

SAMEDI

14 SEPTEMBRE 1996
Volume 62
No 71
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



GRANBY



photo Alain Dion

Oser dire qu'on ne sait ni lire, ni écrire

— page 8

Le rêve flyé du maire Désourdy: un casino à l'usine Hyundai

— page 6

TRAGÉDIE



photo Presse canadienne

Un camionneur brûlé vif à St-Janvier

— page 2

SPORT

Le torchon brûle entre les Preds et le club de patinage artistique

— page 74



Un pusher délogé du parc Victoria

— page 3

Le parc Victoria, situé près du centre-ville de Granby, était le lieu de prédilection d'un trafiquant de drogue qui, jusqu'à hier midi, offrait ses «produits» aux jeunes des écoles environnantes.

photo Alain Dion

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX DE VOITURES NEUVES, DÉMOS ET D'OCCASION LE LUNDI 16 SEPTEMBRE



Venez voir la toute nouvelle **TIBURON**

L131328

HYUNDAI
Ou évaluez à votre avantage

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

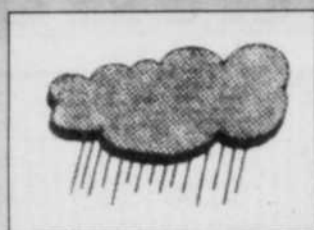
14

14

14

MÉTÉO

aujourd'hui



max 18 min 13

Nuageux avec 60% prob. d'averses

Vents Nord-est
20 à 40 km/h

6h38

19h12



Le tour du Québec

	Max
Abitibi	15 Pluvieux
Baie-Comeau	12 Variable
Charlevoix	13 Pluvieux
Estrie	17 Pluvieux
Beauce	17 Orageux
Gaspé	13 Variable
Lac Saint-Jean	14 Pluvieux
Laurentides	16 Nuageux
Québec	16 Pluvieux

demain



max 20 min 16

Pluvieux

Vents variables

ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Horrible et spectaculaire accident autoroute 15

Un camionneur meurt déchiqueté

SAINT-JEROME
Presse canadienne

Un camionneur de 41 ans est mort, hier matin, déchiqueté par l'explosion de son camion-citerne qui venait d'emboutir une voiture arrêtée sur l'accotement de l'autoroute des Laurentides, à la hauteur de Saint-Janvier, au nord de Montréal.

Cet accident spectaculaire s'est produit vers 8 h 45, alors que le camion, qui roulait en direction de Montréal, s'est subitement déplacé vers la droite et est entré en collision avec la voiture abandonnée en panne en bordure de l'autoroute.

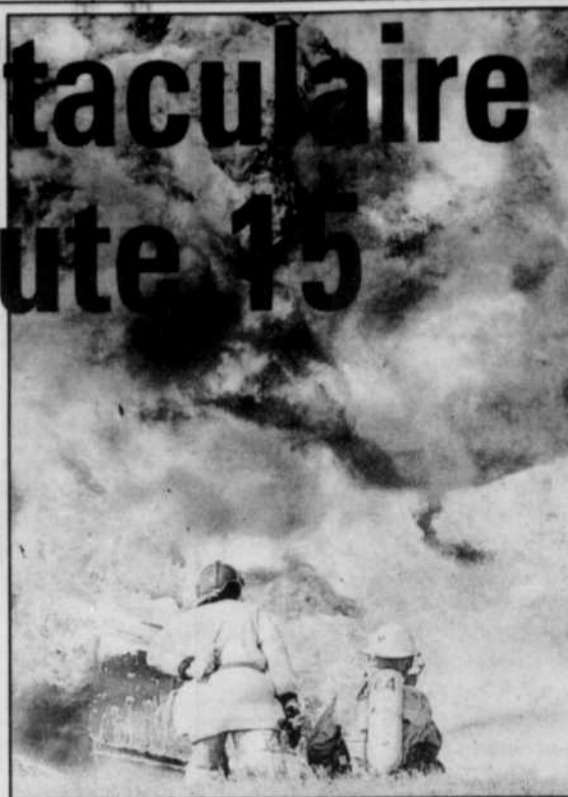
Le conducteur demeurant à Drummondville venait de remplir sa citerne de 35 000 litres d'essence, à Saint-Jérôme.

«Nous le suivions de très près. Nous sommes même passés sur un lampadaire arraché dans l'accident. L'explosion s'est produite en une seconde. Je ne sais pas ce qui est arrivé», a raconté Daniel Lapointe, un automobiliste.

Plusieurs hypothèses ont été émises pour expliquer ce tragique accident: perte de contrôle, bris mécanique, crevaison.

«Il ne faut pas écarter le vent, car à l'endroit où l'accident s'est produit, il n'y a plus d'arbres», a souligné l'agent Pierre Robi-

Les secouristes sont arrivés rapidement, mais ils n'ont pu s'approcher du camion à cause de l'intense chaleur que se dégageait du brasier.



chaud, des affaires publiques de la Sécurité du Québec.

Les secouristes sont arrivés rapidement, mais ils n'ont pu s'approcher du camion à cause de l'intense chaleur que se dégageait du brasier. Bell Helicopter, dont

l'usine est à proximité, a même dépêché des camions pompes avec de la mousse, mais ça n'a rien donné.

L'identité de la victime ne sera confirmée qu'après un examen de sa fiche dentaire.

Enquête Dupont: une experte soutient la thèse du suicide

TROIS-RIVIERES
Presse canadienne

Selon l'anthropologue judiciaire Kathleen J. Reichs, qui a assisté le pathologiste Michael Baden lors de l'exhumation et de l'autopsie du corps du policier Louis-Georges Dupont, il ne fait aucun doute dans son esprit: la plaie d'entrée du projectile qui a tué le policier se situe bel et bien à l'avant.

Au cours de son témoignage devant la Commission Lacerte-Lamontagne, hier, l'experte américaine a indiqué que «le trou se trouvant dans le sternum était le résultat d'une perforation causée par une charge très rapide.»

Même si elle s'est refusée à parler de blessure par balle (ce domaine étant hors de son expertise),

Mme Reichs a souligné que le trou dans le sternum avait toutes les caractéristiques d'une trajectoire allant de l'avant vers l'arrière.

Pour en arriver à cette conclusion, l'anthropologue a constaté que la perforation sur la face ventrale du sternum, était nette, plus ou moins circulaire et qu'elle comportait des fissures radiales, justement causées par la tension de la force externe, c'est-à-dire la balle.

À l'arrière du sternum, elle a par ailleurs remarqué des fractures radiantes et curvilignes qui, combinées ensemble, forment le biseau-tage caractéristique d'une sortie.

Selon elle, le trou sur le sternum aurait un diamètre de huit millimètres. Il serait situé entre la quatrième et cinquième côte. Le

pathologiste Jean Hould de l'Institut médico-légal de Montréal a toujours prétendu, à la suite de la première autopsie en 1969 sur le corps du policier, que le trou était situé entre la deuxième et la troisième côte.

Selon le docteur Reichs, la présence de sédiments sur le trou et la coloration uniforme sur le sternum indiquent clairement que la perforation n'est pas récente. Le poids du cercueil sur la dépouille ne pourrait donc pas être à l'origine de ce trou. Enfin, les fractures radiantes prouvent que la perforation a été faite lorsque l'ossature était encore fraîche, soit avant le décès.

Fidèle à son habitude, la famille Dupont a réagi sans perdre de temps. Pour Robert Dupont, ce trou n'est pas celui d'un projectile.

Hortense agonise dans l'Atlantique

MIAMI
AP-PC

Après avoir fait 24 victimes dans les Antilles, l'ouragan Hortense a perdu de son intensité hier et on s'attendait à ce qu'il termine son parcours dans l'Atlantique.

Selon Michelle Huber, du National Hurricane Centre de Miami, tout indiquait qu'Hortense ne toucherait pas la côte Est des États-Unis comme on l'avait d'abord craint.

Au Canada, les spécialistes prévoient hier qu'Hortense passerait à environ 95 kilomètres au sud-est de la Nouvelle-Ecosse et se dirigerait ensuite vers Terre-Neuve.

Trois navires de la Garde côtière canadienne se tiennent prêts à intervenir au cas où Hortense frapperait la région.

L'un des navires se trouve dans le port d'Halifax alors que les deux autres sont amarrés au large des côtes de la Nouvelle-Ecosse.

En plus de causer 24 pertes de vie, Hortense vingt personnes sont portées disparues en République dominicaine.

SOMMAIRE

Agenda	15
Commentaire	14
Décès	71
Économie	34
Jeux	50
Week-end	37
À ne pas répéter	16
Petites annonces	52
Sports	72

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Déjà: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

277
9481

VENTE 24e ANNIVERSAIRE

D'EFFROYABLE RABAIS ALLANT DE 25 À 50 %

chez MEUBLES DENIS RIEL et CLUB MEUBLES AVANTAGE à Farnham

OUVERT LE DIMANCHE

GRANBY



Richard Gosselin

La Sûreté municipale de Granby a mis fin hier aux activités d'un jeune trafiquant de drogue qui avait pris, depuis le début de septembre, le parc Victoria pour lieu de commerce de drogue. La seule opération de surveillance d'hier midi a permis aux enquêteurs d'observer pas moins de cinq ventes réalisées par le suspect. Et cela durait depuis le début de l'année scolaire, soit une dizaine de jours.

La police estime que les étudiants de l'école secondaire Sacré-Coeur constituaient sa clientèle. Et après l'heure du dîner, le trafiquant mettait le cap sur le parc Miner, où il écoulait le reste de sa marchandise, essentiellement composée de « champignons magiques » et d'acide sous forme de petits buvards.

Les policiers ont appréhendé le suspect, un Granbyen âgé de 21 ans, à la suite de sa dernière vente, alors qu'il quittait le parc en auto accompagné d'une amie. Les deux ont été amenés au poste de police pour interrogatoire.

En fin d'après-midi, la jeune fille était libérée, mais l'enquête se poursuivait à son sujet. Quant au suspect, sans antécédent judiciaire, il était amené à la prison Talbot de Sherbrooke pour le week-end. Sa comparution devrait avoir lieu lundi.

Un autre jeune, mineur celui-ci, ayant acheté une petite quantité de drogue du suspect, devra s'expliquer devant le Tribunal de la jeunesse au cours des prochaines semaines. Il a été laissé en liberté.

Moins qu'avant

Bien qu'on puisse présumer de l'importance du trafic de stupéfiants dans le parc Victoria, la direction de l'école secondaire Sacré-Coeur, qui est fréquentée par plus de 1300 adolescents de 12 à 15 ans, estime que les adolescents semblent avoir manifesté une moindre propension à la consommation.

« L'année dernière, c'était alarmant, affirme le directeur, Gilles Charpentier. Cette année, c'est beaucoup moins pire. »

« Comme tout le monde, nous avons entendu parler qu'il se passait des choses du genre dans le parc, mais nous n'avons jamais eu aucune preuve. Et puis, il s'en passe aussi (de la drogue) à la maison, dans les autobus, en ville, un peu partout, pas seulement dans le parc, et cela n'implique pas seulement les élèves de notre école. »

« Que voulez-vous, la société en est rendue là. Demain, un autre (trafiquant) prendra sa place. Et ça recommencera. »

Afin de contrer notamment cet-

te apparente influence négative, Sacré-Coeur a, depuis quelque temps, sa propre spécialiste en toxicomanie, qui guide les élèves de secondaire 1, 2, 3 et de cheminement particulier, à un moment particulièrement fragile de leur vie. Car c'est bien souvent à cet âge qu'on fait ses premières expériences.

L'impact de cette affaire se répercutera dès le début de la semaine prochaine, à Sacré-Coeur, assure M. Charpentier, avec une analyse plus pointue de la situation, à la lumière des événements d'hier.

Pas de danger au primaire

Du côté des écoles Parkview et Ste-Famille, dont la clientèle est essentiellement de niveau primaire, l'impact du trafic de stupéfiants dans le parc collé sur ces écoles est nul, à toutes fins utiles.

Les directions signalent en effet qu'aucun de leurs élèves n'a à emprunter le parc pour l'aller-retour. Quant aux « dîneurs », ils ne peuvent quitter les terrains - clôturés - des deux écoles.

« À ma connaissance, la drogue n'est pas un facteur ici », commente le directeur de Ste-Famille, Jean Cadieux.

« J'avais entendu parler de la cir-

Un trafiquant de drogue arrêté en pleine activité

dans le parc Victoria



Un agent de la Sûreté municipale de Granby prend possession d'une quantité de drogue trouvée dans l'auto du présumé trafiquant. Le parc Victoria est très fréquenté par les enfants des trois écoles du secteur, deux primaires et une secondaire.

photo Alain Dion

culution de drogue dans le parc l'année dernière et j'avais alors écrit aux parents pour les informer de la rumeur. Par ailleurs, je dois souligner que nos élèves éprouvent une certaine inquiétude quand ils voient quelque chose ou quelqu'un de louche dans les environs. Ils ont alors une double réaction. Ils se montrent solidaires et dénoncent le fait. Ils tiennent à la sécurité de leur cour d'école, comme si c'était chez eux», insiste M. Cadieux.

L'intervention policière d'hier dans le parc Victoria n'a pas été réalisée à la demande des trois écoles du secteur, bien que les directions scolaires concernées et le service de police travaillent habituellement en étroite collaboration en matière de drogue.

L'enquête a été initiée à partir d'informations de l'extérieur de ce milieu.

Histoire de rire

Venant de Chine, un truc infallible pour maigrir : « Mangez à volonté, mais ne vous servez que d'une seule baguette ».

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

14

14

14

Gagnants à tout coup!



La famille Brodeur, une championne de l'hébergement

GRANBY



Anne Normand

«L'année de Manon, ON s'est rendus en finale», raconte dans un élan d'enthousiasme Renée Lacroix, attablée avec sa famille autour de la table

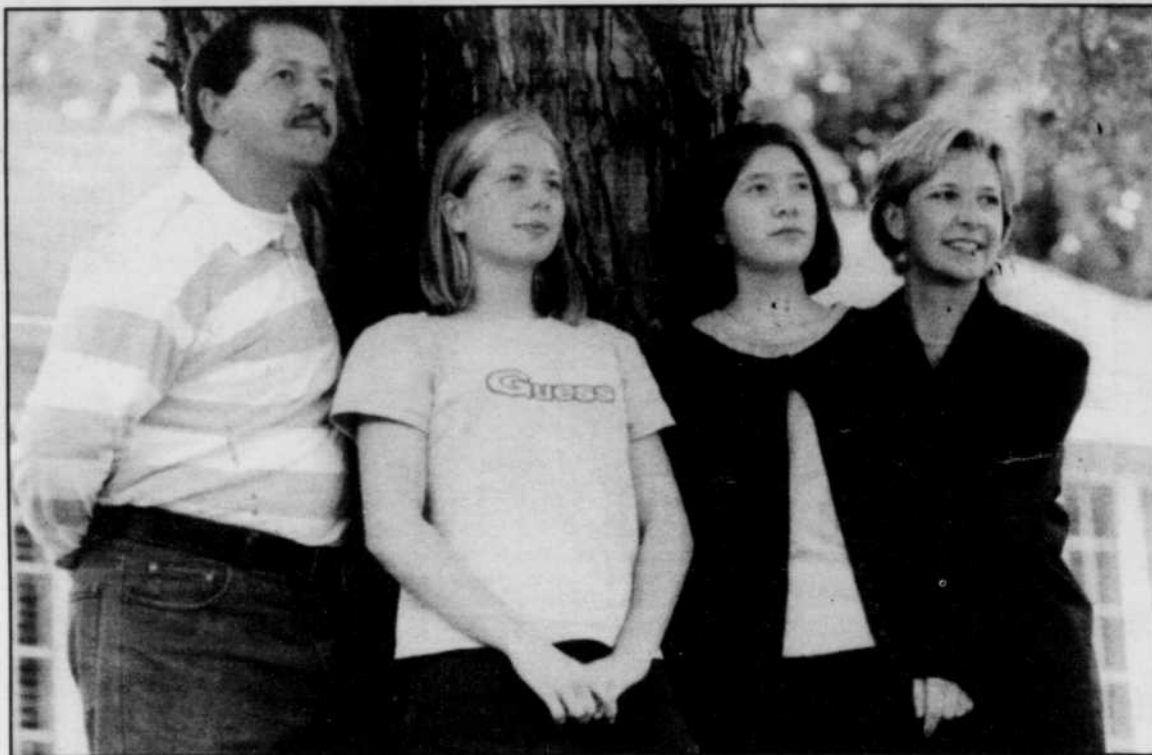
de cuisine. «Je veux dire», corrige-t-elle: «ELLE s'est rendue en finale!»

Joli lapsus qui en dit long. Depuis quatre ans, Renée Lacroix, son mari Rock Brodeur, leurs deux ados Stéfanie et Julie, âgées de 13 et 15 ans — sans oublier l'épagneul Nili! — jouent les familles d'accueil pour le Festival de la chanson... au sens très familial et très accueillant du terme!

Dans la coquette chambre, nantie d'une salle de bains privée, qu'on a aménagée au sous-sol, une planche à repasser est dressée: une petite attention pour la demi-finaliste Claudie Marceau, leur première interprète.

Avant elle, il y a eu la première année le Prix du Public David Étienne — qui y grattait parfois sa guitare —, puis la finaliste Manon Brunet, gagnante du Prix de la Presse, et enfin l'an dernier Michel Forrest, qui doit justement revenir dormir un soir, cette semaine...

Quand François Tétrault du Festival — un vieux copain — leur a demandé en 1993 d'héberger gratuitement un participant, leur première réaction n'était



La famille Brodeur en a vécu des aventures avec les concurrents du Festival de la chanson...

photo Alain Dion

pourtant pas très emballée. «On ne savait pas trop», avoue M. Brodeur, qui s'est finalement laissé convaincre par des amis, spectateurs assidus du Festival... et ne le regrette surtout pas.

«On suit ça depuis quatre ans et on adore ça!», lance Renée Lacroix.

«Toutes ces années de travail pour avoir quatre, cinq minutes où ils vont peut-être jouer leur vie... On a la chance de vivre ces moments-là de l'intérieur avec eux. On est privilégiés», ajoute son époux.

Des liens qui subsistent

Pêle-mêle remontent souvenirs et anecdotes. Manon Brunet, «la généreuse Manon!», qui écoute la télé avec eux, placote avec «les filles», sollicite un avis sur un vêtement... et leur a laissé, en partant, une plaque «merci à la famille Brodeur» précieusement conservée.

David Étienne, qui s'étonne de

voir les deux filles faire aussi religieusement leurs devoirs — et qui avait perdu sa clef, une nuit où il était rentré un peu éméché.

Michel Forrest, qui leur a laissé une pile de cassettes. Parce qu'il leur a raconté des bouts de sa vie, «on ne les écoute pas de la même façon», dit M. Brodeur.

Et puis ce conseil sur le choix d'une chanson qu'on donne «de façon subtile, le matin, en beurrant ses toasts»... car on pousse la gentillesse jusqu'à offrir AUSSI le couvert, chez les Brodeur.

Et, et... L'énerverment de les voir monter enfin sur scène.

«On est tout mouillés!», affirme Rock Brodeur en souriant.

Ce soir-là, le couple — qui reçoit deux billets gratuits pour les soirées du Festival, comme toutes les familles d'accueil — en achète à coup sûr une paire pour ses filles.

«Ça surprend de les voir sur scène, toute bien arrangés», affirme ingénument Stéfanie.

«C'est presque une compétition entre nous, les familles qui les reçoivent», enchaîne son père. Dans le petit réseau d'amis, on cote pendant le festival les performances des participants, on compare — avec, certes, un petit parti pris pour «son» chanteur ou «sa» chanteuse —... «Et on n'est pas toujours d'accord avec les choix du jury!», clame Renée Lacroix.

Oui, certains liens subsistent à «l'après» Festival. Une invitation qui arrive pour un spectacle ou un lancement de disque, une carte postale dans la boîte aux lettres, Manon qui vient prendre une petite bouffe avec son chum, parce qu'elle est de passage à Granby, raconte la petite famille.

Et il faudra se lever de bonne heure pour enlever au clan Brodeur son statut de famille d'accueil: «Pour nous, c'est comme un droit acquis!», s'exclame Rock Brodeur. «C'est nous les gagnants, qu'ils gagnent ou qu'ils perdent...»

Aujourd'hui

En cette troisième soirée de demi-finale de la 28^e édition, l'animatrice Lise Dion accueille comme artiste invitée l'auteure-compositrice-interprète Chantal Richer, auteure de l'album *L'aventure sans fin*. Les huit demi-finalistes qui monteront sur scène sont:

Janique Montreuil (interprète)
Martin Levac (auteur-compositeur-interprète)
Madeline Chammartin (interprète)
Marc Dubois (auteur-compositeur-interprète)
Claudie Marceau (interprète)
Liora Kigel (auteur-compositeur-interprète)
Lynn Jodoin (interprète)
Jean-Guy Lacroix (auteur-compositeur-interprète)

Demain

Tombée de rideau, demain soir, sur la quatrième et dernière soirée des demi-finales de la 28^e édition. Et fin du suspense pour 24 des 32 demi-finalistes, puisque c'est à l'issue de cette soirée qu'on connaîtra les huit chanceux — quatre auteurs-compositeurs-interprètes, quatre interprètes — qui participeront aux deux galas des 20 et 21 septembre.

En cette soirée qui sera sans aucun doute chargée d'émotion, l'invitée de l'animatrice Lise Dion sera la chanteuse de blues Manon Brunet, qui lancera cette année l'album au titre invitant *T'as qu'à me suivre*. Les huit derniers concurrents à monter sur scène seront:

Steve Barry (auteur-compositeur-interprète)
Sonia Parisien (interprète)
Gilles Parent (auteur-compositeur-interprète)
Isabelle Lehoux (interprète)
Christian Morisset (auteur-compositeur-interprète)
Lucio Recine (interprète)
Stéphane Carter (auteur-compositeur-interprète)
Geneviève Bilodeau (interprète)

Chien mélomane

GRANBY — Tess, le chien du directeur général du Festival Paul O'Neill, aurait-il l'âme mélomane? Emporté sans doute par un élan d'enthousiasme, le gentil toutou est monté sur la scène du Palace, mercredi après-midi, pendant la répétition de l'auteure-compositrice-interprète Wendy Cyr...

Le rap des commanditaires

Pour le grand public, les remerciements aux commanditaires constituent habituellement le moment un peu ennuyant d'une soirée de festival, où l'on étouffe discrètement des bâillements... Mais pas au Festival de la chanson!

Après l'humoriste François Morency qui avait réussi à rendre la chose hautement comique l'an dernier, voilà que les spectateurs de Granby ont eu droit au *Rap des commanditaires* de Lise Dion, accompagnée par les musiciens! C'est le directeur musical Jean-Fernand Girard qui en a signé les arrangements, en plus de ceux de 84 chansons présentées au Festival.

L'histoire d'un torchon

Tous les journalistes de la planète ont un jour entendu cette phrase: «Y'a pas de petit sujet.» A ceux qui en douteraient encore, je conseille fortement d'écouter *Le torchon*, une chanson très rigolote de l'auteur-compositeur-interprète

Stéphane Côté qu'on a pu entendre jeudi soir au Festival. Ça raconte l'histoire d'un édreton usé par toute une famille qui s'éprend d'une jolie dentelle...

Envolée de ballons

L'auteur-compositeur-interprète trifluvien Pierre Chainé avait réservé une jolie surprise aux spectateurs du Palace, jeudi soir. Débarquant sur scène au pas de course, il a ouvert son étui de guitare... d'où s'est échappée, hop, une flopée de ballons! Et le chanteur d'enchaîner illico avec son *Blues des ballons*.

Des filles à l'écoute

Depuis qu'elle a appris que CIEL-MF avait commencé à faire tourner la chanson *Si c'était vrai*

qu'elle a écrite pour Marie-Denise Pelletier, Hélène Béliveau est devenue une assidue de la station, où elle espère toujours entendre sa pièce... Pour être sûre de ne pas la rater, sa copine Guylaine Chiasson pousse même le zèle jusqu'à chausser ses écouteurs de *walkman* en écoutant la télé! En passant, c'est maintenant officiel que Marie-Denise chantera la chanson d'Hélène lors du gala des interprètes, le 21 septembre, en plus de la pièce lauréate du Concours national de la chanson primée. Rien de certain encore, mais il semblerait même qu'on envisage la possibilité d'en tirer un vidéo...

De l'action au Pub

Ça swingnait au Pub du Village — le rendez-vous des festivaliers

— jeudi soir, mes amis! On a même pu entendre la chanson *Rideau*, un vieux succès de notre Plume national, interprétée par Pierre Chainé, avec Nathalie Simard, Christian Morisset, Stéphane Côté et Marc Dubois aux *back vocals*...

Jocelyn Lemoine, V.I.P.

Le directeur du théâtre Palace, Jocelyn Lemoine, a eu tout un choc le week-end dernier en voyant son bureau transformé en salon V.I.P., gracieuseté au Festival de la chanson du marchand de meubles Denis Riel... Lui qui fêtait ce jour-là l'anniversaire de sa conjointe Sandra a pu le faire dans un décor de rêve!



Le CHG promet une enquête rapide sur la mort de Christian Lizotte

Denis Poissant

GRANBY

À u coeur de la controverse deux jours après la divulgation par *La Voix de l'Est* du décès incompréhensible de Christian Lizotte, le Centre hospitalier de Granby (CHG) a cru bon hier émettre un communiqué indiquant que la direction «étudiera rapidement le dossier».

Les circonstances entourant la mort de Christian Lizotte, 26 ans, ont suscité l'intérêt de plusieurs médias, dont *Le Journal de Montréal*, qui en a fait la manchette de son édition d'hier.

Les questions fusent de partout. Est-ce une victime du virage ambulatoire? Une erreur professionnelle? Le CHG promet de faire la lumière là-dessus. Et vite. Sans même attendre le rapport du coroner pour «mettre en branle le processus de révision».

«Nous déplorons tous cet événement», souligne dans le communiqué le directeur des services professionnels du CHG, Michel Loyer.

«La direction de l'hôpital s'assurera que le dossier sera traité avec célérité et que tout sera mis en oeuvre pour examiner l'ensemble des services et des soins dispensés à M. Lizotte tant pendant son hospitalisation que lors des visites qu'il a effectuées au CHG, à la suite de son hospitalisation dans un autre établissement.»

Le jeune homme est mort à son

Les circonstances entourant la mort de Christian Lizotte, 26 ans, ont suscité l'intérêt de plusieurs médias, dont *Le Journal de Montréal*, qui en a fait la manchette de son édition d'hier.

domicile, mardi dernier, des suites de la réouverture d'une plaie chirurgicale à l'aîne. La veille de son décès, se sentant mal, il avait été au CHG. On l'a renvoyé chez lui.

«La direction du CHG a communiqué avec la famille immédiate de M. Lizotte pour lui exprimer sa sympathie. Par respect pour la famille et pour assurer l'intégrité du processus légal et médico-administratif qui a été mis en branle, la direction du CHG s'abstiendra de tout commentaire additionnel pour le moment.»

«Ça nous choque»

Christian Lizotte avait été opéré une première fois au CHG en juillet pour une hernie à l'aîne. Des complications ont surgi. Deuxième opération à la mi-août: on la débute au CHG, mais, faute de spécialiste, on la termine au Centre universitaire de santé de l'Estrie.

«Si la première opération n'avait pas mal tourné, il n'y en aurait pas eu de deuxième», a déploré hier une personne proche de la famille désirant garder l'anonymat.

Par la suite, le CHG aurait erré, selon elle, en ne prenant pas assez en considération les maux de ventre de Christian Lizotte.

«C'est un cas d'incompétence, de négligence. Ça nous choque. Quand t'as beaucoup de patients en série, t'attaches moins d'importance, tu dis ça va aller, ça va aller.»

SURVOL

Assemblée ajournée au 19 septembre

SAINT-CÉSaire PAROISSE — L'assemblée régulière du conseil de Saint-Césaire paroisse a été ajournée au 19 septembre, à 20h, afin de permettre l'étude plus en détail du tracé de la future piste cyclable Marieville-Granby. Plusieurs citoyens avaient exprimé le désir de connaître les coûts des deux tracés proposés, aussi le conseil a-t-il commandé une étude à ce sujet à la firme Consumaj. Les coûts devraient être disponibles le 19 septembre.

NOUVEAU *Enfin!* **UNIQUE**

OUI VOUS JOUEREZ
DANS 3 MOIS!
MAÎTRE PIERRE
30 ANS DE «SHOWBUSINESS»
(Scène, studios, disques)

CLAVIER ET GUITARE
Musique populaire
Méthode en groupe
de 16 à 76 ans

BILINGUE (514) 248-7231



FÉLICITATIONS!

50e Anniversaire
de mariage
le 7 septembre 1946

Thérèse Bernier

et

François Ménard

De la part de Huguette, Daniel, Sylvie, François, Alain, leur conjoint(e), vos neuf petits-enfants. Nous vous souhaitons longue vie ensemble et nous vous remercions d'être de si bons parents.

C-402998

PERSONNES RETRAITÉES

- BÂTIMENT EN BÉTON entièrement à l'épreuve du feu
- PRÉSENCE DE PERSONNEL INFIRMIER 24 H/24
- SERVICE TOUT INCLUS à partir de 31,50 \$/jour

Le Riverain



Pour une visite ou pour plus de renseignements
34 Principale, Granby 375-3660

L131826

LA SUISSE À GRANBY



SPÉCIAL TABLES D'HÔTE

tous les SOIRS de la semaine
à partir de **6.95\$** et plus
(et les midis)

SPÉCIALITÉS:

Filet mignon, veau, fruits de mer, poisson, fondue au fromage, croûte valaisanne, quiche, brochette de poulet, salade...

63 St-Joseph, Granby 776-6336

À 2 minutes du théâtre Palace Fermes les dimanches et lundis

L131170

POUR VOS BESOINS EN GAZ PROPANE

OUVERT 7 JOURS SEMAINE

Du lundi au dimanche de 8 h à 18 h

BOUTIQUE:
(pièces et service)
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 18 h
Samedi de 9 h à 17 h

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

Isabelle Ducas

BROMONT

Le maire de Bromont, Robert Désourdy, est bel et bien sérieux avec son projet de casino dans l'usine Hyundai, évoqué la semaine dernière devant les membres de la Chambre de commerce Granby-Bromont, en faisant bien rire l'assistance.

«Je ne sais pas pourquoi tout le monde trouve ça drôle, mais j'espère que ça va les faire réfléchir un peu, dit M. Désourdy. Ce n'est pas farfelu du tout.»

Le plus important, explique-t-il, c'est d'abord de tenter d'amener un projet de casino dans la région de Bromont. On entend parler depuis un certain temps de l'implantation d'un casino en Estrie, mais c'est plutôt vers Magog-Orford que semblent se diriger les efforts.

«Si on veut un casino dans la région, il faut ensuite se demander où on pourrait le mettre, poursuit le maire de Bromont. On a une usine vide dans le parc industriel. S'il n'y a pas de projet industriel pour Hyundai, on pourrait y développer un projet touristique.»

Le projet du maire de Bromont, c'est de recycler l'usine fermée depuis trois ans en casino «comme il n'en existe nulle part ailleurs», dit-il.

La superficie de l'usine Hyundai (1,3 millions de pieds carrés) permettrait qu'on entre directement dans le casino en avion, en train ou en voiture, pour se garer dans un stationnement intérieur.

«Il suffirait de prolonger la piste d'atterrissage de l'aéroport, indique-t-il. Rien de plus facile, c'est juste en face.»

Attention: traverse d'avions

Et comment traverser le boulevard de l'Aéroport, qu'empruntent chaque jour les milliers de travailleurs du parc industriel de Bromont?

«Il y a bien des trains qui traversent les routes, pourquoi il n'y aurait pas aussi des avions», répond-il.

L'usine d'automobile pourrait

Désourdy est sérieux: il voit un casino «flyé» dans l'usine Hyundai



Recycler l'usine Hyundai fermée depuis trois ans en casino: une idée farfelue? Pas du tout estime le maire de Bromont qui y voit déjà la maison de jeux la plus «flyée» qui soit. Les grands locaux vides verront-ils un jour ce rêve se réaliser?

photos d'archives



également abriter des chambres d'hôtel et des salles de congrès.

Mais l'usine n'est-elle pas trop grande pour un tel projet?

«Je serais curieux de comparer avec la superficie du casino de Montréal, répond M. Désourdy. Il y a deux pavillons, des stationnements intérieurs et extérieurs, ça fait pas mal d'espace.»

«Le premier qui a décidé d'ouvrir un casino au milieu du désert à Las Vegas, tout le monde l'a trouvé ridicule aussi. Et maintenant, il y a une ville autour de ça!»

Robert Désourdy a l'intention d'étudier cette idée sérieusement et de tenter une mobilisation autour du projet s'il est jugé viable.

Le président de la Société de développement économique régional (SODER) Granby-Bromont, Mario Gariépy, n'écarte pas l'idée lancée par le maire de Bromont.

«C'est sûr que c'est une idée très nouvelle, dit-il. À première vue, c'est différent de ce qu'on peut penser, mais je crois qu'il faut regarder toutes les alternatives. Il faut voir si c'est réalisable, et à quel coût.»

À Magog-Orford et pas ailleurs

L'idée de Robert Désourdy a cependant déclenché une petite tempête dans la région de Magog-Orford, où l'on réclame un casino depuis près de 10 ans. Plusieurs municipalités ainsi que le Conseil

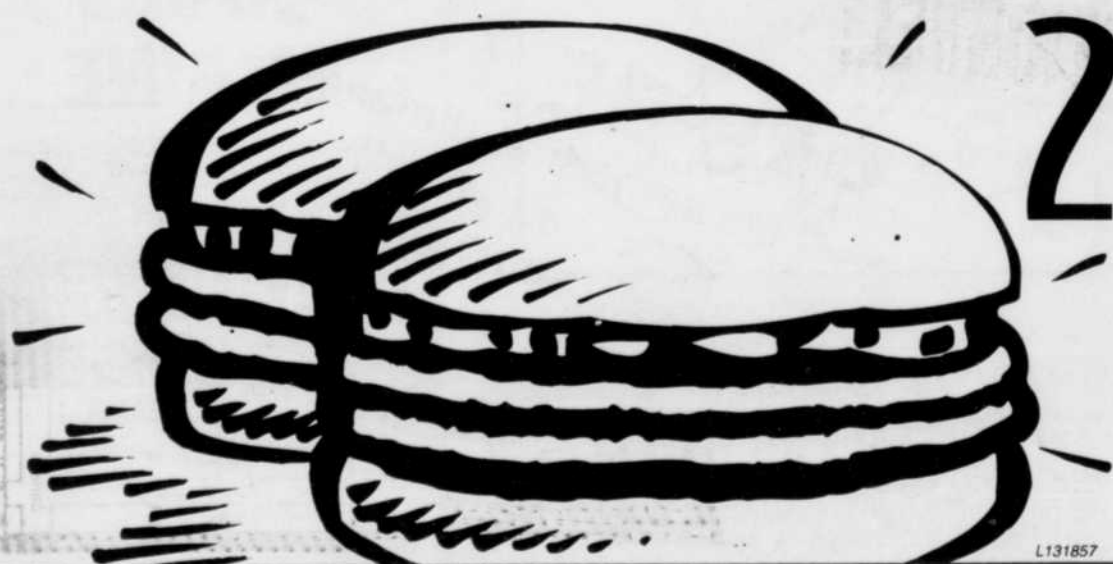
régional de développement ont déjà donné leur appui au projet, qui n'a toute fois pas encore l'aval du gouvernement.

«Bromont n'a aucune chance, a affirmé le secrétaire régional de l'Estrie à l'Assemblée nationale, Claude Boucher, au quotidien *La*

Tribune. Surtout pas avant Magog-Orford. Le maire de Bromont est mieux d'oublier ça.»

L'Estrie se bat également contre les régions de Québec et de Mont-Tremblant, qui aimeraient aussi avoir leur temple de la machine à sous.

Les Doubles sont de retour...



2\$
Plus taxes

McDonald's vous fait une offre que vous ne pensiez plus revoir:
2 hamburgers doubles pour 2\$* ou
2 Œufs McMuffin pour 2\$*.
Mais hâtez-vous, car ils disparaîtront bientôt...



*Plus taxes. Pour un temps limité dans les restaurants McDonald's participants. ©1996, Les Restaurants McDonald du Canada Limitée. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald du Canada Limitée et de ses franchisés.

L'entraînement de l'Armée dénoncée par un spécialiste

Denis Poissant

FARNHAM

C'est presque uniquement dans l'armée que l'on meurt des suites d'un «coup de chaleur», une situation sévèrement critiquée par le docteur Alan M. Porter dans la revue spécialisée *Military Medicine*.

Le CLSC La Pommeraie, qui a blâmé les Forces armées canadiennes le mois dernier pour la mort de l'élève-officier Kyle Robert Nemecek, a fait parvenir l'article à *La Voix de L'Est*.

Le spécialiste est catégorique: sans aucune raison, l'armée met la vie des soldats en danger en les faisant courir vêtus comme ils le sont.

Cela, dit-il, les empêche de perdre l'excès de chaleur. Et porter un casque empire les choses considérablement.

«Faire courir les soldats tout habillés est dangereux, indépendamment de la température, soutient-il. Même s'il fait froid, cela ne veut pas dire que le coureur ne souffrira pas d'un coup de chaleur.»

«C'est inexcusable d'exposer un soldat à des circonstances où le courage est censé surmonter la physiologie», poursuit l'auteur.

Pour en arriver à de telles conclusions, Alan M. Porter, appuyé par une soixantaine de sources médicales différentes, fait une comparaison entre les soldats et les marathoniens, qui courent avec des vêtements très légers.

«Seulement deux marathoniens, d'après ce que dit la littérature là-dessus, sont morts des suites de l'hyperthermie. Et un de ceux-là avait bu beaucoup de bière la veille de la course...»

Mais dans l'armée, partout dans le monde, dit l'auteur, l'hyperthermie est «une cause majeure de mortalité».

Enquête pour approbation

Le jeune Kyle Robert Nemecek, rappelons-le, n'a jamais repris conscience après avoir chuté au terme d'une marche forcée de treize kilomètres, à la base militaire de Farnham. Il est mort le 15 août dernier.

L'École de leadership et de recrues de l'armée dit avoir pris toutes les précautions, notamment en faisant boire de l'eau régulièrement aux marcheurs.

Se basant sur le phénomène de l'hyperthermie dans l'armée britannique, le chercheur estime pour sa part que boire beaucoup ne change rien au problème.

«Les soldats qui s'effondrent ou meurent après des coups de chaleur sont probablement bien hydratés, dit-il. Ils n'ont pas eu le temps de se déshydrater et s'effondrent non pas parce qu'ils ont cessé de suer, mais parce que leur habillement ne permet pas à leur sueur intense de rafraîchir leurs corps.»

Malgré tout, l'Armée n'a pas l'intention de changer ses méthodes d'entraînement pour l'instant, préférant attendre les résultats de la commission d'enquête menée pour faire la lumière sur les circonstances entourant le décès.

L'Armée a diffusé un communiqué laconique cette semaine pour faire savoir que le rapport de l'enquête a été déposé «pour examen et approbation», mais que cela ne veut pas dire que l'enquête est pour autant terminée.

«Ça peut prendre un mois, un an, dit le lieutenant commandant aux relations publiques, Doug Maybee. Le général peut demander à ceux qui ont écrit le rapport de refaire certaines parties.»

Quand tout sera complété, rien ne dit que les résultats seront publiés. Pour les connaître, il faudra peut-être recourir à la Loi d'accès à l'information.

Les Entreprises N.A.D.E.

Achetez directement du producteur
Grossiste et détaillant
d'arbres et arbustes

Denis Désautels, propriétaire

ESTIMATION GRATUITE

Profitez de nos
PRIX DE FIN DE SAISON!
C'est le temps de planter votre
haie de cèdres...

Cèdres de haies (cultivés et
semi-cultivés)

**ÉPINETTES DU
COLORADO**
cultivées
5 à 8 pi.

99⁹⁵\$

SAPINS
cultivés
5 à 8 pi.

34⁹⁵\$

Nous avons le plus beau
choix
d'ARBRES DE NOEL cultivés

539-5227

Téléavertisseur sans frais : 1-514-556-0357

Pro Jeans
GRANDE *International*
OUVERTURE
DE SA TOUTE NOUVELLE PARTIE

DÉCOR EXCEPTIONNEL!

PAS DE TAXES
les samedi et dimanche
14 et 15
septembre

Heures d'ouverture
normales et
le dimanche
de 10 h à 17 h

61 Robichaud, Granby
776-6574
Édifioe du Tigre Géant

St-Hubert
Conrad
Robichaud
Pro Jeans
Boul. Bouchard
Zoo
Dufferin

L131173

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

14

14

14

L'analphabétisme frappe 900 000 Québécois

«Sur 100 mots, je fais 150 fautes d'orthographe»

Richard Plante

GRANBY

«N e pas savoir lire et écrire, c'est comme être abandonnée. Je me suis toujours sentie à part à cause de ça. Mais là, j'ai décidé de foncer, ça prendra le temps qu'il faudra, je vais apprendre.»

Jeanne d'Arc Gallant se sera sentie à part jusqu'à 47 ans. Pendant tout ce temps, elle a réussi à se débrouiller mais elle avoue que ce n'est pas sans de grandes difficultés.

«C'est un gros problème. On se débrouille oui mais je ne peux vous expliquer comment, il faut le vivre», dit-elle.

Jeanne d'Arc rapporte tout de même un exemple récent des moyens qu'elle doit prendre pour passer à travers des situations banales. Invitée à une réunion de parents, elle s'est fait accompagner par l'une des ses filles. «Au cas où il y aurait des documents à lire», explique-t-elle.

Au cours de sa vie, Jeanne d'Arc Gallant, une mère de cinq enfants, a travaillé dans une usine et dans un restaurant comme serveuse. «Je n'écrivais pas les commandes des clients, je les retenais par coeur. J'ai développé ma mémoire mais aujourd'hui, je sais que je ne pourrais même plus être serveuse.»

Jeanne d'Arc Gallant part de loin. Totalement incapable de lire et d'écrire, elle n'a commencé sa formation de base que depuis à peine quelques mois. Elle a fait des progrès bien sûr mais elle reste encore loin de son objectif.

«Je voudrais bien penser à faire mon secondaire mais ce ne serait pas réaliste. Tout ce que je veux c'est savoir lire et écrire pour me débrouiller un peu dans la vie et ne pas toujours avoir à me fier sur les autres», explique-t-elle.

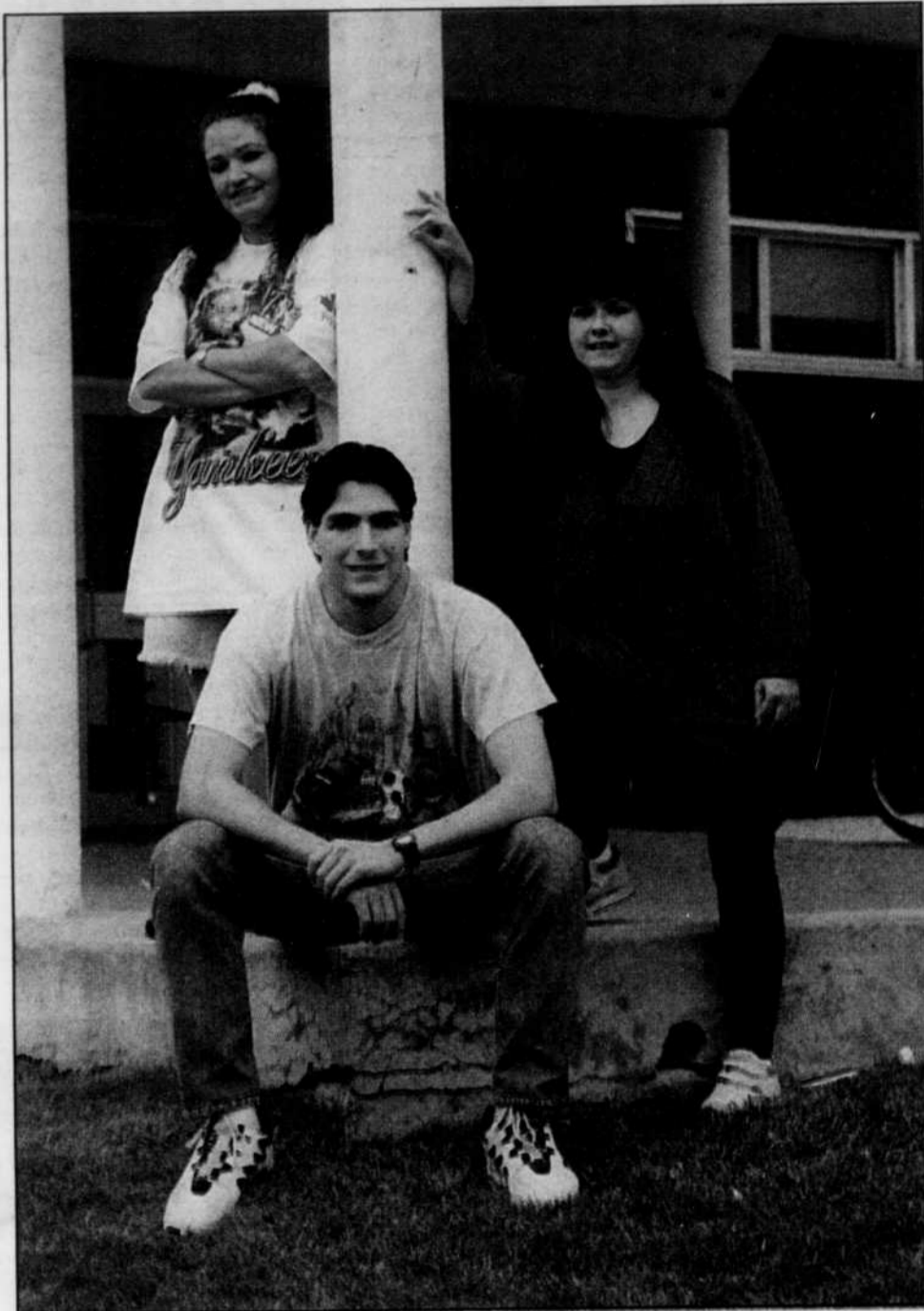
Elle sait depuis cinq ans déjà qu'elle aurait pu recourir au CRIF. «Autour de moi, les gens disaient que j'étais trop vieille pour apprendre à lire et écrire. On est tellement peu confiant quand on est analphabète que je l'ai cru, jusqu'à ce que je me dise que c'est ma vie à moi et que si d'autres sont capables de le faire, je peux le faire aussi.»

Pour l'emploi

Pour Linda St-Germain, 36 ans, et Christian Lauzon, 23 ans, la situation est un peu différente. Ils possèdent un minimum de connaissances et leur désir est de percer éventuellement le marché du travail.

«Sur 100 mots, je fais 150 fautes d'orthographe. Quand tu remplis une demande d'emploi, ce n'est pas très bon. Ça m'a fermé trop de portes et je ne tiens pas à vivre du bien-être social», raconte Christian Lauzon, père de deux jeunes enfants.

Linda St-Germain, elle, a dû abandonner l'école à fin du primaire, sa famille ayant besoin d'elle à la maison. Aujourd'hui, elle s'étonne elle-même des progrès qu'elle a réalisés au CRIF. «Je ne fais presque plus de fautes, j'en reviens pas», s'exclame-t-elle, de plus en plus convaincue de réaliser son rêve de devenir secrétaire.



Jeanne d'Arc Gallant, Linda St-Germain et Christian Lauzon éprouvent tous de sérieuses difficultés de lecture et d'écriture, ce qui leur ferme des portes sur le marché du travail en plus de compliquer leur vie quotidienne. En s'inscrivant au CRIF, ils ont d'abord décidé de s'aider eux-mêmes.

photo
Alain Dion

Trop gênés pour demander de l'aide

GRANBY

P our la plupart d'entre nous, lire, écrire, calculer sont des actes qu'on accomplit sans trop y penser. C'est comme une seconde nature et on s'imagine mal comment on pourrait s'en passer pour vivre la vie de tous les jours.

Au Québec, on évalue pourtant le nombre d'analphabètes à 900 000 adultes. Un chiffre énorme qui inclut ceux qui sont totalement incapables d'écrire ou lire un mot et ceux qui, bien qu'ils connaissent l'alphabet, éprouvent des difficultés, assez pour limiter leur accès au marché du travail à des emplois de misère quand ce n'est pas le chômage.

Dans la région de Granby, ils sont autour de 10 000 dans cette situation. Comme partout ailleurs, il existe toutefois des ressources pour les analphabètes: le Centre régional intégré de formation (CRIF) et le Centre Alpha.

Le Centre Alpha accueille gé-

néralement ceux qui ne savent pas du tout lire et écrire, le CRIF l'autre partie de la clientèle qui possède une petite base.

«Cette base est bien insuffisante, elle ne leur permet pas de bien décoder ou d'écrire un court texte. On parle de difficultés sérieuses, d'un manque de vocabulaire de base. Ceux-là, le plus souvent, viennent améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul pour entrer au secondaire et pour apprendre un métier. Mais d'autres viennent simplement pour fonctionner au quotidien d'une façon plus autonome», explique Nicole Chagnon, directrice adjointe du CRIF.

La moyenne d'âge de ceux et celles qui fréquentent les cours d'alphabétisation est d'environ 30 ans mais il y a aussi des plus jeunes de 16 à 18 ans qui doivent retourner à la base de toute l'éducation.

Il peut sembler étonnant qu'en 1996, il existe encore des jeunes qui en soient à ce niveau, eux qui

sont obligés de fréquenter l'école jusqu'à 16 ans. «Ce sont ceux qui ont suivi ce qu'on appelle des cheminement particuliers. Ils ne représentent qu'une minorité dans nos groupes mais c'est quand même une réalité», indique Nicole Chagnon.

OSE

Malgré le grand nombre d'analphabètes, les organismes comme le CRIF et le Centre Alpha ont de la difficulté à les recruter. La principale raison en est un sentiment de gêne et même de honte. Personne ne tient à exposer ses lacunes aux yeux des autres et cela demeure le véritable obstacle au développement des habilités d'écriture, de lecture et de calcul des analphabètes.

«Et on aura beau faire de la publicité, ça ne les accrochera pas. Ils ne la verront pas», dit Nicole Chagnon.

C'est pour cette raison que les commissions scolaires de la Montérégie lanceront bientôt une

grande campagne de recrutement appelée OSE qui fera appel aux adultes inscrits aux activités de formation.

«Par le biais d'activités diverses, on va faire en sorte que les analphabètes soient recrutés par leurs pairs ou leurs proches, dans leur milieu. Nous croyons que ça facilitera les choses» indique Mme Chagnon.

Tant au CRIF qu'au Centre Alpha, il y a une soixantaine d'analphabètes en formation. Les ressources sont là pour en accueillir bien davantage. En utilisant ceux et celles qui ont franchi le pas, plus grand qu'on pourrait le penser, les commissions scolaires de la Montérégie croient avoir trouvé le bon moyen de recruter de nouveaux venus.

«C'est par le bouche à oreille surtout que nous arrivent de nouveaux élèves», indique Chagnon. Le bouche à oreille sera maintenant fait systématiquement dans le cadre d'un programme structuré.

COWANSVILLE

**25 VOYAGER
+ CARAVAN**
en inventaire!



**1997 À DES PRIX
RIDICULEMENT BAS!**

OSEZ COMPARER!

1 Grand Cherokee
Limited 96
DÉMO

1 T.J. 97
DÉMO

NOUVEAU

94 Dodge
Shadow
aut., clim.

244\$ location
36 mois
TOUT COMPRIS!

NOUVEAU

94 Grand Cherokee
Laredo
V-8, tout équipé, 57 000 km

445\$ location
36 mois
TOUT COMPRIS!

NOUVEAU

94 Cherokee
Country
aut., tout équipé, 70 500 km

370\$ location
36 mois
TOUT COMPRIS!

NOUVEAU

95 B-2500
V-8, aut., 24 500 km

366\$ location
48 mois
TOUT COMPRIS!

NOUVEAU

94 New-Yorker
tout équipée, or, 35 000 km

430\$ location
36 mois
TOUT COMPRIS!

En septembre
c'est chez
BESSETTE
AUTOMOBILES INC.
que ça se passe!
A vous d'en profiter!

CENTRE DU CAMION

DODGE



12 RAM 1996
À LIQUIDER!

Voyager SE
DÉMO

96 RAM 1500
4x4
DÉMO

20

Plymouth Neon,
Plymouth Breeze,
Chrysler Cirrus, Sebring
décapotable, Chrysler
Concorde, Chrysler
Intrepid

Aucune offre raisonnable ne
sera refusée!

VÉHICULES USAGÉS

AUTOS

96 DODGE STRATUS, 22 200 km,
blanche, gar.

96 PLYM. BREEZE, 16 000 km, bour-
gogne, gar.

96 PLYM. NEON HIGHLINE, 18 200
km, rouge, gar.

95 NOUVEAU : CIVIC SI COUPÉ,
man., toit ouvrant, 41 000 km

95 CHRYS. LE BARON, décapota-
ble, 13 500 km, blanche, gar.

94 PONTIAC GRAND AM, 71 000
km, blanche

93 HONDA CIVIC LX, 54 000 km,
blanche, gar.

93 MAZDA 626 CRONOS ES,
67 000 km, verte, gar.

92 CUTLASS CIERRA, 96 500 km,
bleue, gar.

92 OLDS. NINETY EIGHT, 106 000
km, blanche

91 NOUVEAU : ACCORD EX, aut.,
71 000 km

91 SUZUKI SWIFT, 3 portes, 104 850
km, blanche

91 OLDS. CUTLASS SL, 100 750
km, bleue

90 NOUVEAU : BUICK LESABRE
LTD, bijou!

90 NOUVEAU : LUMINA, V-6, aut.,
88 000 km

90 CHEV. CAVALIER, familiale,
158 000 km, grise

89 PONTIAC SUNBIRD LE, 108 000
km, blanche

88 DODGE DIPLOMAT, V-8, condi-
tion A-1

86 COLT, aut., seulement 61 000 km

84 CHEV. CAMARO, très propre!
sur place...

CAMIONS + 4x4

91 GEO TRACKER 4x4, 77 500 km,
blanc

90 WAGONEER LTD, 118 500 km,
bourgogne

88 Y.J. SAHARA, 2 toits, 139 000
km, vert

88 PLYM. VOYAGER, V-6, 161 000
km, brun



Bessette
COWANSVILLE

263-4000

395, rue Rivière

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA



Ecole de conduite BEL AIR

Fernande Brault, prés.-dir.

- 19 années d'expérience
- 3 ordinateurs similaires à ceux de la Régie
- Équipe jeune
- Cours de conduite supérieur assuré
- Nous affichons le meilleur taux de réussite aux examens de la S.A.A.Q.
- Horaires flexibles selon la disponibilité de l'élève



GRANBY
11, boul. Mountain, suite 200

372-2919

Aussi WATERLOO et BROMONT

L131506

Un parc de roulottes motorisées ... en attendant la Floride

Richard Plante

ST-ÉTIENNE-DE-BOLTON

Les frères Jean-François et Grégoire Lussier compléteront d'ici peu la première phase du Domaine des Trois Saisons, un parc de roulottes motorisées à St-Étienne-de-Bolton qui commandera un investissement total de 1 million.

Les deux hommes d'affaires qui sont dans le commerce de roulottes à Granby sont bien placés pour évaluer les possibilités de ce nouveau marché.

«Avec l'arrivée des baby-boomers à leur retraite ou à la veille de leur retraite, un besoin pressant d'endroits adaptés à ce genre de vie se fait sentir», explique Jean-François Lussier.

Ce genre de vie, c'est celui des propriétaires de roulottes motorisées, de véritables maisons ambulantes, qui passent l'été dans les campings du Québec et une partie de l'hiver dans le Sud.

«Ils vivent la grande partie de l'année dans leur véhicule mais il y a quelques mois où ils ne peuvent le faire faute d'un site adéquat, explique Jean-François Lussier. Ils sont donc obligés de garder leur maison en ville ou en campagne. Nous, nous allons leur offrir ce site à l'année longue. S'ils le veulent, ils pourront vendre leur maison.»

Le concept développé par les frères Lussier s'inspire des «Adults parcs» comme on en trouve aux États-Unis mais qui n'existent pas encore au Québec.

Le Domaine des trois saisons s'étend sur 40 acres à St-Étienne-de-Bolton et comprendra une centaine de sites et plusieurs services dont une piscine, un club house, des jeux extérieurs et intérieurs et une salle de lavage.

Les frères Lussier prévoient accueillir leurs premiers clients dès cet automne mais ils avouent avoir pris quelque retard dans les travaux de sorte que ce n'est qu'au printemps prochain que l'ensemble sera prêt.

«Notre clientèle au commerce de Granby est déjà au courant de notre projet et on connaît l'intérêt qu'il suscite. Nous n'avons pas encore forcé la note question publicité parce que nous préférons présenter un site bien aménagé avant toute chose. Mais nous sommes bien confiants d'obtenir du succès, le besoin est là et il ira en grandissant», indique Jean-François Lussier.



Jean-François Lussier et son frère Grégoire investiront jusqu'à un million de dollars pour aménager un parc de roulottes motorisées ouvert à l'année longue. Une idée qui s'inspire des des «Adults parcs» comme on en trouve aux États-Unis.

photo Alain Dion

VENEZ NOUS RENCONTRER
les samedi et dimanche 14 et 15 septembre

PRÉSENTATION DES NOUVEAUX MODÈLES 1997

des motoneiges **ARCTIC CAT**
et des VTT **BEARCAT** à

VTT de classe mondiale™



DANS LE CADRE DE L'EXPOSITION SPORT-MOTORISÉ

14 sept. de 10 h à 17 h
15 sept. de 8 h à 17 h
au 1268 Cowie à Granby



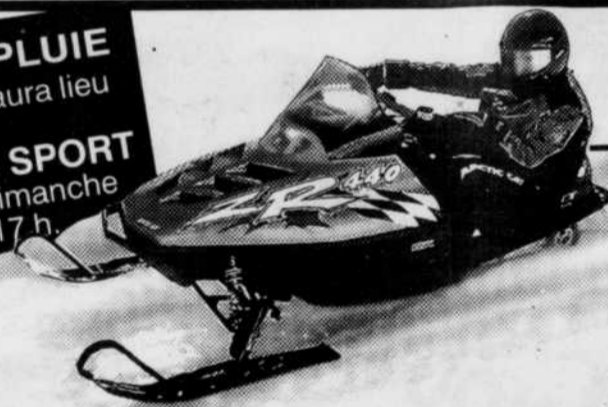
VENTE
SERVICE
RÉPARATION



Jean Breton
Gérant/propriétaire

Financement sur place
Cueillette à domicile

EN CAS DE PLUIE
La présentation aura lieu
chez
EXCEL MOTO SPORT
les samedi et dimanche
de 13 h à 17 h.



COMMENT NÉGOCIER UN ÉVÉNEMENT RAFALE ARCTIC? IL SUFFIT D'EN PROFITER.



Les offres spéciales tomberont comme des flocons de neige au cours de l'événement Rafale Arctic de cette année. Venez découvrir les nouveaux modèles Arctic Cat 97, dont les modèles ZR dominant largement les circuits de compétition, le magnifique et nouveau EXT triple, les nouveaux modèles Jags et plus encore.

Ensuite, achetez avant le 30 septembre 1996 et vous pourrez bénéficier de 300 \$ de CatCash ou achetez avant le 31 octobre et vous bénéficierez de 200 \$ de CatCash à utiliser pour les vêtements Arcticwear de qualité ou pour accessoires.

Vous pouvez aussi choisir nos offres spéciales de financement*. Profitez-en pendant que les offres spéciales sont toutes chaudes.

*Approbation de crédit nécessaire.

ARCTIC CAT

Ça, c'est de la motoneige!™

474 Desjardins, Granby 776-7412
(Face à Ben la Bédaïne)

L131806

Le Centre Femmes des Cantons reprend ses activités

Richard Plante
COWANSVILLE

Les activités d'automne du Centre Femmes des Cantons à Cowansville débiteront à compter du 20 septembre et encore cette année plusieurs ateliers sont destinés aux mères de famille et à leurs enfants.

Par exemple, tous les vendredis matin, les enfants de 3 à 5 ans peuvent participer à des ateliers de stimulation qui les préparent à l'entrée à la grande école. Des objectifs spécifiques sont fixés pour chaque enfant. La durée de l'atelier est de 10 semaines.

Les mardis, mercredis et jeudis, le Centre Femmes des Cantons offre la halte-garderie, un service de dépannage pour les mères de famille. Ce service étant populaire, il faut toutefois réserver à l'avance.

Les mères de jeunes enfants de 0 à 5 ans sont aussi conviées au local du Centre les mercredis après-midi pour échanger sur les difficultés qu'elles peuvent connaître mais aussi pour apprendre des trouvailles sur la santé et le bien-être de leurs bambins.

La carte de membre de soutien au coût de 10 \$ donne accès à la plupart des activités du Centre

Femmes des Cantons mais les plus démunies peuvent y participer gratuitement.

Deux exceptions toutefois: l'atelier Antidote animé par Marie-Hélène Plante qui traite de la psychologie féminine avec comme objectif final une plus grande autonomie. Le coût de cet atelier est de 20 \$. Il faut toutefois avoir complété un premier atelier sur le même sujet.

Un autre atelier consacré plus spécifiquement à celles qui consomment des tranquillisants est offert au coût de 10 \$. Les causes et les conséquences de cette consommation y sont étudiées en même temps que des alternatives aux médicaments sont suggérées.

Le Centre Femmes des Cantons ouvrira aussi sa cuisine aux groupes de femmes qui souhaitent préparer de la bouffe ensemble. Une première rencontre aura lieu le 9 octobre à 9h30.

Par ailleurs, l'écoute par téléphone ou sur place, les références aux ressources du milieu, l'accompagnement pour supporter celles qui vivent des moments difficiles et les consultations budgétaires sont toujours offerts par le Centre Femmes des Cantons.

STEAK
FRUITS DE MER
PÂTES
SALADE
PIZZA



CENTRAL
PARK Resto Bar

Resto-bar

Tous les jours
AILES DE
POULET
25 ¢

POUR VOUS MESDAMES

Les lundis, mardis et mercredis soir

TABLES D'HÔTE 2 POUR 1

SAMEDI SOIR
BUFFET
Rosbif et
crevettes
à volonté

9,95\$

BRUNCH DU
DIMANCHE dès 10 h

Fesse de porc,
et jambon
à volonté

6,95\$

604 Principale, Granby 777-7753

L131076

Soutien aux familles... ÇA REDÉMARRE!

Après les vacances, nos activités reprennent. Nous vous invitons donc à vous joindre à nous pour continuer ces rencontres enrichissantes pour tous.

MERCREDI 18 SEPTEMBRE

19 h 30

au local de la Société

Rendez-vous sur place sans réserver

Nous vous attendons... avec plaisir!

C'est gratuit!

S'il ne se souvient pas de votre nom, souvenez-vous du nôtre



Alzheimer
CANADA

L'aide d'aujourd'hui, l'espoir de demain.

Société Alzheimer de Granby et région inc.

179, rue Principale, Granby - 777-3363

Si vous aspirez à autre chose qu'à faire du ménage
OFFREZ-VOUS UN ASPIRATEUR CENTRAL

SOLUVAC

Parce que vous avez mieux à faire de vos journées



MODÈLE L-80



Aspirateur central cyclonique, 3.1 CV,
modèle L-80 (sans sac), boyau de 30 pi.
Brosse et accessoires inclus

C'EST CLAIR
ET NET!

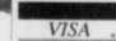
- Appareil haut de gamme au prix d'un conventionnel
- Puissance d'aspiration supérieure et constante
- Conception unique et futuriste en ABS Lustran
- Silencieux, antirouille et une garantie de 10 ans.

COMPLET, PRATIQUE
ET EFFICACE!

VALEUR DE 69\$

Ensemble
d'installation
standard
pour 2 prises
(si install. par nos experts)
*D. tails en magasin

GRATUIT



PRIX PAYEZ
ET EMPORTEZ
399\$*
plus taxes
PLAN MISE DE CÔTÉ
PLOMBERIE
Goyer
INC.

COWANSVILLE
150 rue Sherbrooke
263-2226

GRANBY
38, boul Pie IX
776-2226

LE MODÈLE PEUT DIFFÉRER LÉGÈREMENT DE L'ILLUSTRATION

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

11

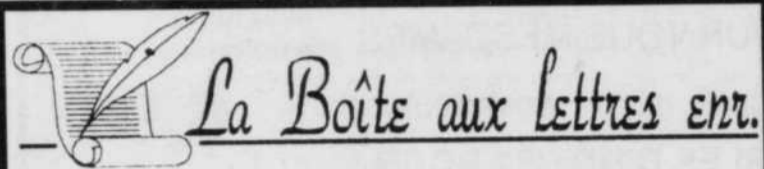
LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA



- Traduction • Rédaction
- Traitement de texte
- Français • Anglais • Allemand

776-3845

LE LUNDI 16 SEPTEMBRE



EST LA JOURNÉE DES
PERSONNES DU
TROISIÈME ÂGE!

15%
DE RABAIS

Pour les
personnes
de
65
ans
et plus!

Nous aimons les personnes du troisième âge! C'est pourquoi le LUNDI 16 SEPTEMBRE sera une autre JOURNÉE DES PERSONNES DU TROISIÈME ÂGE chez Kmart! Venez magasiner et économiser! Le rabais ne comprend pas les produits du tabac, la cafétéria, la charcuterie, la pharmacie, les téléviseurs, les magnétoscopes, les jeux vidéo, les appareils vidéo, les tondeuses et la main-d'oeuvre automobile.

WILLOWPAKS
assortis
145 g **96¢**
Limite de 6

12 CANNETTES
DE COKE
3.39\$
la caisse
Limite de 4

Le prix le plus bas est un prix Kmart!

La statue d'Horace Boivin dévoilée le 6 octobre

Benoît Lapierre

GRANBY

Les Amis d'Horace Boivin dévoileront le 6 octobre, devant l'hôtel de ville, le buste de bronze qui immortalisera «Monsieur Granby», celui qui fut maire de Granby de 1939 à 1964 et qui est décédé le 17 mai 1994, à l'âge de 88 ans.

La base de béton sur laquelle reposera le socle de granit a été coulée cette semaine par Les Entreprises Ménard, du côté droit de l'allée principale et assez près de la rue.

Le créateur de l'oeuvre, Paul Lanz, un Montréalais d'origine hongroise, sera présent à la cérémonie du dimanche 6 octobre. L'artiste, qui est âgé de 77 ans, sera accompagné de son fils, Peter.

Le vice-président des Amis d'Horace Boivin, Marcel Maheu, a expliqué que le buste façonné par M. Lanz se trouve présentement



Le buste de Monsieur Granby sera dévoilé le 6 octobre. Ici, une esquisse de l'oeuvre réalisée par Paul Lanz, un Montréalais d'origine hongroise.

photo d'archives

dans un atelier de Toronto où on est en train de lui appliquer son enduit de bronze.

Dans quelques jours, il sera livré directement chez Granby Granit, qui se chargera ensuite de le mettre en place, sur son socle. C'est cette entreprise qui a préparé et poli les pièces de granit de couleur brun clair qui complètent l'installation.

Les Amis d'Horace Boivin attendent beaucoup de monde à la cérémonie du 6 octobre, qui débutera à 14 h 45. Les quelque 300 donateurs qui ont permis à la fondation d'amasser 50 000 \$ seront spécialement invités à y assister, de même que les membres du conseil municipal, les ex-maires Mario Girard, Jean-Louis Tétreault et Paul-O. Trépanier, les deux députés, Jean H. Leroux et Bernard Brodeur, le préfet et maire du canton, Louis Choinière et bien sûr, les membres de la famille de feu Pierre-Horace Boivin. La ministre de la Culture, Louise Beaudoin, sera représentée par Léandre Dion, député de St-Hyacinthe.

Richard Gosselin

STE-SABINE

Une opération policière menée jeudi soir dans un bar de Ste-Sabine n'a pas tout à fait eu le

succès prévu: mieux, plutôt que de ramasser quelques bouteilles de spiritueux illégales, les policiers sont tombés par hasard sur une transaction de drogue en cours.

Leur visite de jeudi soir au Bar 235 se voulait la suite logique de leur intervention du 3 septembre dernier à l'occasion de laquelle ils sont repartis avec quelques bouteilles ne portant pas le sceau de la SAQ.

Vers 19 h 30 jeudi, une petite brigade de policiers, composée de membres de de la SQ de Cowansville, de l'Escouade contre le crime or-

ganisé, et de la SM de Farnham, a investi les lieux, alors occupés par une poignée de clients.

Dans le bar, la perquisition initiale n'a rien donné: tout était conforme. Mais dans un local attenant au bar, les policiers ont surpris deux hommes transigeant apparemment une quantité appréciable de marijuana. Ceux-ci ont aussitôt été mis en état d'arrestation.

L'inventaire de la saisie a plus tard fait état de 1669 grammes de pot, soit près de deux kilos — une valeur de 25 000 \$ sur la rue. Dans les goussets des deux hommes, les

policiers ont trouvé près de 4000 \$.

Les deux suspects ont été écroués pour la nuit, pour être traduits hier matin devant la chambre criminelle de Cowansville. Tous deux ont été libérés sous de multiples conditions, puisqu'ils n'avaient aucun antécédent judiciaire.

Stéphane Dupuis, un Cowansvillois de 28 ans, devra revenir devant le tribunal le 18 octobre. La cour a fixé le retour de Dominique Chénier, un Farnhamien de 20 ans, au 25 octobre.

Cherchant de l'alcool la police trouve de la drogue



NOTRE BUT : Aider les entreprises et travailleurs autonomes de la région à établir des contacts sur internet

NOS SERVICES : • Planification et analyse de votre site WEB • Conception de vos pages WEB • Lancement de votre site sur internet • Hébergement de votre site

PRIX : ACCESSIBLE À TOUS!

[HTTP://WWW.CREATIONWEB.COM](http://www.creationweb.com)

L131068

144 Paul-Gaudreau, Granby 375-1663

ÉGLISE BIBLIQUE BAPTISTE DE SHEFFORD

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et moi, je vous donnerai du repos. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi car je suis débouillant et humble de coeur, et vous trouverez le repos de vos âmes.

Mathieu 11:28-29

Si vous cherchez la véritable liberté...

895, rue Marcell, Granby 375-6237



Jean Dérageon
Pasteur

Horaires des services
Dimanche :
10 h et 18 h
Mercredi : 19 h

PRISE DE SANG accessible à tous!



LES SERVICES INFIRMIERS

Opti-Soins
ENR.

À DOMICILE ou

en CLINIQUE MÉDICALE

- CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE
66, rue Court, Granby
OU
- PHARMACIE ANN GLADU
694, route 139, Roxton Pond

- Remboursée par la majorité des assurances collectives
- Résultat en 3 JOURS pour toutes les analyses

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

375-6166

Christine Paquin, infirmière

Des Cantons: autres nominations

GRANBY

Étant donné le départ pour la retraite de M. Bernard Roy, qui dirigeait le service des ressources humaines de la Cs des Cantons, la Commission vient de procéder à la nomination d'un nouveau directeur dans ce service. Il s'agit de M. Alain Lecours, qui était auparavant l'adjoint de M. Roy. Le poste qu'occupait M. Lecours au service des ressources humaines ne sera pas comblé.

Il en va de même du poste de directeur des services éducatifs, que vient de laisser Yvon Larocque, lui aussi un nouveau retraité.

C'est dorénavant et déjà le directeur général adjoint, Richard Lecours, qui assume la direction des services éducatifs.

D'autre part, à la suite de la nomination du coordonnateur à l'enseignement secondaire, Marc-André Roy, à la direction de l'école secondaire Joseph-Hermas Leclerc, c'est dorénavant André Côté qui assurera la coordination de l'enseignement primaire et secondaire.

Le directeur général, Michel Bilodeau, a expliqué que ces changements dans la structure administrative étaient prévus dans le plan de réorganisation qu'il avait déposé peu après son entrée en fonction, en 1994.

Par ailleurs, la Commission a rendu officielle la nomination d'un conseiller pédagogique, Roméo Lamoureux, à la direction des écoles St-Jean-Baptiste de Roxton Falls et Béthanie.

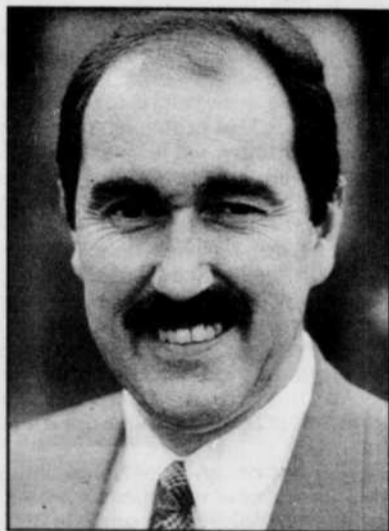
Enfin, un enseignant à Notre-Dame-de-Bonsecours, est nommé directeur de cette école, tâche qu'il assumera à temps partiel.

SURVOL

Avis d'ébullition de l'eau potable

SAINT-CÉSAIRE PAROISSE — Les résidents de Saint-Césaire paroisse desservis par le réseau d'aqueduc doivent faire bouillir l'eau du robinet cinq minutes avant de la consommer, et ce jusqu'à nouvel ordre. Les derniers échantillons d'eau ont montré une contamination. De nouveaux échantillons seront pris lundi, indiquent-ils à l'hôtel de ville.

Bienvenue chez nous!



Pierre Massé
représentant

Le président du Trianon Automobile Ltée, M. Pierre Mercier, la direction ainsi que tout le personnel sont heureux et fiers d'accueillir M. Pierre Massé au sein de leur équipe de représentants. Très bien connu dans la région, entre autres pour son implication dans le Club Optimiste depuis près de 20 ans, la réputation de M. Massé n'est plus à faire. Homme impliqué dans de nombreuses causes communautaires, il a aussi travaillé durant 24 ans dans le domaine de la vente de vêtements pour hommes. Son arrivée chez Le Trianon Automobile constitue donc un atout majeur pour toute l'équipe, déjà très performante.

Vous désirez faire l'acquisition d'une automobile prochainement ou admirer les nouveaux modèles 1997? Passez voir M. Massé, il se fera un plaisir de vous faire part de ses précieux conseils!



922, rue Principale, Granby 378-9063

L131762

OUVERTURE OFFICIELLE DE L'AGENCE DE VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU GRANBY INC.

Publi-reportage

Le mercredi 4 septembre dernier se déroulait l'ouverture officielle de l'Agence de voyages Marcel Béliveau Inc. De nombreux invités étaient sur place pour célébrer cet événement digne de mention. Sur la photo, de gauche à droite, vous reconnaîtrez l'équipe qui vous attend: Sylvain Champagne, Line Roussin, Marcel Béliveau, Ginette Choquette et Guy Choquette, agent extérieur (la «Guymanie»). Au plaisir de vous rencontrer et de vous servir!



257 Principale, Granby, 372-4545

LE FESTIVAL DES RÉCOLTES

4 JOURS SEULEMENT

ÉVÈNEMENT ANNUEL À NE PAS MANQUER

LES 11, 12, 13 ET 14 SEPTEMBRE

LE PLUS GRAND CHOIX DE PRODUITS MARAÎCHERS
EN RÉGION À DES PRIX RENVERSANTS!

CAROTTES Grosueur moyenne Produit du Québec 249\$ SAC DE 25 LB	BETTERAVES Grosueur moyenne Produit du Québec 249\$ SAC DE 25 LB
POIREAUX Produit du Québec 199\$ pqt de 6	OIGNONS JAUNES Grosueur moyenne Produit du Québec 399\$ SAC DE 25 LB
	NAVET Grosueur moyenne Produit du Québec 139\$ SAC DE 10 LB

• À GAGNER •
EN COLLABORATION AVEC
GEMO MEUBLES, CONGÉLATEUR
WOOD'S DE
12' CUBES

JARDIN DU MONT

Tellement de fraîcheur pour si peu!

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi de 8h30 à 18h00

Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00

Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

Demandez votre
carte Potagère
c'est gratuit!



LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

13



Valère Audy

La mort d'un jeune Granbyen

Un Granbyen de 26 ans fait la manchette depuis le milieu de la semaine alors qu'il est mort au bout de son sang dans son appartement. Il avait été opéré à la mi-août pour une hernie à l'aine dans un hôpital de Sherbrooke et le suivi médical se faisait à Granby.

C'était évidemment la stupéfaction chez ceux qui l'ont trouvé inanimé. Et c'est avec rage que certaines personnes ont réagi. Hôpitaux, médecins et gouvernants (pour leur virage ambulatoire) ont écopé. Jusqu'au Dr Chaoulli, le gréviste de Montréal, qui y a mis son grain de sel.

Cela se comprend. 26 ans, c'est bien jeune pour mourir. Surtout des suites d'une opération pour une hernie quand, de surcroît, on assure du côté médical, en dépit des douleurs et des inquiétudes du patient, que tout est normal.

Et puis, chez ceux qui souffrent ou qu'on envoie rapidement chez eux après un traitement ou une opération, de même que dans leur entourage, il n'en faut pas beaucoup pour maudire le virage ambulatoire.

Mais tous ceux qui accusent savent-ils de quoi ils parlent? Ont-ils les connaissances requises pour tirer des conclusions, pour porter des jugements? Sont-ils prêts à payer davantage en impôts et taxes pour prolonger le séjour des patients dans les hôpitaux? Savent-ils si le patient a suivi toutes les instructions reçues? S'il ne s'agit pas d'un cas exceptionnel? S'il ne s'est pas produit quelque chose d'imprévisible?

Il ne s'agit pas ici d'excuser quelque professionnel ou institution de santé que ce soit. Il faut d'ailleurs enquêter et passer les méthodes de travail au peigne fin pour savoir ce qui s'est produit. Non seulement pour faire la lumière sur ce cas, mais pour s'assurer du coup que cela ne se reproduise pas.

L'enquête s'impose d'autant plus que des informations assez troublantes circulent. On répète par exemple que le jeune homme a été retourné chez lui alors que la plaie laissait toujours échapper du sang. Si tel est bien le cas, a-t-il reçu l'attention et le traitement approprié? Mais il faut aussi se demander s'il n'a pas, dans ses activités quotidiennes, posé des gestes qui ont ralenti sa guérison ou empiré son état.

Tout est à considérer dans pareil dossier. A partir du traitement médical jusqu'au comportement du patient. Et cela doit se faire par une personne désintéressée de façon à éviter le tirage de couverture des uns et l'émotivité des autres.

Un coroner a déjà l'affaire en mains. Laissons-le agir et attendons son rapport. Si le personnel médical et les institutions concernées ont fauté, il faudra alors qu'ils assument leurs responsabilités. Si la victime a elle-même une part de responsabilité, à ceux qui souffrent ou souffriront un jour des mêmes maux d'en tirer leçon. S'il n'y avait rien de vraiment anormal et si c'était imprévisible, il n'y aura alors qu'à tourner la page. Mais au moins, on saura.

ANNEXION: FORAND PRÊT À DÉFENDRE SA MONTAGNE



LES LECTEURS

Mes réflexions sur l'annexion

Pour une première fois depuis que nous sommes établis dans la région, j'assiste à une réunion d'un conseil municipal, tenue à l'hôtel de ville de Granby, le 26 août, pour y discuter du dossier de l'annexion d'une partie du Canton de Shefford à la Ville de Granby. (...)

Nous avons choisi cette région pour vivre cette nouvelle étape de notre vie pour diverses raisons. Nous voulions à la fois habiter dans une région rurale, à moins d'une heure du grand Montréal, à moins de 15 minutes de villes offrant tous les services. Euréka, Canton de Shefford répond à ces critères. Le grand amour, un peu de services, mais aussi peu de taxes. Granby est aussi là à proximité, avec ses centres d'achat, ses restaurants, pour ses activités estivales et hivernales. (...)

En premier, nous assistons à une assemblée spéciale sur des sujets administratifs. (...) A 19h30, une autre réunion spéciale débute. (...) Le conseil expédie rapidement les deux premiers items à l'ordre du jour, et enfin on arrive à celui de l'annexion d'une partie du Canton de Shefford à la Ville de Granby.

Solennellement, M. le Maire se retire car il est en conflit d'intérêt, puisqu'il possède des développements immobiliers sur le territoire visé. Il doit payer de ses poches les coûts d'entretien pour ses rues construites sur la montagne. Le Canton de Shefford prend la responsabilité de l'entretien de nouvelles rues lorsqu'il y a suffisamment de nouveaux payeurs de taxes installés sur les nouvelles rues. Malheureusement, comme un peu partout sur la montagne, peu d'acheteurs, peu de nouvelles résidences, on doit donc supposer que la situation est difficile pour le citoyen Duchesneau.

Peu d'annexionnistes prennent la parole. (...) A plusieurs reprises, le conseil mentionne que la demande d'annexion est faite strictement pour répondre aux besoins des citoyens. Étant anti-annexionniste, je suis intervenu pour souligner que, contrairement à ce que prétendait le conseil, il ne s'agissait pas là de la volonté de tous les citoyens, j'en étais la preuve vivante comme plusieurs autres personnes dans la salle.

Je fais admettre rapidement que même les annexés du Canton de Granby de 1995 ont déjà vu leur compte de taxes passer de \$0.65 le \$100 d'évaluation à \$0.73, contrairement à ce que disaient les annexionnistes lors de la signature d'une pétition l'hi-

ver dernier. (...)

Malgré la grande efficacité remarquée à la salle du conseil, laissez-moi vous dire que les réunions de corridor ne sont pas mal non plus. Après avoir parlé à quelques annexionnistes dans le corridor, je comprends que leur principale raison pour s'annexer à la ville de Granby, est le dossier des loisirs. Ce sont de jeunes ménages, avec des enfants, vivant près des limites de la Ville de Granby, et leurs besoins sont légitimes. En discutant avec eux, je réalise qu'il n'y a pas que des retraités dans le canton, il y a des jeunes, comme je l'ai déjà été...

J'essaie donc de comprendre, ils sont jeunes mais sensés. La situation idéale pour eux devrait être le meilleur des deux mondes, des loisirs à Granby et habiter le Canton avec un niveau de taxes actuel ou futur sûrement plus bas. J'ai fouillé le dossier et je me suis renseigné à ma municipalité sur le sujet.

J'ai appris que des négociations sur le dossier des loisirs sont entreprises entre les deux municipalités et, malgré une offre de 35,000\$ par année, la Ville de Granby refuse et montre un appétit vorace qui pourrait atteindre les 142 000 \$ par année. C'est certain que Granby ne veut pas régler. Oh Oh, je viens d'allumer. Pendant qu'on ne règle pas le dossier des loisirs, on "cringue" les jeunes citoyens de l'est.

Ce que la Ville de Granby doit chercher, c'est probablement embarquer odieusement plus de payeurs de taxes pour éliminer la dette de la Ville. C'est "un bon deal", le Canton n'a pas de dette, on collectera les taxes et on coupera les services, fini le programme de revêtement d'asphalte nous a-t-on même appris... Quel culot! Et les annexionnistes applaudissent... (...)

Enfin, je crois que je comprends, il n'y a qu'une seule explication logique et sensée à ce projet d'annexion. Les rues désertes de M. Duchesneau pourraient ainsi être entretenues par la Ville de Granby, aux frais de tous les "cochons payeurs de taxes" que nous sommes, selon l'expression populaire de M. Jean Cournoyer.

Citoyens de Granby et du Canton, ne vous laissez pas embarquer, les réunions du conseil de ville sont très instructives, ouvrez l'oeil... et surtout, le bon...

Luc Meilleur, Canton de Shefford

Appui à la lutte au tabagisme

Mme Paquette,

Je vous écrit au sujet de votre article intitulé «Un commerçant sur deux vend des cigarettes aux adolescents».

Je suis terriblement surpris du résultat de l'étude réalisée cet été par la Régie régionale de la santé.

Cet article me tient à coeur, car j'ai commencé à fumer à l'âge de 13 ans et, aujourd'hui, je le regrette profondément. Maintenant âgé de 30 ans, je veux arrêter pour ma santé. Je suis bronchite chronique et asthmatique. J'ai trois pompes pour les poumons à un aussi jeune âge.

J'encourage parfaitement Hélène Gagnon, de la Régie régionale de la santé, et le gouvernement à agir fortement et rapidement sur ce dossier qui tue nos jeunes jour après jour.

Vous allez sûrement me trouver sévère, mais si j'en avais le

pouvoir, voici ce que je ferais:

— émettre des permis pour la vente de tabac;

— une première amende pour l'infraction (imposée sans faute aucune jusqu'à maintenant, que se passe-t-il?);

— une amende plus sévère avec retrait de permis pour une première période de trois à six mois;

— une amende de 10 000 \$ et le retrait du permis au complet pour un temps que la Régie régionale de la santé jugerait assez sévère.

Finalement, l'argent amassé avec ces amendes devrait être consacré au secteur de la santé, notamment aux urgences, où il faut souvent attendre de trois à quatre heures pour être vu par un médecin, et pour la lutte au cancer des poumons.

S.F. Demers, Granby

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 0A4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Goblet
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

AGENDA

Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe **Rendez-vous samedi soir**, tous les samedis à 21h, à l'église Saint-Joseph, Granby.

Bingo au profit de la **paroisse Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Entraide Sainte-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Déjeuner de l'espoir organisé par l'**Église Baptiste Évangélique**, à 9h, au Pavillon Lussier, 101 chemin Chambly, Marieville. Invité: Karo.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco Boudreau.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 20h, au 154 Principale, Cowansville.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or d'Acton Vale**, à 20h, à la salle du Centre communautaire. Orchestre: Accord.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, de 19h à 22h30, au 18 Saint-Antoine nord, Granby. Invités: Claudette et Michel Laberge.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, Farnham. Orchestre: Gaston et Réal.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or St-Damase**, à 20h, à l'école St-Damase. Orchestre: Les Médailles.

Souper et danse organisés par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 18h, au local. Orchestre: Central Park.

Journée portes ouvertes organisée par **PR-RP Abercorn**, de 10h à 16h, au 11 chemin des Églises ouest, Abercorn.

Déjeuner organisé par la **Communauté internationale des hommes d'affaires du plein évangile**, à 9h, à l'Hôtel Le Granby. Invité: Gilles Boulé.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or St-Jacques**, à 20h, au 325 St-Jacques, Granby. Orchestre: Groupe Accés.

Demain

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit des **Petits chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner-causerie pour **personnes seules**, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Yamaska. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Soirée de bingo organisée par la **Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, à la salle le Pavillon de l'Agriculture, Rougemont.

Meeting AA, le groupe **Visiteurs**, tous les dimanches à 20h, à l'église Sainte-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Club de natation Nataskouach**, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Tournoi de crible organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 13h, à l'Hôtel Yamaska.

MON



Reprise des déjeuners de l'amitié

SAINT-CESAIRE — Les déjeuners de l'amitié organisés à l'intention des 50 ans et plus de Rougemont et Saint-Césaire reprendront le mardi 17 septembre, à 8h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Notre-Dame, à Saint-Césaire. Même si le coût est porté à 2 \$, il reste bien abordable. Cette légère hausse permet de continuer à offrir un menu équilibré et des personnes ressources de qualité. Le thème du prochain déjeuner sera: «Nos pensées font ce que nous sommes.» Le thème des échanges de ce déjeuner mensuel concerne toujours la santé.

A la CC de Cowansville

COWANSVILLE — La Chambre de commerce de Cowansville et région est en pleins préparatifs de sa saison d'activités 1996-1997. Du 23 au 27 septembre, elle sera en campagne de recrutement. Suivra, à une date qui reste à déterminer, un cocktail où l'on dévoilera le programme de ses activités. C'est M. Serge Poirier qui assume la présidence de l'organisme pour l'exercice qui commence.

Une messe au cimetière

SAINTE-CECILE — Saint-Cécile-de-Milton fête cette année ses 150 ans. Dans le cadre des activités destinées à souligner l'événement, une messe sera célébrée au cimetière paroissial, à 11h, le dimanche 22 septembre, si la température le permet. Une cérémonie commémorative spéciale suivra. Les visiteurs de l'extérieur y seront les bienvenus. On demande à chacun des participants d'apporter sa chaise.

La façade de l'hôtel de ville

BRIGHAM — La municipalité de Brigham doit bientôt procéder à la rénovation de la façade de son hôtel de ville et à l'addition d'un garage municipal. A cette fin, elle a déjà lancé des appels d'offres. Une partie de l'argent nécessaire à la couverture des coûts viendra du fonds général 1996. La balance sera payée au début de l'année 1997.

Marche Terry Fox à Farnham

FARNHAM — Farnham aura aussi sa marche Terry Fox le 22 septembre. Le départ aura lieu à 13h, de la salle du 3e âge, rue Hôtel de Ville. La police veillera à la sécurité des participants tout au long du parcours.

L'album-souvenir de Sainte-Cécile

SAINTE-CECILE — Un album-souvenir de 392 pages a été publié à l'occasion du 150e anniversaire de Sainte-Cécile-de-Milton (1846-1996). Plusieurs centaines de photos illustrent et 200 pages sont consacrées à l'histoire de la municipalité. Les personnes intéressées peuvent se le procurer au bureau de la municipalité, à la Caisse populaire ou auprès de Mme Yvette Lussier (378-8644).

Une organisation prévoyante

FARNHAM — Le corps de cadets 2614 de Farnham prépare déjà sa campagne de financement du printemps prochain. Il a demandé et obtenu l'autorisation du conseil municipal de tenir un barrage routier le 11 mai 1997. Les fonds recueillis serviront à la tenue des activités de ses membres.

Marche au clair de lune

SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD — Les Randonneurs du Mont-Yamaska inc. organisent une marche au clair de lune pour le samedi 28 septembre. Les responsables donnent rendez-vous aux personnes intéressées pour 19h, à l'Estriade, à Granby, d'où s'effectuera le départ. Rappelons que le même organisme tient une marche-santé d'une heure, chaque mercredi soir, à partir de 19h, dans les rues tranquilles de Saint-Paul.

L'assemblée annuelle de la SCARA

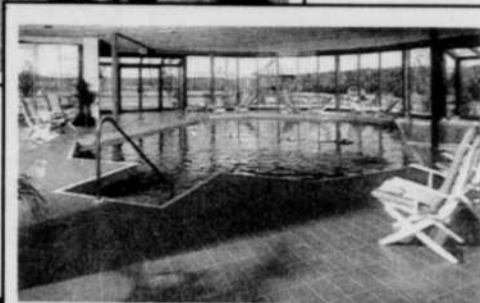
ACTON VALE — La Société culturelle et artistique de la région d'Acton Vale (SCARA) tiendra son assemblée annuelle le lundi 23 septembre, à la salle Marie-Paule LaBrèque de la Bibliothèque municipale d'Acton Vale. L'organisme, qui existe depuis deux ans, en est un de sensibilisation, de concertation, de promotion. Il cherche à combler les besoins des artistes et des artisans en même temps qu'il s'applique à identifier et satisfaire les besoins de la population en matière de création et de culture.

L'immeuble de prestige à Granby LE CAPITOLE

Luxeux
logements
à partir de 527 \$
Stationnement
intérieur
Piscine, billard,
tennis, sauna
conditionnement
physique...



Un confort
bien
mérité!



375-3811

372-6150 105, boul. Leclerc Est, Granby

VENTE SOUS LA TENTE

Les 14, 15, 21 et 22 septembre



sports
experts
BROMONT

VENTE

jusqu'à

70%

DE RABAIS

STATION TOURISTIQUE BROMONT

150 Champlain, Bromont
Bromont, 534-0357

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6880
Télécopieur: 777-4865



Ginette Laurin

Jouer au golf pour une bonne cause

Le tournoi de golf amical des employés de la Commission scolaire des Cantons (qui a fait bien jaser à une certaine époque) aura servi une très bonne cause, cette année.

Le comité organisateur s'est associé aux caisses populaires Desjardins afin de remettre des «Bourses de la rentrée» à des élèves qui éprouvent certaines difficultés financières.

Trois bourses d'une valeur de 200 \$ chacune ont d'abord été mises à la disposition d'élèves fréquentant trois écoles, désignées au hasard. Puis finalement, à la fin de la soirée, après une mise aux enchères de billets de tirage, une quatrième bourse a été annoncée, le montant total recueilli s'élevant à 800 \$.

«Même s'il s'agit d'un début modeste, précise le comité organisateur, nous avons l'intention pour l'édition 97 de mieux cerner les véritables besoins d'aide financière aux élèves lors de la rentrée et proposer ainsi aux écoles un partenariat encore plus élaboré».



Dans l'ordre habituel, nous retrouvons les membres du comité organisateur ainsi que les représentants des écoles qui désigneront les élèves bénéficiaires: Gérard-Pierre Lussier, Ghislain Simard, Michèle Robert (école Ste-Marie), Mario Laporte, Lucette Beaudoin (école St-Alphonse), Germain Bertrand (école Ste-Cécile-de-Milton), et Colette Cardin. N'apparaît pas sur la photo, Juliette Dupuis, de l'école Parkview.

Saviez-vous que Pat Gladu ne fait pas partie de la catégorie des personnes qui détestent parler au répondeur? Bien au contraire même. Pat laisse des messages tellement détaillés qu'il doit forcément appeler plusieurs fois d'affilée pour dicter son message au complet, surtout si le répondeur ne lui alloue que 30 secondes pour le faire...

Les connaissances d'André Charbonneau n'ont pas manqué de le taquiner cette semaine après qu'un homme du même nom ait été accusé de pédophilie. Reconnu pour son sens de l'humour et sa jovialité, le sympathique Bédé a pris la chose avec un grain de sel, mais apprécie tout de même qu'on fasse la précision dans la journal.

Jacques Blouin et Bob Marois croyaient qu'un prix était accordé au plus long lancer du bâton!

Toujours à ce même tournoi, Yves Pronovost a été vu se déplaçant à reculons avec son 'car' sur le terrain...

Heureusement que le 'charmant Marshall' du club de Golf de Waterloo n'était pas aux alentours, car ce dernier se serait fait un grand devoir de tout ramener ce beau monde à l'ordre!

Le père et le fils ont réussi dans la même semaine et au même club

de golf, Le Miner, chacun un trou d'un coup. René Hébert a frappé 161 verges avec un fer 5, sur le 2e trou, et Éric 137 verges, avec un fer 8, sur le 4e trou. Tout un exploit de famille!

Depuis le début de septembre, Ronald Blanchard, directeur des services financiers et techniques du CHSLD Horace-Boivin, occupe aussi le poste de directeur des services administratifs du CLSC de la Haute-Yamaska. Le proverbe dit 'jamais deux sans trois', hein Ronald!

La patience est presque toujours récompensée. Richard Belly en sait quelque chose, lui qui a finalement été nommé coordonnateur d'établissement au Centre Villa Bonheur. Il occupait ce poste depuis un an, en remplacement de Jocelyne Girard. Les membres de Villa Bonheur et du CHSLD Horace-Boivin souhaitent la bienvenue à cet homme dont la feuille de route est impressionnante, semblait-il.

Lucien Dumoulin, de Bow Plastics, a fait du temps supplémentaire cette semaine. Une chose qui n'est pas arrivée depuis 22 ans! Lâche pas mon Lucien...

Que peuvent bien se raconter deux Optimistes, une nouvelle, Yolande Morency, et un ancien,

Marcel Chabot, lors d'une rencontre fortuite dans une cantine? «M. Chabot, regardez la photo de ma fille Nancy. Elle a participé à une parade de mode pour une école de mannequins» ... Et l'ancien Optimiste s'empresse de mettre ses lunettes et s'écrie: «Oh! la, la». Était-ce une photo compromettante? Ou bien...attention à votre vue, M. Chabot!

En jouant la normale 69, Mikael Gauthier et Yannick Dallaire ont gagné le tournoi Invitation Vegas (21 trous) du club de golf Les Cèdres. Dans la classe B, c'est Lido Desfossés et Johane Paquin (ils ont joué 79) qui ont remporté les honneurs. Deux trous d'un coup ont été réussis durant le tournoi par Alain Ballard et Yan Robillard. Bravo!

En retard à l'inauguration de la piste cyclable La Villageoise, à Bromont, Roger Deslauriers a fait une partie du trajet en camion et l'autre en tandem avec Robert Désourdy. Le maire n'a pas dit, toutefois, s'il avait préféré sa balade en compagnie de son épouse Lison, apparemment plus légitime que son compagnon de retour...

Bonne chance!

Bonne chance à Donald Porlier qui se trouve actuellement à Regina, en Saskatchewan, pour participer au Championnat national des routiers professionnels. Donald représente F. Ménard, de l'Ange-Gardien. En août, au prestigieux tournoi d'habileté du Championnat provincial, il avait remporté la première position dans la catégorie B-train. À ce même tournoi, Michel Larocque, de F. Ménard également, avait obtenu le 4e place dans la catégorie quatre essieux.

Dans Le Plus...

À lire dans Le Plus ce week-end, deux entrevues, l'une avec Jules et Carmen Spooner qui racontent les vacances qu'ils ont passées au Honduras...à travailler et l'autre avec une pétilillante centenaire, Aldéa Parent, de Cowansville. Je souhaite d'ailleurs un très joyeux anniversaire à cette charmante dame qui célèbre aujourd'hui ses 100 ans, en compagnie de 158 parents et amis, à la salle Catudal! Mme Parent lit 'sa Voix de l'Est tous les matins.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Pascal Papineau; Francine Ledoux; Denise Brodeur; Mylène Deschamps; Gabriel Daraiche; Charles-André Déragon; André Casavant, de Waterloo; Réal Robert, de St-Césaire; Thérèse Turenne, de Racine. Joyeux anniversaire de mariage à Réjean et Denise Papineau et à Christine et Normand Robert, de St-Césaire.

Dimanche:

Joyeux anniversaire à Nicolas Cousineau; Cathy Brasseur; Kim Castonguay; Donald Castonguay; Alex Jourdenais; Mathieu Jourdenais; Sylvie Blanchard, de Roxton Falls; Nancy Lague, de Cowansville; Frère Albert Pelletier, S.C..



Une bénévole convaincue

Bénévole depuis de nombreuses années à la Journée Terry-Fox, Yvette Gosselin (à gauche sur la photo) a été saluée d'une façon particulière par les membres du comité organisateur de cet événement qui aura lieu le dimanche 22 septembre, à 10h, à l'école St-Luc, à Granby. Tout le monde est invité à y participer. Paul Forand, président, et Francine Laroche, aux relations publiques, remettent à Yvette une cassette et un tee-shirt à l'effigie de la Journée.

photo Alain Dion



LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Céder sa place...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :



168, rue Principale
Granby 372-6666
751, rue Principale
Granby 375-5596



159 Robinson Sud
Granby

• Service 24 h

- Résidentiel
 - Commercial
 - Industriel
 - Agricole
- Caméra circuit fermé

ESTIMATION GRATUITE



Guy Racine
L118941



Yves
Thérberge



Jean-Marc
L'Heureux

DESIGN DÉCORATION INTÉRIEURE

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

... Pour un décor plein de couleurs

Peinture laurentide

49 Évangéline
Granby
378-7770

Prenez rendez-vous dès maintenant pour un service de décoration



JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE, DONNEZ À VOTRE ARGENT UN ÉCLAT DE JEUNESSE.

**99 PRODUITS
À MOINS DE 9,99 \$**

Faites-vous plaisir ! Pour la rentrée, Yves Rocher vous propose 99 façons de vous faire une beauté. Soins du visage, du corps et des cheveux, produits pour le bain ou maquillage, choisissez parmi nos 99 produits offerts à moins de 9,99 \$ chacun.



GALERIES DE GRANBY, 777-3142

**UN FACIAL
À SEULEMENT 29,95 \$**

Retrouvez votre éclat de jeunesse grâce à nos soins Hydratation Intense ou Vitalité ADN-ARN, dispensés en cabine d'esthétique professionnelle par nos esthéticiennes diplômées. Seulement 29,95 \$. Téléphonez aujourd'hui pour prendre rendez-vous.

**50e Anniversaire
de mariage**



**Lucille et Denis
Gazaille
17 septembre 1946**

**LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE**

PROGRAMMATION DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

JEAN-CLAUDE VAN DAMME
NATASHA HENSTRIDGE

**RISQUE
MAXIMUM**

v.f. de MAXIMUM RISK

JEFF DANIELS ANNA PAQUIN

**LE PREMIER
ENVOL**

v.f. de FLY AWAY HOME

G

WHOOPI
GOLDBERG

GERARD
DEPARDIEU

BOGUS

UNE AVENTURE INOUBLIABLE

ALASKA

**13 ANS À TOUTE
WYANS ÉPREUVE**

v.f. de BULLETPROOF

ROBIN WILLIAMS dans

JACK

version
française

DÈS LE 20 SEPTEMBRE: LE MERCENAIRE

★ INFO-HORAIRE: ★
776-6908

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h
ADMISSION GÉNÉRALE **\$4.00**

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

17

NOUVEAU A GRANBY NOUVEAU A GRANBY NOUVEAU A GRANBY

Excel
ÉCOLE DE CONDUITE

FEU VERT

pour une nouvelle école de conduite jeune et dynamique qui ouvre ses portes à toute la population de la région.

**1050 Principale
Granby
(édifice Re/max)**

Pour information

777-1088



Sonia Auclair



Christine Villeneuve



François Dupuis

OUVERT
du lundi au
vendredi
de 9 h 30
à 18 h 30

L131377

EN ROUTE VERS L'EXCELLENCE!

**Cégep de Granby
Haute-Yamaska**

**EMPLOIS D'AVENIR
POUR LES GENS QUALIFIÉS**

Les industries manufacturières de la région recherchent de plus en plus des employés possédant à la fois un profil de compétences spécialisé et polyvalent.

Pour répondre à cette demande, le Cégep de Granby - Haute-Yamaska, en collaboration avec ces industries a élaboré un programme de formation en «Techniques de production manufacturière».

Ce programme, conduisant à l'obtention d'une attestation d'études collégiales reconnue, vous permettra notamment de bien remplir les fonctions suivantes :

- Participer à la planification et à l'organisation d'un département de production manufacturière;
- Participer à l'implantation de procédés, de techniques d'équipements et de technologies nouvelles;
- Travailler à la supervision, à la régulation et à l'optimisation de la production;
- Gérer et animer une équipe de production;
- Analyser et résoudre des problèmes tant humains et inter-personnels que techniques et technologiques;
- Participer à la conception et à l'application de programmes tels la santé et sécurité au travail, l'entretien préventif des systèmes, l'amélioration continue de la qualité.

CONDITIONS D'ADMISSION :

- Être prestataire de l'assurance-emploi au 30 septembre 1996;
- Posséder un diplôme d'études secondaires (DES) ou d'études professionnelles (DEP);

OU

- Posséder une formation jugée suffisante par le Cégep

PLUS

- Avoir réussi les cours de mathématiques (sec. IV) et initiation aux sciences physiques (sec. IV)

AVANTAGES :

- Gratuité scolaire
- Aide financière pendant toute la durée du programme

DURÉE DU PROGRAMME :

60 semaines

DATE PRÉVUE DE DÉBUT :

30 septembre 1996

RENCONTRE D'INFORMATION : Le mardi 17 septembre à 13 h 30, au local A-241 du Cégep de Granby - Haute-Yamaska, 50, rue St-Joseph, Granby (Québec) J2G 9H7

Nouvelle défaite pour les couples homosexuels

TORONTO
Presse canadienne

La protection contre toute discrimination basée sur l'orientation sexuelle qu'accorde la Loi sur les droits de la personne ne permet pas aux couples de même sexe d'obtenir les mêmes avantages sociaux que les couples hétérosexuels, a tranché hier le tribunal des droits de la personne.

Le requérant, Niels Laessoe, un représentant des ventes d'Air Canada habitant Vancouver-Nord, espérait que le tribunal fédéral reconnaisse que la politique du fonds de pension de la compagnie aérienne était discriminatoire.

Le tribunal n'a pas retenu ses arguments, soulignant qu'Air Canada avait les mains liées par la loi de l'impôt sur le revenu et celle sur les normes des prestations de pension.

«L'employeur est justifié de ne pas étendre les avantages de ses pensions aux conjoints de même sexe puisque les lois fédérales le prohibent», expliquent les membres du tribunal dans leur jugement rendu public hier matin.

Le jugement adjure toutefois le gouvernement d'amender au plus vite la Loi sur les droits de la personne qui empêche des entreprises telles Air Canada à offrir les mêmes avantages de pensions aux couples homosexuels que ceux consentis aux couples hétérosexuels.

Un porte-parole du ministère des Finances a souligné que des fonctionnaires étudiaient le jugement et que d'ici là personne ne commenterait.

M. Laessoe, 45 ans, a débuté son combat juridique en 1991 après avoir essuyé une fin de non-recevoir de la part de son employeur qui refusait d'offrir à son conjoint les mêmes avantages sociaux offerts aux conjoints hétérosexuels. Le couple vivait ensemble depuis 1988.

Le transporteur aérien a toutefois changé d'idée en 1995 et a consenti des avantages — exceptés ceux relatifs aux pensions — aux conjoints de même sexe. Près de 200 des 18 000 employés d'Air Canada ont fait une demande pour obtenir ces avantages, qui incluent une couverture dentaire et des privilèges de voyage.

M. Laessoe a indiqué en conférence de presse qu'il payait les mêmes montants pour sa pension que les employés hétérosexuels. Advenant qu'il meurt, a-t-il fait remarquer, les avantages sociaux disparaissent avec lui, tandis que le conjoint d'un employé hétérosexuel peut continuer d'en bénéficier.

Le tribunal des droits de la personne a indiqué que sa décision aurait pu être différente si M. Laessoe avait eu recours à la Charte des droits et libertés pour contester la loi de l'impôt sur le revenu et celle sur les normes des prestations de pension.

SURVOL

**Flambée
des couleurs
au Mont Orford**

ORFORD — La Corporation des métiers d'art du Québec en Estrie s'associe à nouveau à Gestion Orford pour présenter la *Flambée des couleurs*. Plus d'une douzaine d'artistes ainsi qu'une quinzaine d'artistes accueilleront les visiteurs au Chalet de ski du Mont Orford (sortie 118 de l'autoroute 10) pendant la belle saison des couleurs. L'expo-vente s'y tiendra tous les week-ends, du 14 septembre au 14 octobre, entre 11h à 18h.

EN BREF

Bombe désamorcée

QUEBEC (PC) — Une bombe télécommandée qui aurait pu exploser n'importe où et n'importe quand a été découverte et neutralisée en plein quartier résidentiel, hier midi, dans le quartier Limoilou, à Québec. «Elle aurait pu faire pas mal de dégâts, a admis un spécialiste en explosifs de la Sûreté du Québec. Elle aurait pu endommager les maisons et faire voler les vitres en éclats. Mais aussi tuer ou blesser».

Sur la piste de voleurs d'ours!

WINNIPEG
Presse canadienne

La police de Montréal serait sur la trace des voleurs qui ont perpétré le plus important vol de monnaie de l'histoire canadienne: trois millions en pièces de deux dollars.

Trois enquêteurs travaillent à plein temps sur ce vol commis le 20 juillet dernier et seraient sur la piste de suspects.

«Nous suivons certaines personnes qui pourraient être impliquées et espérons toujours retrouver le butin... même s'il en manque une partie», de déclarer l'inspecteur Robert Picard.

«Nous possédons actuellement quelques pistes et poursuivons notre enquête.»

Les trois enquêteurs ont obtenu l'appui de plusieurs autres policiers, notamment d'une unité spécialisée dans la surveillance électronique, de la police des Chemins de fer nationaux et de la GRC.

Les pièces ont été dérobées après qu'un camion, en provenance de Winnipeg, eût stationné dans une cour de triage du CN. Sa cargaison consistait en 1,5 million de pièces de deux dollars.

La cargaison pesait près de 12 tonnes et consistait en 200 boîtes groupées sur 15 palettes de manutention. Des gardiens étaient en devoir à l'entrée principale de la cour, mais cinq autres sorties d'urgence pouvaient être utilisées par les malfaiteurs pour accomplir leur forfait.

«Ils savaient ce qu'ils faisaient, possédaient des informations précises et n'ont pas agi en amateurs», de dire l'inspecteur Picard.

Les policiers ne savent pas exactement combien de voleurs sont impliqués, mais ils sont persuadés qu'ils sont du Québec.

Il est par ailleurs impossible de retracer les pièces volées car elles ne sont pas numérotées. Mais, d'ajouter l'inspecteur Picard, il est difficile de cacher 1,5 million de ces pièces.

Dr Dominic Larose

**Omnipraticien
Traitement de l'obésité**

35, rue Principale, Granby 372-2133

L131802

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

Un ticket modérateur imposé aux accidentés de la route?

QUEBEC
Presse canadienne

Une association regroupant une dizaine d'avocats de Québec et de Montréal réclame que le gouvernement Bouchard se ravise et n'applique pas le volet de la réforme de l'aide juridique qui prévoit l'imposition d'un ticket modérateur aux accidentés de la route et du travail gagnant 170,60 \$ et plus par semaine.

En pénalisant de nouveau les plus démunis, selon Me Jean-Paul Proulx et Me Danièle Lamy, le gouvernement a choisi de favoriser les employeurs qui n'auraient pas les contraintes financières que l'on s'apprête à mettre sur le dos des clients de l'aide juridique.

Ce chapitre de la réforme du régime d'aide juridique devait entrer en vigueur le 26 septembre prochain, en même temps que l'ensemble de la réforme, mais il a été reporté au 1er janvier 1997 en raison de contraintes d'informatique.

Me Proulx estime que beaucoup de personnes seront forcées d'oublier l'aide juridique pour défendre leurs droits si le «volet contributif» est imposé.

Un nouveau règlement, adopté dans la foulée de la réforme, stipule en effet qu'une personne vivant seule et retirant un revenu hebdomadaire d'au moins 170,60 \$ paierait jusqu'à 100 \$ de contribution, celle gagnant 198 \$ débourserait jusqu'à 400 \$, dépendant des coûts des expertises nécessaires pour la cause.

Une famille monoparentale formée d'un enfant et d'un adulte devra verser 400 \$ maximum si son revenu hebdomadaire dépasse 279 \$.

Dans un point de presse, hier, les deux porte-parole de l'association ont présenté un cas précis, celui d'une jeune femme de Québec, Marie-Josée Paradis, présente à la rencontre de presse, employée dans le secteur de la restauration.

Elle gagne 217 \$ par semaine et, a-t-elle affirmé, elle serait obligée d'abandonner sa réclamation contre la Commission de la sécurité et de la santé du travail (CSST) si elle devait payer une contribution de quelques centaines de dollars pour avoir accès à l'aide juridique.

La CSST a refusé de considérer sa maladie (le tunnel carpien) comme le résultat de son travail.

La nouvelle réglementation relative à l'imposition d'une contribution à l'aide juridique s'appliquerait également aux accidentés de la route.

«Le gouvernement économise ainsi sur deux fronts, a dit Me Proulx. D'une part, les accidentés n'auront plus les moyens de demander l'aide juridique et, d'autre part, un organisme comme la Société de l'assurance-automobile fera encore plus de bénéfices au détriment des assurés puisque ces derniers abandonneront leurs recours faute de moyens financiers pour faire valoir leurs droits».

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R.7)



L129708

SILENCIEUX GRANBY INC. 378-6306



17, rue St-Jude
Granby

Claude Poirier
propriétaire

Depuis
35
ANS

✓ Silencieux garantis tant que vous êtes propriétaire

✓ Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)

✓ Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

L116378

LES SPECTACULAIRES PRIX DE FIN D'ANNÉE

Jusqu'au 20 septembre, des offres et des prix spéciaux à vous couper le souffle sur tous nos modèles 1996



24 SUNFIRE

- 2 portes
- Radio AM-FM stéréo
- 2 sacs gonflables
- Freins antiblocage ABS
- Système antivol PassLock

À partir de **13 996\$***

10 GRAND AM

- 4 portes
- Moteur 2,4 L
- Radiocassette AM-FM stéréo
- 2 sacs gonflables
- Freins ABS

À partir de **15 496\$***



24 SIERRA

- Sac gonflable
- V6 Vortec, 4,3 L
- 5 vitesses, manuelle
- Pare-chocs arrière avec marche-pied

À partir de **16 896\$***



Le Trianon
GRANBY AUTO

Goodwrench
Service Plus

DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

GM
La Carte GM

LOCATION PLUS

WARRANTY TOTAL

922, rue Principale, Granby 378-9063



12 TRANSPORT

- Moteur 6 cyl. de 3,4 L
- Climatiseur
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Glaces teintées et beaucoup plus!

À partir de **19 696\$***

2 GRAND PRIX

- Sièges baquets
- 2 sacs gonflables
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Climatiseur
- Volant ajustable



À partir de **19 896\$***

4 RÉGAL

- Sièges baquets
- Climatiseur
- Glaces et verrouillage des portes électriques
- Radiocassette AM-FM stéréo
- 2 sacs gonflables

À partir de **21 296\$***



7 SAVANA

- Moteur Vortec V6 de 4,3 L (200 chevaux)
- Boîte automatique 4 vitesses
- Porte latérale à battants
- Radio AM-FM stéréo
- 2 sièges baquets
- 2 sacs gonflables



À partir de **21 296\$***

* Préparation incluse. Transport et taxes en sus. Les photos peuvent différer légèrement des modèles annoncés.



Mario Girard
directeur général
des ventes



Marc Lagué
directeur adjoint



Pierre Soucy
directeur
véhicules commerciaux



Mance Fournier
directrice
commerciale



Pierre Massé
représentant



Marcel Moteur
représentant



Mario Lagué
représentant



Claude Gagnon
représentant



Serge Althard
représentant



André Lafortage
représentant

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

19

Un restaurant à choisir...



... pour son accueil chaleureux, ses repas dignes des plus fins palais, son ambiance relaxante et son rapport qualité-prix avantageux.

Vous avez réservé vos billets pour un spectacle? Débutez votre soirée de façon délicieuse au restaurant Di Carlo, situé à l'arrière du théâtre Palace.

6 TABLES D'HÔTE

tous les midis de la semaine de 6,95 \$ à 11,95 \$

Aussi plusieurs tables d'hôte le soir

28 Dufferin, Granby 375-0577

JUSQU'AU DIMANCHE
15 SEPT. 16 H

L'ÉVÉNEMENT LE PLUS CHAUD EN VILLE



PLUS DE 10 POÊLES EN OPÉRATION

DANS LE STATIONNEMENT SOUS LE CHAPITEAU

— À CETTE OCCASION —
NOUS PAYONS LES TAXES*

*sur les poêles vendus

— PLUS ESCOMPTE —
SUR LES POÊLES EN DÉMO...

ENEZ Craquer
AVEC NOUS SOUS LE CHAPITEAU

POÊLERIE

C.B.G.

SEULEMENT 4 JOURS! DE SUPER AUBAINES.

Renovateur

241 Albert, Cowansville
Tél.: 266-1444

Somalie: un assassinat gardé secret à des fins politiques

John Ward

OTTAWA
Presse canadienne

Après que des militaires canadiens eurent assassiné un adolescent en Somalie, en mars 1993, l'incident a été gardé secret pendant au moins deux semaines, en partie afin de ne pas nuire à la course au leadership du Parti conservateur menée par Kim Campbell, alors ministre de la Défense nationale.

Dans le cadre de l'enquête sur les événements de Somalie, hier à Ottawa, le colonel à la retraite Geoff Haswell a déclaré que des officiers des affaires publiques de la Défense avaient largement fait la lumière sur l'incident, moins d'une semaine après celui-ci, mais qu'ils s'étaient fait dire de n'en rien révéler.

«Au bout d'une semaine, nous pensions détenir suffisamment d'informations pour que nous

puissions au moins publier un communiqué complet sur ce que nous savions alors», a-t-il dit.

«On ne nous a pas permis de le faire. On nous a dit d'attendre jusqu'à nouvel ordre. Il s'est passé au moins deux semaines avant qu'on nous autorise finalement à faire connaître notre version des faits.»

Selon M. Haswell, la nature du crime —pour la première fois, des militaires canadiens étaient mêlés à une affaire de torture—et la course au leadership de Mme Campbell ont provoqué ce délai.

«En raison des implications légales, en raison de la nature de l'acte, la chose a été abordée avec beaucoup de prudence. Et, bien sûr, et j'hésite à le dire, le fait que Mme Campbell, alors ministre de la Défense nationale, ait été impliquée dans une course au leadership a certainement constitué un facteur», a-t-il déclaré.

«On tenait beaucoup en haut

lieu au sein du ministère à ce que rien ne soit fait qui puisse nuire à cette course au leadership», a poursuivi l'ex-colonel lors de son témoignage.

M. Haswell a dit croire que l'ordre de se tenir coi était probablement venu de Bob Fowler, alors ministre adjoint à la Défense et actuellement ambassadeur du Canada à l'ONU.

Selon le témoin, M. Fowler nait à exercer un contrôle de l'information et était particulièrement attentif aux besoins politiques des ministres qu'il servait.

L'ex-colonel, accusé d'avoir trempé dans l'affaire des documents falsifiés dans le cadre de l'enquête sur les événements de Somalie, a estimé que la décision de «retenir» des informations sur la mort de l'adolescent somalien s'était révélée un tournant pour l'armée, tout s'écroulant pour elle par la suite.

Michel Barrette pourrait reprendre ses activités début novembre

MONTREAL
Presse canadienne

L'humoriste Michel Barrette se porte bien et pourra vraisemblablement reprendre ses activités au début du mois de novembre, après avoir subi une délicate intervention chirurgicale à l'oeil gauche, jeudi, à l'hôpital Maison-neuve-Rosemont, à Montréal.

D'ici là, il devra demeurer au repos le plus complet, ont fait savoir hier les autorités de l'institution.

Michel Barrette a été atteint par des éclats de verre provenant d'un projecteur, vendredi dernier, lors d'une représentation au théâtre du Vieux Clocher, à Magog.

Il a subi à Sherbrooke une pre-

mière intervention dans la nuit de samedi dernier.

Mais une cataracte dense s'est développée et sa vision a diminué pour être réduite à la perception de la lumière.

Il a donc fallu procéder à une extraction urgente de la cataracte tout en effectuant une greffe de la cornée.

On a trouvé une cornée compatible grâce à la Banque d'yeux du Québec.

Selon les médecins, l'intervention chirurgicale s'est bien déroulée.

Elle a duré deux heures et a été pratiquée par le docteur Hélène Boisjoly, spécialiste de la cornée et professeure agrégée à la Faculté

de médecine de l'Université de Montréal.

Elle comprenait l'excision de la cicatrice cornéenne, l'extraction de la cataracte, l'implantation d'une lentille intraoculaire, pour remplacer le cristallin endommagé, et une greffe de la cornée à l'oeil gauche.

Le docteur Boisjoly a indiqué que la vision du comédien pourra redevenir excellente mais elle a précisé qu'il était encore trop tôt pour se prononcer.

Le gérant de Barrette, Stéphane Ferland, a dû annuler 40 spectacles de l'humoriste.

Michel Barrette s'est par ailleurs dit très touché par les lettres d'encouragement qu'il reçoit dont un comprenant la signature de quelque 500 Saguenéens.



AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

**DIMANCHE :
DE 11 H À 17 H**

Galleries de Granby 378-5844



Isabelle Roberge
6 ans d'expérience



SALON LIBON

TOUJOURS OUVERT pour mieux vous servir!

Coiffure pour hommes SANS RENDEZ-VOUS
SPÉCIAL MERCREDI
Coupe **9 75\$**



Nancy Champagne
12 ans d'expérience

320, boul. Leclerc, Granby 372-9980



FÉLICITATIONS!
50e Anniversaire de mariage

Jeanne Desmarais et Roméo Tétreault
10 septembre 1946

Vos enfants et votre petit-fils vous souhaitent santé, bonheur et longue vie.

Un évêque condamné à deux ans de prison pour crimes sexuels

Greg Joyce

VANCOUVER
Presse canadienne

L'évêque Hubert O'Connor a été condamné hier à deux ans et demi de prison pour crimes sexuels à l'endroit de jeunes Américaines alors qu'il était directeur d'un internat.

L'avocat de la défense, Chris Conside, en a appelé de la condamnation immédiatement après le prononcé de la sentence.

Mgr O'Connor est le membre le plus haut placé de l'Église catholique au Canada à être condamné sous de telles accusations.

Le juge Wally Oppal, de la Cour suprême de Colombie-Britannique, a rejeté la requête de la défense qui demandait une peine moins sévère afin que l'évêque puisse être exempté de la prison.

"Il était en position de confiance", a déclaré le juge, précisant que les victimes étaient de jeunes Américaines qui le tenaient en haute estime.

L'évêque O'Connor a lu une brève déclaration avant de recevoir sa sentence.

"Je suis désolé pour tous ceux qui sont touchés par cette affaire", a-t-il dit. "Si je n'avais pas transgressé mon vœu de chasteté, je ne serais pas ici aujourd'hui. Le prix est lourd à payer."

Avant de fixer la durée de l'emprisonnement, le juge a pris en considération une nouvelle loi visant à garder les gens non-violents à l'extérieur des prisons.

La nouvelle loi, qui ne peut être utilisée pour les condamnations au-delà de deux ans, permet au juge d'ordonner à l'accusé d'effectuer des travaux communautaires selon certaines conditions spécifiques.

Le juge Oppal a condamné l'évêque O'Connor à deux ans pour agression sexuelle et à trois mois pour attentat à la pudeur. Les sentences doivent être purgées concurremment.

Le procureur de la couronne, Malcolm Macaulay, avait réclamé une sentence de trois à cinq ans pour chacune des accusations, avec cumul de peines.

L'évêque O'Connor, qui est âgé de 68 ans, avait été reconnu coupable, en juillet, d'avoir agressé sexuellement les jeunes Américaines qui étaient adolescentes à l'époque.

Le procès du mois de juillet était le deuxième que subissait Mgr O'Connor. Le premier avait été interrompu en 1992 lorsqu'un juge avait établi que la poursuite avait omis de remettre à la défense les dossiers de thérapie et de counselling des victimes de Mgr O'Connor.

La Cour d'appel de Colombie-Britannique a annulé la suspension en 1994 et la Cour suprême du Canada a sanctionné cette décision, ouvrant la voie à un nouveau procès.

Pendant le procès, Mgr O'Connor vivait dans un endroit retiré de Duncan, sur l'île de Vancouver, où il passait une partie de son temps à venir en aide à une communauté de religieuses.

loto-québec		résultats	
La Mini	Tirage du 96-09-13	Banco	Tirage du 96-09-13
NUMÉROS	LOTS		
366408	50 000 \$	3 6 12 14 15	
66408	5 000 \$	16 23 24 28 30	
6408	250 \$	33 34 41 45 49	
408	25 \$	55 61 66 67 70	
08	5 \$		
36640	1 000 \$		
3664	100 \$		
366	10 \$		
Quotidienne	Tirage du 96-09-13	EXtra	Tirage du 96-09-13
3 4	NUMÉRO	SUPER 7	Tirage du 96-09-13
277 9481	776460	9 25 31 32 41 45 47	
		Numéro complémentaire 12	
TVA, le réseau des tirages			
<small>* Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.</small>			

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galeries de Granby, Face au IGA



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél.: 776-1408

Vous recherchez un MEILLEUR RENDEMENT pour votre argent? Il existe d'excellentes alternatives aux placements offerts par les institutions bancaires. Je vous invite à me contacter sans plus tarder pour une consultation.



MIDLAND
WALWYN
LE SENS DES VALEURS
HEURE CHIFFRÉE



POUR Y VOIR PLUS CLAIR EN INFORMATIQUE

\$1495⁹⁵*

3.1416

3 MOIS SANS INTÉRÊT

IPC CD/FX 5100 MULTIMEDIA
Processeur Pentium 100 mhz / options 120,133,150, 166 mhz
 8 meg de RAM extensible à 128 meg • Souris à 2 boutons
 Disque dur de 1.0 gigabyte EIDE
 Lecteur de disquette 1.44mb haute densité • Lecteur inclus
 Provision pour 3 lecteurs ext. 5.25", 2 ext. 3.5" et 1 int. 5.25"
 Carte vidéo SVGA 1Mb (1024 x 768)
 Son stéréo 16 bits avec 2 haut-parleurs amplifiés
 FaxModem 28.8 kpbs
Logiciels déjà installés:
 Microsoft Windows 95, Works 95, Plus Entertainment Pack, et Scenes
CD fournis: Microsoft Encarta 96 Dangerous Creatures et Golf
 *MONITEUR NON-INCLUS

APPRIVOISEZ LA HAUTE TECHNOLOGIE CHEZ

http.com

Financement sur place / Centre de service sur place

39, rue Évangéline
Granby (Québec)

Tél.: 514 378-9816
Fax: 514 378-2492

Son X plus

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

MAINTENANT OUVERT **NOUVEAU À GRANBY**

EXCEL
ÉCOLE DE CONDUITE

Du lundi au vendredi
de 9 h 30 à 18 h 30

INFORMATION
777-1088

«En route
vers l'excellence!»

1050 Principale
(Édifice Re/Max)
Granby
L131378





Sonia Auclair Christine Villeneuve François Dupuis



La Fondation
Louis-Philippe-Janvier

LA TROUPE
MUSICO-
PHONIE

**CONCOURS
DE COUTURE**
Vous aimez les défis?

Participez au concours
de couture
organisé par
Tissus Mode de l'Orme

Inscrivez-vous dans une ou
plusieurs catégories

Les vêtements seront jugés
par des professionnels

Les prix seront remis lors du
défilé de mode qui se
tiendra le 3 novembre 1996

Les bénéfices seront remis
à la Fondation
Louis-Philippe-Janvier
(Troupe Musicophonie)

Apportez-nous votre
bulletin de participation

Une soirée d'information
se tiendra le 17 septembre
à 19 h chez
Tissus Mode de l'Orme

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom. : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

(Une inscription par vêtement présenté)
INSCRIPTIONS LIMITÉES

Faites parvenir le bulletin de participation chez
TISSUS MODE DE L'ORME
INSCRIPTIONS LIMITÉES

Tous les fonds recueillis seront versés à la
Fondation Louis-Philippe-Janvier inc.

Soirée d'information : Le mardi 17 septembre 1996 à 19 h
chez Tissus Mode de l'Orme

**TISSUS
MODE
DE L'ORME**

746 St-Jacques, Granby
375-1349

Jules Richer

POINTE-AU-PIC
Presse canadienne

Nouveau et amélioré, le Bloc québécois a l'intention de faire parler de lui lors de la prochaine session parlementaire tout en se rapprochant davantage du Parti québécois.

Selon ce que la Presse Canadienne a pu entendre, le chef bloquiste Michel Gauthier a décidé de secouer ses députés, réunis en caucus à Pointe-au-Pic, et de les motiver en vue des élections fédérales prévues pour l'année prochaine.

«On va fesser dans le tas. Jean Chrétien va être occupé les deux mains pleines, et il n'aura pas le temps de se battre contre Lucien Bouchard à Québec, parce qu'en Chambre ça va être l'enfer», a-t-il lancé jeudi lors d'une session à huis clos du caucus, qui visait à préparer la rentrée parlementaire de lundi prochain.

Il a reproché à ses députés de se comporter parfois en «séparatistes de salon».

Selon lui, ceux-ci doivent aller «au delà de la critique» et «muscler» leurs interventions. «A chaque fois à la Chambre des communes qu'on a mis de la ferveur dans la défense des dossiers, à chaque fois qu'on a foutu le bordel là-dedans, on a été couverts (par la presse), on a été aimés, reconnus par les Québécois.»

Il leur a expliqué qu'il vise 55 sièges aux Communes à l'issue des prochaines élections. Le Bloc en compte 53 actuellement.

«Moi, je veux au moins 55 députés ici la prochaine fois!», s'est-il exclamé.

A son avis, la machine bloquiste est fin prête. «On a de l'argent dans le coffre et la préparation électorale est là.»

Entre-temps, il faudra aussi instaurer une meilleure communication avec le Parti québécois. «Je vous le dit tout de suite, a-t-il affirmé, je ne me chicanerai pas avec Lucien Bouchard sur la place publique. On va se coller, on va se supporter et on va essayer quand ce sera difficile (...) au moins de leur apporter un support.»

Le Bloc veut «fesser dans le tas»



Le chef du Bloc Québécois en compagnie de la députée Christiane Gagnon, au sortir du caucus de Pointe-au-Pic.

photo Presse canadienne

«Là, les gens vont comprendre que les souverainistes sont unis, et qu'ils travaillent au-delà de leur intérêt personnel, qu'ils travaillent pour la cause.»

M. Gauthier a rappelé que les choses avaient changé depuis le départ de M. Bouchard, au début de l'année. «Depuis que Lucien Bouchard est parti, il n'y a jamais plus personne qui va tirer ce parti-là tout seul comme il l'a fait, parce qu'il l'a fondé», a-t-il souligné.

Désormais, il est temps de travailler en équipe. «Je sais que je ne suis pas Lucien Bouchard. (Mais) c... je ne me suis pas présenté contre Lucien Bouchard (...) L'important, c'est qu'on soit tous ensemble au prochain rendez-vous électoral (...) Le Québec veut avoir des gens vigoureux.»

Après le départ de M. Bouchard, le Bloc avait, en effet, traversé une période difficile. Les troupes étaient démotivées par la défaite référendaire et M. Gauthier avait dû rebâtir l'équipe du bureau de direction, dont les rangs étaient décimés en raison des

nombreux départs pour Québec.

Hier, en conférence de presse, il a expliqué que le Bloc va se doter, pour la première fois de sa jeune histoire, d'un programme électoral.

«C'est une année extrêmement importante pour le Bloc, a-t-il dit. La véritable transition, la véritable nouvelle vie pour le Bloc commence maintenant.»

«Le Bloc était un parti éphémère qui devait ne plus exister au moment où l'on se parle. On a décidé de rester en place, il faut donc écrire, il faut donc produire du matériel.»

La première mouture du programme sera présentée au conseil général du parti le 28 septembre prochain.

Par ailleurs, sur le front des députés bloquistes qui songent à ne pas se représenter aux prochaines élections, M. Gauthier a indiqué qu'un décompte effectué à son initiative révèle que seulement un ou deux députés confirment officiellement leur départ.

Félicitations!

50e Anniversaire de mariage



Sylvio
et
Charlotte
Giguère

14 septembre
1946

De vos
enfants,
parents
et amis.

C402680

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est.
Plus de dimanche intitulée :

**Des bas prix de
tous les jours
et beaucoup mieux!**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

**Demandez votre carte
Canadian Tire**



70 Simonds Nord
Granby
378-9884

L118851

La Chambre de commerce
du district
Granby-Bromont

PRÉSENTE



Le prix
DISTINCTION
de la semaine

Partenaires associés



agropur



Banque de Montréal



Samson Béclair
Deloitte &
Touche



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

AUDIOTEC

Bell Mobilité

La Voix de l'Est



IBM Canada Ltée
usine de Bromont



ROCK-DÉTENTE

Chez I.B.M. Bromont La protection de l'environnement est un souci quotidien

Publi-reportage

Devant la dégradation constante de notre écosystème, les entreprises peuvent jouer un rôle très important dans la protection de l'environnement tant par leurs efforts de prévention que par l'exemple qu'elles doivent donner à l'échelle internationale. Depuis longtemps déjà, I.B.M. s'est joint à la cause des environnementalistes et a tout mis en oeuvre pour implanter dans chacune de ses entreprises des programmes d'économie et de préservation de nos richesses naturelles. Emboitant le pas à ses pairs, I.B.M. Bromont s'est donné comme mandat de respecter, voire devancer les politiques émises par la corporation.

Dans ce contexte, dix employés d'I.B.M. Bromont méritaient récemment le Prix d'excellence en protection de l'environnement pour le développement de deux procédés de soudage sans nettoyage à haute température utilisés dans la fabrication des modules semi-conducteurs. Avec cette technologie, l'entreprise fait d'une pierre deux coups, elle réduit de moitié l'utilisation de perchloroéthylène, un solvant utilisé pour nettoyer les bavures de soudure et presque entièrement celle de l'alcool isopropylique.

Ce nouveau procédé entraîne de plus un gain d'espace dans l'usine et une économie de plus d'un million de dollars par année. Un peu plus d'un an de travaux aura été nécessaire pour la réalisation du projet auquel a participé une équipe de dix personnes où ingénieurs, techniciens et opérateurs de machines ont ainsi été conviés à contribuer à sa création et à sa mise en marche.

Un honneur pour l'usine de Bromont

Institué en 1991, le programme de reconnaissance environnementale souligne les réalisations techniques des diverses usines I.B.M. situées aux quatre coins du globe. Cette année, I.B.M. Bromont posait sa candidature pour la première fois à ce concours où environ



Une équipe gagnante que celle des dix employés d'I.B.M. Bromont. Sur la photo, on aperçoit à l'avant : M. Christian Bergeron, M. Van Than Truong, M. Richard Gauvin, Mme Suzanne Auclair et M. Mohamed Balazzouz. À l'arrière on reconnaît : M. Pierre Desrochers, M. Clément Fortin, M. Jean-Marc Papillon, M. Sylvain Tétreault et M. François Guindon.

90 projets ont été soumis au jury. Dès sa première participation, l'usine bromontoise remporte la palme d'or, se classant bonne première devant deux participants américains et un japonais. En plus de remporter cet honneur, les dix membres de l'équipe gagnante se partageront la rondelette somme de 50 000 \$ U.S.

Au cours d'une cérémonie organisée à l'usine de Bromont, le président d'I.B.M. Canada a remis une plaque honorifique à chacun des dix employés qui seront invités à se rendre à Washington à la mi-septembre pour recevoir officiellement leur prix lors d'un grand gala où assisteront les dirigeants de la corporation I.B.M. ainsi que



Le prix
DISTINCTION
de la semaine

plusieurs politiciens et représentants de groupes environnementaux.

Une philosophie verte

Première usine d'assemblage des composantes électroniques de la multinationale, I.B.M. Bromont cumule plus de 20 ans d'expertise dans le domaine. On y assemble ou teste plus de 90 % de toutes les puces fabriquées par I.B.M. en Amérique du Nord.

Employant plus de 2 000 personnes, l'usine de Bromont a depuis longtemps mis en place un solide programme de formation et de sensibilisation des employés en matière de gestion des produits chimiques tant au niveau santé et sécurité que protection de l'environnement.

Chaque année, la création de nouveaux procédés au sein de l'entreprise vient réduire l'utilisation de substances toxiques; un des nouveaux procédés éla-

borés à Bromont a également été utilisé sur la chaîne de soudage et d'assemblage de l'usine I.B.M. de Vimercote, en Italie. Année après année, I.B.M. Bromont fait donc la preuve que la protection de l'environnement est plus qu'un beau principe, elle fait partie de sa philosophie de gestion.

Félicitant l'équipe de dix employés d'I.B.M. Bromont pour les honneurs reçus, la Chambre de commerce du district Granby-Bromont lui décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Cadre de l'année.

ESTIMATION GRATUITE

S.O.S SILENCIEUX

Yvan Roy 777-5535 Marcel Chabot

SILENCIEUX MINUTE + GARANTIE À VIE
MUFFLER + FREINS

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

LES SPECTACULAIRES PRIX DE FIN D'ANNÉE

CHEZ **BERNARD**
PONTIAC BUICK

Profitez des 5 derniers jours de cette super promotion

RABAIS INCROYABLES

sur tous nos véhicules 96 en inventaire

Le plus grand choix en région de véhicules neufs et démonstrateurs



Normand Bernard
Président



Pierre Bernard
Représentant



Dale Bruck
Directeur des ventes



Jean Maurice
Représentant

AVANT D'ACHETER
VENEZ RENCONTRER NORMAND BERNARD ET SON ÉQUIPE

BERNARD
PONTIAC BUICK



LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

120, RUE BELL, COWANSVILLE
(Angle Rivière, à côté du McDonald's)

266-3000

Ontario: grogne des travailleurs de la construction contre ceux du Québec

OTTAWA
Presse canadienne

Les travailleurs de la construction de l'Ontario craignent de se retrouver sans travail si les Américains font appel à une entreprise québécoise pour construire la nouvelle ambassade des États-Unis.

Quelque 50 travailleurs ont participé hier à une manifestation devant l'ambassade actuelle, en face de la colline parlementaire.

On s'attend qu'une entreprise montréalaise, le Groupe Axor, se verra accorder le contrat pour la construction du nouvel édifice.

Les contrats de construction se font rares dans la région et les travailleurs ontariens sont soumis à certaines restrictions qui les empêchent de travailler au Québec.

Les règlements sont plus souples en Ontario, et quelque 4000 travailleurs de la construction du Québec se rendent quotidiennement dans cette province.

Un chauffeur de camion, Gary Hodges, dit qu'il ne travaillera pas à la construction de la nouvelle ambassade et qu'il n'a pas travaillé non plus à celle du casino situé à Hull, la municipalité voisine.

M. Hodges veut que le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, mette fin à la situation actuelle permettant au Québec de refuser des travailleurs de l'Ontario.

Il serait peut-être temps que M. Harris commence à faire la même chose pour nous", dit-il.

Certains craignent en outre que l'Ontario ne perde la taxe de vente sur au moins 20 millions \$ en matériaux de construction, puisqu'une entreprise québécoise apporterait ses



Quelque 50 travailleurs ont participé hier à une manifestation devant l'ambassade actuelle, en face de la colline parlementaire.

photo
Presse canadienne

propres matériaux.

Les travaux devraient commencer plus tard ce mois-ci et dureront environ 30 mois. L'édifice en granit de quatre étages, qu'un conseiller municipal a comparé à une gare de chemin de fer, sera construit sur Sussex Drive, juste au sud du Musée des Beaux-Arts du Canada.

Bernie Lamoureux, de l'Ontario

Construction Association, dit ignorer pour quelle raison les États-Unis choisiraient une entreprise québécoise.

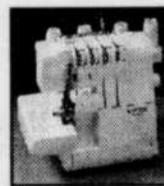
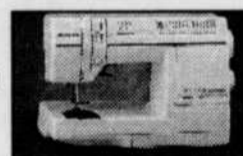
Un porte-parole du département d'État américain, Jim Kimmell, précise que le gouvernement américain a imposé peu de conditions pour les soumissions afin de laisser le champ libre à la concurrence.

DÉJÀ UN AN
DANS NOTRE NOUVEAU LOCAL!

SINGER

vous offre pour l'occasion
une promotion du tonnerre

Achetez une machine à coudre,
une surjeteuse



ou un aspirateur
(conventionnel ou central)



et obtenez en retour un
CERTIFICAT-CADEAU d'une valeur
variant de 25 \$ à 100 \$

Collection AUTOMNE-
HIVER

Vêtements pour
enfants 0 à 2 ans

20% DE RABAIS



LAINES

20% DE RABAIS

PHILDAR

PHENTEX
3 brins
1 34\$

Offres valides jusqu'au 28 septembre 1996.
Sur marchandise en magasin seulement.

**CENTRE DE COUTURE ET
D'ASPIRATEURS MARTIN**

77 Robinson Sud, Granby 375-1821

AUTRES SERVICES OFFERTS :
• Service d'entretien d'appareils sur place
par des techniciens diplômés
• Service de couturière
• Cours de couture

Un fédéraliste à Paris

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

Le ministre fédéral Pierre Pettigrew a dénoncé hier à Paris le «souverainisme diviseur» dans un vibrant plaidoyer en faveur de l'unité nationale canadienne.

Dans un discours prononcé au terme d'une visite de trois jours dans la capitale française, le ministre de la Coopération internationale et de la Francophonie a déclaré que les Québécois ont fait un «choix clair» lors du référendum même si le résultat a été très serré. «Ils ont fait le choix profondément sage de continuer de s'épanouir dans un Canada uni», a-t-il déclaré, estimant du même souffle qu'ils s'en tiendront à la même attitude «au cours des prochaines années.»

«Le nationalisme est une force qui est essentielle au Québec, mais c'est une force qui doit nous rassembler en nous donnant un objectif commun qui est celui de notre épanouissement collectif et individuel», a dit M. Pettigrew dans un discours devant une

soixantaine d'hommes d'affaires et de diplomates réunis par le club France-Amérique. Le nationalisme québécois doit nous rassembler comme il nous a rassemblés dans les années 60 pour nous libérer de la Grande Noirceur. Il est important aujourd'hui de retrouver un nationalisme québécois qui intègre l'ensemble de la population et pas seulement les gens de souche. Le nationalisme peut être rassembleur. C'est le souverainisme qui est diviseur, qui est en train de nous épuiser et qui nous retarde par rapport à la marche qui attend notre peuple au 21e siècle.»

Le ministre a eu des mots très durs envers le projet souverainiste, «nombriliste» et «dépassé». Selon lui, les souverainistes font fausse route en proposant, comme dans les années 60, de construire un nouvel Etat alors que dans le «monde complètement différent» où nous vivons «l'essentiel se fait en marge de l'Etat». «Le nationalisme, vital et essentiel à notre avenir, se tromperait s'il s'investissait dans la construction d'un Etat, a en-

core dit M. Pettigrew. Il serait plus utile s'il canalisait son énergie dans les forces transnationales qui sont au cœur de la mondialisation.»

Pendant son séjour, le ministre fédéral a rencontré des responsables de la Francophonie. Il aussi eu un entretien avec son homologue français responsable de la Coopération, le ministre délégué Jacques Godfrain. M. Pettigrew a confirmé que la contribution canadienne au 7e sommet de la Francophonie, qui se tiendra au Vietnam en novembre 1997, sera de 4 millions\$.

Le ministre a souhaité par ailleurs que le secrétaire général de la Francophonie, le porte-parole politique de la Francophonie qui sera pour la première fois désigné à Hanoi, vienne d'un pays du Sud. «Nous souhaitons une personnalité politique de premier plan, de calibre élevé, le genre ancien premier ministre ou ministre des Affaires étrangères plutôt qu'un technicien, pour refléter la nouvelle maturité que la Francophonie doit prendre dans les dossiers politiques», a-t-il expliqué.

SUPER PROMOTION!

PROFITEZ DE NOTRE VENTE

SANS TAXES

• BICYCLETTES DE MONTAGNE

pour adultes



À partir de
189⁹⁵\$
TAXES INCLUSES!

• BICYCLETTES HYBRIDES

À partir de
229⁹⁵\$
TAXES INCLUSES!



• BICYCLETTES 20 PO

pour enfants

À partir de
139⁹⁵\$
TAXES INCLUSES!

N° 1 en région

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



BRAULT BICYCLES ET SPORTS

32, boul. Pie IX
Granby 372-3479

(même local que Lamoureux Servicentre)

FINANCEMENT
DISPONIBLE
SUR PLACE

L131287

t e n n i s

Cessez de vous morfondre pour la température, jouez maintenant au tennis dans le plus grand centre de tennis intérieur de la région.

NOUVEAU CHEZ INTERPLUS

Tennis à partir de 120\$

Au choix : plusieurs types d'abonnements



Racquet Club INTERPLUS

575, Dufferin, Granby

Tél.: 375-2552

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

25

14

14

14

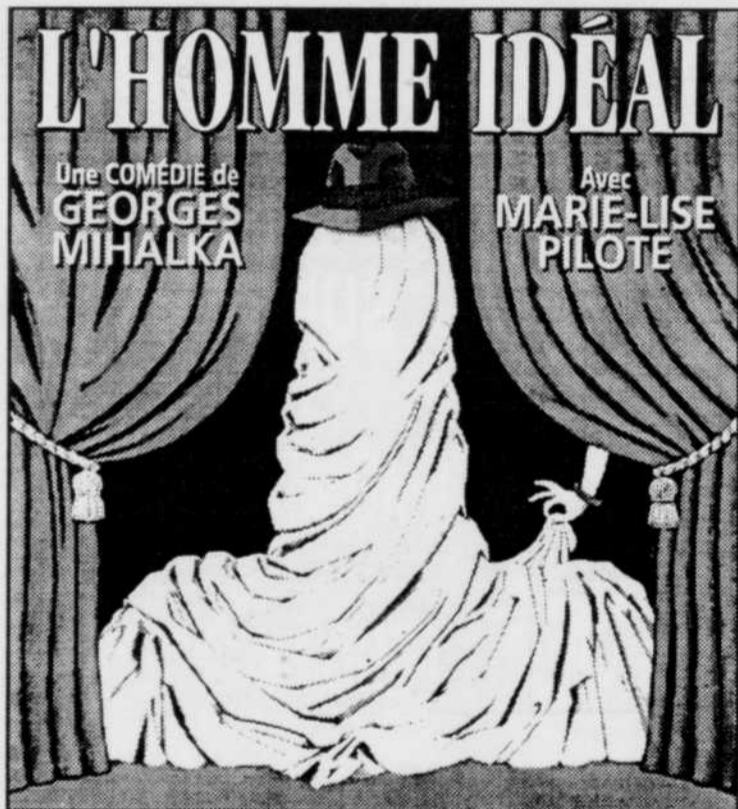
NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!
GARAGE
MÉCANIQUE J.P.
FAITES-LE VOUS-MÊME
 324 St-Jean-Baptiste, Granby
777-2540
LOCATION
D'ESPACE TOUT ÉQUIPÉ POUR
MÉCANIQUE AUTOMOBILE
Location à l'heure 10\$
 Prix spéciaux à la journée ou à la semaine
10% DE RABAIS SUR TOUTE PIÈCE
D'AUTO ACHETÉE SUR PLACE
 Nous avons aussi mécanicien
 disponible sur place à 24 \$/heure.
 Bienvenue au débrouillard ou au mécanicien
 voulant travailler à son compte.
 Prop. : Gaétan Duhamel, Stéphane Hurtubise
NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!

CINÉMAS LES GALERIES
 GRANBY horaire: 378-7614

et

La Voix de l'Est

vous invitent à assister gratuitement
 le 23 septembre à 20 heures à la première du film



JOE BOCAN, DENIS BOUCHARD, MARC-ANDRÉ COALLIER, MARTIN DRAINVILLE,
 ROY DUPUIS, RÉMY GIRARD, MACHA GRENON, RITA LAFONTAINE, JEAN LECLERC,
 PATRICE L'ÉCUYER, CÉDRIC NOËL, FRANCIS REDDY, FRANCINE RUEL, LINDA SORGINI,
 YVAN BENOIT, ELIZABETH CHOUVALIDZÉ, LOUISETTE DUSSAULT, CARMEN FERLAN,
 LUC GUÉRIN, GREGORY HLADY, LOUISE LAPARÉ, JEAN-MARIE LAPOINTE,
 PAULINE LAPOINTE, CLAUDE LÉVEILLÉ

une production de CHRISTIAN LAROUCHE et DANIELE JARRY

Scénario: SYLVIE PILON et DANIELE JARRY Productrice déléguée: BARBARA SHRIER Images: RODNEY GIBBONS

Direction artistique: LOUISE JOBIN Création des costumes: PAUL-ANDRÉ GUÉRIN Son: GABRIEL VADNAY

Distributeur des films: MURIELLE LA FERRIÈRE Montage: FRANCIS GILL Montage sonore: MARCEL POTHIER

Musique composée et dirigée par FRANÇOIS DOMPIERRE Produit par CHRISTIAN LAROUCHE et DANIELE JARRY

Producteurs exécutifs: JOHN DUNNING et ANDRÉ LINK Réalisateur: GEORGES MIHALKA Produit par CINEPIX et QUATRIÈME VAGUE

avec la participation de TÉLÉFILM CANADA, SUPER ÉCRAN et du GOUVERNEMENT DU QUÉBEC (PROGRAMME DE CRÉDITS D'IMPÔT)

VENTES À L'ÉTRANGER: CFP INTERNATIONAL CFP 1999

Chanson thème du film «L'HOMME IDÉAL» extrait de l'album DÉSHABILLEZ-MOI de MARIE CARMEN disponible partout

Les 100 premières personnes à se présenter à La Voix de
 l'Est avec cette annonce le vendredi 20 septembre à compter
 de 8 heures le matin se verront remettre un laissez-passer
 pour 2 personnes pour assister gratuitement à la première
 du film «L'Homme idéal» le lundi 23 septembre à 20 heures.

L118520

Affaire Bertrand: Ottawa n'est pas branché selon Dion

Lia Levesque

MONTREAL
 Presse canadienne

Le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes Stéphane Dion persiste à dire que son gouvernement n'a toujours pas pris de décision concernant la contestation devant les tribunaux d'un éventuel référendum décisif sur l'avenir du Québec.

Dans son édition de vendredi, le Toronto Star rapportait une entrevue avec le ministre de la Justice et Procureur général Allan Rock, qui affirmait: «Je ne crois pas qu'on puisse laisser tomber le dossier maintenant».

Le ministre Rock citait les questions laissées sans réponse dans le jugement du juge Robert Pidgeon, dans la cause de l'avocat Guy Bertrand, et soutenait que «d'une façon ou d'une autre, on doit répondre à ces questions légales».

Interrogé alors qu'il participait à une réunion du caucus libéral fédéral du Québec, à Montréal, le ministre Dion s'est montré moins catégorique que son collègue Allan Rock.

«Nous avons un engagement pris dans le Discours du Trône à l'effet qu'il s'agit de questions très importantes et très graves, qui demandent à être clarifiées. La façon dont il faut le faire et quand il faut le faire, aucune décision n'a été prise.»

Devant l'insistance des journalistes, M. Dion a répété que «le ministre de la Justice annoncera la décision en temps et lieu».

Le ministre Dion n'avait pas personnellement pris connaissance des propos de son collègue de la Justice, rapportés par le quotidien torontois. L'article faisait état de deux possibilités, soit que le gouvernement fédéral soutienne la contestation de l'avocat Guy Bertrand, soit qu'il soumette à la Cour suprême la question de la légalité d'un éventuel référendum

décisif sur l'avenir du Québec.

M. Dion n'a pas voulu élaborer sur ces possibilités, renvoyant encore une fois les journalistes à une éventuelle annonce du ministre Rock.

Il a signalé que ses collègues du caucus libéral fédéral du Québec avaient «à peine discuté» de cette question, lors de leurs délibérations dans un hôtel de Montréal.

«Nous avons nos priorités et elles ne sont pas là», a conclu le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes.

Bloc

De son côté, le chef du Bloc québécois Michel Gauthier estime qu'Ottawa perd son temps en songeant à poursuivre la bataille devant les tribunaux.

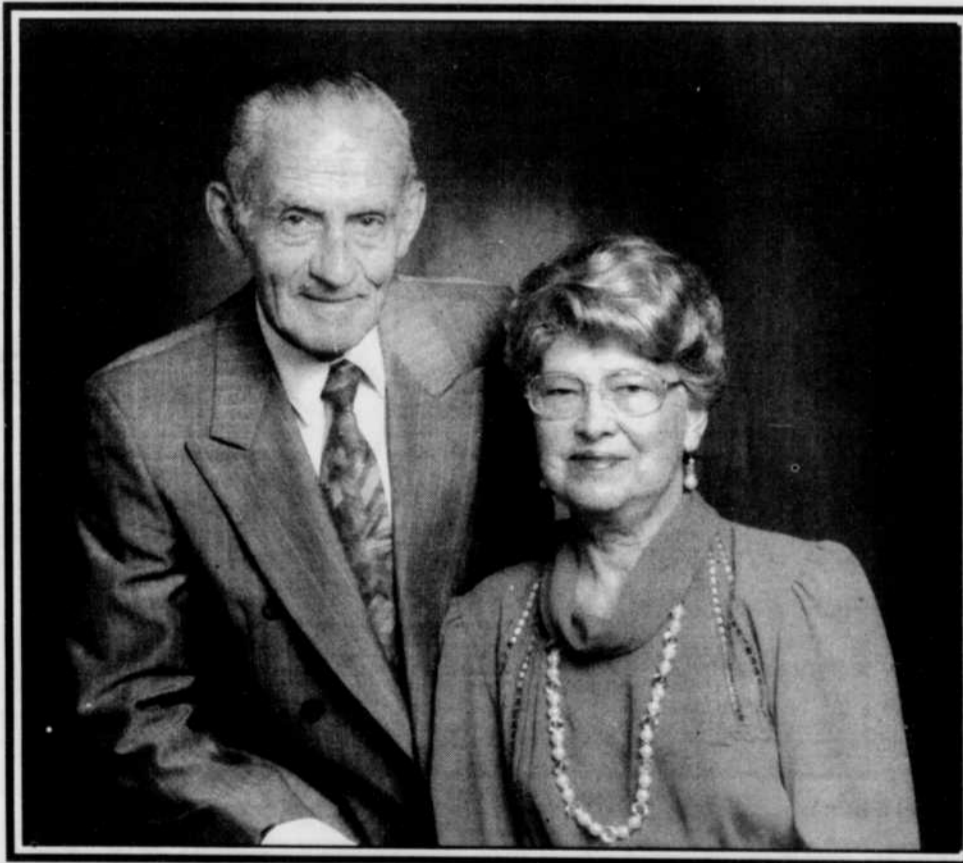
Interrogé à Pointe-au-Pic, alors qu'il participait au caucus de son parti, en prévision de la rentrée parlementaire à la Chambre des communes, M. Gauthier a soutenu qu'une telle contestation lui paraissait improductive.

«Pendant que le gouvernement fédéral perd son temps avec des avocasseries pour décider si, oui ou non, le Québec peut devenir un pays, la progression de l'idée de la souveraineté continue, et quand le temps sera venu, les Québécois prendront leur décision et elle sera exécutoire», a-t-il affirmé.

De l'avis de M. Gauthier, les tribunaux, que ce soit les cours inférieures ou la Cour suprême, n'ont pas à dicter la conduite des Québécois.

«Le gouvernement fédéral n'aura d'autre choix que de s'incliner devant une majorité démocratique, a poursuivi le chef bloquiste. Nous n'accepterons jamais que le choix du peuple, la démocratie, soient subordonnés à quelque loi que ce soit.»

FÉLICITATIONS !



50e Anniversaire de mariage
Jos et Adrienne Lamoureux
14 septembre 1946

C402704

L'or des nazis embête les banques Suisses

ZURICH
Reuter

La Banque nationale suisse (BNS) a reconnu vendredi avoir agi avec une grande légèreté en acceptant de garder d'importantes quantités d'or qui auraient été volées par les nazis durant la Seconde Guerre mondiale.

La banque souligne qu'elle a déjà fait une mise au point similaire en 1985 mais qu'elle la réitère aujourd'hui en raison des révélations contenues dans un rapport du Foreign Office, selon lequel la Suisse n'a restitué aux Alliés qu'une petite partie de l'or nazi qu'elle avait acheté ou qui avait été déposé sur des comptes bancaires helvètes durant le conflit.

«Dans ses transactions avec la banque du Reich allemand, le conseil de la BNS a fait preuve d'une considérable crédulité», reconnaît la banque dans un communiqué où elle salue les efforts du gouvernement et du parlement suisses en faveur de la mise en place d'une commission chargée d'enquêter sur les opérations bancaires suisses avec l'Allemagne nazie et les comptes perdus des Juifs tués pendant l'holocauste.

«Les documents y ayant trait se trouvant dans les archives de la Banque nationale suisse restent ouverts au public», ajoute la BNS.

La Suisse avait passé un accord avec les Alliés en 1946, leur versant 250 millions de francs suisses de l'époque (203,7 millions de dollars au cours actuel) en dédommagement des biens volés par les hommes de Hitler. Or, le rapport du Foreign Office estime que cette somme ne représentait qu'environ 10 pour cent de l'or conservé dans les coffres des banques suisses à la fin de la guerre.

EN BREF

Méfiance au Burundi

BUJUMBURA (Reuter) — Les rebelles burundais et les principaux partis tutsis et hutus ont réagi avec méfiance à l'annonce par la junte militaire d'un rétablissement des libertés politiques dans le pays. Jeudi, dans la soirée, le gouvernement de Pierre Buyoya avait exprimé son intention de rétablir le Parlement et de lever l'interdiction des partis politiques imposée depuis le putsch du 25 juillet, à l'origine du boycott économique des pays voisins. Cette déclaration d'intention n'a trouvé aucun écho favorable parmi la majorité hutue vendredi. Un porte-parole du parti Frodebu, en exil à Dar Es Salaam, a expliqué qu'il était trop dangereux pour les Hutus de revenir à Bujumbura, la capitale passée sous domination tutsie.

OUVERT AU PUBLIC

Les Vergers de la Colline inc.
La McIntosh est disponible!

CUEILLETTE LIBRE

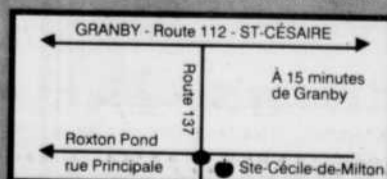
sur pommiers nains

- Aire de pique-nique familiale
- Parc d'amusement pour enfants
- Mini-ferme avec animaux
- Balade à chevaux

Les pommes et sous-produits de la pomme sont aussi en vente à notre kiosque

Angle Principale
et route 137 à
Ste-Cécile-de-Milton
378-9497

OUVERT LES FINS DE SEMAINE SEULEMENT
GROUPE EN SEMAINE AVEC RÉSERVATION



L131801

PETITES ANNONCES
Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

ALARME
GILLES GOUBOUT INC.
ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL ● RÉSIDENTIEL
- FEU ● VOL ● CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC ● Licence RBQ
- Membre CANASA.

Internet : <http://www.login.net/achagnon.goubout.html>
320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ 378-8088

OFFRES IMBATTABLES!

LANCEMENT DE LA CIVIC LX 1997

SEULEMENT **208\$** mois*

Au prix de la Civic 96

TOUT UN TAUX DE FINANCEMENT **4,8%**** sur toutes les ACCORD et l'ODYSSEY 96

GRANDE LIQUIDATION
SUR TOUS NOS DÉMONSTRATEURS 96
1000\$ à 3000\$ DE RABAIS
(Seulement 8 en inventaire)

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

* Plan de location Honda Canada basé sur 48 mois, 24 000 km, 6 * du km excédentaire, 845 * T.T.P. en sus. Sur approbation de Honda Canada.
** Financement de 4,8 % de Honda Canada sur approbation du crédit

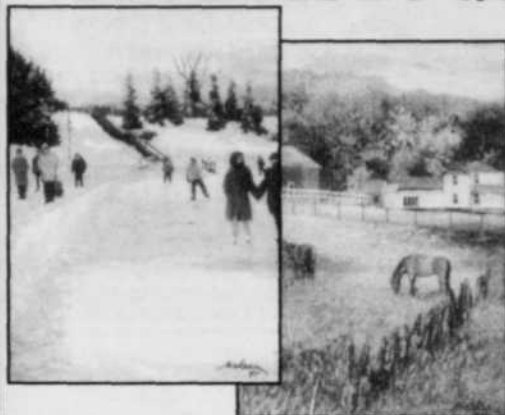
LA MAISON DU SERVICE
Chagnon HONDA
1711 Principale, Granby 378-9963

 Réal Chagnon Président	 Stéphane Auclair Directeur des ventes	 Daniel Fournier Représentant
 Gilles St-Laurent Représentant	 Guy Larose Représentant	 Denise St-John directrice commerciale

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

27

DÉCOUVREZ LES PLUS BEAUX PAYSAGES ET VILLES DU QUÉBEC!



OBTENEZ :

L'AVANTAGE
de connaître des œuvres
originales créées par un ar-
tiste de chez nous.

LE CHARME
de communiquer avec des
personnes importantes par
un moyen facile

LE PRESTIGE
de posséder des cartes de
souhait en couleurs, de
qualité supérieure à prix
minime.

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR LES
FÊTES OU TOUTE AUTRE OCCASION SPÉCIALE
EN REMPLISSANT LE COUPON CI-DESSOUS.

NOM :
ADRESSE :
VILLE : CODE POSTAL :

TÉLÉPHONE :
ENVOYEZ LE TOUT À :
CRÉATION ESTRIE
C.P. 703,
GRANBY, QUÉBEC
J2G 8W7

COCHEZ S.V.P.
4 CARTES 7,49 \$ 6 CARTES 9,49 \$
12 CARTES 14,99 \$ Toutes taxes incluses
Ajoutez 2,59 \$ de frais
de port et manutention

Faites votre chèque à l'ordre de
CRÉATION ESTRIE

Allouez un maximum de 2 semaines pour livraison
Une garantie de service spécial d'envoi à domicile est possible

Nous offrons aussi un service personnalisé aux entreprises
LES VOIR C'EST LES ADOPTER!



Le président américain Bill Clinton enlace Barbra Streisand lors du souper de jeudi soir à Los Angeles.

photo AP

Barbra Streisand et ses amis paient 12500\$ chacun pour souper avec Bill

LOS ANGELES
Reuter

Barbra Streisand, Tom Hanks, Richard Dreyfus, Sharon Stone: les stars de Hollywood sont venues jeudi soir fêter le candidat Bill Clinton... et verser plus de 4 millions de dollars pour sa campagne en vue de l'élection présidentielle du 5 novembre.

La soirée, qui proposait un bref concert de Barbra Streisand, la

lecture de poèmes par Maya Angelou et un discours de Tom Hanks, constituait le point d'orgue d'une tournée électorale de trois jours du président démocrate dans l'ouest des États-Unis.

Comme pour la plupart des soirées hollywoodiennes, le tarif pour le millier de VIP présents était très strict: 1000 \$ pour participer au cocktail d'entrée dans les jardins de l'ancien château de la star du muet Harold Lloyd, 5000 \$ pour le

concert, et 12 500 \$ pour le dîner.

À moins de deux mois du scrutin, Bill Clinton possède dans les sondages une confortable avance sur son rival républicain Bob Dole.

Une étude du Los Angeles Times donne vendredi à Clinton 54 pour cent d'intentions de vote contre 37 pour cent à Dole et huit pour cent au milliardaire texan Ross.

◆ NOUVEAU ◆ NOUVEAU ◆ NOUVEAU ◆

PIXEL informatique

Maintenant deux adresses

12 rue Gill, Granby

1785 Cascades, St-Hyacinthe

- ENTREPRISE RECONNUE POUR LA QUALITÉ DE SON SERVICE ET DE SES PRODUITS
- CNE DISPONIBLE, NOVELL, NT
- RÉPARATION IBM ET COMPATIBLES
- VENTE, RÉPARATION, RÉPARATION DE MONITEURS, FORMATION, RÉSEAUTAGE, SYSTÈMES COMPTABLES
- TECHNICIEN QUALIFIÉ AVEC ÉQUIPEMENT DE POINTE
- PRODUITS: HP, COMPAQ, CITIZEN, CANON, FORTUNE 1000
- PIXEL GARANTIT À VIE LA MAIN-D'ŒUVRE SUR SES SYSTÈMES

**PIXEL UNE ÉQUIPE
d'expérience**

KIT #1
PENTIUM 100 MHZ PCI
256 K CACHE
16 MEG RAM
DISQUE DUR 1.28 GIG
LECTEUR 3.5 HD
MONITEUR SVGA .28 NI
CARTE VIDÉO 1 MEG PCI
CLAVIER
souris-TAPIS
WINDOWS 95 FR

1 449,99 \$

Tél.: 776-3535
Télec.: 776-3536

FÉLICITATIONS!

**50E
ANNIVERSAIRE
DE MARIAGE
RACHEL
ET
HENRI-
PAUL
GIARD**



POUR CETTE OCCASION,
LEURS ENFANTS SONT
HEUREUX DE SOULI-
GNER LE 50E ANNIVER-
SAIRE DE MARIAGE. LE 21 SEPTEMBRE, UNE MESSE SERA
CÉLÉBRÉE EN L'ÉGLISE NOTRE-DAME À 15 H 30.

**Vous n'en pouvez plus
de vos poils superflus?**

**Le salon
Au Filament**

peut vous aider
à y remédier!!!

- * avec une technique efficace
- * avec un appareil à haut rendement
- * avec un traitement sur ordinateur dosé pour chaque région du corps

«Dites adieu à vos poils disgracieux»

**505, rue Notre-Dame,
Granby 777-8383**

Nancy Picard, prop. électrolyste

LES SPECTACULAIRES PRIX DE FIN D'ANNÉE

Jusqu'au 20 septembre

Charland
Chevrolet-Oldsmobile

le N°1

ENCORE
ET TOUJOURS!

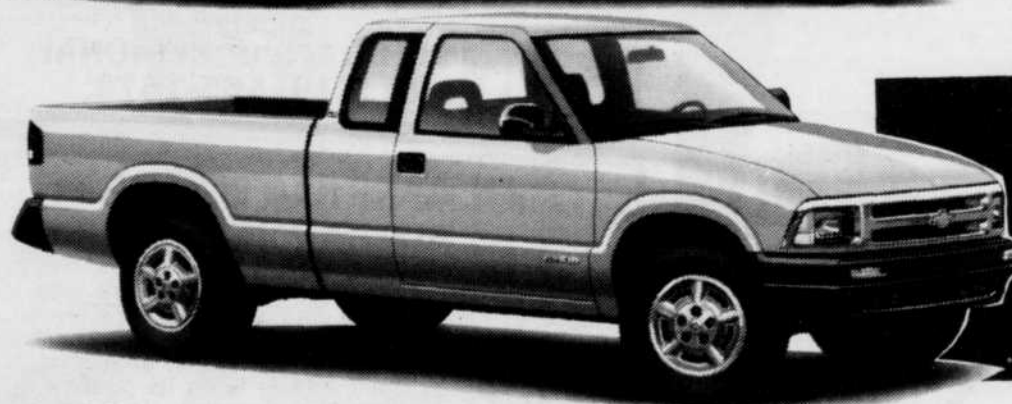


~~16~~
~~22~~ CAVALIER

~~24~~
~~30~~ LUMINA VAN



Pour mieux vous servir
OUVERT
du lundi
au jeudi
JUSQU'À 21 H
Vendredi : 18 h



Plusieurs
camions et de
nombreux autres
modèles à prix
LIQUIDATION

INFORMEZ-VOUS DE
LA CARTE



Nos représentants sauront vous conseiller
Venez nous voir!

Les vraies bonnes affaires c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

CHEVROLET



Cadillac

GEO

CAMION
CHEVROLET



Oldsmobile

Charland
Le N°1

GM **LOCATIONPLUS**

Vente : **372-4242**

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

585, boul. Boivin, Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996 29

14

14

14

DUTAILIER INC.



Groupe Dutailier Inc.; un important manufacturier de meubles résidentiels, est à la recherche d'un(e):

COMMIS COMPTES À PAYER Poste permanent à temps plein

Principales tâches:

- Traitement des comptes à payer
- Remise mensuelle des déductions à la source et taxes
- Dépôts bancaires
- Écritures de journal
- Effectuer diverses analyses et rapports internes

Exigences:

- D.E.C. en techniques administratives ou 2 années d'expérience en comptes à payer ainsi que de bonnes notions de comptabilité.
- Expérience en milieu informatique
- Bilinguisme fonctionnel verbal et écrit
- Connaissance du milieu du transport serait un atout.

Le traitement est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 19 septembre prochain à l'adresse suivante:

Groupe Dutailier Inc.
Service des Ressources Humaines
198, rue Chaput
St-Pie (Québec)
J0H 1W0
ou faxer à: (514) 772-5055

425C402726

GODRO inc.

ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE SPÉCIALISÉE DANS LES ÉQUIPEMENTS DE FERME RECHERCHE UNE PERSONNE POUR COMBLER LE POSTE SUIVANT:

EXPÉDITEUR (Travail à l'extérieur)

Description sommaire du poste:

La personne recherchée devra préparer le matériel à expédier, vérifiera les quantités et s'assurera que tous les détails des commandes soient respectés. Elle devra procéder au chargement des camions et elle effectuera aussi la réception de certaines marchandises.

Critères de sélection:

- Secondaire V ou l'équivalent
- Permis de conduire, classe 5
- Expérience minimale de 1 an dans un poste similaire
- Expérience de conduite de chariot élévateur
- Expérience avec système informatique
- Bilinguisme serait un atout
- Connaissance du domaine porcin serait un atout
- Avoir de l'entregent, le sens de l'organisation, être capable de travailler en équipe et être disponible.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 20 septembre 1996 à:

M. Yves Brosseau
Godro Inc.
102, 5e Rang Milton
Roxton Pond, QC J0E 1Z0
Tél: (514) 372-1347
Fax: (514) 372-8485

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. 425-C402706

Cumberland

Notre succursale de Granby recherche des personnes qualifiées et dynamiques.

COSMÉTICIENNE

(temps partiel)

COMMIS DE PLANCHER

(temps plein)

Si vous avez un an d'expérience dans l'un de ces postes, vous n'avez qu'à faire parvenir votre curriculum vitae à:

CUMBERLAND
338 St-Jacques
Granby (Québec)
J2G 3N2
à l'attention de
M. Gaétan Daneau

425-C402670

SHERBROOKE - VICTORIAVILLE - DRUMMONDVILLE MAGOG - LAC MÉGANTIC - GRANBY - COATICOOK, THETFORD MINES - BEAUCE

Nous sommes à la recherche d'un ENTREPRENEUR par région aimant rencontrer des gens et voulant travailler à leur compte.

VOUS DEVEZ:

- Avoir l'esprit d'entreprise
- être motivé, ambitieux et enthousiaste
- être actuellement dans la vente ou vouloir en faire partie
- détenir un DEC - ou un secondaire V (obligatoire)
- posséder une automobile

Vous aurez toute la formation requise ainsi que toute l'aide nécessaire pour vous aider à vous développer et devenir un **ENTREPRENEUR À SUCCÈS.**

Si vous voulez mener vos propres affaires, appelez:
notre Directeur RÉGIONAL,
au (819) 565-1679.

425C402718

PLANIFICATEURS FINANCIERS

L'industrie des services financiers est en pleine croissance au Canada. Voilà pourquoi, au Groupe Investors, nous sommes à la recherche de professionnels compétents, dynamiques et motivés par l'excellence. Fort du plus important actif de fonds de placement sous administration privée au Canada et de plus d'un demi-million de clients, le Groupe Investors vous offre un potentiel de revenu pratiquement illimité. Notre entreprise vous offre le programme de formation et de perfectionnement professionnel le plus complet de l'industrie.

Nous offrons à la personne qualifiée un revenu garanti et une possibilité de revenus dans les six chiffres. Si vous avez une formation universitaire, ou une expérience confirmée dans le secteur des services financiers, comptables ou légaux, ou encore si vous êtes une personne d'affaires accomplie, nous vous offrons la carrière que vous cherchez. Faites-nous parvenir votre C.V. avant le 30 septembre 1996.



Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.

Une société du Groupe Power Corporation
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE

**Directeur des ressources
humaines**
140-3425, rue King Ouest,
Sherbrooke (Québec)
J1L 1P8

425-C402994

"Le porc...c'est pas cochon!"

Spécialiste en production porcine

Qualification de pointe
Possibilités intéressantes d'emplois

La production porcine, ce n'est plus ce que c'était...

Les producteurs d'exploitation porcine d'aujourd'hui doivent pouvoir compter sur des spécialistes axés sur la performance et la qualité.

Devenez ce spécialiste, dans un domaine stimulant en pleine évolution technologique.

Les défis à relever

- Génétique et insémination
- Maternité et reproduction
- Sevrage hâtif et engraissement

Les méthodes d'enseignement

- Formation dispensée entièrement sur le site d'une exploitation porcine des plus modernes
- Quatre (4) semaines de stage en entreprise
- Formateurs qualifiés

Les critères d'admissibilité

- Priorité aux prestataires actifs et/ou candidats éligibles aux prestations de l'assurance-emploi
- Intérêt pour le domaine de l'agriculture et de l'élevage
- Secondaire IV ou expérience pertinente
- Motivation et mobilité

En collaboration avec:
Développement
des ressources
humaines Canada

Début de la formation: 21 octobre 1996
Lieu: Saint-Hyacinthe et région

Formation coordonnée par

**DÉVELOPPEMENT
ORIENTATION
CARRIÈRE**

Consultants en G.R.H.
offrant les services suivants:

- Orientation professionnelle
- Analyse de besoins en formation
- Sélection de personnel
- Rédaction de curriculum vitae
- Préparation d'entrevue d'embauche
- Psychothérapie

210, boulevard
Belœil (Québec),
J3G 4G7
Tél: (514) 464-5950
Télex: (514) 464-0767

425-C402721



Appellez tôt,
Inscription:
(514)
464-5950
Les places sont limitées!

Nouvel assaut d'Israël contre le Liban

MARJAYOUN, Liban
Associated Press

Pour la première fois depuis plus d'un mois, l'aviation et l'artillerie israéliennes ont lancé vendredi matin un assaut contre des positions du Hezbollah au Liban-sud, tuant au moins un membre de la milice pro-iranienne.

Il s'agit du premier accrochage majeur depuis le début des élections parlementaires libanaises, étalées sur cinq semaines.

Selon les forces de sécurité, des hélicoptères Apache (de fabrication américaine) sont entrés en action à la limite de la «zone de sécurité» occupée, et au moins deux missiles air-sol ont frappé des positions du Hezbollah à Iqlim Al-Touffah. Pendant ce temps, la vallée de Ouadi Soulouqi, à une dizaine de kilomètres à l'ouest de la Galilée, était bombardée.

Le commandement israélien a précisé qu'un terroriste du Hezbollah a été tué et un autre peut-être blessé dans une confrontation directe. Il n'y aurait aucun blessé dans les rangs israéliens. Le Hezbollah, de son côté, a reconnu avoir tendu une embuscade à une patrouille, mais n'a pas fait mention de ses pertes.

C'est le sixième raid aérien que l'armée israélienne conduit au Liban-sud depuis le cessez-le-feu d'avril dernier, qui avait fait suite à une opération militaire de 16 jours qui avait fait au moins 165 morts, des civils libanais pour la plupart.

Le gouvernement de Benyamin Nétanyahou a proposé à la Syrie et au Liban d'ouvrir les négociations sur un retrait israélien de la «zone de sécurité», mais Damas et Beyrouth ont rejeté l'offre en exigeant aussi le retrait du plateau du Golan.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Étudiants! Travailleurs!

Rencontre d'information
individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi

916 St-Hubert
Granby
776-7316



Nathalie Vachon, c.o.
conseillère d'orientation
122861



Soldat kurde en état d'alerte le long de la frontière irakienne.

photo AP

«Trêve» en Irak

BAGDAD
Associated Press

Devant les menaces américaines et l'envoi continu de renforts, l'Irak semble avoir décidé de calmer le jeu en décidant, hier soir, d'interrompre un temps ses tirs sur les avions US patrouillant dans les zones d'exclusion aériennes, instaurées dans le nord et le sud du pays.

Le régime de Bagdad espère que cette «trêve» soit mise à profit par des médiateurs tels que la Russie pour désamorcer les tensions.

Prêts aux «actions nécessaires et appropriées» pour répondre aux «provocations» irakiennes, le Pentagone avait continué dans la journée à renforcer son dispositif dans

la région.

Mais le communiqué du Conseil de commandement de la Révolution (CCR) n'a pas ému Washington qui a exigé de Bagdad «des actes, pas des déclarations».

Car rien n'indique que Washington va arrêter ses survols, alors que Bagdad dit avoir décidé de «suspendre les représailles contre l'agression américaine vendredi à minuit» (15h HAE), tout en promettant de «répliquer en conséquence» si les avions alliés continuent leur missions.

Dans la journée, les Américains ont envoyé des renforts. Le Pentagone a annoncé l'envoi de 18 chasseurs F-16 de la base Moody, en Georgie, vers l'Arabie saoudite. Les appareils devaient d'abord as-

surer la relève d'un groupe de F-16 de la base Hill, en Utah, stationnés en Arabie mais ces derniers restèrent dans la région.

La décision de renforcer les moyens américains dans le Golfe avait été annoncée mercredi, suite au tir d'un missile irakien sur deux F-16 patrouillant dans la zone au-delà du 36e parallèle. Ils n'ont pas été touchés mais cela avait suscité un regain de tension entre les deux pays.

Bagdad était resté défiant jeudi, annonçant le tir de trois missiles sur des appareils américains patrouillant dans la zone du sud. Le Pentagone a confirmé ces tirs mais a dit qu'aucun avion américain n'était à proximité.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Formation de 1400 heures en alternance école / entreprises

**Technicien (ne)
en systèmes informatiques
et administration de réseaux**



Particularités du programmes

- Support technique pour l'achat de matériel pédagogique
- Installation des ressources, tant matérielles que logicielles
- Diagnostic, résolution de problèmes et dépannage
- Écoute, formation et soutien aux utilisateurs
- Programmation personnalisée
- Gestion de réseaux

Appelez tôt,

Inscription:
**(514)
464-5950**

Les places sont limitées!

Les critères d'admissibilité

- Priorité aux prestataires actifs et/ou candidats éligibles aux prestations d'assurance emploi
- Secondaire IV ou l'équivalent
- Expérience connexe ou jugée pertinente
- Motivation et mobilité
- Succès suite à certains tests

En collaboration avec:
Développement
des ressources
humaines Canada
et le cégep
de Saint-Hyacinthe

Début de la formation: 14 octobre 1996
Durée totale de la formation: 43 semaines
Stages: 6 semaines
Lieu: Beloeil

Formation coordonnée par

**DÉVELOPPEMENT
ORIENTATION
CARRIÈRE**

464-5950

Consultants en G.R.H.
offrant les services suivants:
- Orientation professionnelle
- Analyse de besoins en formation
- Sélection de personnel
- Rédaction de curriculum vitae
- Préparation d'entrevue d'embauche
- Psychothérapie

425C402722

514 464-5950
514 464-0767

Le couronnement de la voiture ancienne 1996



ORGANISÉ PAR LA SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DES VOITURES ANCIENNES INC.

Les 14 et 15 septembre 1996

DANS LE STATIONNEMENT DU ZOO (ENTRÉE BOULEVARD DAVID-BOUCHARD)

PROGRAMME DU 2^e COURONNEMENT

**LE VENDREDI
13 SEPTEMBRE 1996**

9 h : Installation du marché aux puces
Arrivée des voitures anciennes
Arrivée des voitures
pour le «Car Corral»

«Dash Plate» aux 300
premiers participants
Plus de 100 trophées
seront remis
Plus de 30 classes
seront jugées

**BIENVENUE
AUX ANCIENNES
AU MARCHÉ AUX
PUCES et
AUX MODIFIÉES**

**LE SAMEDI
14 SEPTEMBRE 1996**

8 h : Marché aux puces
Inscription des voitures an-
ciennes
Exposition des voitures à
vendre
(«Car Corral»)
14 h : Défilé
20 h : Musique sur le site

- ESPACES POUR MARCHÉ AUX PUCES
- VASTE STATIONNEMENT

PRIX D'ENTRÉE POUR LE PUBLIC
Adultes : _____
Enfants (6 à 12 ans) : _____ 1\$
Enfants (5 ans et moins) : ...Gratuit

**LE DIMANCHE
15 SEPTEMBRE 1996**

8 h : Marché aux puces
Inscription des voitures anciennes
Exposition des voitures à vendre
(«Car Corral»)
12 h 15 : Clôture de l'inscription pour le
concours d'élégance
14 h : Bénédiction des voitures anciennes
Couronnement d'un roi ou d'une reine de
la voiture ancienne
Trophée commandité par feu M. Gilles
Boisvert

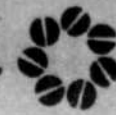
- SERVICE DE RESTAURATION
- MUSIQUE ET ATTRACTIONS

RÉSERVATION D'ESPACES
Exposants _____ 5\$
Marché aux puces _____ 25\$
«Car Corral» _____ 20\$

POUR INFORMATION :

S.Q.V.A. : 378-6706 ANDRÉ FOISY : 263-4322

MERCI À NOS PARTENAIRES



LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

31

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.



Dr Claude Hébert

NOUVEAU!
**TRAITEMENT
DE VARICES**
(phlébologie)

**CENTRE DE MÉDECINE
FAMILIALE**

66 Court, bureau 100, Granby 372-3996

L131207

LES TRAITEMENTS D'EAU *BONNE EAU enr.*

- OSMOSE INVERSÉE
- ADOUCISSEURS
- FONTAINES • FILTRES
- DISTILLATEURS



**RÉPARATION
DE TOUTES
MARQUES**

«Votre eau, c'est notre problème»
ANALYSE D'EAU GRATUITE!

662, rue Dufferin, Granby 372-5935
Télec. : 372-7200

L124330



David et Goliath

Nibrah, jeune lutteur indien de 12 ans, prend toute une leçon de sumo dans les bras du champion amateur mondial, Yabro Emmanuel. Le géant américain, qui pèse 305 kilos (!), a été invité en Inde pour y faire la promotion de son sport, une toute nouvelle discipline qui tente de percer au pays des vaches sacrées.

photo Associated Press

C O N C O U R S

Une escapade pour une chanson

À gagner cette semaine
un week-end pour deux

à New York

Identifiez le plus de chansons ou
d'interprètes possible pendant le

9h à 10h
sans pause publicitaire
du lundi au vendredi.

Téléphonez-nous le lendemain à 8 h 12.

Si votre appel est retenu, nommez-nous
vos chansons ou interprètes. Plus vous en
nommez, plus vous aurez de chances
lors du tirage du week-end à New York,
le vendredi 20 septembre à 8 h 40.

**EN PLUS, VOUS GAGNEREZ
INSTANTANÉMENT UN CERTIFICAT-
CADEAU DE 100 \$ DE MOBILIER
PHILIPPE DAGENAIS.**



CITÉ
102,7 FM
ROCK • DÉTENTE

www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT

La Voix de l'Est



Départ de Montréal. Règlement à votre station Radio Rock-Détente.

LE MONDE EN BREF

Catastrophe de la TWA

SMITHTOWN, New York (AP) — Les autorités américaines ont annoncé vendredi avoir repêché deux nouveaux corps de victimes de la catastrophe du Boeing de la TWA. La mystérieuse explosion avait fait 230 morts le 17 juillet dernier au large de Long Island. Les équipes de recherches ont désormais retrouvé 213 des 230 victimes. Toutes sauf une ont été identifiées. S'exprimant jeudi soir devant des élus du comté de Suffolk, voisin de la catastrophe, le directeur adjoint du FBI James Kallstrom a par ailleurs confirmé que l'on n'excluait pas de faire sauter au sol un Boeing 747 vide pour tenter de déterminer les circonstances exactes de la catastrophe. Toutefois, le Bureau national de la sécurité des transports (NTSB) a tenu à préciser que les enquêteurs «réfléchissaient à haute voix» lorsqu'ils ont évoqué cette expérience. «Ce n'est qu'une option. Il n'y a pas de plan, pas d'endroit, pas d'avion», a souligné Shelly Hazle, porte-parole du NTSB. M. Kallstrom a précisé par ailleurs que l'US Navy pensait retrouver les derniers débris de l'appareil d'ici trois à quatre semaines. On avait retrouvé jeudi un morceau de la queue du 747 pesant 2,5 tonnes ainsi que quelques sièges de passagers.

Y a du monde en Chine

PEKIN (Reuter) — La population de la Chine a atteint 1,211 milliard l'an dernier et pourrait approcher les 1,3 milliard à la fin du siècle au rythme actuel de la natalité, a déclaré vendredi un responsable des statistiques nationales. Le nombre d'enfants par couple est actuellement d'environ 2,0 malgré la législation qui autorise officiellement un couple à n'avoir qu'un seul enfant. Ces dispositions, strictement appliquées dans les villes, sont souvent ignorées en milieu rural où les agriculteurs, dont le niveau de vie s'est considérablement accru ces dernières années, sont prêts à payer les amendes prévues pour agrandir leur famille. Pékin a imposé une politique de limitation des naissances en 1979, date à laquelle la population approchait le milliard. Le gouvernement chinois s'était fixé comme objectif de ne pas dépasser les 1,2 milliard en l'an 2000, mais a depuis lors renoncé à atteindre son but.

energym
LE CENTRE DE CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE
EXCLUSIVEMENT POUR ELLE

NOUVEAU!
AGRANDISSEMENT ET AMÉNAGEMENT
D'UN PLANCHER DE DANSE SUSPENDU

**DANSE AÉROBIE NOUVEAU!!!
SUPER COMBO**
Combinaison de step, workout
et tonus
durée 1h30

**CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE
NOUVEAU!!!
ABDO-FESSIERS**
Exercices intensifs pour les muscles
abdominaux et fessiers
Cours de groupe
d'une durée de 30 minutes

**DANSE AÉROBIE
PROCHAINE
SESSION 9
DÉBUTANT LE**
INSCRIPTION DÈS LE 19 AOÛT '96
Cours matin, après-midi et soir

**CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE**
PROGRAMME PERSONNALISÉ
AVEC SUIVI
BAR SANTÉ — BAIN VAPEUR
BRONZAGE

PROMOTION SPÉCIALE
20\$ de Rabais sur présentation de ce coupon
Applicable sur adhésion de 3 mois de conditionnement physique ou d'une session de danse. Ne peut-être jumelée à aucune autre offre.
LIMITE UN PAR CLIENT
Cette offre prend fin le 30 sept. 1996

DE LA RENTRÉE
L131764
POUR TOUTE INFORMATION, COMMUNIQUEZ AU
375-7510

132 rue Principale, Granby
(Parthénon Concept — Les Tuileries)

LIQUIDATION 1996

SUZUKI SWIFT L

5 vitesses

9 995\$*



- 4 cylindres
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glaces arrière
- Cache-bagages
- Moulures protectrices
- Etc.

SUZUKI

SUZUKI ESTEEM GL

5 vitesses

11 995\$*



- 2 coussins gonflables
- 1,6 L, 16 valves
- Servodirection
- Siège rabattable
- Etc.

LIQUIDATION 1996

SUZUKI SIDEKICK JX

4 portes, 5 vitesses

15 995\$*



- 1,6 L, 16 valves
- 4x4
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glaces arrière
- Roues 15 pouces
- Etc.

**CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE**

* T.T.P. en sus
• Vente, pièces et service
144 DENISON EST, GRANBY 372-2007
(En face du lac Boivin)

L131152

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

33

14

14

14

Ça regarde bien pour les fonds mutuels

TORONTO
Presse canadienne

La Corporation financière Mackenzie, une des plus importantes sociétés de fonds mutuels au Canada, voit l'avenir en rose.

Et ce, même au Québec, un marché qui a toujours été un peu plus réticent que les autres provinces aux produits de la société.

«Il a toujours été un peu plus difficile de vendre des fonds mutuels au Québec», a déclaré aux journalistes le vice-président au marketing de Mackenzie, M. Philip Cunningham, à l'issue de l'assemblée annuelle de la société.

Il a attribué cette situation à un certain conservatisme au sein de la population en ce qui regarde la question des finances.

Desjardins à la baisse

Les trop-perçus diminuent de 37,5% par rapport à 1995

Michel Laliberté

MONTREAL
Presse canadienne

Contrairement à la plupart des grandes banques qui enregistrent des profits records, le Mouvement des caisses Desjardins a vu son bénéfice net (trop-perçus) après impôts s'effriter lors de son deuxième trimestre. Celui-ci s'est établi à 60,9 millions, une baisse de 37,5 pour cent par rapport à la même période en 1995.

Depuis le début de l'année, les trop-perçus de la coopérative financière s'élèvent à 118,1 millions\$. Cette performance se retrouve loin derrière celle de 1995 alors que le Mouvement Desjardins avait enregistré 162,4 millions en trop-perçus. Pour toute l'année financière de 1995, Des-

jardins a accumulé des trop-perçus de 295 millions.

De bas taux d'intérêts, qui ont réduit les marges bénéficiaires, une compétition accrue, une croissance des coûts d'exploitation et une conjoncture économique difficile ont influencé négativement les résultats, a noté André Chapleau, porte-parole du mouvement coopératif.

Les frais d'exploitation ont augmenté de 44,4 millions pendant ce deuxième trimestre pour s'établir à 478,2 millions. Ces coûts étaient de 433,8 millions lors du même exercice l'an dernier.

M. Chapleau a indiqué que le Mouvement des caisses Desjardins s'est donné comme objectif de revoir toutes ses façons de faire, notamment de procéder à une

transformation en profondeur des processus d'affaires. «Existe-t-il une meilleure façon de servir notre clientèle?», s'est-il interrogé.

Desjardins a choisi d'investir pour moderniser sa technologie en plus de voir à la formation de son personnel, a expliqué M. Chapleau. «Nous verrons ces retombées à moyen terme, dans quatre à cinq ans, alors que notre productivité et notre efficacité augmenteront», a-t-il précisé.

Les 1320 caisses du Mouvement Desjardins au Québec décideront chacune de leur côté d'offrir des ristournes à leurs membres ou de verser leurs trop-perçus dans leur fonds de réserve.

«Les trop-perçus de Desjardins ne profitent pas seulement à un petit groupe, mais bien à l'ensem-

ble de ses membres», a souligné M. Chapleau.

Les deux plus importantes banques canadiennes ont annoncé la semaine dernière que leurs profits pour 1996 avaient franchi le seuil du milliard de dollars, et ce avant même que leur année financière ne soit terminée. La Banque Royale et la CIBC ont respectivement enregistré des profits de 1,05 milliard et 1,03 milliard lors des trois premiers trimestres de 1996 pavant ainsi la voie à d'autres records.

Les profits des six plus grandes banques canadiennes s'élèvent déjà cette année à 4,7 milliards, une hausse de presque 1 milliard par rapport à 1995.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.			Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																							
Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100		Titres	X100													
ABL Can.	29200	2.000	1.900	2.000		CS S.Wts	2140	10.800	10.250	10.800	+0.550	Global Eq	6800	2.900	2.850	2.900	-0.020	MetroR.A	188750	19.800	19.700	19.700	-0.050	Sears Can	3004	7.800	7.800	7.800	+0.150	fVideocon	4950	10.750	10.650	10.650	-0.100						
ACC Tel	9100	21.300	21.250	21.300	+2.300	CS Res.	731	28.400	28.250	28.250	-0.200	Glodcrp A	1400	13.400	13.350	13.400	+0.050	Metworks	7530	14.500	14.000	14.400	+0.400	Shell Can	14050	46.000	45.450	45.450	+0.200	iVior	427730	1.160	1.080	1.160	+0.080	Virginia	33697	3.150	3.050	3.100	-0.050
ADS	7090	14.500	14.250	14.500	+0.500	CT Fin.	21500	0.650	0.580	0.580	-0.100	J.Binar	38000	0.285	0.260	0.260	-0.020	M.Temps	17950	9.450	9.350	9.400	+0.050	Sherrag	8200	7.100	7.050	7.100	+0.050	iVisionr.a	3500	0.700	0.660	0.660		Vogue	1000	3.200	2.200	2.200	+0.100
Aur Res	8685	7.650	7.550	7.650	+0.050	Caldera	1000	14.750	14.750	14.750	-0.200	G.gram	3700	2.500	2.500	2.500	-0.010	M.MiMa	17000	0.245	0.240	0.245	+0.020	Shirmax	13000	2.000	2.000	2.000		Wascana	966	12.250	12.200	12.200	+0.100						
Axax	2100	10.200	10.200	10.200		iCall-N.B	15670	1.450	1.350	1.450	-0.200	G.Knight	2000	8.300	7.900	7.900	-0.450	Sico	860	7.900	7.750	7.750		Westim	1610	4.300	4.150	4.150		Westburne	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300						
Abri Prc	57691	18.750	18.600	18.650	+0.050	Cambix	13550	1.460	1.410	1.420	-0.040	G.W.Iif7.45	2000	27.550	27.000	27.000	-0.750	Sintra	112500	111.250	111.250	111.250		Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600		Weststar	1150	41.750	41.350	41.350	+0.150						
Acabit	200735	1.990	1.840	1.840	-0.050	Cambior	14200	19.100	18.750	18.800	+0.300	G.W.Iif7.5%	2400	26.550	26.550	26.550	-0.050	SocanavA	46500	0.250	0.200	0.250		Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
Ademra	30394	13.800	13.650	13.650	+0.050	Camco	1300	3.750	3.750	3.750		G.Greenhop	33500	1.050	0.900	1.050	+0.100	Semato	35100	7.700	7.400	7.600	-0.150	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	9137	22.550	21.300	22.550	+1.250	Camdev	634	4.000	4.000	4.000	+0.200	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Sodico	11200	0.140	0.130	0.135		Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	57500	0.760	0.700	0.750	-0.010	Cameco	2925	69.000	68.800	69.000	+0.100	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Southern	21	16.350	16.350	16.350		Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	1400	0.110	0.110	0.110	+0.010	Cameco jr	10000	1.530	1.500	1.500	-0.100	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Spar Aer	6800	12.000	11.800	12.000	+0.050	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	328377	5.250	5.100	5.150	-0.150	Camfrac	800	5.800	5.700	5.800	-0.100	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		St.Genev	96400	1.560	1.480	1.520	-0.020	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	5800	4.650	4.600	4.600	-0.150	Cdn.Nat.Ir	96965	23.300	23.150	23.200		G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		St.Laurent	3345	19.850	19.750	19.850	-0.050	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	1630	25.800	25.700	25.750	-0.150	Cdn.Oxy	175974	31.850	31.350	31.850	+0.650	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Stel 194	1200	25.200	25.200	25.200		Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	52900	42.750	42.400	42.750	+0.550	CP Ltd	7589	18.050	17.850	17.950	-0.050	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Stelco A	14500	6.700	6.650	6.700		Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	15350	3.700	3.650	3.650		FC Tire A	5075	28.450	28.300	28.400	-0.050	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Stone	1430	16.000	15.850	15.900	+0.100	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	1000	7.200	7.200	7.200	-0.200	FC Unit B	100	28.450	28.450	28.450	+0.100	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Sulldren	12604	1.530	1.500	1.530	+0.030	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	1200	2.900	2.700	2.700	-0.200	FC Unit B	100	28.450	28.450	28.450	+0.100	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	500	21.300	21.300	21.300	+0.800	FC Unit B	3600	3.650	3.610	3.650		G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	700	13.150	12.850	13.150	+0.950	FC Unit B	21000	0.450	0.450	0.450	-0.030	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	117900	23.350	23.350	23.350		FC Unit B	3005	4.220	4.220	4.220		G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	4000	0.650	0.650	0.650	+0.010	FC Unit B	120018	6.200	6.000	6.200	+0.200	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	10110	1.400	1.400	1.400	+0.050	FC Unit B	21100	0.290	0.200	0.290	-0.060	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	204465	0.300	0.270	0.300		FC Unit B	1400	27.650	27.350	27.350	-0.300	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	200	13.250	13.250	13.250	-0.450	FC Unit B	25424	4.400	4.250	4.400	-0.200	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	8500	20.050	20.000	20.000		FC Unit B	163000	1.750	1.600	1.720	+0.150	G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr	2300	49.200	48.450	49.200	+0.800	Weststrl U	1500	10.000	9.750	9.750	-0.300	Weststrl U	8620	21.600	21.550	21.600							
AgriSec	8000	0.300	0.300	0.300		FC Unit B	3353	9.000	9.000	9.000		G.Grill B	1500	0.380	0.380	0.380		Suncor jr</																							

Vive la «république fédérale de Padanie» libre!

Daniel Wakin

PIAN DEL RE, Italie
Associated Press

La Ligue du Nord a donné hier le coup d'envoi à trois jours de manifestations qui doivent se conclure, demain à Venise, par une déclaration d'indépendance de la «république fédérale de Padanie».

Le parti sécessionniste d'Umberto Bossi espère attirer sur les rives du Pô (650 kilomètres) plus de 1,5 million de personnes à ces pique-niques, chaînes humaines, feux d'artifices; les manifestations s'étendront des montagnes du Piémont à l'Adriatique en passant par Turin, Milan, Crémone, Mantoue et Ferrare.

La déclaration d'indépendance que dira M. Bossi au terme des célébrations doit être l'amorce d'un processus «irréversible» vers l'indépendance, a assuré son conseiller Roberto Maroni.

Le dirigeant de la Lega Norde annoncera aussi une «constitution temporaire». Quelque 140 «isolaires» seront mis en place pour permettre aux gens de dire «oui» à une «république fédérale de Padanie».

Dans les faits, les trois journées

d'action n'auront pas d'effet mais elles devraient marquer la plus importante mobilisation de partisans de la ligue.

Excédé par Rome

Si peu d'habitants du Nord souhaitent vraiment la sécession, M. Bossi reçoit une certaine audience car il joue sur un électoralat excédé par le centralisme de Rome et de son État jugé corrompu, bureaucrate et levant trop d'impôts.

Umberto Bossi a choisi de nommer «Padanie» une entité politique indépendante au sein de l'Union européenne, qui aurait ses propres pouvoirs en matière d'impôts et de travaux publics.

D'après lui, la Padanie est la zone comprenant les régions prospères de la plaine du Pô — Piémont, Lombardie, Emilie-Romagne, Vénétie — et de grandes villes comme Turin, Milan, Bologne et Padoue.

Le coup d'envoi des trois jours a été donné vendredi dans le village de Pian del Re, à 75 km au sud de Turin, où est située une des sources du Pô. Dans un geste symbolique, le leader de la Ligue du Nord a rempli une bouteille en verre de Murano avec de l'eau du

fleuve pour l'emmener à Venise, avant de rencontrer des militants dans le Piémont.

Samedi, M. Bossi descendra le Pô en bateau à partir de Plaisance, avec des arrêts à Mantoue et Borgoforte pour d'autres réunions, puis rejoindra Venise via Chioggia le lendemain.

Les partisans de la Ligue du Nord ne seront pas seuls à défilé. Des contre-manifestations, dont plusieurs organisées par l'Alliance nationale (droite) sont prévues, notamment à Milan, Mantoue et Bassano del Grappa, pour proclamer l'unité de l'Italie, forgée au XIXe siècle par Garibaldi.

Ces derniers jours, le chef de l'Etat Oscar Luigi Scalfaro, le premier ministre Romano Prodi, des dirigeants de gauche et de l'Eglise, par la voix de l'archevêque de Milan, Carlo Maria Martini, et du prélat Ennio Antonelli, de la Conférence des évêques, ont tous exprimé leurs inquiétudes ou condamné ces journées d'action.

Interrogé à Bari sur la journée de dimanche, M. Prodi a feint l'indifférence en disant cette date «sans importance. Parlons de choses sérieuses.» Pour Mgr Antonelli, «la plupart des citoyens du Nord sont pour l'unité du pays».

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME :

Pendant le cours de 13 semaines, les participants étudient la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes.

LES DIPLOMÉS REÇOIVENT

un certificat d'aptitude et pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi. Cependant, réussir le cours n'est pas une garantie d'emploi.

QUI DE MIEUX QUE H & R BLOCK

pour enseigner l'impôt? Nos instructeurs, des experts, font de chaque session une expérience stimulante avec des discussions, des textes de référence et des directives sur l'utilisation des formulaires et des annexes.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT.

Nous acceptons déjà les inscriptions pour les cours qui commencent le 18 septembre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. Il suffit d'avoir le désir d'apprendre.

LES FRAIS DE SCOLARITÉ

peuvent être acquittés par versements ou par carte de crédit.

IL SUFFIT DE NOUS APPELER

pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les emplacements des classes, les dates, la façon de s'inscrire, etc.

Faites vite, les cours sont contingents. En vous inscrivant tôt, votre place est assurée.

H&R BLOCK®

ENRICHISSEZ VOS CONNAISSANCES

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ?

Composez le

378-6206

L131765

INVITATION SPÉCIALE

Trop De
PAIN
-
OZUN

Testez
Votre Façon
De Marcher

Entrez et
Essayez la
Machine
Walker

GRATUIT

Faites quelques pas, pieds nus, sur la machine Walker d'ECCO. Elle indique avec précision la pression exercée aux différents endroits des pieds.

JOURNÉE ecco

LE SAMEDI 14 SEPTEMBRE 96
Venez rencontrer
le conseiller ECCO sur place
Evaluation de la
marche gratuite
Cadeau avec achat
Tirage de prix de présence

Remettez vos chaussures et refaites la même expérience. Puis chaussez une paire d'ECCO. Le résultat se passe de commentaires.

LANGLOIS

CHAUSSURES

20 Principale, Granby 372-7579

L131961

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

35

ANNONCES

PETITES
Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

J.G. AUGER
orthothérapeute • kinésithérapeute • massothérapeute

PROBLÈMES MUSCULAIRES
(Crampes, raideurs, tensions, spasmes)
et ARTICULAIRES
(Maux de cou (souvent cause de maux de tête),
épaules, bras, coudes, points entre les omoplates,
maux de dos (douleur qui descend dans les
jambes), genoux, chevilles)

Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada
Permis N° 88-313

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566
Rembourse par la plupart des cie d'assurances

SPÉCIAL SANDERSON



25%
DE RABAIS

NOUS PRENONS
LES COMMANDES MAINTENANT!

SUR TOUS NOS PRODUITS SANDERSON

Du 16 septembre au 7 octobre 1996

104 LAKESIDE, KNOWLTON (514) 243-0071
450 VICTORIA, ST-LAMBERT (514) 923-2005

L131962



Serge Simoneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
ECPE

398 Principale, Granby
(514) 777-8004

L131962



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY

**LE MEILLEUR CHOIX AU MEILLEUR PRIX,
C'EST CHEZ NOUS!**



1996 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., vert forêt, stéréo-cassette, etc. 24 000 km.



1993 GÉO STORM, 4 cyl., 5 vit., verte, garantie prolongée, comme neuve, seulement 53 km



1988 NEW YORKER LANDAU, V6, clim., 1 propriétaire, impeccable



1996 TOYOTA TERÇEL SD, 2 p., aut., 5 vit., 16 000 km



1993 CHRYSLER INTREPIDE E.S., V-6, 3.5 L, "mags", aileron, siège électrique.



1992 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., aileron, peinture d'origine, dame propriétaire



1995 OLDSMOBILE ACHIEVA, 4 p., V6, clim., etc. 39 000 km



1993 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., vitres électriques, aileron, etc.



1996 CHRYSLER INTREPIDE, V6, 3,3 L, t. équipée, comme neuve!

**SPÉCIAL
17 700 \$**



1992 SUZUKI GLX, 4 p., 5 vit., seulement 55 000 km



1993 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, 6 cyl., int. cuir, lecteur DC, etc.

**SPÉCIAL
17 800 \$**



1994 CHRYSLER INTREPIDE, 3,3 L, sièges électriques, roues 16 po, 39 000 km

**SPÉCIAL
13 900 \$**



1995 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit ouvrant électrique, noire, comme neuve!



1994 OLDS ACHIEVA, 2 p., vitres électriques, aileron, garantie prolongée GM



1990 GMC SAFARI SLX, 4,3 L, 7 pass., clim., groupe électrique

**SPÉCIAL
8 200 \$**



1989 HONDA CRX SI, 5 vit., toit ouvrant, "mags", très propre



1990 CHEVROLET SPRINT, 4 p., automatique, très propre

**SPÉCIAL
3 900 \$**



1994 PONTIAC TRANSPORT S.E., V6, aut. 7 pass. climatiseur, etc.



1993 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, 7 pass., climatiseur, bal. de garantie



1987 JAGUAR XJ VANDEM PLAS, V12, cuir, toit, noire, condition A-1.



1994 CAVALIER Z22, aut., couleur turquoise

**SPÉCIAL
8 900 \$**



1994 VOLKS GOLF, 5 vit., clim., 48 000 km, impeccable



1992 VOLKS JETTA, 4 p., 5 vit., climatiseur, "mags", turquoise, etc., 67 000 km.



1993 MAZDA MPV, 7 pass., aut., V6, impeccable, bal. de garantie



1992 SATURN, modèle SCI, 2 p., 5 vit., moteur 16 soupapes, "mags", etc. Impeccable, bal. de garantie Saturn.



1992 TOYOTA X-CAB, 5 vit., boîte fibre, marchepieds, + 8 pneus



1994 CHEVROLET CAVALIER Z-22, 5 vit., seulement 47 000 km

**SPÉCIAL
8 900 \$**



1989 HONDA CIVIC SI, 5 vit., toit ouvrant, climatiseur, (2 en inventaire)



1990 JEEP YJ SAHARA, 6 cyl., 5 vit., 2 toits, bal. de garantie 7/115 km



1992 CADILLAC FLEETWOOD, 4,9 L, peinture d'origine noire, intérieur de cuir, garantie 6 ans/150 000 km

75 véhicules en stock

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise des Caisses populaires Desjardins



L118584



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

601 Principale, Granby

(voisin de la Cantine Chez Ben)

378-1212

Week-End



Michael Jackson a donné des sueurs froides à ses gardes du corps hier en osant se promener dans les rues de Bucarest en Roumanie. photo AP

10 minutes avec une star

BUCAREST
Associated Press

Michael Jackson a enchanté ses fans mais donné des sueurs froides à ses gardes du corps en se livrant hier à Bucarest à une petite promenade de 10 minutes dans les rues de Bucarest.

Le chanteur a même tenté un moment d'aller saluer ses fans, difficilement contenus par la police, en se rendant vers eux mais ses gardes du corps l'ont prestement ramené.

La pop star se produira aujourd'hui dans la capitale roumaine dans le cadre de sa tournée mondiale *HISTORY*. Les billets du concert coûtent entre 49 000 et 59 000 lei (environ 20 \$ CAN et 75 \$ CAN), une somme lorsque l'on sait que le salaire mensuel moyen est d'environ 125 \$ CAN.

Étiquette Ozzy

LOS ANGELES (Reuter) — La star du heavy metal Ozzy Osbourne a fait savoir jeudi qu'il avait lancé une maison de disques devant servir d'antidote à la nature corporative de l'industrie musicale.

Ozz Records sera «une petite étiquette, intime, mettant l'accent sur l'artiste» et dont les locaux seront situés à Londres et Los Angeles, a fait savoir le chanteur britannique par voie de communiqué. «Nous serons une compagnie autonome n'ayant de comptes à rendre à personne.»

Boycott pour tir au pigeon

HARRISBURG, Pennsylvanie (AP) — Les acteurs Alec Baldwin et Alicia Silverstone sont au nombre des célébrités qui menacent de boycotter les activités de tournage en Pennsylvanie en raison d'une journée de tir au pigeon.

«Cet événement est une boucherie et une source d'embarras pour les habitants de votre État», a écrit Baldwin au gouverneur de la Pennsylvanie, Tom Ridge, lui demandant d'annuler le tir à Heggies.

Le tir annuel de quelque 6000 pigeons constitue une tradition depuis 63 ans à Heggies, au nord-est d'Harrisburg.

Poursuite contre Harrison invalidée

WAILUKU, Hawaii (AP) — Un juge vient d'invalider une poursuite en diffamation intentée contre George Harrison.

Le juge Shackley Raffetto a rejeté jeudi les prétentions de deux Hawaïens voulant que l'ex-Beatle eut sali leur réputation lorsqu'il a affirmé à un journal, à la suite d'une dispute foncière, qu'il était «violé par toutes ces personnes».

Anne Normand

GRANBY

Pablo Neruda, vous connaissez? Non? J'ai presque envie de vous dire: tant mieux. Car en plus de vivre un véritable enchantement, vous aurez ainsi tout le plaisir de découvrir, en visionnant le très beau film de Michael Radford, «le poète aimé des femmes mais avant tout, du peuple».

Entendons-nous: *Le facteur* n'est pas une biographie exhaustive du poète chilien, à qui Philippe Noiret prête ses traits — et sa superbe voix! — avec le talent qu'on lui connaît. La vraie surprise du film dans ce sens-là, c'est l'interprète émouvant du facteur Mario, Massimo Troisi, un acteur inconnu (de moi, à tout le moins...).

Exilé de son Chili natal à cause de adhésion au parti communiste, Neruda séjournera quelques mois avec sa femme sur une petite île ensoleillée de la Méditerranée, au début des années 50. Il y fera la connaissance, et viendra à se lier d'amitié, avec Mario Ruoppolo, un facteur dont il est l'unique client. Le taux d'alphabétisation, que voulez-vous, n'est pas élevé dans ces régions pauvres...

C'est en gros l'histoire de cette relation, qui va complètement bouleverser la vie de Mario, que retrace *Le facteur*. À travers le grand homme qu'il adule, le petit facteur de village va découvrir la poésie, sa beauté, son pouvoir également... puisque c'est en empruntant les mots de Neruda qu'il va conquérir le cœur de sa belle Béatrice (la pétillante Maria Grazia Cucinotta).

Et la maman de la demoiselle de s'indigner avec toute sa flamme italienne: «(Avec ses poèmes), il l'a rendue plus chaude qu'un four!»

Voilà la grandeur de ce *Fac-*



Le poète et l'enchantement

PHILIPPE NOIRET

MASSIMO TROISI

LE FACTEUR

VISION FRANCAISE ET IL POSTINO

Un Film de Michael Radford



teur: drôle, touchant, et fait d'une foule de détails qui frappent l'imagination, tout en sonnant étonnamment juste. Ainsi ce bijou de scène où Neruda fait observer à Mario qu'il vient de commettre une métaphore.

Réaction de ce dernier: «Ça ne vaut rien. Je ne l'ai pas fait exprès!»

Mais arrive le jour où le mandat d'arrêt lancé contre Pablo Neruda est révoqué. Le poète repart. Et le spectateur réalise que la vraie grandeur ne se trouve pas toujours du côté où on l'attendait...

Un grand moment de cinéma, où l'on retrouve tout à la fois chaleur humaine et misère, images lumineuses et noire oppression. Et un formidable hymne à la poésie, dont Neruda disait: «Je ne sais pas d'où elle vient, de l'hiver ou de la rivière.»

Diablement efficace!

Je me souviens d'avoir eu une peur bleue en voyant en salle l'hiver dernier ce thriller de science-fiction, qui ne fera peut-être pas date dans l'histoire du cinéma — mais ne s'en révèle pas moins diablement efficace! Basé sur une nouvelle de Philip K. Dick, *Screamers* nous entraîne en l'an 2078, alors le chef de l'alliance rebelle, le colonel Joseph Hendricksson (Peter Weller), tente de protéger la planète Sirius 6B des attaques du Nouveau Bloc Économique. L'arme de guerre à la mode du jour, ce sont les *screamers*, des créatures souterraines qui vous déchiquettent leur homme en moins de

deux — mais qui peuvent aussi, et c'est là que ça devient vraiment effrayant!, prendre l'appa-



rence de votre voisin de pallier.

Détail à signaler, Roy Dupuis est de la distribution, dans un rôle très, très différent, vous verrez, de celui du journaliste de *Scoop*.

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

37

Babillart

Les films en ville du 13 au 19 septembre

□* Cinéma des Galeries de Granby
Chasseurs de fantômes: lundi au vendredi: 19h. Week-end: 14h50, 19h

Fuir: tous les soirs à 19h

Le fanatique: tous les soirs à 19h et 21h30

Nigaud de professeur: lundi au vendredi: 21h. Week-end: 13h, 17h et 21h

Parents secours: lundi au vendredi: 19h. Week-end: 13h, 15h 17h, 19h

Réaction en chaîne: tous les soirs à 21h

□* Cinéma Fleur de Lys

Alaska: samedi et dimanche: 13h, 15h, 17h

À toute épreuve: lundi au vendredi: 19h15, 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15

Bogus: tous les soirs à 19h05 et 21h35

Jack: lundi au vendredi: 19h, 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30

Le premier envol: lundi au vendredi: 19h, 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30

Risque maximum: lundi au vendredi: 19h30, 21h30. Week-end: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30

Huile, pastel et touristes

WATERLOO — La Maison de la culture de Waterloo accueille à sa salle d'exposition en septembre une douzaine de toiles de l'artiste Jean Grenier, de Magog. Adeptes de

l'huile et du pastel, M. Grenier, qui a étudié aux Beaux Arts et a fait partie des Peintres Unis de Waterloo, s'est fait connaître notamment en exécutant des caricatures de touristes, pendant la période estivale. On peut visiter son exposition de 9h à 17h du lundi au vendredi, et de 13h à 17h les samedis à la Maison de la culture, 441 rue de la Cour.

Match d'exhibition à la LAIR

GRANBY — À la suite d'un camp d'entraînement médiocre en termes de participation (huit personnes, le pire de l'histoire de la LAIR!), c'est avec des effectifs réduits de cinq équipes de cinq joueurs que la Ligue amateur d'improvisation régionale amorce une nouvelle saison au café étudiant du Cégep de Granby. Un match d'exhibition mettra aux prises, ce soir à 20h, six joueurs et joueuses choisis par la ligue et six joueurs étoiles de la défunte LMI — Ligue mineure d'improvisation —, dont certains font aujourd'hui partie de la troupe de théâtre Sauvageau. Du côté de la LAIR, les Claude Beauchemin, Karine Courtemanche, Catherine Labrecque, Jean-Patrice Rémillard ainsi que les frères Étienne et Vincent Rouleau. Du côté de la LMI, il y aura... des surprises! Le coût d'entrée est de 2 \$.

Des nouvelles du Vieux Clocher

MAGOG — Le Vieux Clocher de Magog vient de nous faire parvenir sa programmation d'automne. La liste des premiers spectacles comprend ceux de François Lévillée (21 septembre), Jean-Michel Ancill



Des couleurs!

GRANBY — Rouge, bleu, jaune, vert, orangé, violet... Dans le cadre d'un projet visant à explorer les six premières couleurs chromatiques, la photographe Lucie Beaudry s'est associée à la coiffeuse et maquilleuse maskoutaine Linda Grégoire et à la Granbyenne Sylvie Devar (collaboration à certains maquillages) pour créer six gros plans de visages assez *flyés*, merci! Mme Beaudry, qui possède une formation en design graphique, a voulu en effet immortaliser une série d'images «qui auraient un impact visuel très fort». La couleur étant le moteur de son projet, fruits et légumes se sont intégrés aux coiffures que portent ses modèles, dont le maquillage est dans des teintes à l'avenant... «Je voulais avoir des images où le design est présent», explique Lucie Beaudry — Bodri de son nom d'artiste —, une résidente de Saint-Césaire. Le grand public peut découvrir l'univers haut en couleur de la photographe — lauréate ce printemps du prix «Soleil Levant» décerné à la relève la plus prometteuse par la Corporation des maîtres photographes du Québec — avec l'exposition qu'elle présente jusqu'au 10 octobre à Expo-Art de la Caisse populaire de Granby. Le vernissage aura lieu ce lundi 16 septembre, à 20h. En complément, on peut y découvrir deux photos, également très colorées, extraites d'une nouvelle série sur le thème des saisons.

Incantations

COWANVILLE — Le Comité de la culture de Cowansville présente du 15 septembre au 4 octobre à la Maison Bruck l'exposition *Incantations* de Marc Tessier, un photographe dont la démarche s'annonce fort originale. «La photo que je pratique met en scène mon vécu. Journal intime, cahier de croquis, dictée de la pensée (...), écrit M. Tessier, qui ajoute: «La création que je pratique est un rituel qui puise sa force dans les enseignements poétiques de la nature. Ma démarche équivaut à une quête de compréhension des cycles de l'existence. La vie est l'expression de la mort et la mort est l'expression de la vie.» Également bédéiste et cinéaste, l'exposant compte à son actif quatre courts métrages et plusieurs publications en bandes dessinées chez les éditions Go Go Guy. Le vernissage d'*Incantations* aura lieu le 15 septembre à 14h à la Maison Bruck, 225 rue Principale à Cowansville. Les heures de visite de l'exposition sont de 13h à 17h du mercredi au vendredi, et de 14h à 16h les week-ends.



Crois et meurs...

(27-28 septembre), Gildor Roy (5 octobre) et Roger Tabra (12 octobre), un nom que l'on retrouve cette année parmi les jurés du Festival de la chanson. Signalons également que M. Tabra a collaboré à plusieurs des chansons figurant sur le dernier album d'Éric Lapointe, *Invitez les vautours*. Pour informations et réservations au Vieux Clocher: (819) 847-0470.

SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY — Les Éditions de la Paix, de Saint-Alphonse-de-Granby, annoncent le lancement le 9 octobre du livre du Granbyen Hermann Delorme *Crois et meurs dans l'Ordre du temple solaire*. M. Delorme, qui a vécu l'expérience de l'Ordre durant plus de trois ans, peut-on lire sur le communiqué. Il fut déchu de son ti-

tre de Templier lors de son arrestation, en mars 1993. Depuis lors, il a collaboré à de multiples entrevues, séries et documentaires télévisés au Québec, au Canada, en France, en Angleterre ainsi qu'aux États-Unis. Avec photos et documents inédits, promet-on, l'auteur retrace dans cet ouvrage son vécu et analyse «la valeur rédemptrice du drame de l'OTS».



C'est avec cette aquarelle intitulée *Old friends* que Robert Beaulieu a impressionné le jury à New York.

Anne Normand

WATERLOO

«On dirait que ça conte une histoire: deux vieux amis, ils sont dans un champ, ils se parlent depuis longtemps», raconte le pastelliste waterlois Robert Beaulieu.

Joliment intitulée *Old friends*, la scène en question, qui montre côte à côte... deux vieilles autos!, vient de valoir à son auteur une sixième place dans un concours international de pastel à New-York.

Plus exactement, une exposition «avec jury», organisée jusqu'au 29 septembre au National Arts Club par la Pastel Society of America.

Courue, l'exposition!

«Ils ont reçu au-dessus de 1000 pastels de partout dans le monde, mais seulement 225 ont été choisis pour l'exposition. Cinquante-quatre ont reçu des prix, et je suis tombé sixième», indique l'artiste de 42 ans, lauréat du prix Sennelier (du nom d'une marque de pastel).

C'est ce week-end que Robert Beaulieu recevra à New-York son prix: du matériel d'artiste d'une valeur de 500 \$ US. Sans compter le bonus pour le c.v... «Les collectionneurs qui achètent mes toiles vont être contents de voir ça!», lance-t-il.

Pour Robert Beaulieu, qui travaille «sérieusement» le pastel depuis une quinzaine d'années, la pièce *Old Friends*, conçue expressément pour l'exposition, est représentative de son travail.

«C'est la sorte de pièce que j'aime vraiment faire», explique-t-il. «J'aime représenter des affaires qui sont en danger de disparaître pour toujours avec la nouvelle technologie. Les anciens véhicules, les anciennes bâtisses... J'apprécie les belles affaires qu'on avait et qui s'en vont.»

Et si l'image que vous voyez évoque pour vous un petit air de déjà vu, dites-vous bien que vous ne rêvez pas. Ces «vieux amis», Robert Beaulieu les a photogra-

Le Waterlois Robert Beaulieu parmi les meilleurs pastellistes à New York

phiés voilà des années dans «la cour à scrap d'un M. Chagnon, dans le coin de Saint-Joachim... Ce n'est plus là, mais je l'ai fréquentée pendant des années», relate-t-il.

Détail amusant, c'est auprès de la... marine que l'artiste — qui a longtemps été marin — dénicher une partie intéressante de ses contrats. Il n'y a pas si longtemps, souligne-t-il, on lui a même loué un avion afin qu'il puisse prendre

des photos aériennes d'un chantier naval, à Ste. Catherine en Ontario, et en tirer une toile!

Aujourd'hui, Robert Beaulieu enseigne le dessin, tout en se consacrant à peu près à plein temps à ses tableaux.

Et pourquoi le pastel? «Je n'aime pas nettoyer des pinceaux!», avoue-t-il avec candeur. «Et aussi pour le marché: avec le temps, le pastel ne séchera pas, ne craquera pas.»

EN BREF

Nouveau roman de Christine Brouillet

MONTRÉAL (PC) — La pédophilie est le thème d'un roman pour les jeunes que vient de publier Christine Brouillet aux Editions de la courte échelle. Cette nouvelle enquête de l'inspecteur Maud Graham s'intitule: «C'est pour mieux t'aimer». On y raconte l'histoire d'un petit garçon retrouvé assassiné sur les plaines d'Abraham.

Bill Cosby à Montréal

MONTRÉAL (PC) — L'acteur américain Bill Cosby fera une rare apparition à Montréal le 12 octobre prochain. Le public pourra passer une soirée avec lui à la Place des Arts, moyennant un coût allant de 29,50 \$ à 49,50 \$. Les billets seront mis en vente à compter de lundi.

panoramaduodlacôte!
SUTTON

**TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DU 31 AOÛT AU 14 OCTOBRE**

Un panorama éclatant de couleurs.
Du belvédère, des points d'observation
accessibles à tous
par télésiège de 10 h à 17 h

Des journées de plein air et d'activités
ainsi que des soirées de divertissement
vous attendent à Sutton, cet automne

APPELEZ POUR CONNAÎTRE
LE PROGRAMME DES ACTIVITÉS

1-800-565-8455

BUREAU D'INFORMATION-SUTTON

22821

GRATUIT

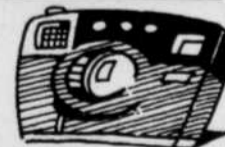
Jusqu'au 21 septembre 96

Nous vous offrons
le polissage,
le nettoyage
et la vérification
de vos bagues

► **GRATUITEMENT** ◀
à notre atelier
sur place

POUR 4,99 \$

nous vous offrons
une photo de votre
bijou en cas de vol



Depuis 1939
Brouillette et Fils
Bijoutier
Joallier

171, rue Principale, Granby 372-7242

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

39

«10 JOURS D'OFFRES SPÉCIALES ET DE PRIX À VOUS COUPER LE SOUFFLE SUR TOUS LES MODÈLES 96.»

LES SPECTACULAIRES PRIX DE FIN D'ANNÉE

DERNIÈRE CHANCE DE METTRE LA MAIN SUR UN MODÈLE 96.

METTANT EN VEDETTE :



LUMINA VAN



CAVALIER



LUMINA



SUNFIRE



TRANSPORT SE



PICK-UP CHEV. ET GMC



GRAND AM



JIMMY ET BLAZER



SANS OUBLIER LES GEO METRO, GRAND PRIX, ACHIEVA, BERETTA, MONTE CARLO, ASTRO, RIVIERA, CUTLASS SUPREME, S 10, FIREFLY, LE SABRE, REGAL, YUKON, SONOMA ET AUTRES...

UNE PRODUCTION DES ASSOCIATIONS MARKETING DES CONCESSIONNAIRES GM DU QUÉBEC.

OFFRES S'APPLIQUANT AUX VÉHICULES NEUFS 1996 EN STOCK. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT POUR TOUTS LES DÉTAILS.



DU 9 AU 20 SEPTEMBRE, CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE GM LE PLUS PROCHE.

SEUL OU AVEC D'AUTRES!

1 SEMAINE DANS UN
Club Med

UN SEUL PRIX

999\$

en occupation simple ou double incluant taxes et carte de membre



Une île plus magique que jamais

HAÏTI

Départ de groupe : 19 octobre 1996 en une semaine
Accompagnatrice: Carole Cadieux

Places limitées

airtour voyages

(1989) inc.

Détenteur d'un permis du Québec

L122534



ULYSSE
LA LIBRAIRIE
DU VOYAGE

Salon de
bronzage

airtour

817, rue Principale, Cowansville
263-6531 777-8687

Aussi succursale au
145 Mgr Descelles
St-Damase 797-2983

Week-End

cinéma

Un film sur la bataille des Cris contre Grande-Baleine

Marie Tison

TORONTO
Presse canadienne

La lutte des Cris contre le projet de Grande-Baleine est un modèle qui pourra servir aux peuples du monde entier.

Et ce modèle sera d'autant plus accessible qu'il existe maintenant un film qui dépeint les grandes étapes de cette bataille.

C'est ce que M. Robert Kennedy fils a déclaré, hier, à Toronto, alors qu'il participait à une conférence de presse soulignant la première de «Power» (en français, «Tension»), de Magnus Isacson et Glen Salzman, au Festival international du film de Toronto.

M. Kennedy, un avocat qui travaille au sein d'une importante organisation environnementale américaine, le Natural Resources Defense Council, a aidé les Cris dans leur campagne de lobbying aux États-Unis.

Hier, le fils de l'attorney général assassiné s'est roulé les manches une fois de plus pour donner un coup de main aux Cris. Mais cette fois-ci, c'était pour transporter une embarcation mi-canoë, mi-kayak à travers le centre-ville de Toronto, aux côtés du grand chef des Cris, Matthew Coon Come.

En conférence de presse, M. Kennedy n'a pu s'empêcher de s'attaquer

une fois de plus au projet de développement hydroélectrique de Grande-Baleine, affirmant qu'il aurait constitué un désastre économique et qu'il aurait fait des Québécois les citoyens les plus endettés de la planète.

«Aujourd'hui, les gens du Québec disent 'Merci mon Dieu' pour les Cris, parce que ce sont eux qui ont eu la sagesse de se demander ce que ce projet allait représenter», a-t-il déclaré.

Il a affirmé que partout dans le monde, des autochtones voyaient de grandes entreprises de coupe de bois ou d'exploration pétrolière envahir leurs terres.

«La victoire des Cris est devenue un modèle autour du monde, a-t-il déclaré. Et ce qui est bien avec ce film, c'est que nous pouvons l'utiliser pour enseigner à d'autres comment se battre contre ce genre de projets.»

Montréal

Le documentaire, qui sera présenté à partir de vendredi à Montréal et à Toronto, donne surtout la parole aux Cris. Lorsque des représentants du gouvernement québécois ou d'Hydro-Québec parlent, c'est souvent pour faire des commentaires pour le moins discutables, dans le genre: «Je me sens comme un conquérant» (Robert Bourassa).

Le discours de Matthew Coon Come à Washington en novembre 1994,

dans lequel il accusait le gouvernement québécois de racisme, n'a pas été présenté.

Le réalisateur de «Tension», le Montréalais Magnus Isacson, a expliqué à la Presse Canadienne qu'il voulait présenter des questions de fond, et non pas des accusations lancées ici et là. Il a reconnu que son documentaire n'était pas objectif.

«J'ai fait le choix d'être un cinéaste indépendant et non un journaliste, a-t-il déclaré. J'ai des convictions très profondes sur l'environnement, le développement et le droit à l'autodétermination.» Il a spécifié que ce droit s'appliquait autant aux Cris qu'aux Québécois.

Le documentaire se termine d'ailleurs sur la question de la souveraineté du Québec et sur la menace qu'elle ferait peser sur les droits des autochtones.

«Nos droits de la personne, nos droits ancestraux, sont sujets aux droits que s'arroge le Québec, a déclaré M. Coon Come lors de la conférence de presse. Ce sera une question intéressante à laquelle nous ferons face au cours des années à venir.»

M. Kennedy, lui, s'est sagement tenu à l'écart du débat, affirmant qu'il appartenait aux Québécois, et aux Cris, de régler cette question.

M. Isacson a déclaré qu'il s'attendait à se faire attaquer au Québec en raison de son film.

EXCLUSIF À CLUB VOYAGES PRINCESSE

PROMOTION «RÉSERVEZ TÔT»

Rabais par couple (par séjour, soit : 1 ou 2 semaines)

HUATULCO

Caribbean Village

200\$

PUERTO VALLARTA

Vista Club **150\$**
Playa de Oro
Diamond Resort
Sunset Bay **200\$**

ACAPULCO

Playa suites
(E.P. ou A.I.)

200\$

CANCUN

Oasis
Puerto **150\$**
Aventuras
Caribbean
Village Cancun **200\$**

MARGARITA

Diamond Resort
Laguna Mar

200\$

PUERTO PLATA

Caribbean
Village Luperon **200\$**
Club on the
Green **200\$**

PUNTA CANA

Caribbean Village
Bavaro

200\$

SANTO DOMINGO

Decameron **200\$**
Caribbean
Village Tropics **200\$**



Détenteur d'un permis du Québec

Faites décoller vos rêves avec

Club Voyages Princesse

686, rue Principale, Granby
372-4444

NOLITOUR
VACANCES

** Promotion «Réservez tôt» avant le 31 octobre 96. Rabais de 150* à 200* par couple sur réservation de forfait avion-hôtel. Départ à partir du 19 décembre 96 jusqu'au 30 avril 97. Demandez nos autres promotions de la brochure NOLITOUR 96-97.

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant

25 \$ U.S. **32⁵⁰ \$ U.S.**

jusqu'au 20 décembre 1996 21 décembre au 6 janvier 1997

Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.

GRATUIT 3e ou 4e pers
dans même chambre.

1-800-327-5278

COURS DE FLAMENCO

À GRANBY



Dès le 24 septembre

POUR INFO.

(514)

248-0906

Week-End

Les frères Gallagher ne peuvent plus se sentir, mais Oasis reste en vie

LONDRES
Associated Press

La maison de disques Creation a démenti hier dans un communiqué laconique les rumeurs de séparation du groupe de rock britannique Oasis, qui a abruptement annulé mercredi la fin de sa tournée aux États-Unis.

Si Creation confirme qu'aucune tournée n'est envisagée dans un avenir proche, elle confirme «qu'à tous points de vue, Oasis continuera d'exister et de fonctionner en tant que groupe».

Le quintet de Manchester est connu pour les querelles entre les deux frères Gallagher, le guitariste et compositeur Noel et le chanteur Liam. À l'issue d'une réunion orageuse peu avant un concert devant être donné mercredi soir à Charlotte (Caroline du Nord), l'arrêt de la tournée était décidé.

Noel Gallagher était rentré seul jeudi à Londres. Creation a précisé hier que les deux frères «sont ensemble et récupèrent du décalage horaire».

Le groupe avait débuté sa tournée américaine sans Liam Gallagher, qui avait subitement quitté l'aéroport d'Heathrow le 6 septembre, quelques minutes avant de s'envoler pour Chicago. Le chanteur avait invoqué une laryngite et la nécessité de trouver une nouvelle maison pour lui et sa compagne, l'actrice Patsy Kensit. Quelques jours plus tard, il rejoignait le groupe aux États-Unis pour ce qui devait être une tournée de trois semaines.

Après avoir signé son premier contrat discographique il y a trois ans, Oasis a sorti deux albums, *Definitely Maybe* et *(What's the Story) Morning Glory*, qui se sont vendus à un total de huit millions d'exemplaires avec de nombreux tubes tels que *Supersonic*, *Wonderwall*, *Don't Look Back in Anger* et *Champagne Supernova*.

Tom Petty divorce

LOS ANGELES (Associated Press) - Après 22 ans de mariage, l'épouse du rocker Tom Petty a demandé le divorce. Jane Petty a récemment demandé le divorce, citant des divergences inconciliables. Le couple a une fille de 14 ans. Âgé de 42 ans, le leader des Heartbreakers a remporté un Grammy Award en février dernier pour *You Don't Know How It Feels*. Parmi ses succès, on compte *Free Fallin'* et *Runnin' Down A Dream*.

DÉPART GROUPE HIVER 97 CROISIÈRE dans les Caraïbes

COSTA CRUISES

Italian Style



Comprenant :

- Transport entre Cowansville et l'aéroport
- Vol aérien
- Les transferts

Date : Le 23 février 97

Durée : 7 jours

Prix : à partir de

1 599 \$

Spécial «Réservez tôt»
sur la Costa Victoria

- Tous les repas
- Toutes les taxes

Accompagnateur
Daniel Gauthier

À NE PAS MANQUER

Soirée présentation,

le mardi 17 septembre à 19 h 30, au sous-sol de la Brasserie de la Rivière, 204, rue Rivière, Cowansville.



Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES TRANS-MONDE
350 Principale, local 105
Cowansville 263-5444

NOUVELLE
ADRESSE

L131854



Alain Isabelle
accompagnateur

VOYAGE DE GROUPE DÉPART DE GRANBY

IXTAPA/ ZIHUATANEJO

6 FÉVRIER - 2 SEMAINES

Site magnifique, directement sur la plage, balcon et VUE SUR MER
TOUT INCLUS : taxes, tous les repas + boissons + VIN aux repas

1 589\$ p.p.,
occ. double

Si réservé avant le 1er octobre
Places limitées

PRIX SPÉCIAL LE JOUR DE LA PRÉSENTATION (vidéo)
LE DIMANCHE 15 SEPT. À 14 H
à l'hôtel LE GRANBYEN
au 700, rue Principale, Granby
(Tirage de prix de présence)
Entrée gratuite



CLUB
VOYAGES®
EDEN

Détenteur d'un permis du Québec

Pour information
demandez Alain au
1-800-870-3336

N.B.: Aussi disponible, séjour d'une semaine

L11662

VOYAGES TRAVELAIDE

DEPUIS 1930

ESPAGNE TORREMOLINOS - COSTA DEL SOL - BAJONDILLO

DÉPART : le 2 nov.

SPÉCIAL AUTOMNE 96
3 SEM. POUR LE PRIX DE 2

Prix par pers. : **1 149\$**, occ. double

Supplément occ. simple : **230\$**



Gisèle Hains

PRÉSENTATION AU CLUB DE
L'ÂGE D'OR ST-JACQUES

au 325, rue St-Jacques à Granby

Le mardi soir, le 24 sept. à 19 h 30.

Veillez confirmer votre présence à l'agence sans faute avant le 18 sept.



Nova Hains

Accompagnateurs : Gisèle et Nova Hains

179-A Principale, Granby 378-2454

Détenteur d'un permis du Québec

L131379

VOYAGES 96-97

DÉPART DE GRANBY: 27 octobre 1996



GUY CHOQUETTE
Conseiller
en voyages

CAYO COCO (CUBA) SUPER TOUT COMPRIS

1 semaine **949\$** occ. double
2 semaines **1 399\$** occ. double
3 places disponibles

DÉPART LE 9 FÉVRIER 1997

La St-Valentin sur la CROISIÈRE DE RÊVE

Pour couples et célibataires

(St-Thomas, St-Martin, Martinique, Dominique, Barbades) sur le majestueux CARNIVAL INSPIRATION 96! **1 489\$** can. occ. quad.
72 000 tonnes de plaisir et de romance... INCOMPARABLE et IMBATTABLE! **1 859\$** can. occ. quad.

SUPER PRÉSENTATION CROISIÈRE le 22 septembre Informez-vous!

En collaboration avec

AMÉRICANADA
INFORMATION :
372-6844

VOYAGES
MARCEL BÉLIVEAU
GRANBY INC.

Détenteur d'un permis du Québec

L132371

VOYAGES DE GROUPES

Départ de Granby

IXTAPA

Accompagné par
Claire et Jacques Hébert
Holiday Inn Sunspray
10 novembre - 2 semaines

1 389\$ p.p.
tout inclus

ACAPULCO

Accompagné par
Yvette Drouin Ménard
Qualton Club (ancien Ritz)
24 janvier - 2 semaines

1 599\$ p.p.
tout inclus



VOYAGES
TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

15, rue Principale, Granby



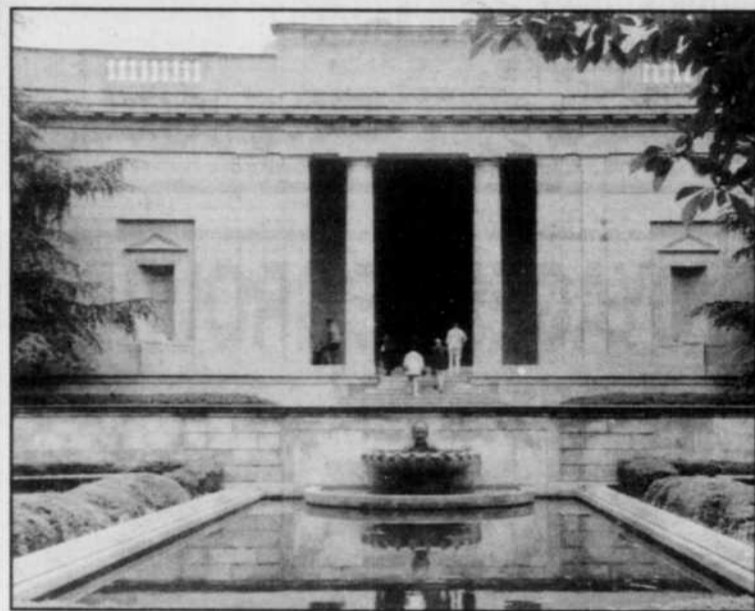
Agences
de voyages

Représentant
Détenteur d'un permis du Québec

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

43

Philadelphie, c'est beau et c'est bon



Sur le boulevard Benjamin Franklin, le musée néo-classique entièrement consacré à Rodin.

PHILADELPHIE, Pennsylvanie
Collaboration spéciale



Monique
Nuytemans

Si vous n'avez pas visité Philadelphie depuis quelques années, vous y trouverez un changement radical. Si vous ne la connaissez pas encore, préparez-vous à un régal tant architectural que gastronomique.

Autrefois, aucun édifice ne pouvait dépasser la statue de bronze de William Penn qui domine la tour de l'hôtel de ville. Ce n'était pas vraiment une loi, mais plutôt un «gentlemen's agreement». Et nul architecte n'aurait osé être le premier à enfreindre ce pacte à l'honneur du fondateur même de la ville.

Depuis neuf ans seulement

Toutefois, depuis 1987, les «gentlemen» se sont mis d'accord pour construire haut et beau et à qui mieux mieux.

En neuf ans seulement, Philadelphie est devenue une ville de gratte-ciel. Et quelles merveilles! Les techniques les plus modernes, les dessins les plus osés, les couleurs les plus inattendues furent créés dans le verre, l'acier, le bé-

ton et la pierre. Ils font de la Philadelphie d'aujourd'hui une des plus belles villes aux États-Unis.

Ajoutons à cela le fait que chaque nouvel édifice construit doit consacrer un pour cent de son coût total à une ou à plusieurs œuvres d'art. Celles-ci contribuent à faire de la ville un musée à ciel ouvert.

Ce quartier moderne est totalement séparé du quartier historique, mais il encadre l'hôtel de ville sans pour cela lui porter le moindre ombrage. Il me semble qu'au contraire, les lignes épurées des bâtiments modernes forment un écrin contrastant à son style Renaissance française abondamment orné de statues et de gargouilles.

Les Champs-Élysées américains

Au début du siècle, Philadelphie voulut imiter Paris et avoir elle aussi sa version des Champs-Élysées. Le résultat est un important boulevard: le Benjamin Franklin Parkway. Pavoisé de centaines de drapeaux, il se dirige à partir du centre-ville vers le musée des Beaux-Arts qui est une magistrale réplique d'un temple grec.

Un vaste rond-point, le Logan Circle, agrémenté d'une fontaine, le coupe brièvement avant qu'il ne reprenne sa course en passant devant le musée Rodin, pour finalement aboutir à Fairmont Park, un des plus grands parcs urbains aux



Depuis neuf ans seulement, Philadelphie est devenue une ville de superbes gratte-ciel.

photos Monique Nuytemans

États-Unis. On y fait du canotage sur la Schuylkill, l'un des deux cours d'eau qui traversent la ville, l'autre étant la fleuve Delaware. On y trouve une maison de thé japonaise et on peut y passer la journée à flâner à travers allées et parterres fleuris agrémentés de statues classiques.

Bien manger, un mode de vie

Bien manger est un mode de vie à Philadelphie. On peut même s'y délecter. Particulièrement chez Founders à l'hôtel Bellevue. Le nom du restaurant s'adresse tout particulièrement aux fondateurs de la ville: William Penn, David Rittenhouse et Benjamin Franklin.

Le décor exquis de sa vaste salle circulaire aux couleurs pastel avec une vue enlevante sur la ville

est un prélude esthétique enviable aux gâteries qui se préparent dans la cuisine du Founders, l'un des 50 meilleurs restaurants aux États-Unis.

À la City Tavern qui date de 1773 et qui se situe dans le quartier historique, on vous étonnera avec un apéritif au champagne et aux bleuets; un pur délice! On enchaînera avec d'authentiques mets coloniaux servis par des garçons en costume d'époque. Le repas sera arrosé d'une bière selon la recette même de Thomas Jefferson, le principal auteur de la Déclaration d'indépendance.

Dans le quartier huppé de Society Hill, rendez-vous chez Brasil, un restaurant brésilien qui n'a pas son pareil pour servir des fruits de mer délicatement mijotés. Ensuite une promenade digestive dans la rue la plus «in» de la ville: South

Street. Et une finale au Zanzibar ou chez Warmdaddy's, clubs de jazz et de blues très populaires en ville.

Le Phlash

Pour avoir une bonne idée d'ensemble de la ville, tant moderne qu'ancienne et pour avoir un point de repère pour ses restaurants, bars et musées, rien de tel que de monter dans un Phlash. C'est le nom de ces petits autobus aux voyantes ailes mauves qui s'arrêtent à de nombreux endroits désignés.

Ils se suivent à 10 minutes d'intervalle, on les quitte où l'on veut pour en reprendre un suivant par la suite. Pour 1,50 \$ US ils vous initieront à tous les points d'intérêt que vous désirerez voir de façon plus approfondie à un autre moment.

Anne Normand

GRANBY

Les Granbyens friands d'opéra n'auront pas à parcourir des kilomètres pour s'adonner à leur dada, puisqu'on leur proposera cette année *Le barbier de Seville* ici même, à l'auditorium du Cégep.

Et si l'on se fie aux réactions des années antérieures, le célèbre opéra de Rossini risque très fort d'être la vedette de la programmation 1996-97 des Jeunesses musicales du Canada, centre de Granby, indique la responsable de la publicité, Fernande Nantel Petit.

«Pour l'opéra, la salle est toujours archi pleine! C'est notre soirée, c'est la soirée de Granby», affirme la dame.

De façon générale, l'assistance aux soirées des JM est d'ailleurs plutôt bonne à Granby, signale-t-elle. «On a toujours 150, 175 personnes. On trouve que ce sont des belles salles. Et on a espoir de grossir nos rangs, avec Saint-Césaire qui a arrêté.»

De fait, le centre de Saint-Césaire, qui avait suspendu ses activités l'an dernier en raison de trop faibles assistances, fait à nouveau relâche cette année, confirme l'ancien président, François Lafortune.

«Mais l'équipe n'a pas fermé le dossier définitivement», précise-t-il. «On garde toujours espoir... Mais on sentait que ce n'était pas le temps, cette année.»

À Granby

À Granby, la saison s'ouvrira le 26 octobre au Cégep avec un récital du pianiste Richard Raymond, un amoureux des oeuvres de Beethoven, Brahms et Chopin, qui figurent d'ailleurs au programme de sa tournée.

Le 7 décembre, on retrouvera la soprano colorature Aline Kutan, le clarinettiste André Moisan et la pianiste Louise-Andrée Baril dans un programme consacré, entre autres, à Poulenc, Ravel, Schubert et Mozart.

Le 18 janvier, place au fameux *Barbier de Seville*, dans une production de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.

La saison prendra fin le 1er mars avec le très éclectique Quartango, formé de René Gosselin à la contrebasse, Stéphane Allard au violon, Richard Hunt au piano et aux arrangements, et Mario Leblanc à l'accordéon.

Tous les concerts débutent à 20h.

On peut se procurer des billets sur place avant les concerts, ou s'abonner à la série au coût de 55\$ pour les familles, 30\$ pour les familles, 25\$ pour les aînés de 60 ans et plus, et 15\$ pour les étudiants. Pour informations, communiquer avec Marie au 777-5704 ou avec Lucille au 378-6632.

Art lyrique et belle musique dans nos murs



Le célèbre Barbier de Seville viendra nous chanter fleurette, cet automne. Tout comme la soprano colorature Aline Kutan (ci-contre).



Le clarinettiste André Moisan et la pianiste Louise-Andrée Baril présenteront un programme consacré, entre autres, à Poulenc, Ravel, Schubert et Mozart.



Le pianiste Richard Raymond, un amoureux des oeuvres de Beethoven, Brahms et Chopin.





APPEL DE DOSSIERS D'ARTISTES

En vue de sa programmation 1997, Boréart Centre d'exposition en arts visuels invitent les artistes locaux, régionaux et provinciaux à présenter tout projet d'exposition individuel, collectif ou thématique. L'invitation s'adresse tant aux artistes professionnels et amateurs.

DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES DOSSIERS : 10 OCTOBRE 1996.

Les dossiers doivent être acheminés à Boréart Centre d'exposition en arts visuels, 279, rue Principale, C.P. 491 Granby, Québec J2G 8E7. Pour obtenir la fiche d'inscription pour votre dossier, composez le (514) 375-4661.



Surveillez l'ouverture officielle le 29 septembre prochain.

L131830

Week-End

cinéma

Un pudding indigeste

Gilles Carle sert les mêmes platitudes depuis 20 ans

Collaboration spéciale



Yves Rivard

Ce n'est un secret pour personne, l'automne est généralement la période propice aux sorties de films québécois et canadiens. La saison 96 ne fera certes pas exception

à la règle, puisqu'en seulement quelques semaines, le public pourra visionner, entre autres, *Karmina*, une comédie de vampires mettant en vedette Yves Pelletier (ex-RBO) et Isabelle Cyr, *L'homme idéal*, une autre comédie mettant cette fois en vedette Marie-Lise Pilote ainsi qu'une pléiade de caméos (Martin Drainville, Rémy Girard, Roy Dupuis), de même que *Le Polygraphe*, la seconde réalisation de Robert Lepage.

Parmi les nouveautés qu'amène la brise automnale se trouve aussi *Pudding Chômeur*, le dernier film de Gilles Carle, un homme capable du meilleur (*Les Plouffe*) comme du pire (*La Guêpe*). Dans quelle de ces deux catégories cette production s'inscrit-elle?

Pudding Chômeur raconte les péripéties de Yoyo (Chloé Ste-Marie), une femme qui connaît la rue et ses règles, et qui s'occupe d'Alphonse, son jeune neveu orphelin avec qui elle accomplit publiquement de faux miracles.

Avec l'aide de divers habitants du quartier Centre-Sud de Montréal, Yoyo tente de survivre en opérant divers petits commerces illicites, jusqu'au jour où Aristide (François Léveillé), le père d'Alphonse, refait surface en menaçant de sauter du haut du pont Jacques-Cartier. Accédant à la demande de ce dernier, Yoyo et Alphonse le prennent avec eux et ébauchent quelques projets futurs. Mais, certains mafiosi cherchent à récupérer l'argent qu'Aristide leur doit. Ce qui n'ira pas sans causer quelques ennuis...

Le problème majeur avec Carle est, selon moi, qu'il se croit un auteur digne d'intérêt simplement parce qu'il rabâche les mêmes platitudes depuis plus de 20 ans et qu'il nourrit ses films de pseudo-références thématiques à l'univers

de grands cinéastes, malheureusement décédés. Nous avons donc droit ici à un atroce 100 minutes de sous-Bunuel réalisé par un Fellini raté. Inquiétant, pour le moins.

Décidément prisonnier des années 70, Carle nous offre une mise en scène digne d'un hippie sur le retour, en nous présentant des personnages et des situations qui piquaient certes le bourgeois d'il y a 20 ans en matière de sexualité et de clergé, mais qui font aujourd'hui sourire en coin.

Et que penser de sa fidèle muse, Madame Ste-Marie, qui se démente hystériquement afin de trouver les bonnes intonations de même que le sens de son texte, et cela, tout en vivant dans l'illusion de contribuer au patrimoine ciné-

matographique québécois? C'est là un bien piètre spectacle...

En terminant, il serait sûrement opportun de se demander à qui revient la faute de cet acte cinématographique difficilement excusable. Qui blâmer? Carle qui écrit et tourne de telles inepties? Ou, peut-être, Téléfilm Canada et la Sodec, qui acceptent de les financer? Les questions sont posées. Il est temps d'y répondre par des actes qui empêcheront des productions telles que *Angelo*, *Fredo et Roméo* et *Pudding Chômeur* de nous gêner outre-mer et de gaspiller les fonds que de jeunes réalisateurs intéressants pourraient utiliser à des fins, disons, plus utiles et sûrement plus rentables.

13 ans et plus.

Serge Denoncourt quitte le Théâtre du Trident

MONTREAL
Presse canadienne

Serge Denoncourt quittera la direction artistique du Théâtre du Trident de Québec à la fin de la saison. Il a annoncé hier sa décision de ne pas demander de renouvellement de mandat, en mai prochain. Son successeur n'est pas encore choisi.

Le jeune metteur en scène, nommé à la tête de la prestigieuse institution théâtrale en 1994, à l'âge de 32 ans, a expliqué qu'il voulait se consacrer à plein temps à la création. «J'ai maintenant 34 ans, je suis venu au Trident avec plaisir, j'ai rempli cette tâche avec bonheur, mais c'est un travail qui demande énormément d'énergie et de temps», a-t-il expliqué, hier.

«Je me suis rendu compte que je devais refuser beaucoup d'offres au Québec et à l'extérieur du Québec, depuis trois ans. Je suis un gars de terrain et de répétition. Ça commençait à me manquer. J'ai donc décidé de retourner à mes premières amours, en me consacrant à la mise en scène.»

Il affirme avoir rempli le mandat qui était «d'appliquer une

sorte de plan de redressement artistique» au Trident. «Ce sera mission accomplie, au bout de 15 spectacles, à la fin de la présente saison, précise-t-il. On a fait du théâtre de répertoire, tout en prenant des risques. Je ne pense pas que le Trident ait besoin de moi pour consolider ça.»

Un communiqué émis hier précise que, sous sa gouverne, l'établissement a connu «une remontée spectaculaire et constante du nombre d'abonnés.» Les efforts en ce sens se poursuivent d'ailleurs actuellement.

Serge Denoncourt se dit aussi particulièrement fier d'avoir joué un certain rôle dans le rapprochement des deux solitudes théâtrales de Montréal et de Québec, qui avaient traditionnellement tendance à se bouder. Le Don Juan, qu'il a créé à Québec en 1994, sera repris à la NCT de Montréal, en octobre. L'hiver prochain, le TNM et le Trident coproduiront *Les Estivants*, de Gorki. De la sorte, une vingtaine d'acteurs québécois vont jouer à Montréal et presque autant de la métropole iront dans la capitale. «Je pense avoir aidé à casser le moule des vieilles habitudes sectoriales», dit le directeur démissionnaire.

Le samedi 14 septembre

Cassy's La PUB
DEPUIS 1985

SOIRÉE TROPICALE

avec **JULIAN GARCIA** et ses **JULIANAS!**

FRUITS DE MER à volonté 15,95\$ p.p.

La Macarana!
La Meringue!
La Chacha! Du plaisir pour tous!

Venez vous régaler et danser avec nous!

POUR RÉSERVATIONS : 777-5585

Nous avons maintenant l'INTERNET **699 Principale, Granby**

46 LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

CINÉMAS

LES GALERIES

GRANBY
horaire: 378-7614

À L'AFFICHE
KEANU REEVES MORGAN FREEMAN

REACTION EN CHAÎNE
(VERSION FRANÇAISE DE CHAIN REACTION)
Tous les soirs à 9 h

À L'AFFICHE
DE NIRO SNIPES

LE FANATIQUE
version française de THE FAN
Tous les soirs à 9 h

DES ENFANTS SÉQUESTRENT LEURS PARENTS

Parents Secours

Sem. à 7 h. Sam. et dim. à 1 h, 3 h, 5 h et 7 h

"UN FILM D'ACTION EXCHANTE"

Laurence Fishburne
Stephen Baldwin
FUIR
Tous les soirs à 7 h

EDDIE MURPHY
"UNE TONNE DE RIRES"

NIGAUD DE PROFESSEUR

AUSSI
2e film: CHASSEUR DE FANTÔME

Sem. Nigaud à 9 h, Chasseur à 7 h.
Sam. et dim. Nigaud à 1 h, 5 h et 9 h.
Chasseur à 2 h 50 et 7 h.

PROGRAMMATION AUTOMNE 96

Prenez le temps de penser à vous!

DISTRIBUTEUR D-E-L-E-S-T LIBRAIRIE PHOTO MINUTES

Le vendredi 27 sept. à 20 h



PRIÈRE DE NE PAS M'ENVOYER DES FLEURS

Les ven. et sam. 18 et 19 oct. à 20 h

MAUDIT
MENTEUR



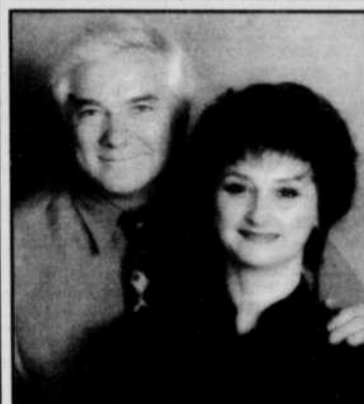
Le dimanche 20 oct. à 20 h

ALAIN
DUMAS



Le dimanche 3 nov. à 20 h

À TOI POUR
TOUJOURS,
TA MARIE-LOU



Le vendredi 8 nov. à 20 h



MARIE-CLAIRE
SÉGUIN

Le samedi 16 nov. à 20 h



FRÉDÉRIC CLÉMENT

Les vendredi et samedi 13 et 14 déc. à 20 h

STÉPHANE
ROUSSEAU



Le vendredi 20 décembre à 20 h



LA BOTTINE SOURIANTE

P
A
L
A
C
E

135 Principale,
Granby

Guichets du
Palace
(Achats téléphoniques
et au comptoir)

Du lundi au vendredi
de 10 h à 21 h
Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h
Taxes et redevances incluses
dans les prix indiqués

GÉNÉRALITÉS

Des frais de 1\$ par billet
pour les achats téléphoni-
ques. L'horaire des specta-
cles peut varier sans avis.
Sauf indications contraires,
tous les spectacles débutent
à 20 h. Pour achat de billets
ou pour informations supplé-
mentaires

RÉGION DE GRANBY
375-2262
EXTÉRIEUR
1-800-387-2262

GUICHETS
EXTÉRIEURS
(Achats au comptoir
seulement)

BIJOUTERIE
DISTRIBUTEUR
DE L'EST
154-1, rue Principale,
Granby
LA LIBRAIRIE DES
GALERIES
aux Galeries de Granby
40, rue Évangéline, Granby
PHOTO MINUTES
aux Galeries de Granby
40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières
des commerces.
Nos points de vente ex-
térieurs sont informati-
sés, vous avez donc le
même choix de billets
qu'au Palace.



Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

47

14

14

14

Ça sent la course aux Félix

MONTREAL
Presse canadienne

Céline Dion et Daniel Lavoie mènent le bal avec respectivement sept et six nominations en vue du 18e Gala de l'ADISQ.

Pour leur part, Ginette Reno, Kevin Parent, Daniel Bélanger sont nommés dans cinq catégories. Luce Dufault, Jean-Pierre Ferland, Richard

Séguin, Dan Bigras et les Colocs le sont dans quatre. Noir Silence, Nannette Workman, Beau Dommage, Pierre Légaré et Les Frères à cheval le sont dans trois.

Quatre collaborateurs de Daniel Bélanger et quatre de Daniel Lavoie risquent en outre de rafter un Félix pour avoir collaboré à leur disque ou à leur spectacle (arrangements, prise de son, éclairages, etc.). Trois collègues de Richard Séguin, trois de

Jean-Pierre Ferland, deux de Ginette Reno pourraient aussi être récompensés.

Le 3 novembre, le public sera de nouveau convié au Gala de l'ADISQ, aux côtés des artistes et artisans de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo, comme ce fut le cas, l'an dernier, à l'Aréna Maurice-Richard. Cette fois, le Centre Molson sera le lieu de la cérémonie de remise des

trophées Félix.

Le happening sera animé par Yvon Deschamps, un vétéran des galas de l'ADISQ; il s'agit de son huitième! Denis Bouchard en assurera la direction artistique, Scott Price la direction musicale, Alain Lortie les éclairages et Marie Brissette la réalisation de la télédiffusion à compter de 19 h.

Le Gala sera retransmis en diRect.

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte-vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télérencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est Plus

Femme cherche homme

CHANTAL, 19 ans, 5'6", blonde, yeux verts, franche, honnête, optimiste, sens de l'humour, aime la vie, cherche H 20-26 ans, aimant les enfants, but sérieux. 1181

53 ans, 5'6", 145 lb, belle apparence, non fumeuse, jeune de coeur, aime danse, campagne, vélo, marche, cherche gentil monsieur, 5'9" et plus, poids proportionnel, sobre, élégant. 5568

FIN vingtaine, jolie, petite, déterminée, authentique, cherche H 27-35 ans, pas d'enfant, pas de bébaine, pour tenter de rejoindre l'autre. 5563

DOMINIQUE, 18 ans, 5'2", grasse, cheveux longs frisés bruns, yeux pers, sociable et intime, aime parler de tout, cherche H 18-25 ans avec mêmes goûts. 5488

APHRODITE recherche Hermès, 28 ans, ne souffre pas d'emboulement ni d'inertie, intuitive, créative, intellectuelle, chercheuse dans l'âme, désire rencontrer un tendre sorcier. 4476

NATHALIE, vingtaine, 5'6", grasse, brune, yeux bruns, belle apparence, fille de deux ans, douce, sens de l'humour, aime dialogue, sports, cherche H 24-35 ans, 5'6" et plus, avec affinités. 5575

JOHANNÉ, 38 ans, 5'2", 135 lb, brune, yeux bruns, autonome, fidèle, romantique, chaleureuse, sociable, aime danse, musique, resto, vélo, ski, cherche H 35-40 ans, sobre, non fumeur, autonome. 5576

JOSÉE, 24 ans, 5'4", 136 lb, brune, yeux bleus, garçon de dix-huit mois, sociable, respectueuse, aime sorties, cherche H 23-32 ans, poids proportionnel, pour amitié et plus. 5484

ÉDITH, 18 ans, 5'8", cheveux et yeux bruns, aime ciné, camping, vélo, danse, cherche garçon 18-25 ans, avec affinités. 5583

54 ans, veuve, 5'4", 118 lb, affectueuse, romantique, cherche H 50-63 ans, 5'9" et plus, libre, non fumeur, en pleine forme, sportif, sociable, aimant camping, randonnée, bowling. 5590

CHRISTINE, 36 ans, très grande intérieurement, souriante, aime rire, mon travail et savoure la vie à 100%, ma vie est comblée et bien remplie mais te connaître serait un plus dans ma vie. 5493

ST-JEAN, Jeannine, 59 ans, 5'5", 130 lb, veuve, aime vélo, camping, pétanque, animaux, nature, bowling, cherche H plus de 5'7", veuf ou libre. 5634

40 ans, 5'7", 130 lb, châtain, yeux verts, belle personnalité, cherche H de tête et de coeur, grand, belle personnalité, pour relation stable. 5637

27 ans, 5'3", 180 lb, brune, yeux bleus pétillants, belle femme, sourire attachant, vraie, sensuelle, bien dans sa peau, aime rire, vie, cherche H intelligent. 4610

58 ans, 5'3", 125 lb, allure jeune, belle personnalité, fumeuse, aime dialogue, cherche H franc, sincère, belle personnalité. 5638

JULIE, 22 ans, 5'8", 135 lb, blonde, yeux bleus, tranquille, responsable, non fumeuse, aime films, soupers romantiques, cherche H mature, responsable, aimant animaux, nature. 5639

19 ans, 5'5", cheveux noir, yeux verts-kaki, professeure d'équitation, aime animaux, moto-cross, moto sport, musique alternative, cherche H. 3469

LOUISE, 5'5", 150 lb, brune, yeux bruns, mère, fumeuse, cherche H 28-45 ans, sentimental, affectueux, aimant dialogue. 3280

32 ans, 5'7", proportionnée, signe du Sagittaire, non fumeuse, aime rire, parler, danse, voyages, cherche H 26-36 ans, 5'10" et plus, franc, confiant, aimant bouger, parler. 5554

SOPHIE, 18 ans, châtain, yeux bleus, aime sorties, sports, cinéma, cherche H 18-23 ans, belle apparence, avec affinités. 5460

KIM, 18 ans, 5'6", blonde, yeux verts, aime resto, sports, danse, ciné, cherche garçon 18-22 ans, belle apparence, pour sorties intimes. 5475

MAGALIE, 22 ans, 5'7", 115 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, aime sport, étudiante en médecine, cherche H avec affinités. 5479

55 ans, 5'5", 165 lb, cheveux châtain-roux, yeux bruns, fumeuse, affectueuse, aime dialogue, balades en auto, resto, danse, cherche H soixantaine, doux, sentimental, jovial, pour amitié et plus. 5531

56 ans, 5'6", 160 lb, sens de l'humour, aime voyages, chasse, pêche, cherche H 50-60 ans, chaleureux, propre, honnête, avec affinités. 5536

NANCY, 18 ans, cheveux et yeux bruns, aime sorties, ciné, sport, camping, cherche gars 18-25 ans, belle apparence, avec affinités. 5474

PETITE minoune affectueuse de 19 ans, yeux pers, belle apparence, cherche jeune matou bien câlin, 18-23 ans, belle apparence. 5447

MÉLANIE, 18 ans, 5'7", 138 lb, auburn, yeux verts, aventureuse, avec sens de l'humour, aime ciné, resto, sport, cherche H 18-24 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 5487

41 ans, 5'8", 135 lb, brune, yeux bruns, mère de deux enfants, autonome, tranquille, simple, aime plein air, lecture, musique, cherche H sobre, non fumeur, autonome, sérieux, respectueux. 5495

52 ans, douce, franche, compréhensive, aime resto, voyages, ciné, nature, dialogue, cherche H, veuf ou célibataire, avec affinités. 5502

53 ans, 5'3", 125 lb, veuve, Vierge, bientôt retraitée, cherche H environ 5'8", assez mince, libre, non fumeur, propre, responsable, honnête, évolué, avec sens de l'humour. 5506

VEUVE de 55 ans, 5'3", 110 lb, yeux bruns, aime lecture, marche, golf, cherche compagnon, 60 ans et moins, 5'8" et plus, libre, non fumeur, pour partager moments agréables. 5508

JULIE, 18 ans, 5'6", belle apparence, aime resto, ciné, soirées romantiques, cherche H 18-24 ans, belle apparence, avec affinités, but sérieux. 5170

ÉLIANE, 38 ans, 5', 135 lb, cheveux noirs, belle apparence, amoureuse, aime danse, nature, musique, vélo, resto, cherche H 38-42 ans, honnête, pour amitié et plus. 3062

ÉTUDIANTE de 18 ans, 5', 110 lb, cheveux et yeux bruns, sociable, aimant rire, sortir, cherche beau gars 20-25 ans, mature, avec bon sens de l'humour. 5541

53 ans, 5'3", 145 lb, divorcée, autonome, affectueuse, aime resto, danse, marche, lecture, cherche H 50-58 ans, autonome, sérieux, bien dans sa peau, compréhensif, pour amitié et plus. 5523

26 ans, 5'8", 170 lb, blonde, cherche H 24-29 ans, 5'10" et plus, aimant profiter des bonnes choses de la vie, pour relation sans engagements sérieux. 5544

51 ans, 5'4", blonde, yeux bleus, belle apparence, sobre, non fumeuse, sens de l'humour, douce, affectueuse, aime dialogue, cherche H 48-55 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 5182

JULIE, 25 ans, 5'4", grasse, timide, sincère, aime sorties, balades, ciné, cherche H 25-33 ans, doux, honnête, romantique, sérieux, pour amitié ou plus. 5546

23 ans, 5'4", grasse, maman, affectueuse, calme, aime lecture, ciné, resto, marche, vélo, cherche H 23-32 ans, affectueux, aimant enfants, avec affinités, but sérieux. 5550

NADIA, cherche H 40 ans et plus, mince, yeux bleus, romantique, aimant jouer, pour échanges et rencontres occasionnelles. 5438

ANNIE, 18 ans, 4'11", bien proportionnée, cheveux et yeux bruns, belle apparence, étudiante, sociable, cherche H 19-25 ans, 5'8"-6", belle apparence, bien proportionné, mature, sens de l'humour. 5515

38 ans, 4'11", 82 lb, blonde, yeux bruns, belle apparence, aime soirées romantiques, balades en auto, cherche H 35-40 ans, 5'9" environ, belle apparence, franc, respectueux, sincère, souriant. 5340

CHRISTINE, 18 ans, 5'4", châtain, yeux bleus, aime sorties, musique, cinéma, cherche H 18-25 ans, avec affinités. 5391

MARIE-ANNE, 19 ans, blonde, sensuelle, passionnée, cherche H 18 ans et plus, beau, romantique, indépendant, libre, pas froid aux yeux, pour vivre aventure. 5173

DÉBUT trentaine, 125 lb, brune, yeux bruns, mère, tendre, cherche H 35-45 ans, pas compliqué, patient, pour relation stable seulement. 5395

JEANNINE, région de St-Jean, 59 ans, 5'5", 130 lb, veuve, aime vélo, patin, bowling, pétanque, nature, animaux, camping, cherche H 5'7" et plus, veuf ou libre. 5400

QUARANTAINE, 5', 140 lb, brune, yeux pers, sans enfants, travaillante, sociable, croyante, aime bowling, danse, nature, resto, cherche H 40-60 ans, 5'7" et moins, avec affinités. 5402

JEUNE grand-maman de 48 ans, autonome, libre, instruite, cherche H 40-58 ans, non fumeur, pour partager 2-9 heures d'activités de plein air. 4625

39 ans, 5'4", 135 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, avec enfant, fumeuse, affectueuse, romantique, aime danse, marche, camping, resto, cherche H 37-45 ans, belle apparence, autonome. 5406

23 ans, 5'7", grasse, brune, yeux bruns, belle apparence, une fille, simple, affectueuse, aime nature, balades en auto, cherche H 24-30 ans, 5'8" et plus, jovial, respectueux, romantique. 5425

CAPRICORNE, 44 ans, 5'4", blonde, yeux bruns, fumeuse, cherche H plus de 5'8", honnête, sincère, pour relation stable. 5421

19 ans, brune, yeux pers, petite, belle apparence, cherche H 19-24 ans, belle apparence, aimant sorties, rencontrer. 5434

QUARANTAINE, yeux bleus, autonome, aime musique, cinéma, nature, cherche H intéressant, amusant, aimant dialogue, pour vivre moment présent. 5435

CATHY, 18 ans, 5'6", 125 lb, brune, bien proportionnée, aime sports, soirées romantiques, cherche H 18-28 ans, bien dans sa peau, pour moments inoubliables. 5172

Homme cherche femme

26 ans, 6'2", poids proportionnel, cheveux poivre et sel, aime sortie, balade en auto, cherche F 18-30 ans, bien dans sa peau, avec affinités. 5343

24 ans, 5'11", 190 lb, cheveux bruns, yeux bruns, mature, franc, sens de l'humour, aime les enfants, cherche F 18-24 ans, avec ou sans enfants, fidèle, sérieuse. 3636

TRENTAINE, 5'10", 165 lb, cheveux mi-longs, yeux bleus, aime balades en auto, enfants, moto, tennis, etc., cherche F de moins de 32 ans, pas grasse, belle apparence, avec affinités. 4727

JACQUES, 32 ans, 5'8", 170 lb, belle apparence, honnête, sincère, affectueux, cherche F 18-40 ans, pour partager plaisir de la vie, but sérieux. 5564

19 ans, 6', 180 lb, belle apparence, sensuel, cherche F 18-22 ans, belle apparence, indépendante, n'ayant pas froid aux yeux, pour vivre aventure. 5569

30 ans, 5'8", 150 lb, châtain, yeux pers, engagé, cherche F 25-35 ans, 5' et plus, poids proportionnel, engagée, pour rencontres occasionnelles. 3925

27 ans, 5'10", 150 lb, beau gazon, non fumeur, signe du Verseau, un peu sportif, aime lecture, rire, danse, cherche belle F 25-30 ans, grande, bien proportionnée, mature, pour amitié ou plus. 5579

25 ans, 5'9", 125 lb, blond, yeux bleus, non fumeur, autonome, mature, travaillant, aime ciné, voyages, resto, cherche F 18-24 ans, simple grand sens de l'humour, pour amitié et plus. 5584

20 ans, 5'8", 140 lb, cheveux et yeux bruns, cherche F 18-24 ans, belle apparence, tripeuse, correcte, aimant sorties entre amis et soirées intimes. 5581

DANNY, 25 ans, 6', 160 lb, cheveux longs noirs, yeux verts, romantique, intelligent, gentil, cherche F 20-35 ans, pour partager loisirs, sorties, resto, ciné, but sérieux. 5586

19 ans, 5'10", 150 lb, cheveux et yeux bruns, aime sport, ciné, sorties entre amis, nature, cherche fille dans un but sérieux. 5587

30 ans, 6'1", 220 lb, cheveux noirs, yeux bruns, très timide, aime tout se rattachant à la nature, cherche F 24-35 ans, aimant le plein air, but sérieux. 3944

FRANÇOIS, 35 ans, 6', 170 lb, yeux bleus, célibataire, affectueux, cherche jeune F, 25-35 ans, 5'3"-5'10", 100-130 lb, bien dans sa peau, aimant vie, activités, ciné. 5611

MARTIN, 34 ans, 5'7", 160 lb, brun, yeux bleus, non fumeur, engagé, cherche F 25-45 ans, bien proportionnée, engagée, pour moments intimes. 5614

42 ans, 5'9", 180 lb, châtain, yeux bleus, non fumeur, sans enfants, positif, respectueux, franc, doux, sincère, aime dialogue, ski, golf, vélo, marche, bonne bouffe, cherche F avec affinités. 5603

ROMANTIQUE de 24 ans, 6', 190 lb, brun, yeux bleus, cherche F 19-26 ans, mince, avec sens de l'humour, pour relation stable. 5592

21 ans, 6', 165 lb, blond, yeux bleus, aime sports, sorties, cherche fille de belle apparence dans un but sérieux. 5631

TRENTAINE, grand, mince, cheveux et yeux bruns, romantique, travaillant, bon sens de l'humour, aime soirées à deux, resto, promenades, cherche jolies F avec affinités, but sérieux. 3513

BELIER, début quarantaine, belle apparence, deux enfants, simple, honnête, affectueux, aime nature, resto, spectacles, cherche F 34-44 ans, proportionnée, douce, simple, pour relation stable. 5593

VERSEAU, quarantaine, belle apparence, châtain, cherche F 26-37 ans, mince, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 5595

MICHEL, 37 ans, 5'8", poids proportionnel, costaud, allure jeune, honnête, fidèle, sincère, cherche F féminine et autonome pour relation sérieuse. 4953

GRAND nounours de 41 ans, 6'1", 180 lb, brun, yeux bleus, gentil, poli, grand coeur, affectueux, sens de l'humour, cherche compagne 30-45 ans, aimant plein air, resto, lecture, théâtre, ciné. 5597

GÉMEAU, quarantaine, aime danse, resto, balades en auto, bicyclette, cherche F 35-45 ans, sincère, dans un but sérieux. 5265

ERIC, 33 ans, 5'9", 180 lb, engagé, propre, aime soirées intimes, nature, cherche F 18-38 ans, respectueuse, engagée ou très discrète, pour soirées intimes. 5596

20 ans, 5'8", 145 lb, cheveux et yeux bruns, cherche F de belle apparence, correcte; tripeuse, aimant sortir en gang et les soirées intimes. 5598

PIERRE, 31 ans, 5'11", 180 lb, beau bonhomme, cherche jeune femme croyant que l'amour existe encore, pour une relation sérieuse. 5616

CAPRICORNE dans la cinquantaine, châtain, yeux bruns, non fumeur, aime golf, vélo, resto, ciné, cherche F pour amitié ou plus. 5610

23 ans, 6'2", 230 lb, blond, yeux bleus, costaud, engagé, sociable, cherche F dans la même situation, trouvant elle aussi les soirées longues. 2807

DÉBUT quarantaine, belle apparence, cherche F belle apparence, mince, autonome, pour rencontres occasionnelles et intimes. 3051

28 ans, 5'11", 185 lb, brun, yeux pers, belle apparence, affectueux, aime sport, soirées intimes, cherche F 25-34 ans, proportionnée, pour rencontres occasionnelles sans attaches. 5519

QUARANTAINE, 5'9", 170 lb, doux, tranquille, aime dialogue, marche, danse, resto, cherche jolies F de 5'4" et plus, bien proportionnée, but sérieux. 5617

TRENTAINE, 5'10", 190 lb, simple, jovial, doux, aime soirées intimes, cherche F 18-35 ans, pour amour libre et passer des nuits magiques. 5625

SYLVAIN, 32 ans, 5'9", 150 lb, cheveux longs bruns, yeux bleus, sobre, calme, sensible, aime vélo, marche, ciné, nature, soupers, cherche F 20-35 ans, simple, autonome, pour amitié et plus. 5436

38 ans, 6', 165 lb, yeux bruns, non fumeur, sans enfants, patient, doux, tranquille, aime dialogue, sorties à deux, cherche F calme, affectueuse. 5632

36 ans, 5'8", 155 lb, cheveux foncés, yeux pers, père, sociable, simple, travaillant, aime rire, sorties, marche, vélo, cherche F 28-35 ans, douce, gentille, aimant vie pour relation stable. 5640

54 ans, non fumeur, divorcé, libre, aime restaurants, cinéma, sports, danse sociale, cherche F non fumeuse, libre, pour relâche sa vie. 5532

JACQUES, 32 ans, 5'8", 170 lb, brun, yeux bleus, belle apparence, honnête, sincère, affectueux, cherche F 18-40 ans, pour partager plaisirs de la vie, relation stable. 5641

43 ans, 6', 180 lb, brun, yeux bleus, sans enfants, aime sorties, restaurants, voyages, cherche F 30-40 ans, belle, intelligente, élégante, pour relation stable. 5642

30 ans, 5'8", 145 lb, blond, yeux bleus, père, non fumeur, romantique, aime dialogue, sorties à deux, cherche F 28-35 ans, petite, jolies, sensuelle, avec affinités, pour relation stable. 5644

32 ans, 6'1", châtain, yeux verts, bien proportionné, allure sportif, non fumeur, aime sports, restaurants, nature, cherche F mature, simple, douce, pour relation stable. 5646

33 ans, 5'10", 150 lb, blond, yeux bleus, mince, père, séparé, sensible, compréhensif, aime campagne, musique, cherche F 25-35 ans, simple, aimant enfants, campagne. 5547

42 ans, 5'9", 180 lb, châtain, yeux bleus, célibataire, non fumeur, honnête, doux, franc, sincère, aime golf, ski alpin, marche, cherche F 30-35 ans, avec affinités. 5603

MARTIN, 24 ans, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, franc, fidèle, mature, aime enfants, cherche F 20-24 ans, fidèle, sans enfants, pour relation stable. 3636

PIERRE, 5'11", 175 lb, cheveux courts, yeux verts, beau garçon, cherche F 25-35 ans, avec ou sans enfants, sérieuse, tannée des bars, pour relation stable seulement. 5651

28 ans, 5'5", 145 lb, cheveux et yeux bruns, non fumeur, sobre, affectueux, cherche F 20-35 ans, non fumeuse, aimant lecture, ciné, resto, balades en auto. 5654

John Mellencamp est vivant, Dieu soit loué!



John Mellencamp revient en force après la crise cardiaque qui a failli l'emporter en 1994. photo Presse canadienne

37 ans, 5'10", poids proportionnel, yeux pers, fumeur, cultivé, aime enfants, plein air, cinéma, cherche F 39-49 ans, jolie, affectueuse, aimant fantaisie, but sérieux. 5456

DEBUT cinquantaine, professionnel, non fumeur, père, cherche F 37-47 ans, taille fine ou poids santé, simple, honnête, autonome, désirent évoluer. 5466

VINGTAINE, sociable, honnête, sportif, bon sens de l'humour, aime plein air, musique, ciné, cherche F 20-30 ans avec affinités, aimant les bonnes choses de la vie. 5422

JEUNE Lion de 27 ans, 5'11", 215 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, doux, affectueux, aime sports, soirées tranquilles, cherche jolie F 20-27 ans, sans enfants, aimant sortir et s'amuser. 5967

QUARANTAINE, 5'7", 155 lb, yeux bruns, sociable, simple, aime nature, rire, quilles, cherche F 38-49 ans, poids proportionnel, avec mêmes goûts. 5530

35 ans, 5'10", 165 lb, belle apparence, cherche F douce, tendre, séduisante, discrète, pour amitié et réaliser fantasmes. 5534

JACQUES, 31 ans, 5'8", 170 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, cherche F 18-40 ans pour soirées intimes, but sérieux. 5537

COEUR solitaire de 40 ans, 6', 170 lb, brun, yeux bleus, sobre, doux, fidèle, affectueux, aime ciné, théâtre, nature, vélo, marche, cherche compagne 35-49 ans pour relation stable. 5538

CAPRICORNE de 38 ans, 5'11", 165 lb, sans enfants, honnête, sincère, aime musique, resto, ciné, balades en auto, cherche F douce, sensible, aimant sorties à deux. 5539

SCORPION de 30 ans, 5'8", 150 lb, engagé, cherche F 25-35 ans, 5' et plus, poids proportionnel, engagée, pour rencontres occasionnelles en soirée. 4293

PIERRE, trentaine, 5'9", 160 lb, homme d'affaires, sociable, calme, affectueux, romantique, aime vélo, bowling, ciné, théâtre, cherche F 20-35 ans, séduisante, avec affinités, but sérieux. 5496

LION de 37 ans, 6', brun, yeux bruns, travailleur, ordonné, sentimental, chaleureux, bon sens de l'humour, cherche F 26-38 ans, belle apparence, but sérieux. 5498

BERNARD, 55 ans, 5'10", 275 lb, végétarien, sobre, non fumeur, sensible, tranquille, romantique, respectueux, affectueux, en cheminement intérieur, cherche F vraie et libérée. 5500

VINGTAINE, blond, yeux bleus, cherche belle jeune F 18-25 ans, aimant sport, ciné, vélo, pour amitié et peut-être plus. 5499

BEAU grand bonhomme de 23 ans, 6'3", 210 lb, brun, yeux bruns, indépendant, cherche jolie F 20-23 ans, sans enfants, douce, pour partager plaisirs de la vie. 5509

JEUNE universitaire de 23 ans, 5'8", brun, yeux verts, cherche étudiante 19-24 ans, plus petite, bien proportionnée, sans enfants, cultivée, pour amitié et plus. 5513

STEPHANE, 27 ans, 5'7", 140 lb, responsable, travaillant, romantique, sens de l'humour, aime nature, promenades en bateau et auto, cherche F 22-27 ans. 5540

SYLVAIN, 34 ans, 5'8", poids proportionnel, cherche F même âge, aimant campagne, enfants, pour relation stable. 5516

TRENTAINE, grand et mince, cheveux et yeux bruns, sans enfants, sobre, doux, sociable, aime ciné, resto, sorties à deux, cherche F affectueuse avec, au plus, un enfant. 5517

PETIT nounours gentil, poli, aimable, sociable, grand coeur, sens de l'humour, cherche F 18-30 ans, aimant promenades en auto, soirées en tête-à-tête, ciné, marches. 1220

ERIC, 24 ans, 5'9", 155 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, fidèle, honnête, bon sens de l'humour, aime sorties, resto, moto, cherche F 19-25 ans, mince, belle apparence, avec affinités. 5543

42 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, libre professionnel, distingué, discret, aime nature, cherche F 30-45 ans, belle apparence, engagée si possible, ouverte au dialogue, avec affinités. 5520

31 ans, 6'1", 175 lb, châtain, yeux bleus, doux, romantique, simple, respectueux, aime marche, vélo, nature, cherche F 25 ans et plus, affectueuse, romantique. 5521

DEBUT vingtaine, 6', 150 lb, belle apparence, sens de l'humour, aime nature, sorties, avoir du plaisir, cherche F 18-25 ans, avec affinités. 5545

DEBUT trentaine, 5'10", 165 lb, belle apparence, cheveux mi-longs, cherche jolie F pas grassette, aimant enfants, pour partager loisir, balades en auto et en moto. 4727

PROFESSIONNEL de 33 ans, 5'10", 150 lb, blond, yeux bleus; père, séparé, cherche F 28-35 ans, belle apparence, simple, compréhensive, aimant enfants, campagne. 5547

30 ans, 5'8", 150 lb, engagé, cherche F 25-35 ans, 5' et plus, poids proportionnel, pour partager discussions et moments intimes. 5334

PETITE bedaine de 32 ans, 5'4", barbe, brun, yeux pers, gentil, sens de l'humour, aime enfants, plein air, sports, cherche jolie petite F 22-28 ans, 5'3" et moins, 115 lb et moins, but sérieux. 5549

JEAN, 29 ans, 5'7", 120 lb, brun, yeux pers, aime ciné, danse, musique, balades en auto, vélo, cherche F 20-29 ans, avec ou sans enfants, douce, affectueuse, romantique. 4825

LUC, 18 ans, 5'11", 130 lb, cheveux et yeux bruns, sens de l'humour, aime sorties, sports, cherche F 18-20 ans, pour amitié et plus. 5551

PATRICK, 24 ans, 5'7", 180 lb, cheveux et yeux bruns, engagé, cherche F 18-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 5552

LUC, 27 ans, 5'8", poids proportionnel, cheveux et yeux bruns, belle apparence, père, aime vélo, quilles, natation, cherche F 20-30 ans, belle apparence, sens de l'humour et des responsabilités. 5522

QUARANTAINE, 1m72, 70 kg, belle apparence, cherche F 35 ans environ, mince, propre, pour amitié, amour, complicité et respect. 5526

29 ans, 5'11", 165 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, doux, sensuel, romantique, cherche F 25-32 ans, poids proportionnel, sans enfants, pour être bien ensemble. 5527

35 ans, 5'7", 170 lb, séparé, père, fumeur, sens de l'humour, simple, fidèle, tranquille, sobre, cherche F 30-35 ans, bien proportionnée, bien dans sa peau, simple, sens de l'humour. 5317

ALAIN, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, belle apparence, non fumeur, dynamique, franc, honnête, cherche F 20-25 ans, belle apparence, avec affinités, pour amitié et plus. 5529

FIN quarantaine, 5'9", 180 lb, engagé, cherche F mature, pour partager ses fantasmes et expériences, bienvenues grassettes et 60 ans et plus. 5450

TRENTAINE, 5'11", 180 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, simple, sportif, cherche F 25-35 ans, jolie, bien proportionnée, avec affinités, but sérieux. 5257

CYCLISTE au début vingtaine, 5'10", 170 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, doux, passionné, cherche F 18-25 ans, engagée, belle apparence, mince, sensuelle, non fumeuse, sociable. 5553

Homme cherche homme

32 ans, ni barbe ni moustache, un peu poilu, look masculin, viril, cherche H 25 ans et plus, sans barbe ou moustache, look straight, pour rencontres occasionnelles très fun. 4026

36 ans, 5'10", 155 lb, cheveux et yeux bruns, fumeur, cherche H 18-40 ans, mêmes dimensions, pas trop poilu, pour rencontres occasionnelles. 5571

JEUNE gars, 25 ans, aime musique rock, quatre roues, moto, resto, ciné, marche en nature, cherche jeune gars 18-20 ans, cool, sachant ce qu'il veut, pour relation stable, sincère, pas compliquée. 4859

ALAIN, 31 ans, cherche transsexuelle ou travestie, aimant s'amuser, s'habiller en femme, pour relation occasionnelle ou sérieuse. 5612

JEUNE homme, 5'6", 140 lb, masculin, autonome, cool, sens de l'humour, cherche bel H 18-25 ans, même taille, masculin, aimant sorties, ciné, promenades en auto, pour relation stable. 5619

JEUNE homme dans la trentaine, 140 lb, engagé, cherche H discret pour me faire vivre première expérience inoubliable. 5627

37 ans, 5'4", 150 lb, brun, yeux bleus, moustache, paraît bien, tranquille, aime films, nature, cherche ami, amant, complice, cherche H 33-43 ans, masculin, sobre. 5635

DEBUT quarantaine, 5'7", 155 lb, vrai, authentique, romantique, sens de l'humour, aime dialogue, cherche H pour amitié, complicité, relation stable. 5645

DEBUT quarantaine, 5'7", 155 lb, cheveux sel et poivre, aime dialogue, nature, cherche H sens de l'humour, franc, honnête, sincère, sobre, pour relation amicale stable. 5454

CLAUDE, 5'9", 165 lb, marié, aime sports, natation, patin, marche, cherche H 18 ans et plus, avec affinités, pour première expérience, rencontres occasionnelles. 5453

39 ans, 150 lb, châtain, yeux bruns, marié, propre, discret, cherche H 30-40 ans, environ 150 lb, propre, discret, poids proportionnel. 5452

TRENTAINE, 6'2", 180 lb, yeux bleus, discret, cherche H 30-50 ans, simple, discret, authentique, pour rencontres occasionnelles. 5457

45 ans, 5'8", 145 lb, marié, propre, discret, cherche H 40 ans et plus, propre et discret, pour rencontres occasionnelles. 5481

39 ans, 5'10", 170 lb, aime nature, animaux, musique, horticulture, vélo, tranquillité, resto, cherche H 18-40 ans, pour relation stable ou occasionnelle. 5482

41 ans, 5'9", mince, propre, belle apparence, discret, un peu solitaire, cherche H 32-42 ans, mince, en forme, équilibré, autonome, discret, indépendant. 5504

39 ans, 150 lb, châtain, yeux bruns, propre, discret, marié, cherche H 30-40 ans, yeux bleus ou gris, 130-160 lb, propre, discret, pour rencontres occasionnelles. 5370

FIN trentaine, châtain, yeux bleus, belle apparence, mince, cherche H 40-45 ans, beau avec moustache ou barbe, pour rencontres occasionnelles. 5372

ST-ALPHONSE, trentaine, 5'7", 165 lb, brun, yeux bruns, marié, cherche H marié, propre, pour première expérience et rencontres occasionnelles. 5375

JEUNE gars, 25 ans, aime musique rock, 4 roues, moto, resto, ciné, nature, cherche H 18-20 ans, cool, sachant ce qu'il veut, pour relation stable et pas compliquée. 4859

GUY, 35 ans, 5'2", 120 lb, châtain, affectueux, sensible, avec sens de l'humour, aime resto, soirées tranquilles, danse, camping, cherche H avec affinités. 4662

BEAU jeune garçon de 18 ans, 5'8", 140 lb, masculin, sportif, étudiant, cherche garçon 18-20 ans, masculin, pour amitié ou plus. 5418

COWANSVILLE, 40 ans, 5'5", 135 lb, aime tranquillité, soirées tranquilles, cherche H 35-42 ans, pour relation stable. 5442

Femme cherche femme

29 ans, brune, yeux bleus, sensuelle, douce, aime plaisirs de la vie, cherche F de belle apparence, discrète, pour vivre de belles expériences. 5580

CHRISTIANE, 23 ans, 5'3", 130 lb, brune, yeux bleus, douce, ouverte, cherche F pour réaliser fantasmes, pour rencontres occasionnelles ou relation plus sérieuse. 5615

DENISE, 35 ans, belle apparence, grassette, cherche F trentaine, belle apparence, discrète, pour première expérience. 5503

ANNE-MARIE, 19 ans, châtain, yeux pers, aime sorties, balades en voiture, cherche F 18-23 ans, pour rencontres intimes. 5467

21 ans, 5'3", 110 lb, brune, yeux pers, belle apparence, douce, cherche F pour réaliser fantasmes, rencontres occasionnelles ou sérieuses. 5351

FRANCE, 35 ans, grassette, belle apparence, mariée, cherche F belle apparence, discrète, propre, pour première expérience. 5503

33 ans, 5'7", 145 lb, cherche F, elle aussi tannée de sa solitude, aimant sorties, sports et tout le reste. 5296

VINGTAINE, 1m73, 77 kg, genre libertine, cherche F 25-30 ans, discrète, pour partager sorties, bons moments ensemble et peut-être relation plus intime mais sans engagement. 5542

BRIGITTE, 32 ans, 5'7", 130 lb, blonde, yeux verts, sensuelle, libre, aime resto, cherche F libre, discrète pour bons moments. 5220

MICHELLE, quarantaine, grassette, belle apparence, mariée, cherche F engagée ou non, discrète pour moments intimes, première expérience. 5396

19 ans, 5'2", 110 lb, brune, yeux pers, aime patin à roues alignées, danse, sports, rire, musique, cherche F 19-23 ans, jolie, pour première expérience. 4917

ANNE-MARIE, 19 ans, mince, blonde, yeux bleus, cherche F 18-22 ans, aimant sorties et marche, pour relation sérieuse. 5427

Partenaires de loisirs

TRENTAINE, mère d'un enfant, non fumeuse, aime natation, course à pied, vélo, patin, ski, ciné, musées, cherche personne avec qui partager ces activités sportives et sociables. 5608

HOMME dans la cinquantaine, aime les ordinateurs, cherche personne voulant apprendre ou partager connaissances sur l'Internet et les ordinateurs en général. 5358

HOMME au début de la quarantaine recherche personnes pour partager loisirs, cinéma, vélo, marche, restaurant, théâtre et autres. 5441

JEUNE H amoureux de la vie et du plein air, cherche compagne 20-30 ans, adepte du canot, randonnées pédestres, vélo, pour partager temps libre, but amical. 4942

JULIE, 25 ans, grassette, timide, cherche quelqu'un 25-32 ans, sérieuse, propre, franc, pour dialogue, sorties, but amical. 5393

HOMME de 45 ans, sportif, dynamique, cherche quelqu'un, non fumeur si possible, avec sens de l'humour, pour rire et divertissements. 5411

Philippe Rezzonico

MONTREAL
Presse Canadienne

«I want something that's going to give me a heart attack». Cette phrase, que John Mellencamp avait écrite pour les besoins de la chanson *The Big Jack* a finalement eu des allures de prophétie. Quelques mois plus tard, le natif de l'Indiana était victime d'un infarctus durant sa tournée *Dance Naked*, en 1994.

Pouvait-il vraiment en être autrement?

Depuis ses lents débuts jusqu'à son formidable succès des années 80, Mellencamp n'a jamais fait les choses à moitié. Au fond la caisse le monsieur: trois mariages, deux divorces, famille éclatée, albums platinés, revers pénibles, bref, l'image en double teinte de l'amerloque moyen qu'il a dépeint si souvent à travers ses errances sonores.

Deux ans après l'accident qui a failli mettre un terme à ses jours, Mellencamp revient avec *Mr. Happy Go Lucky*, une tranche musicale qui marque une nette démarcation avec son passé déjà glorieux.

Il n'y a pas ici d'hymnes rebelles tel *Authority Song* ou de thèmes dénonciateurs comme *Down And Out In Paradise*. Non. Mellencamp parle de ses malheurs du quotidien (*The Full Catastrophe*) et du plaisir du moment présent (*Just Another Day*). Quand il chante sur cette dernière: «Don't get too far ahead, don't live in the past», on voit bien qu'il est aux antipodes du «hold on the sixties as long as you can» de *Jack And Diane*.

Même lorsqu'il écorche par la bande les grands de ce monde, Mellencamp est nettement plus cynique que méchant. Il se veut même philosophe par moments, avec *This May Not Be The End Of The World*, sorte de réplique sympathique au classique de R.E.M..

Hors limites

Avec tout cela, *Mr. Happy Go Lucky* serait déjà un compact qui mériterait une sérieuse écoute,

mais ce sont surtout ses sonorités et son atmosphère qui retiennent l'attention.

En s'ajoutant les services de Junior Vasquez à la production, Mellencamp a fait le pari (gagné) qu'un spécialiste de la dance music pouvait s'attaquer à sa musique «heartland» sans se casser la figure. Le Little Bastard n'est quand même pas parti seul en terrain inconnu, puisqu'il était flanqué de ses vieux compères Mike Wanchic (guitares), Toby Myers (basse) et Kenny Aronoff (batterie).

Le produit final a le mérite d'être tout à fait pertinent et actuel. Comme si *Pink Houses* rencontrait *When Jesus Left Birmingham* dans une ruelle new-yorkaise... très noire.

Loin de dénaturer le son traditionnel de Mellencamp, Vasquez modifie les données en faisant la part belle à la rythmique qui se retrouve bien souvent aux avant-postes. Si les guitares sont moins présentes, elles n'en sont pas moins efficaces et parfois, elles nous frappent en plein front sans qu'on s'y attende (*Mr. Bellows*).

Mais la touche de Vasquez offre surtout un spectre plus varié, plus black. Qu'on pense à *Emotional Love*, pièce hybride écrite par le bassiste Toby Myers qui se veut aux confluent de la dance, du rock midwest et du pop. En ce sens, *Mr. Happy Go Lucky* pousse plus loin la veine des racines noires effleurées déjà avec *When Jesus Left Birmingham*, *French Shoes*, *Dance Naked* et *Wild Night* que l'on retrouve sur les deux précédents efforts de Mellencamp.

Les petits échantillons qui relient la plupart des chansons offrent une connotation très urbaine, brusque transition avec l'ordinaire rural de Mellencamp. Celui où une dame dit qu'en vieillissant, seuls la santé et les amis comptent, en dit long sur l'état d'esprit actuel du rocker.

Mais ne soyons pas réfractaires au changement. En 1994, Mellencamp était presque mort. Aujourd'hui, il est ressuscité. Dieu soit loué!

Patrick Bourgeois, le chanteur qui anime

MONTRÉAL
Presse canadienne

Patrick Bourgeois prévoit possiblement lancer son album solo en 1997.

Il y travaille occasionnellement puisque son temps est partagé entre plusieurs occupations dont l'animation de Fa Si La Chanter n'est pas la moindre.

L'artiste a de plus consacré cinq mois à la composition de la musique du film *Karmina*, de Gabriel Pelletier, dont la sortie est prévue en octobre.

«Pour l'album, je veux prendre mon temps. Rien ne presse. J'écris beaucoup de chansons et je choisirai les meilleures», affirme celui qui voulait d'ailleurs faire une pause entre Les B.B. et Patrick Bourgeois solo.

«Puisque j'ai composé les musiques des chansons du groupe, que j'interprétais en plus, je pense qu'une pause s'imposait, afin qu'on ne considère pas mon album comme du B.B... sans les deux autres», explique-t-il.

Patrick Bourgeois ne craint par ailleurs pas que son rôle d'animateur fasse éventuellement ombrage à sa crédibilité de chanteur.

«Je ne vois pas pourquoi un artiste se limiterait à une seule discipline. Je considère être un artiste multidisciplinaire et j'ai donc l'intention d'en profiter, de faire ce que j'ai envie de faire... avec confiance. Peu importe si on me catalogue comme artiste de variétés... je l'aime bien, moi, Pierre Lalonde», ajoute-t-il en riant.


Patrick Bourgeois n'a rien perdu de l'enthousiasme et de l'humour qui le caractérisaient bien à l'époque où il était encore un... B.B. Il en a fait preuve, lundi, soit quelques heures avant la diffusion de la première de Fa si la chanter. «On m'a proposé ce show parce que je chantais... pas parce que j'animais», lance Patrick Bourgeois dans un éclat de rire.

L'artiste n'a pas la prétention de croire qu'il maîtrise déjà l'art de l'animation télévisuelle. Il reconnaît d'emblée qu'il fait école en se familiarisant d'abord avec la mécanique d'un plateau de télévision.

«A la SRC, on a considéré qu'il serait plus facile d'apprendre à un chanteur à animer que d'apprendre à un animateur à chanter», explique-t-il.


HOROSCOPE

BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Votre optimisme prévaut. Visez droit au but. La mesure déborde. Vous prenez des dispositions rationnelles. Le temps est un bon atout. La vie a vraiment ses bons côtés. Vous êtes maître des circonstances.

TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


Vous changez de ligne de conduite. Votre volonté tient bon. Vous arrivez au bon moment. On vous réserve une surprise. Une de perdue, deux de retrouvées. Une parole vous réchauffe le cœur.

GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Il faut reprendre le temps perdu. Un conseil est approprié. On accepte votre parole. On s'agite autour de vous. Ne risquez pas de vous casser les ailes. Soyez plus pratique. Une personne a besoin de vous. Votre instinct vous rassure. On vous appelle.

CANCER

 du 22 juin au 22 juillet


Vous prenez un engagement. Les attractions ne sont pas toujours les mêmes. A vous de profiter d'une chance qui se présente. Vous apprenez des choses ravissantes. La solitude vous pèse. Vous obtenez une faveur.

LION

 du 23 juillet au 23 août


Vous savez attirer l'autre sexe. Vos souvenirs sont précis. Vous manifestez une prédilection. Tout ne se dit pas au téléphone. Chacun pour soi, et tout va bien. Des amis sincères vous entourent. Vous pouvez vous soumettre volontiers.

VIERGE

 du 24 août au 22 sept.

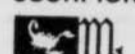
Les relations sociales ont des exigences. Vous savez réussir vos opérations. Une vieille connaissance arrive. Tout porte à l'admiration chez vous. Vous connaissez vos responsabilités. Rumeur non fondée.

BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Parfois il faut commencer par la fin. N'ébrutez pas trop votre ambition. L'autre sexe est bien sensible. Une annonce vous réjouit. Les mouches ne mangent pas de fiel. Votre franchise éclate au grand jour.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Il est facile de nier. On vous laisse toute la latitude voulue. Impossible de tromper le cœur. Un espoir se concrétise. Événement d'importance. Une étincelle change les choses.

SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Faites la sourde oreille aux cancans. Un être vous agace. Restez ferme dans vos idées. Désappointement passager. Il y a de l'inquiétude dans l'air. Il survient de nouvelles péripéties. Un voyage vous tente. Vous avez une pensée fort optimiste.

CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


Vous donnez un bel exemple. Un projet est accepté. On cherche à vous convaincre. Vous vous laissez entraîner. Beaucoup de gens s'agitent. Un arrangement vous séduit. Une rencontre ne se fait pas attendre.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

Certains aspects vous transfigurent. Le devoir avant tout. Vous ratez une belle occasion. L'atmosphère change. Surveillez tout. Vous avez un goût particulier. On pense souvent à vous. Nouveau contact. Il y a matière à réflexion.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Vous faites preuve de sagesse. Une figure vous intrigue. Vous avez des gestes sensés. Des mots ont diverses significations. Vous avez beaucoup de ressources. Un souci est dissipé. Vous vous débarrassez d'un fardeau.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: LES CHAPEAUX

achat	capeline	fontange	melon	schapska
bavolet	capuce	forme	neuf	sombrero
beau	casque	gaze	noir	tiare
béguin	chapeau	gibus		toque
béret	chaperon	gris	paille	turban
bibi	cher		panama	
bicorne	cloche	heaume	pétase	vert
bitos	coiffe		pompon	
blanc		képi	prix	
bleu	fanchon	kippa	pschent	
bob	fichu			
calot	filet	laine	résille	

Solution du problème précédent: prote

E	U	Q	O	T	F	O	N	T	A	N	G	E	T	C
S	N	E	E	I	C	E	U	Q	S	A	C	R	E	H
O	C	R	C	L	M	C	R	T	Z	A	A	I	L	A
M	E	H	O	U	A	E	B	E	N	O	P	M	O	P
B	U	C	A	C	P	E	T	A	S	E	B	C	V	E
R	H	E	A	P	I	A	T	A	K	I	H	O	A	R
E	H	P	R	L	S	B	C	U	O	E	L	C	B	O
R	N	I	A	S	O	K	H	N	R	K	R	L	S	N
O	X	I	U	N	I	T	A	P	T	B	A	A	E	P
B	N	B	L	P	A	S	P	R	A	N	A	H	I	O
E	I	E	P	E	O	M	E	I	C	I	F	N	S	T
G	B	A	M	T	P	V	A	O	T	U	L	Z	E	A
U	I	S	I	R	G	A	U	N	E	U	E	L	B	H
I	B	B	I	N	O	H	C	N	A	F	I	E	E	C
N	N	O	L	E	M	F	R	E	F	F	I	O	C	A

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTELEMENT

- Plante légumineuse annuelle - Talonnière.
- Phénomène - Quatre.
- Filet - Isolement.
- Conformes à la réalité - Partie horizontale d'une marche d'escalier.
- Impressionnera.
- Pareil - Ferons tort à.
- Ile grecque de la mer Égée - Démentis.
- Adj. interr. et exclam. - Dissipa les craintes de.
- Cité antique - Stupide - Douleur.
- Se poivra (s') - Sert de liaison - Non vêtu.
- V. du Cameroun - Mince et de haute taille.
- Dieux guerriers de la mythologie scandinave - Partie la plus haute d'un bâtiment, sous le comble.

VERTICALEMENT

- Relatif à la Suisse.
- Rincée - Boîtes servant à recueillir les bulletins de vote.
- Guérie - Poisson rouge.
- Indium - Iridium - Picholines.
- Interrompons - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest.
- Riv. du sud de l'Éthiopie - Voyelles jumelles - Aber.

- Pareil - C'est un arbre - Erbium.
- Niamey est sa capitale - Cippe.
- Séduisons - Écorce de chêne moulue.
- Métal - Nickel.
- Cordon littoral en position avancée à l'entrée d'une baie - Divise grossièrement la filasse du lin après rouissage.
- Narine des cétacés - Rendre hommage.

SOLUTION DU PROBLEME D-3314

1	D	E	G	O	U	L	I	N	A	E	R
2	O	M	E	R	T	A	N	D	R	U	
3	M	E	N	E	C	A	I	A	S	I	
4	I	R	E	I	S	S	U	E	S	S	
5	C	I	R	E	S	T	R	U	I	E	S
6	I	T	E	R	A	T	I	F	E	T	E
7	L	E	U	R	R	E	A	M	E	L	
8	E	S	E	D	U	M	A	T	R	E	
9	L	E	U	T	O	R	R	E	N	T	
10	C	I	R	I	O	P	E	L	L	E	
11	O	M	O	I	N	T	A	I	L	L	E
12	B	A	N	N	I	I	L	E	S	T	

NO 3315

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

La Maison de la Culture de Waterloo

PROGRAMMATION AUTOMNE 96



FRANÇOIS MASSICOTTE
Samedi 21 septembre à 20 h 30
20 \$
Massicotte est un observateur. Il va et vient, voit et regarde bien, pense fort et écrit avec un vif esprit de dérision. Massicotte fait rire et aime plaire.

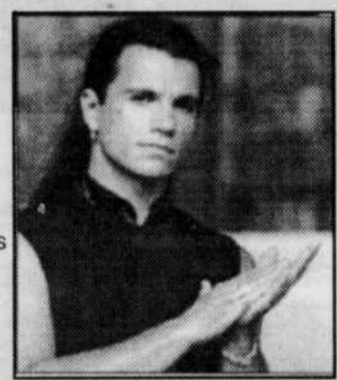


OLIVER LAUS
Vendredi 25 octobre à 20 h 30
15 \$
Il y a 25 ans, cette formation de Waterloo était l'un des groupes préférés de Donald K. Donald. Préparez-vous pour leur nouvel album «Homeless» et leur nouveau spectacle.

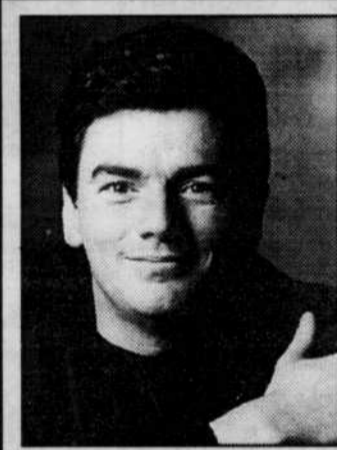


CATHERINE JALBERT
Mercredi 2 octobre à 19 h 30
10 \$
Conférence-atelier «L'héritage énergétique et moral de nos morts» donné par l'animatrice de l'émission télévisée L'Ère du Verseau diffusée à Télévision Quatre-Saisons.

BRUNO PELLETIER
Samedi 5 octobre à 20 h 30
18 \$



Depuis Starmania, il est considéré comme l'une des plus grandes voix du Québec. Venez le découvrir dans un spectacle acoustique et intime.



MICHAËL RANCOURT
Samedi 9 novembre à 20 h 30
23 \$
Michaël Rancourt est un maître de l'imitation. Il a un merveilleux sens de l'humour mais surtout une voix puissante aux registres incroyables. Il lui est aussi facile de reproduire la voix d'un baryton, que celle d'une soprano. On peut dès lors imaginer toutes ses possibilités.

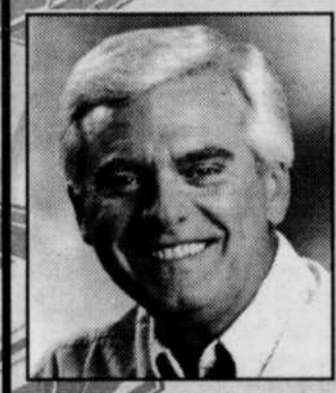
MICHEL JASMIN
Mercredi 6 novembre à 19 h 30
10 \$



Conférence «Le meilleur est à venir» Dans cette conférence, l'animateur-vedette, avec une sincérité étonnante, ouvre son cœur, confie ses angoisses, ses secrets, ses amours et livre un grand message d'espoir. Un amoureux inconditionnel de la vie.



SOUPER INTERNATIONAL
Votre passeport gastronomique pour le monde
Samedi 2 novembre à 18 h
50 \$
Cette activité-bénéfice est au profit de La Maison de la Culture de Waterloo. Aidez-nous à supporter l'une des plus belles petites salles de spectacle au Québec!



PIERRE LALONDE
Samedi 19 octobre à 20 h 30
23 \$
Une belle soirée pleine de souvenirs en compagnie de la voix d'une génération. Spectacle retrouvailles à ne pas manquer!

LISE DION
Samedi 23 novembre à 20 h 30
23 \$



Enfin une fille qui fait du stand-up! Un talent magnifique, folle à lier... Préparez-vous pour son premier «one woman show».



LEBEL ET LABELLE
Jongleurs-clowns
Dimanche 10 novembre à 14 h 30 et 19 h
6 \$
Spectacle pour toute la famille. Complètement sauté!

LE PETIT PRINCE
Les 6, 7, 13 et 14 décembre à 19 h
Adultes : 10 \$
Enfants : 5 \$
Présenté par la Compagnie de théâtre Sauvageau. Texte : Antoine de St-Exupéry. Mise en scène et adaptation : Yves Roy.



BILLETTS EN VENTE :
Maison de la Culture : 539-4764
Polysons Granby : 777-1549
Superclub Vidéotron : 777-3444
Restaurant Dragon Vert : 539-1211
Château Bromont : 534-3433

441 de la Cour
Waterloo
539-4764

PROCUREZ-VOUS DÈS MAINTENANT VOTRE PASSEPORT!
COUP DE COEUR : choisissez 2 spectacles parmi les 6 grands noms pour 40 \$ ou SAISON : choisissez 5 spectacles parmi les 6 grands noms pour 85 \$
ou CONFÉRENCE : les 2 conférences pour 18 \$
Quantités limitées
Réservations : 539-4764
VISA

Merci à nos commanditaires!

AUDIOTEC 590, boul. Boivin, Granby
Bell Mobilité 378-3618
CENTRE CELLULAIRE PLUS Téléc.: 378-6757

MERCERIE LATENDRESSE DEPUIS 1950
5773, rue Foster, Waterloo 539-0787

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996 51

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

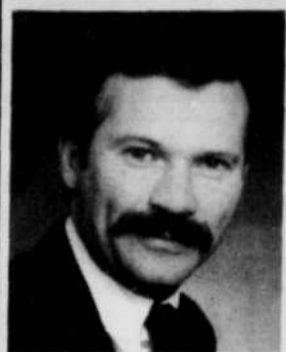
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La Capitale

VENDU COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
378-8461
378-0469

Pour un service
PROFESSIONNEL

- Achat
- Vente
- Échange

Évaluation gratuite

201c404157



Tony
Van Doorn

FRANÇOIS ROBERT

La Capitale courtier Immobilier agréé



Vendez
Gagnant!
Achetez
Gagnant!

201C402634

378-8461

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier
immobilier agréé
Réseau de La Capitale courtier
immobilier agréé (1995)

**Il doit y avoir
une raison !**

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C404547



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

**Développement sur
Noël-Blais, près de
Church, du centre-ville et
lac Boivin. Secteur de
choix pour conserver la
valeur de votre investisse-
ment.**



PRIX À PARTIR DE 98 900 \$ CLÉ EN MAIN



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale **378-8461**

201c404156



SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE
LYNX INC.

LA PAGE CHOISISSEZ VOTRE PROMOTION:
AUX AUBAINES BYE BYE OU TAUX TOUJOURS 0%
LE BAIL D'INTÉRÊT À DE COMPTANT
PARTIR DE 5% ET (Programme le RAP)



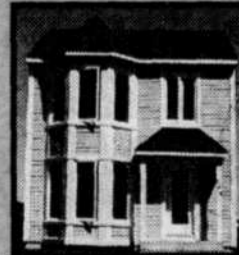
À partir de
52 900\$



À partir de
62 900\$
ou **359\$/mois**



64 900\$
ou
399\$/mois

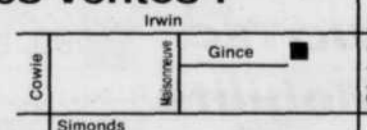


À partir de
64 900\$
ou **399\$/mois (rue Caron)**

**CANTON
SHEFFORD**

**CANTON
GRANBY**

Bureau des ventes :
340 Gince
Granby
776-LYNX (5969)



201C402641

RÉSIDENCE



BELLE GRANDE RÉSIDENCE tout brique avec garage, 3 chambres, plusieurs inclus, armoires de cuisine neuves, thermopompe. Dans un secteur très recherché tout près de l'école St-Jean. **PRIX 107,500\$.**



CONSTRUITE EN 1991, CE CHARMANT bungalow vous offre une belle vue sur la montagne de St-Paul. Elle est spacieuse avec bois franc presque partout. Téléphonnez et visitez...

RÉSIDENCE



VOICI UNE PROPRIÉTÉ REMARQUABLE, chaleureuse, bien éclairée et très confortable. Son foyer et sa piscine creusée vous procureront bien des joies. Une des maisons les plus intéressantes que vous verrez.



CANTON DE SHEFFORD: un charmant cottage sur 3.8 acres de terrain avec vue sur Bromont, étang, sauna, spa. Il est agréablement aménagé pour une retraite paisible tout près de l'autoroute 10.



GRANBY: maison de 4 chambres à coucher + grand garage de 30'x30', remise, 32,285 pi.ca. Parfait pour menuisier, ébéniste artisan. **PRIX EN BAS DE L'ÉVALUATION.**



CANTON: une résidence de type "VICEROY" de 7 pièces dont 3 chambres, salle familiale, grand terrain. Taxes minimes. **SI VOUS CHERCHEZ DE GRANDS ESPACES?**



GRANBY, OFFREZ-VOUS DES ACRES ET DES ACRES DE TERRE (98 acres) zonage agricole, avec une magnifique vue sur les montagnes, avec une grande maison de 9 pièces, la plupart des planchers sont en planches de pin. Une très bonne qualité de construction. **PRIX RÉDUIT!**

IMMEUBLE À REVENUS



POUR 59,900 \$, soyez propriétaire d'un duplex et recevez des loyers. 1x5.5 et 1x4.5 + un garage. **C'EST PAS CHER!**



GRANBY: BEAU DUPLEX 2x4.5 loués, 510\$ et 525\$. De grandes pièces fonctionnelles et bien éclairées. Un investissement de choix.



BÂTISSE À VENDRE DE 3 logis de 4.5 pces loué jusqu'au 30-06-97 + local commercial de 800' ca. (à louer à 8.25 \$ le pied ca.). Bien situé pour votre commerce. **SON ÉTAT: EXCELLENT, ET SON PRIX EST EN BAS DE L'ÉVALUATION.**



IMMEUBLE DE 4 logements tout brique (2x4.5 et 2x3.5).



GRANBY: 6 logements 3x3.5 et 2x2.5, facile à louer, un seul 3.5 est vacant actuellement. Bâtisse tout brique, fenêtres aluminium. Bonne condition. **129,500\$.**



Pierre Bellefleur Vend...

LES RÊVES SE RÉALISENT PARFOIS... LAISSEZ-MOI VOUS MONTRER COMMENT!

BÂTISSSES COMMERCIALES TERRAINS COMMERCES LOCATION INDUSTRIEL



BÂTISSSE COMMERCIALE bien située pour la location, comprenant 10 locaux et 8 bachelors loués. Contactez-moi pour davantage d'informations.



BÂTISSSE COMMERCIALE DE QUALITÉ, 8,530 pi.ca., EXCELLENTS REVENUS. Téléphonnez-moi pour plus d'informations. **SECTEUR DU LAC BOVIN**, 8,500 pi.ca., taxe améi, locales payées. Un terrain de prestige pour votre résidence.

GRANBY: dans un secteur recherché, rue Grove, mesurant 50'x100'. **TERRAIN** 18,000 \$, canton de Shefford, prêt à construire, 32,300 pi.ca.

RESTO-CANTINE incluant bâtisse et les équipements. Très intéressant et de bons revenus. **UN EMPLOI POUR VOUS.**

BÂTISSSE ET COMMERCE pour ceux qui veulent gagner beaucoup en travaillant raisonnablement, j'ai le commerce qu'il vous faut! **PARFAIT POUR EMPLOYER VOTRE FAMILLE.**

LOCAL À LOUER de 1,560 pi.ca. + s-sol, dans un secteur recherché. Il faut le visiter sans faute.

LOCAL DE 2,400 pi.ca. à louer, secteur stratégique à grand achalandage.

GRANBY, BÂTISSSE INDUSTRIELLE de 7,000 pi.ca. au sol, bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18'. Située dans un secteur stratégique pour l'industrie.

BÂTISSSE INDUSTRIELLE DE 70,000 pi.ca. sur un très grand terrain, très bien située.

PIERRE BELLEFLEUR... 87 propriétés vendues en 1995 378-4120



SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE **LYNX INC.**

POURQUOI PAYER UN LOYER DE 400\$, 500\$ ET MÊME 600\$, QUAND VOUS POURRIEZ AVOIR VOTRE MAISON



À partir de **66 900\$** ou **399\$**/mois



À partir de **84 900\$** ou **499\$**/mois



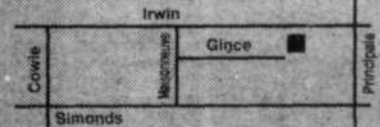
À partir de **74 900\$** ou **429\$**/mois



À partir de **92 900\$** ou **549\$**/mois

3 sites pour mieux vous servir: Canton Shefford • Canton Granby Bureau des ventes :

340 Gince Granby 776-LYNX (5969)



LYNX GARANTI LES MEILLEURS PRIX: SI VOUS TROUVEZ UN MEILLEUR PRIX AILLEURS? NOUS ÉGALERONS CE PRIX ET NOUS VOUS REMETTRONS EN BONI 10% EN ARGENT COMPTANT BASE SUR LA DIFFÉRENCE ENTRE LES 2 PRIX

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

53



LOCATAIRES

Vous avez un revenu d'emploi ou de retraite ?
Vous pouvez devenir

PROPRIÉTAIRES

et célébrer

NOËL DANS VOTRE NOUVELLE MAISON



POUR LE MÊME VERSEMENT QUE VOTRE LOYER... PARFOIS MOINS!

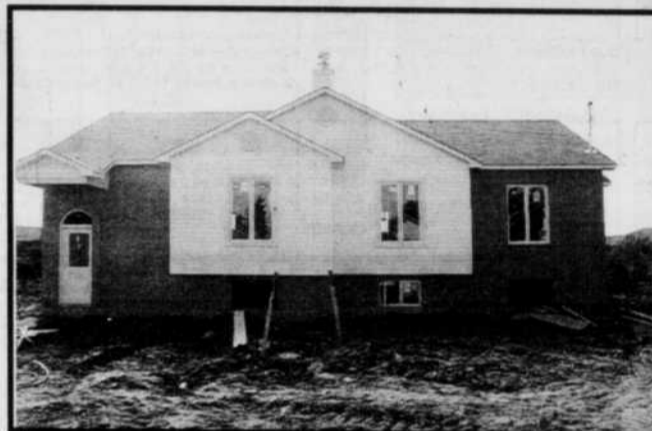
HÂTEZ-VOUS

SEULEMENT 19 RÉSIDENCES DISPONIBLES!

***44 900\$**

Tout inclus
Modèle

Bourgogne
Nouveau



Partez à

**** 229\$**

/ mois

Taxes
mun. scol.

A SEULEMENT 15 MINUTES DE GRANBY...

Près d'un lac
Plage privée
Piscine privée
Piste cyclable (Estriade)
Sentiers et parcs
Ski, golf, natation
pêche, canotage, etc...



Pourquoi vivre en plein
champs parmi les duplex et
les immeubles à logements.
VIVEZ DANS LA NATURE
AU PLUS BEAU SITE EN ESTRIE.
Près de tous les services
Écoles Magasins Eglise CLSC
à 1 km de l'autoroute.

69 900 \$ TOUT EST INCLUS

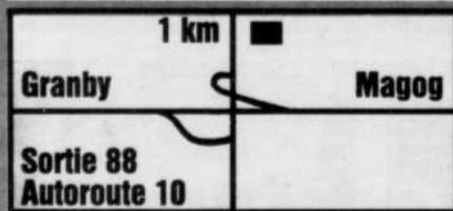
Grand terrain Tous les services Certificat de localisation
Gazon Lampadaire Frais de notaire et d'arpenteur Taxe de "Bienvenue"

Renseignez-vous au sujet du programme: "BIENVENUE NOUVEAU VOISIN"

PLUSIEURS OPTIONS VOUS SONT OFFERTES !

. 0% comptant a l'offre d'achat RIEN, RIEN, RIEN à payer avant juillet '97
Réduction d'intérêts Taxes municipales et scolaires payées. Etc...

Un endroit unique pour vivre en paix!



LES TERRASSES CHAMBOURG SUR-LE-LAC

Conseillers à votre service 7 jours/semaine de 9 h à 19 h

539-4215





GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-4120



378-4120

professionnel inc. courtier immobilier agréé
GUERTIN-MORIN

NOUS, on l'annonce votre maison!



DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LISE GIARD
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

PRIX RÉDUIT, EXCELLENTE VALEUR : Bungalow 2+2 c.c., 2 s. bain, foyer. Super terrain avec arbres matures et entouré de haies. **SECTEUR RECHERCHÉ.**

CANTON SECTEUR LAC BOUVIN, immense maison sur magnifique terrain. Idéal pour grande famille, garder ses parents ou bureau à la maison.

562 FRÉCHETTE, CANTON, cottage bien rénové, garage, 4 c.c., 74 500 \$ seulement.

STE DE RÈVE ENTRE GRANBY ET BROMONT, belle vue, arbres matures. Tout près de la 10.

MAISON IDÉALE POUR ACCUEILLIR UN PARENT, bung. impeccable de 3 c.c., + grand 3/2 pces au sous-sol. Secteur calme, arbres matures.

TRIPLEX, PRÈS DES SERVICES, 1x5/2 et 1x4/2 tous rénovés + 1x2/2. Idéal pour propriétaire occupant.

POUR LE TRAVAILLEUR AUTONOME, immense garage 55x35, 16 pi de haut, avec bungalow 3 c.c., tout près de la 10.

PLUSIEURS AUTRES PROPRIÉTÉS POUR VOUS AIDER DANS VOS RECHERCHES
LISE 378-4120 - 372-6320

201-C402759

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAA * Secteur prestigieux, canadienne 4 c.c. s.manger séparée, foyer au salon. Magnifique terrain boisé de 25,000 p.c. Seulement 119,000\$.

AAA * Grande résidence à paliers, 9 pces dont salle familiale genre serre, puits de lumière, sous-sol fini avec foyer. Terrain paysager, allée en pavé uni. Garage double. Prix à négocier.

AAA * St-Paul, petit domaine 5/2 acres, arbres matures, lac artificiel, 5 c.c. 2 s.bain, bâtiment, beaucoup d'inclus. Vue sur la montagne. Tout à fait unique.

AAA * Un logement à soi, plus un revenu! Près de l'hôpital, 1x5/2 et 1x7/2 pces, garage double. Téléphonez-moi!

AAA * Érablière 500 entailles, avec chalet 4 saisons, meublé, sur 3/2 acres.

A 2 pas de Granby.

AAA * C'est le temps pour vous de démarrer en affaires? Boutique lingerie fine, établie depuis 5 ans, bonne clientèle. Téléphonez-moi...

NICOLE GAMACHE, 777-4550
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

A FARNHAM, TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ
3 c.c. s-sol fini, piscine, sur terrain 17,500 p.c. entièrement paysager. 293-7751 répondeur ou 774-5691

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE AU 97 VITTE À GRANBY
Appréciez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures.
Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstenir.

AU BORD DU LAC ET DE LA PISTE CYCLABLE.
Superbe condo 4/2 pces. Inf. 776-6675

A CHAMBLY: à 10 minutes du pont Champlain, bungalow âgé de 30 ans, très bien entretenu, 4 c.c., plancher bois franc, beau quartier tranquille, grand terrain bien paysager, taxes basses, pavé uni, thermopompe, garage, cabanon. Devons partir! 87,000\$. 514-447-2684

A VENDRE du proprio, tout brique, entrée split, aire ouverte, 2 s.bain, échang. d'air, abri d'auto, entrée cave ext. patio vitré, s-sol fini, etc. 815 St-Jacques, 378-0731

A VOIR!
CHALET 4 SAISONS, face au Parc de la Yamaska, vue extraordinaire, 62,000\$ très négociable.
PLAGE DARBY, pour bricoleur, terrain sur bord de l'eau, 59,000\$.
FRANÇOIS POTVIN, La Capitale
courtier imm. agréé, 378-8461, 375-1439

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BROMONT II (Adamsville): 466 rue Perreault, maison située sur terrain boisé de 88 acres. 140,000\$ nég. 1-514-263-3817

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

COTTAGE, 83 VITTE, 6/2 pces, avec 3 c.c. grand terrain. Tranquille. Libre imméd. Près école. 819-776-3826

"DE BONS ACHATS: EN V' LÀ"

Jean Brunelle 378-4120

NOUVEAU
Secteur Léger: magnifique cottage, grandes pièces, 4 CAC, 2 salles de bain complètes, terrain privé adjacent au golf Miner, faites vite!

Transfert
La campagne en ville: constr. 91, vaste 26 x44, 3 CAC même plancher, tout bois franc, 2 SDB complètes, dans les 80,000\$.

Prix réduit
Terrasse Bellevue: tout brique, camé 28x48, fenêtres neuves PVC, super terrain, dans les 90,000\$. Faites une offre.

24,500\$
St-Paul: maison mobile 14x66 + rallonge 8x16, très grand terrain privé, fous-encasté, plaque chauffante, remise. Libre à l'acheteur.

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201C402752

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

RE/MAX Professionnel courtier immobilier agréé

REPRISE DE BANQUE
79,900\$
Bung. 85, 4 CAC, b. franc, SDB moderne, piscine, remise, le tout et plus 79,900\$.

À FAIRE RÉVER!
Bung moderne, 3 CAC, s-sol fini, garage, b. franc, toit cathédrale et bien plus: Un seul appel!

TRIPLEX
Pour proprio occupant, + 2 logis, 3 garages, 20,000 p.c. terrain. Super clean. Appelez-moi.

YVES PAQUETTE
Bureau 378-4120
Résidence 378-9940

201C402751

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000\$. Info : 514-641-3202

BROMONT: bungalow 1993, 3 c.c., de qualité supérieure, 137,500\$. Réduit à 117,500\$.

BROMONT: chalet 1989, 2 c.c., 79,500\$.
BROMONT: terrain 10 acres, rue Sheppard, prix ridicule 34,500\$.

FULFORD: bung. 89, 2 c.c., sur terrain boisé, isolé, tx 600\$/an. Prix 69,500\$.

B. BRADETTE courtier agréé
Imm. Bromont, tél: Bon-Jour (266-5687)

BUNG. en bonne condition, 274 Papineau, 3 c.c., bois fr., couvre-plancher neuf, p patio, solarium, bi-énergie, 69,900\$. Dernière chance, faites une offre. 378-4916

CHALET 4 SAISONS 3 1/2 pces, 24x28, toit cathédrale, poêle à bois, armoires en pin, sur 1 acre de terrain boisé, endroit très calme, à 5 min. pistes ski Bromont. 534-3301

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR PROPRIÉTAIRE, maison style québécois, 78,000\$, réduite à 70,000\$. Après 19 h: 379-9865 ou pag: 1-514-556-3448

REPRISE DE FINANCE

102 Tyler, Stukely S. maison constr. récente, 3 c.c., terrain 200'x 250', dans les 80,000\$. Laisserais balance d'hypothèque 63,100\$. Possibilité pour fin bail. 375-8389

SECTEUR HAUTE VILLE

Terrain paysager, très belle maison unifamiliale en brique, de classe supérieure, 10 pces avec garage et foyer, plancher bois franc, 3 salles de toilette et 1 s. bain, 4 c.c., four encastré, Jenn-Air, plaque chauffage, réfrigérateur + lave-vaisselle inclus.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

JOLI COTTAGE RENOVÉ, situé à 2 pas de l'école St-Jean, 8 pièces, sous-sol semi-fini, garage, système d'alarme, secteur tranquille. Au 305 Savage. 375-3459

JUMELÉ 3 c.c., très bien situé;
DUPLEX 2x5/2 Ave du Parc;
DUPLEX 2x4/2 plus revenu suppl.

BROMONT, constr. 1990, 4 cc.
GRANBY 5 logis, rue Duvernay;
GRANBY duplex commercial 2x4/2, avec salon de coiffure.

YVES LALLIER 378-8085
Le Permanent Estrie ctr. imm. agréé

MAISON DE CAMPAGNE à vendre ou à louer, à Ste-Brigide, Grand terrain 285 façade x 160 de profondeur, 3 c.c., grande salle à diner, bois franc partout, près autoroute 10. 293-6795

COTTAGE EN BRIQUE secteur résidentiel et commercial, 7 pièces dont 3 c.c. à l'étage, boiserie, escalier d'origine, plancher bois franc, céramique, remise de 2 étages 16x24, terrain 21,000 pi. ca. 114,500\$. 375-4215

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU! ST-ALPHONSE: constr. 90, 5 1/2 + s-sol semi-fini, piscine, remise, SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ.

NOUVEAU! ST-ALPHONSE: constr. 96, 3 c.c., TRÈS GRAND TERRAIN, partie boisée, 74,900\$ nég.

NOUVEAU! CANTON: moderne style unique, 3 c.c., secteur paisible, 94,900\$.

NOUVEAU: canton près des Galeries, très grandes pièces, 2 s. bains, garage. ECHANGÉRAIS CONTRE MAISON PLUS PETITE.

EN VILLE: pour petit budget, 5 1/2, CONDITION A1, 3 c.c., terrain privé, vaste patio en béton, 79,900\$ SEULEMENT.

HAUTE VILLE: secteur en demande, 4 c.c. sur même palier, salle à manger à part, foyer, garage, solarium, TRÈS PRIVÉ. ON EST VRAIMENT VENDEUR.

ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. courtier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FAITES UNE OFFRE! Par le propriétaire dans le Canton, sur site boisé, 4 c.c. 2 s.bain, piscine 27', à proximité de l'école. Inf. 777-7902



Pour sa compétence, sa disponibilité et sa connaissance approfondie du marché, APPELEZ

TONY VAN DOORN
378-0469 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

Profitez des taux les plus bas depuis longtemps

577 VIMY: Grand jumelé 30x24. Secteur des Galeries, 475\$/mois.

CANTON TOUT BRIQUE: 620 Desjardins, bois franc partout, garage. Impeccable.

542 PELLETIER: Tout brique, près de l'aréna. Rénové avec garage. 488 \$/mois.

ROUGEMONT: 3 c.c., rue Pierre-Préfontaine, tout brique et garage. 469 \$/mois.

391 FOCH: 2+1 c.c., rénové, très belle salle de bain. 480 \$/mois.

145 PAUL GAUDREAU: Impeccable et joli. 510 \$/mois.

20 ARPENTS ST-JOACHIM: Havre de paix, pas de voisin. C'est spécial.

456 BOURBEAU: De la qualité à bon prix. 4 c.c., garage. Tout brique. 474 \$/mois.

ST-CÉSaire: Pour professionnel, 311 Paquette, du prestige à vous faire rêver. 4 c.c., 2 s.bain, garage 30x60. Entrée séparée pour votre bureau.

139 BOUCHARD: Idéal pour bricoleur, 5 c.c., tout brique, fenêtres neuves. 443 \$/mois.

IDÉAL POUR B&B: rue Girouard à Waterloo, cottage 4 c.c., avec piscine creusée et 1.5 acre. Transfert. 653 \$/mois.

492 DENISON: 3 c.c., garage, bois franc, cuisine et salle de bain neuves. Grand terrain. 473 \$/mois.

PETITE MAISON DANS LA PRAIRIE À ST-JOACHIM: Terrain 90 000 pi.ca.. Seulement 325 \$/mois.

LE "DEAL" DU BUREAU: 599 Ste-Catherine, tout rénové avec garage double. 486 \$/mois.

INVESTISSEMENT SÛR: 4x5 1/2 pces, près de la polyvalente. Toujours loués.

186 ALBERT, DUPLEX: Très bons locataires, financé à 100 %, il se paie tout seul et il vous reste 75 \$/mois net.

591 COWIE, DUPLEX: 2x5 1/2, 11 000 \$ en bas de l'évaluation.

SECTEUR DE L'HÔPITAL: 4 logis, tout, tout, tout rénové avec très bons locataires. Baux à long terme.

COMMERCE DE DÉBOSSÉ-LAGE: S'achète pour l'hypothèque, placement intelligent!

PLUSIEURS TERRAINS DE 6 000 \$ ET PLUS.

ACCEPTERAIS ÉCHANGE CONTRE AUTO, BATEAU OU AUTRES.



GAÉTAN LAMBERT

Agent immobilier agréé

777-3418
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

Disponible 7 JOURS / 7

Je suis à la recherche de propriétés de campagne en bas de 100 000 \$ pour acheteurs sérieux.

VILLE ET CAMPAGNE

NOUVEAU terrain boisé 6 500 \$.

NOUVEAU terrain avec arbres matures plus ruisseau 12 500 \$.

NOUVEAU bung. 5 1/2 sous-sol isolé non fini plus garage porte double, grand terrain près de la ville, 84 500 \$.

NOUVEAU, BUNG. constr. 88 plus abri d'auto, plafond cathédrale, sortie ext au s-sol, sur terrain 60 000 pi.ca.

CANTON SHEFFORD: Bung., grand terrain avec arbres matures, coin de rue, 8 pièces, prix en bas de l'évaluation.

CANTON DE GRANBY: Bung. 5 1/2 plus garage double, sur très grand terrain, 84 500 \$.

BUNG. SPLIT LEVEL, grandes pièces très éclairées, pas de passage, planchers bois franc, très propre.

FONDS DE COMMERCE AVEC TOUT L'ÉQUIPEMENT, bon secteur, soyez votre propre patron, pas cher, 19 900 \$.

BUNG. 4 1/2 plus sous-sol avec sortie ext., terrain boisé, 59 900 \$.

RÉGION DE VALCOURT, 4 1/2, sous-sol fini, tout brique, 79 900 \$.

4 1/2, 25x63, grandes pièces, garage double, très privé, secteur agricole, super terrain, arbres matures.

MAISON MOBILE 4 1/2, sur terrain loué, 22 000 \$.

COTTAGE 5 1/2, plus garage, arbres matures sur terrain, cuisine et salle de bain refaites à neuf, 49 900 \$.

MAISON MOBILE SUR SON TERRAIN, AVEC SOUS-SOL FINI, planchers bois franc, 59 900 \$.

BUNG. 5 1/2, TOUT BRIQUE, cour asphaltée, armoires, salle de bain et électricité refaites, planchers bois franc, 69 000 \$.

BUNG. 5 1/2, tout brique, canton, avec arbres matures, cour asphaltée, plus abri et garage, 69 900 \$.

BUNG. 5 1/2, STYLE RANCH, CONSTR. 90, planchers bois franc, 2 cabanons, grand terrain tout boisé, 69 500 \$.

COTTAGE 6 1/2, grandes pièces, beaucoup de boiserie, plus garage et remise, fenêtres et électr. refaites, vue panoramique, 77 900 \$.

BUNG. 4 1/2, plus sous-sol fini, fenêtres manivelle, très grand terrain, constr. 92, 79 500 \$.

BUNG. 7 PCES, refait à neuf, armoires bois franc, garage, zoné agricole, 74 500 \$.

COTTAGE 8 GRANDES PIÈCES, planchers bois franc, plus garage, cour asphaltée, grand terrain, arbres matures, 89 900 \$.

BUNG. 1978, 10 PCES, PLUS GARAGE, cour asphaltée, idéal pour garderie ou couple plus garde de leurs parents, 98 000 \$.

BUNG. 10 pces, place commerciale, avec bon bâtiment pour commerce, bord de rivière, à 99 500 \$.

COTTAGE RENOVÉ, 5 1/2, sur grand terrain commercial, près des services.

COTTAGE 7 PCES, EN MONTAGNE, PLUS GARAGE DOUBLE, bon secteur à très bon prix. Faut voir.

FERMES ET FERMETTES

NOUVEAU, BUNG. refait à neuf, planchers bois franc, armoires mélamine, foyer au salon, plus garage isolé avec ruisseau sur terrain.

FERMETTE SUR QUELQUES ACRES, COTTAGE ET GARAGE, plus bâtiments de ferme et poulailler.

FERMETTE 15 ACRES AVEC COTTAGE, 5 1/2 très propre, et tous les bâtiments de ferme, plus piscine.

FERMETTE 98 ACRES PLUS COTTAGE, 5 1/2 rénové, plus tous les bâtiments de ferme et érablière, avec lac.

FERMETTE 98 ACRES PLUS COTTAGE en pierre, très propre, style spécial, avec rivière, beaucoup de boiserie, très bonne vue.

FERMETTE 38 ACRES, PRAIRIE, PÂTURAGE ET BOISÉ, TRÈS BONNE, VUE DES MONTAGNES, plus cottage entièrement rénové, plus tous les bâtiments de ferme, état neuf, très bon secteur.

FERMETTE 10 ACRES, 1/2 boisé et prairie, SECTEUR BROME, maison 5 1/2, sous-sol fini, très propre, érablière et chalet hivernisé, vue panoramique des lacs et montagnes, éloignée de la route.

J'AI DES PORCHERIES, MATERNITÉS À VOUS OFFRIER AVEC ÉQUIPEMENT, À VOIR. APPELEZ-MOI POUR PLUS D'INFO.

FERMETTE 107 ACRES, TOUT BOISÉE, TRÈS PRIVÉE, maison style unique, plus érablière et grand entrepôt. Faut voir.

FERMETTE SECTEUR DE BROMONT SUR 98 ACRES, COTTAGE NEUF, 8 pces, armoires et planchers frêne, plus tous les bâtiments de ferme très propres, éloignées de la route. À voir!

TERRAIN TOUT BOISÉ, BON SECTEUR, 216 320 pi.ca.

COMMERCIAL: GAZ BAR PLUS BUNGALOW et commerce de tondeuses, scies à chaîne, très bon chiffre d'affaires.

COMMERCIAL, coupe et détail de viande, plus tout l'équipement et camion et bâtiment très propre, à très bon prix. À voir!

4 1/2 ACRES DE TERRAIN, demi-boisé, très privé, sur cul-de-sac, bung. 4 1/2 avec sous-sol, 74 500 \$.

FERMETTE SUR 4 ACRES PLUS COTTAGE 5 1/2, très bons bâtiments de ferme plus garage. Bon secteur, 74 500 \$.

FERMETTE SUR 49 ACRES PLUS COTTAGE rénové, fenêtres manivelle, plus tous les bâtiments de ferme, au bas prix de 89 500 \$.

DOUBLEMENT EFFICACE!

Judith Lacroix Gaston Lacroix

Pour toutes transactions immobilières
372-8571 • 776-5266
Pagette: 1-800-363-3781

Hélène Desrochers
agent immobilier affilié

16 ans d'expérience
Voilà la différence!
378-8461

- **TERRAIN ROXTON, CACHET ET SITE PRIVILÉGIÉS À ROXTON**
- **MAISON À PARTIR DE 29,500 \$ AVEC SON PROPRE TERRAIN**

138 DENICOURT, ST-ALPHONSE

A QUI LA CHANCE? 79,500\$ Cette résidence de 44 x 25 construite en 1991, vous est offerte avec pl. bois franc, s-sol au 1er niveau, très éclairé, sur 45,355 p.c. Reprise de finance à St-Alphonse.

205 BAS RIVIÈRE SUD, ST-CÉSaire
MAGNIFIQUE DOMAINE

AU NORD DE LA RIVIÈRE, une très jolie maison avec garage double ainsi qu'une plantation de 400 pruniers et poiriers, avec revenu, ainsi qu'un site exceptionnel, et vous est offert enfin! 189,500\$ négociable. A 2 milles de Rougemont.

N'OUBLIEZ PAS, QUELQUES SOIENT VOS BESOINS, HÉLÈNE A SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT!

La Capitale courtier immobilier agréé.

IMPORTANT!
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES
POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT
777-3418 OU 378-8461

L402761

201-C402618

201-C402649

201-C402771

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

OTTERBURN PARK: cottage 1989, décor mag, avec garage, salle familiale au sous-sol, très bien paysager, pergola, aspirateur central, plaque Jenn-Air, four encastré, 124,000\$. *Micheline, 514-467-3473*

PAR LE PROPRIÉTAIRE, CANTON, COTTAGE avec garage, 4 c.c., 2 s. d'eau, mezzanine, bureau, foyer, chambre froide, planchers bois franc. Au 15 Arvida. 375-2121

A VENDRE PAR LES PROPRIÉTAIRES



BROMONT: Secteur "Verrière sur le parc", terrain boisé de 40,000 pi.ca. construction 1988, 27x54', 3 c.c., foyer et plancher de marbre au salon, allée en pavé uni accueillant 6 véhicules, piscine et tennis communautaires si désiré.

Pour inf.: Steve
776-7550 ou 534-2589

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ÉCHANGERAIS

Cottage à Bromont pour ferme ou propriété au bord de l'eau
Après 19 h
(514) 534-4833



DUPLEX tout brique, 2 x 4 1/2 pces, poss. d'un revenu supplémentaire. Très bon achat, garage, grand terrain en ville.

YVES LALLIER
378-8085
Le Permanent Estrie ctr imm. agréé



Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls

PROPRIÉTÉ À VENDRE PAR
La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls
Située au 674 des Hirondelles à Roxton Pond

Concernant une maison de type bungalow avec grand terrain. Visitez sur rendez-vous en contactant Monsieur François Légaré ou Monsieur Pierre Blouin au numéro (514) 548-2888. Les soumissions devront être remises à La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls à l'attention de Monsieur Pierre Blouin au plus tard le 25 septembre 1996 à 15 h. La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions déposées.

La Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls
254, rue Notre-Dame
Roxton Falls (Québec) J0H 1E0
(514) 548-2888

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY, 230 Bergeron Est: prix réduit pour vente rapide.

FARNHAM: reprise de finance, 12,000\$ sous l'évaluation.

FARNHAM: 104 Pacifique, semi-détaché, dans les 60,000\$.

CANTON: Bungalow zoné commercial, prix: 67,900\$.

CANTON: 80 Ave des Pins, prix modifié 125,000\$. Faites une offre!

SHEFFORD: immense bung. commercial. Prix demandé 89,900\$.

ROXTON POND: rénové, garage, grand terrain, achat de choix.

ST-ALPHONSE: 144 des Ormes, moderne, 1995, une visite s'impose.

ST-ALPHONSE: terrain 133,000 p.c., lac privé, vendeur motivé.

CANTON: 1633-34 Principale, rénové, impeccable, moins de 34,000\$.

CANTON: 65 des Grives, reprise de finance.

GRANBY: B&B, style victorien, impeccable, bien situé. A voir.

GRANBY: rue Babin, immense jumelé, décoration surprenante.

GRANBY: Terrain, prendrait échange pour maison de campagne.

ST-ALPHONSE, rue Caroline, duplex, architecture spéciale.

GRANBY, bung. 10 pces, 6 chambres, idéal pour grande famille.

BROMONT, condo, décor, style, vue, piscine, près ski et golf.

ORFORD: terrain 3258.1 M.C. près des pentes.

DUNHAM: à proximité du lac Selby, reprise de finance, 42,900\$.

LYNE MONGEAU, 378-4120
RE/MAX professionnel Inc
courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY: Centre-ville, 8 logis très très propre, revenus annuels 25,980\$. Les revenus payent toutes les dépenses et il en reste.

GRANBY: Centre-ville, zoné commercial, 5 logis, évaluation 176,500\$. Prix demandé 119,000\$. Faites vite!

GRANBY: Dépanneur situé centre-ville, prix demandé 15,000\$.

GRANBY: Maison de prestige, située dans un très bon secteur. Propriété à aire ouverte, constr. 1990, 30,000\$ en bas de l'évaluation. Prendrait plus petite maison dans le même secteur en échange.

GRANBY: Près du CEGEP, maison de 7 chambres à coucher, + 2 salles bain et 3 1/2 pces, prix demandé 74,500\$.

BROMONT: Propriété commerciale de prestige avec grand terrain, 40,000\$ en bas de l'évaluation. Serait ouvert à petit échange à Bromont.

GRANBY: Bungalow tout brique de 32x48, 5 c.c., 2 s.bain, garage, abri, grand terrain. Prix demandé 89,500\$.

ST-VALÉRIEN: Terre de 17 acres + cottage + grange + air entrainement + remise + entrepôt, tout clôturé (des revenus) dans un état impeccable. Prendrait un échange dans les environs.

CANTON: Maison mobile disponible immédiatement à un prix raisonnable + beaucoup d'appareils ménagers et meubles.

CANTON: Vous cherchez un entrepôt pour toutes sortes de chose avant l'hiver, j'ai ça pour vous à un petit prix.

WATERLOO: Endroit paisible, près des services, cottage 6 1/2 pces, dans un état impeccable, prix demandé 69,000\$, faites vite!

CARMEN DUHAMEL 375-7652
Le Permanent Estrie 378-8085
Courtier immobilier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison située Développement Val-Maher, prix 79,900\$ pour vente rapide. 375-3774

SEMI-DÉTACHÉ 2 + 2 c.c., salon, salle de jeux, 1 1/2 s. bain, planchers bois franc, garage 16x24, piscine 24' h-t. 79,500\$ ou 9,000\$ comptant et assumez l'hypothèque. Eval. profess. 85,000\$. 375-7112

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE: DUPLEX 587-589 St-Charles Sud, éval. 96,000\$, revenu 990\$/mois. 5 1/2 et 4 1/2 avec garage chauffé. On demande 93,000\$.

AU 528 CHÉNIER: bungalow 1955, 40x30, plancher bois franc, toit neuf, fournaise neuve, thermopompe, garage. On demande 72,000\$ nég. 777-2242 ou 378-5610, Lucien



RÉAL LABRIE
378-4120
RE/MAX professionnel Inc
courtier immobilier agréé



CAMPAGNE, STYLE RANCH, cottage centenaire rénové, 4 c.c., garage, écurie, poulailler, place de plaisir.



GARAGE 32x62, avec 2 logis, bas libre au propriétaire, commercial, terrain 150x260. Très bien situé.



AU 695 ST-JACQUES, GRANBY, 50x60, commerce établie depuis longtemps, 2 lave-autos, porte pour mécanique, bureau, local loué. Très bien situé. 201-C402753



JEAN-CLAUDE VEILLEUX
378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé inc.



PRIX RÉDUIT condominium au 94 boul. Bromont, no. 5, à Bromont. Grandeur: 24x40, 2 chambres à coucher, 2 stationnements, balayuse centrale, vendu meublé, prix demandé de 45,000\$.



RÉSIDENCE D'ÉTÉ 487 des Ruisseaux. Domaine St-Pie, chalet 2 chambres à coucher, grand terrain double, 2 remises. Prix demandé: 29,000\$ négociable. Vendeur motivé. C402648

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC
378-4120 378-4325



RE/MAX professionnel Inc.
courtier immobilier agréé

201-C402773

PAR LE PROPRIÉTAIRE



GRANBY: entièrement rénové, 3 c.c., 2 s. bains + bain tourbillon, garage double + 1 simple, piscine h-t 24', bois franc, 2 foyers + 1 comb. lente. 55,000 pi.ca. de terrain paysager, accès sur lac, vue panoramique. Évaluation agréée 132,000\$. Toute offre raisonnable considérée.

Inf: 777-1255

201-C402768



MAURICE BERNIER
Un gage de satisfaction

GRANBY
776-5266
776-1898



VOUS RECHERCHEZ L'ÉLÉGANCE! Secteur Terrasse Bellevue. Construite pour les grandes réceptions, 3 c.c., garage double et beaucoup d'extra. On demande 149,000\$.



VOUS VIVEZ EN PREMIÈRE... Nous vous offrons une maison moderne exceptionnelle... ÉLÉGANTE, DISTINCTIVE ET PAISIBLE, 4 c.à c. plancher et armoires bois franc... à quelques minutes de Granby, 104,500\$.

Les Immeubles Granby Inc. courtier immobilier agréé 201-C402775

MON BUT: votre SATISFACTION!



CLAUDE BEAULAC?
On peu lui faire confiance.



Glaude a fait des pieds et des mains pour trouver la maison de nos rêves. Aujourd'hui, c'est avec toute notre amitié que l'on encourage les nouveaux acheteurs et vendeurs à mettre leur confiance en Claude. Mille fois merci.

Manon Thibeault & Renaud Martel
Nouveaux mariés

BELLE, RÉCENTE ET PAS CHERE!



GRANBY Cons 1991. Secteur homogène et tranquille. 2-2 chambres. Ruisseau en bordure. **89 900\$**

SUPER ACHAT!



GRANBY Bung. 1973. Thermo-pompe, abri, garage, piscine kayak. Terrain de 10 000pc. **96 500\$**

AMÉNAGÉE À SOUHAIT!



CANTON GRANBY Bung 1985, plancher bois franc, comb. lente, échan d'air, arbres fruitiers. **104 000\$**

PLUS QU'ORDINAIRE!



ROXTON FALLS Maison de luxe 1993, bain tourbillon, Jean Air, four encastré, balayuse centrale... **154 000\$**

375-4676
3 7 5 - 0 6 6 1

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

TOUT, TOUT, TOUT COMPRIS. Votre maison 28'x 36' construite sur votre terrain. 49,775\$. 372-2209

VENTE RAPIDE

Par le proprio, bungalow 4 1/2 constr. 87, situé rue Reynolds, Canton Granby, terrain 20,000 pi.ca. Beaucoup d'inclus. Agents s'abstenir. 777-0311

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



200 Laurent, Granby
TRANSFERT: jumelé 20'x 30', super propre, 3 c.c., 2 s. bains. Offre beaucoup pour le prix.



KNOWLTON: À l'entrée du village, constr. récente avec un design très spécial. Coût de constr. 125 000 \$, prix demandé 115 000 \$. Faites-nous une offre, on est vendeur. Beaucoup d'inclus.

Micheline Brouillette • Réal Poulin
Bur: 375-4435
Pagette: 1-514-551-8436
Les Immeubles Impérial courtier immobilier agréé

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

57

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

* **NOUVEAU, ST-ALPHONSE**, "super clean", bung. 5 1/2 pces, 'tourbillon'. 79,500\$.

* **ST-PAUL**, "Viceroy", de luxe, finie 2 étages à neuf, flanc de montagne, transfert.

NOUVEAU! CANTON: bung. 4 paliers, 46x28', 2 s.bains, b. franc, 106,500\$.

* **NOUVEAU! CANTON**: 5 1/2 pces + 3 1/2 pces au s-sol, pour vos parents. 79,500\$.

* **CANTON**: Près Galeries, (choix de 2 bung.), récent et très propre. 99,500\$.

* **BROMONT**: Vrai bon achat! 5 1/2 pces, très propre, avec 2 terrains. Le tout 79,500\$.

* **ROXTON POND**: Tout nouveau et presque neuf, bung. de qualité, très vaste. Terrain boisé. Pour vente rapide.

* **CANTON: DOMAINE**, immense maison de luxe, 12 pces, 3 foyers, boisé. Environ 120,000\$ "SPECIAL".

* **TRANSFERT!** près golf Miner, immense bung. brique, b-franc, garage. Aubaine \$7-...-

* **ST-PAUL**: "endroit de rêve", cott. 5 c.c. const. 84, brique, garage, sur 1 1/2 acre, flanc montagne. 129,900\$ seulin.

Claude Roy, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

178 DAVID, MONTPLAISANT
Venez visiter, propriété 3 c.c. 1 s.bain + 1 salle d'eau, foyer, salle à manger, piscine creusée 27'. Terrain 36,000 p.c. Garage. Sous l'évaluation. Inf. 372-6757

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



COWANSVILLE: Cottage près de tous les services, 4 c.c., foyer, solarium, garage, entièrement rénové. **LIBRE À L'ACHÉTEUR.**

LORRAINE FRANCOEUR : 378-8461, Agent immobilier affilié 201-C402850

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**** ATTENTION ****
Je suis à la recherche de propriétés en ville ou campagne en bas de 100 000\$.



Martial Robert
242-2823
378-8461

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY, 8 logis, prix 145,000\$, revenus de 29,220\$, tous loués.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

A VOIR!
4 LOGIS secteur tranquille, on demande 10,500\$ de moins que l'éval., 90,000\$ ou meilleure offre.

TRIPLEX: au 145 Pare, 1x5/2 et 2x3/2, entrepôt 32x32, idéal pour 1er investissement.

FRANCOIS POTVIN, La Capitale
courtier imm. agréé, 378-8461, 375-1439

* **CHAMBRE EN VILLE** *chauffée, meublée, éclairée, moderne, lav. séché, sur place gratuites, pour travailleurs seulement avec références. 375-8442

DUPLEX, clavier vinyle, grand garage, 8 1/2 pces dans le bas et 4 1/2 dans le haut, idéal pour propriétaire occupant. Au prix de l'évaluation. Échange commercial considérée. Inf. 375-6442

DUPLEX À VENDRE, comprend 2 grands 4 1/2 pces + solarium, au centre-ville, près de tous les services. Prix de l'évaluation 92,000\$. Inf. 375-9619

DUPLEX À WATERLOO
PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5 1/2 avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$. Demande 76,000\$.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

GRANBY, 12 LOGIS BRIQUE de 4 1/2 pces, const. 10 ans, excellent prix pour acheteur sérieux. Agents d'immeubles s'abstenir. 378-1922

GRANBY, 3 LOGIS, un 6 1/2-5 1/2-3 1/2 pces, revenus de 14,000\$. Rapporte 15% sur votre investissement. Agents d'immeubles s'abstenir. Inf. 469-2374

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX: 186-188 Laval Sud, Granby; le haut libre à l'acheteur. Prix demandé 78,500\$. 777-1663 ou répondre

GRAND TRIPLEX en brique, constr. récente, 3 spacieux logis de 5 1/2, très éclairé, beaucoup de rangement, porte-patio, armoires mélamine, douche à part, chauffage électr., hangar, stationnement pour 6 autos, situé rue De Vaudreuil coin Paul Comtois, 5 min. des Galeries. 1-514-441-6349

PAR LE PROPRIÉTAIRE TRIPLEX à vendre, 3x5 1/2, paroisse St-Luc, Granby, 378-0184

ROXTON FALLS, AUBAINE!
3 logis sur grand terrain. Rev. poss. de 11,000\$/an, (vous louez 2 logis et vous habitez cette maison GRATUITEMENT). Prix très réduit 69,000\$. Inf. NORMAND RACINE, IPV Ctr. au 514-771-7777

TRIPLEX À GRANBY,
Prix de départ évaluation municipale, 1 logis 6 1/2, *1x4 1/2, 1x3 1/2, 2 entrées privées, idéal pour garder vos parents. Logis toujours loués. (Achetez maintenant et préparez-vous pour juillet 97). Aussi

TRIPLEX À STE-CÉCILE-DE-MILTON
en rénovation, prix pour vente rapide, 88,000\$ négociable.

Aussi TRIPLEX RUE COURT
à Granby, prix 89,000 \$ nég.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

2x6 LOGIS JUMELÉS et un 12 logements à vendre par le propriétaire. Agents d'immeuble s'abstenir! 378-4486

5 LOGEMENTS: 1x5 1/2, 3x4 1/2 et 1x3 1/2, situé centre-ville, très bon revenu. Inf. 372-9571

7 LOGEMENTS COIN YORK ET PARÉ
Inf. 378-9578 ou 776-6904

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

CHERCHE TERRE AGRICOLE (maïs, céréales). 100 à 300 acres, si possible 20% bois, avec ou sans bâtiment. Inf. 819-868-4375

RECHERCHE IMMEUBLE À REVENUS OU FERMETTE
25 acres minimum
aux environs de Granby. Échangerais pour maison style contemporain, maison de classe supérieure, dans Canton de Shefford.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

SI VOUS DESIRÉZ VENDRE RAPIDEMENT investisseur particulier achèterait reprise de finance, faillite ou non, maison à revenus, bungalow, maison mobile, commerce, avec réparation ou non à faire dessus ou terre à bois. Si intéressé, tél. 378-1145

205 OUVERT AUX VISITEURS

LES CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC

AVEC ASCENSEUR

VIVRE AU BORD DE L'EAU
ACHÉTEZ UN LUXUEUX CONDO

• Directement sur le lac et la piste cyclable
• Piscine • Foyer
• Bain tourbillon

Ouvert aux visiteurs les dimanches de 13 h à 16 h au 31 Allée du Lac

Inf.: 372-1487
205C402917

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

BORD DE L'EAU
Maison mobile 14x64, 3 c.c., grand patio, abri d'auto, terrain 240x80, arbres matures, 49,900\$. Possibilité fin bail.
Info: 375-8389

CHALEUREUSE M.M. 4 1/2, planchers bois franc, rénovée et frais peint. 2 remises, terrain 100x200, arbres fruitiers, 33,500\$.
Info: 378-0646

205 OUVERT AUX VISITEURS

La Capitale **La Capitale** **La Capitale** **La Capitale**

OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE DE 14 H À 16 H



166 DAVID
(Montplaisant, face aux Trinitaires)
Terrain de 37 800 pi.ca. avec arbres matures, une propriété de grand style, 4 c.c., foyer, serre, cave à vin, décoration d'aujourd'hui.

Notre hôte:
Pierre Brissette
378-8461



329 ROBINSON SUD GRANBY
Cottage rénové 4 c.c., planchers bois franc, salle de bain récente, grand terrain avec arbres matures, garage.

Notre hôte:
CLAUDE FOURNIER
La Capitale Claude Fournier courtier immobilier agréé
378-8461 205-C402762

La Capitale **La Capitale** **La Capitale** **La Capitale**

André Bélanger
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Service personnalisé

VISITE LIBRE



614 Ave de la Prairie (Ct. Granby)
Résidence très fonctionnelle, 4 c.c., s-sol fini, beaucoup d'inclus, piscine, remise, etc.
Venez me rencontrer, je vous attends.

Renaud Béliveau
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON Laurin 1980, 14x68, avec fixturs, stores et valences inclus, située au Camping Bon-Jour lot 105. 378-2936

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE sur roues, 12x60, semi-meublée, pour être démenagée, bon pour chalet ou camp de chasse, prix 3,500\$.
Info: 263-3430

MAISON MOBILE À VENDRE, const. 85, 5 1/2 pces, taxes minimales, pour le prix d'un loyer. Éval. mun. 34,500\$, laissée à 32,000\$. Inf. 378-0788

TERRAINS À VENDRE avec l'achat d'une maison modulaire Nabco. Ouvert du lundi au samedi, et dim. sur rendez-vous. Au 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

TERRAINS À VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

207 CHALETS À VENDRE

CHALET D'ÉTÉ, 3 saisons, bord de l'eau, à Roxton Pond, 54,800\$. Inf: 372-2220 ou 378-1805.

CHALET situé au 168, rue Larose, au lac Selby. Inf.: 1-514-655-3584

208 TERRAINS À VENDRE

AUBAINES
- **Chambourg sur le Lac**: 125' de façade sur le lac, services d'aqueduc et d'égouts rendus et payés. **Prix spécial fin de saison!**
- **Lac Brompton**: Beau terrain prêt à construire, sur Montée Adamo. **Vue magnifique, 19,500\$.**
- **Canton Shefford**: Rue Des Galets, près du golf, cul-de-sac, arbres matures. 9,500\$.

Jean Brunelle, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

À VENDRE OU À ÉCHANGER: terrain dans le canton, 200x200, prêt à bâtir. Peut être financé par le propriétaire. A très bon prix. 375-0592

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont 33,000 pieds zoné blanc, borné par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca. 295-2141

205 OUVERT AUX VISITEURS

La Capitale **La Capitale** **La Capitale** **La Capitale**

OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE DE 14 H À 16 H



614 Ave de la Prairie (Ct. Granby)
Résidence très fonctionnelle, 4 c.c., s-sol fini, beaucoup d'inclus, piscine, remise, etc.
Venez me rencontrer, je vous attends.

Renaud Béliveau
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE DE 14 H À 16 H



614 Ave de la Prairie (Ct. Granby)
Résidence très fonctionnelle, 4 c.c., s-sol fini, beaucoup d'inclus, piscine, remise, etc.
Venez me rencontrer, je vous attends.

Renaud Béliveau
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

208 TERRAINS À VENDRE

GRANBY, GRAND TERRAIN DE 33,000 p.c. avec magnifique vue, situé rue Archambault. Prix 18,000\$. Inf. 375-3197, 372-3057

GRANBY: TERRAINS BOISÉS, 16,000 pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur Simonds Sud et Jodoin. 378-4244

GRAND TERRAIN, plus de 43,000 pi.ca., près parc de la Yamaska, 5 minutes de Granby, 3 minutes Ranch Massawippi, évaluation 11,800\$ laisserais pour 10,000\$ ou échangerais pour véhicule de même valeur. Marc au 372-5380

LAC ROXTON, TERRAIN
65 pi. sur le lac, tous les services.
Info: 777-9232

PLUS BEAU SECTEUR de la VILLE de GRANBY boisé, au 402 Choquette; au 97 Windsor, env. 10,500 pi.ca. chacun et au 286 Mailloux env. 7,500 pi.ca. 378-3173

TERRAINS BOISÉS (2), 16,000 pi.ca. chacun, dans rond point rue Rolland, Canton Shefford, développement Val Maher.
Info. Soir: 1-819-828-3551 Robert ou Soir: 1-819-346-8478 Charles.

21 TERRAINS cadastrés + 32 acres zoné blanc, **SITE STRATÉGIQUE, BORD DE L'EAU**. A 199,000\$ SEULEMENT.
ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. courtier agréé

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERMETTE à 2 pas de l'école et des services, située dans le plus beau secteur de St-Pie comprenant: grand maison de 2 étages; garage 20 pi. x 60 pi; bâtiments et petit chenil; écurie isolée + manège de 100 pi. x 100 pi; arbres matures; beaucoup d'autres avantages, pour 75,000\$. Prenez rendez-vous en téléphonant au: 772-5988

NOUVEAU EN VILLE! Sur 3 acres, vaste maison presque toute rénovée. SECTEUR PAISIBLE. 104,500\$. ÉCHANGÉRAIS contre maison plus petite ou duplex.
ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. courtier agréé


VALCOURT: 200 acres, paradis de chasse. Inf: 378-1805.

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE avec très grande maison adjacente. Dans un village, à 15 km de Granby, avec valdeuse, paiement direct, service de fax, photocopieur, comptoir postal. Très achalandé, pas de compétition, bon chiffre d'affaires (alentour de 600,000\$). Inf: 266-1434


205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITES LIBRES
DIMANCHE 15 SEPTEMBRE
DE 14 H À 16 H
RE/MAX Professionnel Inc.
courtier immobilier agréé



590 Conrad (Ct Granby)
Canton G., rénové, fenêtres, portes, cuisine, s. bain, beaucoup d'inclus. Transfert. Faut vendre.

Notre hôtesse:
Yvette Ross, 378-4120



701 Léon Harmel (Granby)
Notre hôtesse:
Louise Viens, 378-4120

35 Montpellier (Ct Granby)
Nouveau sur le marché, canton de Granby, près de l'école, 3 c.c., piscine creusée, excellent achat!

Sonia Bouthiette, 378-4120



600 Desjardins (Ct Granby)
Constr. 1988, 3 c.c., bois franc, armoires chêne, garage, abri. Super de beau terrain, près des Galeries. Venez visiter.

Notre hôte:
Réal Labrie, 378-4120

19 Lasarre (Ct Granby)
Bon prix. Construction 1986, 2 c.c., garage, grandes pièces, terrain avec arbres matures, borné par ruisseau. C'est à voir.

Notre hôtesse:
Lise Giard, 378-4120
205-C402755

210 COMMERCES À VENDRE

FERMETURE BOUTIQUE LAINE Patons, Pingouin, livres de tricot, broches, crochets, balance tissus, dentelles, rubans. Commerce à vendre cause: retraite. Bedford 514-248-0967

GARAGE POUR MÉCANIQUE avec maison. Lift, compresseur, 2 grandes portes, grand terrain commercial, 175,000\$. Poss. d'échange. Info: 539-3220

ÉPICERIE À VENDRE
avec Loto 6/49, bâtisse, équipement et 2 terrains commerciaux. Logement neuf pour propriétaire. Seuls dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 septembre 1996

210 COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT 62 places, licencié, bon emplacement, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. Inf. entre 17 h et 19 h au 777-6697

RESTO-CANTINE et BAR LAITIER à vendre beaucoup de potentiel, endroit stratégique. Inf. 372-6743

À VENDRE OU À LOUER: résidence pour personnes âgées, 30 pièces, Rive-Sud, bien entretenue, logement disponible. Echange possible. Comptant requis: 75,000\$. Inf: (514)768-3276

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

FIFTH WHEELS PROWLER 1992, 29.5 pi. air, grande chambre lit Queen, lits superposés, couche 8 personnes, roue secours, attache pour bicyclettes, beaucoup d'extra. 14,900\$ (pas de TPS). 777-2469

FIFTH WHEELS Terry 1988, très propre, 12,000\$. 777-7207 ou 372-1412

ROULOTTE installée au Camping Bon-Jour, terrain 210, rénoverée l'an passé, tout équipée, pour vente rapide 1,500\$. - Info: 777-7795

ROULOTTE 14 pi. intérieur rénové, 2,000\$ négociable. Inf. 776-3890

ROULOTTE 28 pi. 'Prowler', en bonne condition. Inf. 776-6927 ou s'ad. 987 Dufferin, Granby.

TENTE-ROULOTTE Startcraft 1993, tout équipée, 6 places. Info: 372-6735

214 BATISSES COMMERCIALES

À VENDRE BÂTISSE COMMERCIALE: boutique d'antiquités avec ou sans inventaire, coin autoroute 10, entrée-sortie, bâtisse 2 étages: commerce 65'x35' + 2 ateliers. Au 2e étage: logement 7'x1 + 1 entrepôt. Près de Montréal. Très grande visibilité. Taxes très basses. Idéale pour tous genres de commerces. Raison: retraite. Inf. 514-460-3149

Salle de réception, 400 personnes + 3 locaux commerciaux et 3 logis pour moins que l'évaluation. Faites une offre.

Garage 2 portes, construction sur H-Beams, pour mécanique générale et vente d'autos. Sur route passante, avec grand terrain.

Roland Coderre, 293-2310 agent immobilier affilié

Le Permanent Estrie courtier imm. agréé

À VENDRE BÂTISSE COMMERCIALE

1040 pi.ca. avec grand stationnement à l'arrière Face à Gémo Meubles

Inf.

378-1738

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO, RUE DE L'IRIS, 4%, foyer, walk-in, balcon, 2 aires de stationnement, cabanon ext. Éval. 72,000\$, faites une offre. 372-9625

222 ARGENT À PRÊTER

BESOIN D'ARGENT?

Prêt personnel

Consolidation de dettes

Tre et 2 hypothèque

Achat de recevables

Lundi-jeudi-vend. 8 h 30 à 17 h
Mardi-mercredi 8 h 30 à 19 h
MAINTENANT OUVERT
LE SAMEDI de 9 h à 14 h
SERVICES FINANCIERS AVCO
(514) 372-66011-800-505-2826

225 OCCASION D'AFFAIRES

SÉMINAIRE GRATUIT sur le placement, le mardi 17 septembre à 19 h 30, à l'Hôtel Le Granby, 700 Principale à Granby. De la Firme Cotia McLeod. Confirmez au 776-1318

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

CHERCHE COLOCATAIRE non-fumeuse, pour partager grand 6%, haute-ville, 300\$/mois. Références exigées. 375-8794

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A-ST-CÉSARE: App. meublé ou non, très propre avec stationnement, libre 1er Oct. Inf. 469-2825

WATERLOO: 2% ET 3%, chauffés, éclairés, meublés, à partir de 265\$/mois, libres imm. 539-2346 ou cell. 777-8986

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAA- 1% CENTRE-VILLE endroit propre et tranquille, 1er étage, entrée privée, libre 1er oct., 280\$/mois tout compris. 375-4963

AAA- AVEC CÂBLE, semi ou tout meublé, centre-ville (cégep) 1%-2%-3%-4%, 265\$ à 385\$. Aussi 3% de luxe. Choisissez les meubles et ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. meublé, chauffé, éclairé, service buanderie, situé rue St-Hubert, 2% à 300\$, 3% à 365\$. Inf. 378-7574

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, laveuse fournie, 340\$/mois. Inf. 653 St-Jacques app.4, 375-3265

APP. 3%, semi-meublé, chauffé, éclairé, quartier résidentiel près hôpital, au 130 Ave. Des Pins, 310\$/mois, libre imm. Aussi grand 5%. Inf. 776-6688, 372-6493

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, accès lav.-séch., près des Galeries, 350\$/mois, libre 1er oct. 378-0619

AU CENTRE-VILLE: 3% à 340\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

AU 330 SIMONDS SUD, 3% meublé ou non, ménage refait à neuf, aspirateur central, libre 1er sept. 378-2257, 242-2174

A SOUS-LOUER 3%, 315\$ par mois négociable, possibilité meublé, frais peint, 332 rue Massé, libre 15 sept. 375-6490

A SOUS-LOUER 2% meublé, 1er plancher, situé rue Jean Talon près des Galeries, endroit très tranquille, 295\$/mois. 777-3813

A SOUS-LOUER 3%, libre 1er oct. 2 mois gratuits. Inf: 777-3174

BEAU 3%, meublé récent, eau chaude, locker, buanderie, 16 Elgin, 353\$/mois. 375-1869 laissez message si absent.

CENTRE-VILLE, 3% semi-meublé, chauffé, éclairé, situé 349 Cowie, libre imm. 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

GRAND 2%, demi sous-sol, grandes fenêtres, dans 4 logis, non chauffé ni éclairé, stationnement déneigé (prise), cabane de rangement ext., 280\$ avec bail, libre imm. Au 622 Ste-Rose, 372-5094

GRAND 2% semi-meublé, pour personne tranquille, situé sur Avenue du Parc, libre imm. Info: 378-6713

HAUTE VILLE: 3%, semi-meublé ou meublé, très propre, buanderie, service de conciergerie. 777-0100

IMM. OU OCT. 2%, très grand 3%, meublé moderne, chauffé, eau ch., s.lavage, stat., 3%-4%: luxueux, (sixplex récent), style condo. Tranquilles. 375-7735

POUR NON FUMEUR app. 2%, meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch. inclus, dans maison privée. Inf. 372-0557

1-1½-2%-3%-4% meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

2% SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, frais repeint, dans triplex rue Fréchette, 300\$/mois. 375-7270

2% SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, endroit tranquille et fleuri, 330\$/mois, libre immédiatement. Rue Mountain. 372-1649

3% LIBRE IMM., meublé ou non, repeint, rue Bourgeois. 375-2206

3% meublé, chauffé, éclairé, serv. lav.-séch. près Galeries, libre imm. 355\$/mois. 375-3495, 372-0634, 372-8457

* 4% PCES, centre-ville, 315 Ave du Parc, très ensoleillé, dans 4 logis, libre imm., 395\$/mois. 378-4120, Claude Roy

242 MAISON A LOUER REGION

A STUKELY SUD: à 3 min. de Waterloo, 4%, sous-sol 7', garage, grand terrain, 550\$ (option d'achat possible). Aussi 3%, à 5 min. de Granby, direction Milton, 245\$/mois. 378-4121

A 1 MILLE DE WATERLOO: maisons mobiles à louer 4%, libres imm., à partir de 250\$/mois. 539-2346 ou cell. 777-8986

BOLTON OUEST: 3 s. bains, 3 c.c., 5 acres boisés, 800\$/mois. 514-297-4145 ou 357-1675

BROMONT, dans la montagne, magnifique maison de style suisse, rénovée, 3 c.c., 2 s.b., s-sol fini, foyer, immense terrasse avec vue exceptionnelle, grand terrain, meublée ou non, disponible à partir du 1er nov., 825\$/mois. Location annuelle. Inf: Mme Servant au 1-514-866-3020 (heures de bureau).

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT, JUMELÉ SUR 3 ÉTAGES 3 c.c. 2 s.bain, foyer, s-sol aménagé, 'abri d'auto. 775. 534-4898 laissez message

CANTON SHEFFORD grande maison campagne à louer, système d'alarme, foyer, lave-vaisselle, s-sol fini, grand terrain, libre 1er oct. 675\$/mois. 375-7868, 539-0773

INVERNESS: Luxueux condo 2 c.c., foyer, tennis, golf, plage, piscine, libre début oct. 1996. 514-449-3474 ou 514-437-4816

LAC BROME, MAISON à louer, avec accès au lac. Inf: 539-3418

LAC BROME: grand bungalow 4 c.c., 3 salles de bains, garage, piscine, vue sur le lac, 700\$/mois. J.P. Soullière, 242-2282

ROUÉGEMONT semi-détaché, grand 5%, libre éclairé, 575\$ par mois, libre 1er décembre. 469-0983

STE-CÉCILE DE MILTON, 5% pces, plaque-chauffante, four, chauffage élect., grand patio sur grand terrain, libre 1er octobre, 575\$/mois. 777-7829 (répondeur).

STE-CÉCILE DE MILTON, maison mobile 4% pces, libre 1er oct., 330\$/mois. 375-3621 demandez Pierre.

243 MAISON A LOUER GRANBY

A LA CAMPAGNE, 6% pces, garage double, 450\$/mois. Située 340 Rang Ostiguy, Granby. Inf. 372-2440

A LA CAMPAGNE, 6% pces, garage double, 450\$/mois. Située 340 Rang Ostiguy, Granby. Inf. 372-2440

BROMONT, PRÈS BOUL LAPORTE Bung. 5%, toit semi-cathédrale, constr. récent, libre imméd. 625\$/mois. Exigibilité client qualifié. Inf. Réal: 375-4133

DUPLIX à louer, 2x5%, secteur de choix. Inf. 378-3847

GRANBY secteur recherché, bung. 5 c.c. 2 s.bain, 2 salons, s.manger double, plancher bois franc, foyer, garage, beaucoup rangement, grand terrain privé. Près des écoles. 850\$/mois. Marc Lapierre 378-1129, Imm. 4-Saisons courtier immobilier agréé.

GRANDE MAISON rénovée, 4 c.c., libre 1er oct., au 729 Denison Ouest, 450\$/mois. Info: 776-2618

MAISON DE CAMPAGNE à louer, à Roxton Pond (15 minutes de Granby), 7% pces + garage, chauffage bi-énergie huile et bois, 425\$ par mois, libre imm. 372-5373

5% sur 2 PALIERS, syst. d'alarme, balayeur-cent grand terrain, déneigement, près des Galeries et clinique médicale, 600\$/mois. De 9h30 à 16h: 378-0090, de 19h à 21h au 372-6253 Lyne.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-2272

AAAAAAAAAAAAA

4½ - 5½ - 3½

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES. Secteur des Galeries Secteur du lac Boivin Secteur Simonds, près de Fournier

375-1621

AAAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. 217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 777-2272

AAAAAAAAAAAAA

Bloc récent

Choix de très beaux 4%, bien éclairés libres immédiatement. repeints à neuf, armoires mélamine blanche, balcon, tapis nettoyés à la vapeur rue Massé, à voir absolument à compter de 360\$/mois

Prop. 243-6200 (maison, soir, w.e.) 378-5510 (bureau sur semaine).

Conciergerie 375-4517.

N.B. Recherche aussi un locataire pouvant assumer la fonction de conciergerie.

LOGEMENTS 3½-4½-5½ récents libres imméd. semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½

secteur résidentiel près des Galeries 124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf: 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4% À GRANBY

Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

LOCATION LOGEMENT 1½-2½-3½-4½-5%, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs.

Libres immédiatement, Sept. octobre, Nov. Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

AAAAA- GRANDS 4% AU 61 LEROUX et au 339 MASSE, frais peints, poss. 1 mois gratuit. 378-1922 ou 776-6842

AAAAA- Sect. GALERIES: gr.4%, imm. récent, poss. mois gratuit. Centre-ville: 3% près cégep. 372-0659, 777-0730

AU CENTRE-VILLE: 4% rénové, dans 6 logements, 2e étage, 288\$/mois, libre imm., au 113 St-Georges, coin St-Jacques. 777-2195

AU 31 ST-LOUIS, très beau 4% à louer, libre immédiatement. Inf. 372-5210

AU 329 DESJARDINS: 4% libre imm., 375-5064 ou 378-5066

AU 32 LAVAL NORD (DOLLARD): 4%, système d'intercom, aspirateur central, libre imm., 390\$/mois. Inf. 378-8686

AU 330 SIMONDS SUD 4% meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm. Info: 378-2257, 242-2174

AU 53 GUY: 5% au 2e plancher d'un duplex, entrée privée, garage, références requises, 350\$/mois. 375-6491

BROMONT

Très grands 3½ - 4½ Piscine Immeuble récent Meublés si désiré 11, rue Champlain références demandées

534-1167

1 MOIS GRATUIT

NOUVEAU!

4½ 89 et 101, rue Pinard Concierge sur place Remise int. et ext.

375-9559

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure Secteur tranquille À 2 minutes de l'aréna À 5 minutes des Galeries Concierge sur place 3½ / 370\$ - 4½ / 405\$

763 Bussières, app. 102 Granby ou 378-6203

BROMONT

PRÈS DES CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3½ - 4½

Bureau de location 9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h tous les jours

534-3629

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA CENTRE-VILLE: près du Cégep 4%, libre 1er oct. Info: Carmen 375-7652

AAAA A LOUER BEAU 4%, 1 MOIS GRATUIT, beaucoup de rangement, près Galeries, rue Bourget. 777-1368, 375-9694

AAAA Sect. des GALERIES, grand 5%, très clair, frais peint, concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain. Info: 469-4256, 776-7989

AAAA - 4½ très grand, moderne, endroit tranquille, rue Laurent. 4% rue Leroux, 375\$/mois meublé ou non, libre imm. Inf. 777-9608 ou 777-3516

AAA- RUE BERTRAND, 4% RUE BOURGET, 3% meub. chauff. écl. PRES DES GALERIES.

Inf. 378-1709

AAA- 5% à 360\$: 2% meublé: 4%, eau chaude fournie, armoires mélamine. Au 1190 Simonds Sud. 777-7204

AA- BEAU, GRAND 4% inson., 6 logis récent, repeint, aspirateur centr., remises int./ext., 3e plancher, libre. 378-1596

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE Parc industriel, 1180 Simonds Sud, grands 5%, inson., potager, remise vélos, stationn., s.lavage, repeint à neuf, environnement paisible, 410\$/mois. Info: 378-9737 ou 777-7204

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE Parc industriel, 22 Fernand, grands 4% avec ou sans foyer, inson., intercom, remise vélos, stationn., s.lavage, repeint à neuf, bel environnement, 385\$, 395\$/mois. Inf. 378-9737 ou 777-7204

AUBAINE! AUBAINE! Grand 4%, eau chaude fournie, 295\$/mois. 3% meublé, eau chaude fournie, 250\$/mois. Libres imm. Boul. Fortin. 375-4842

1 MOIS GRATUIT

4½ récent

- Frais peint
- Couvre-plancher neuf
- Armoires mélamine
- Possibilité semi-meublé
- Endroit tranquille
- Près de tous les services

375-5943

CENTRE-VILLE BOUL. BOIVIN BEAU 3½

non-meublé, neuf, place tranquille libre immédiatement

330 \$ / mois

Ce logement offre :

- ✓ 2e étage
- ✓ Stationnement pour une auto
- ✓ Déneigement inclus
- ✓ Belle grande cour
- ✓ Près d'une petite garderie
- ✓ Remise

INFORMATION

372-4568

378-5821

VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT?

Sur la rue Pinard 3½ - 290 \$ / mois 4½ - 355 \$ / mois 5½ - 410 \$ / mois

Près de tous les services - Modernes Très propres et bien éclairés Tous libres immédiatement Système intercom - Stationnement privé Aspirateur central - Bien insonorisés Porte-patio et balcon

Bonnes références exigées Vous êtes intéressé ? Contactez Mario ou Isabelle

379-7842 772-5526

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 septembre 1996

59

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AU 58 DUBÉ: libre imm., magnifique 3 1/2, spacieux, paisible, entrée privée, foyer, grand balcon, aspirateur centr. 372-0549

AU 64 CENTRE, immeuble 4 logis, rénové 1995, grand 3 1/2, libre, au 1er plancher, moderne, isolé, plancher bois franc. Références. Inf. 777-5855

AU 84 WELLINGTON, lac Boivin, 5 1/2, 3e étage, repeint, tapis neuf, mois gratuit. 378-9290 ou 469-1045

A BIEN DES ÉGARDS, C'EST LE MIEUX! Grand 5 1/2 dans 6 logis récent, parc industriel. Inf. 378-9556

A LOUER 3 1/2 meublés 4 1/2-5 1/2 non-meublés et bureau d'affaires. PRÈS DES GALERIES Inf. 375-4995

A LOUER: Grands 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres imm., avec références. 372-8152

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2 A PARTIR DE 345\$ ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR! INFO: 776-9905 ou 375-7428

A LOUER 4 1/2, piscine extérieure, près des Galeries, libres imm., avec références. 372-8152

A LOUER 4 1/2, 2e étage, très propre, près accommodations et du centre-ville. 378-5167, 372-6370

A LOUER 4 1/2 face aux Galeries, endroit paisible, pour couple ou personnes retraitées. Info: 372-6877

A QUI LA CHANCE? 4 1/2, 3e étage, dans un 6 logements, haut de la ville, face au boisé, décoration récente, divisions comme si tu vivais dans ta propre maison. Possibilité de louer à partir du 1er janvier. 415\$ par mois. 777-5918

A SOUS-LOUER 4 1/2, porte-patio, balcon, remise int., face à la piste cyclable, situé au 360 Dorchester. 777-6015

A SOUS-LOUER grand 4 1/2 bien décoré, endroit tranquille, libre 1er oct. 385\$/mois. 776-7918

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4 1/2 (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd. 3 1/2 meublés. 378-4486

A 2 PAS PARC IND., beau 4 1/2, rez-chaussée, 6 logis récent, frais peint, 823 St-Étienne. Intercom, remise ext. 375-9413

A 4 1/2, 295\$ ou 2 mois gratuits, moderne, propre; 3 1/2 meublés ou non, libre, sans bail. Rue Groulx. 375-2206 ou 776-1466

BL FORTIN, dans 6 logis, grand 4 1/2, planchers bois franc, ménage refait à neuf, gens tranquilles. 320\$ à 380\$. 378-5838

BON SPÉCIAL 4 1/2, repeint à neuf, très bien éclairé, immeuble tranquille avec ascenseur. Inf. 776-0141

CENTRE-VILLE, 66 ST-CHARLES S. 4 1/2, avec foyer, lave-vaisselle, à l'état neuf, recouvrement céramique et tapis, 450\$; GRAND 3 1/2, très ensoleillé, à 370\$. Inf. 777-0244 ou 372-1636

CENTRE-VILLE, grand 4 1/2, cour privée, au 21 Phoenix, 450\$. Inf. 534-2222 ou 539-2522

CENTRE-VILLE, 4 1/2, bois franc, frais peint, 325\$/mois. ET SECTEUR LAC BOIVIN, 4 1/2, bois franc. Libres imm. 777-4591

DANS TRIPLEX, 2e étage, 4 1/2 frais peint, pour 1 ou 2 pers. rue Dérégion, remise int. 330\$/mois. Libre 1er Oct. 375-3604

DENISON O.: Au 243: 4 1/2-5 1/2. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2 - Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, câble, piscine ext. - 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublés et câble. - Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton. Inf. 372-6150

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 375-0908

GRANDS 4 1/2-5 1/2 Secteur Robinson et Notre-Dame. Inf. 372-3450

GRAND 3 1/2, frais peint, près hôpital, libre imm., peut se louer chauffé, éclairé, semi-meublé. 776-7758

GRAND 3 1/2 AU 49, RUE CENTRE peint à neuf, libre imméd. 263-4004 ou 375-2462

GRAND 4 1/2, au 3e rue Principale, solarium, remise, frais peint, couvre-pl. neufs, près St-Antoine, libre imm. 378-8484

GRAND 4 1/2, semi-meublé ou non, mois gratuit, dans 6 logis paisible, remise, repeint, libre imm. Info: 378-0328 ou 375-4620

GRAND 4 1/2, très éclairé, secteur tranquille, vue sur le lac Boivin, faut voir! Inf. 375-3844 ou 776-7652

244 LOGIS À LOUER GRANBY

GRAND 4 1/2 au 3e étage, dans un 6 logis, très clair, secteur paisible, près des Galeries. Inf. 375-5647 ou 375-6802

GRAND 4 1/2 libre imm., 1er étage, situé centre-ville, 350\$/mois. 372-9571

GRAND 5 1/2, rénové, centre-ville, semi-meublé ou non, eau chaude fournie; 4 1/2, semi-meublé ou non, eau chaude fournie. A 2 min. du Cégep. 375-2112, 379-7200

GRAND 5 1/2, situé 225 Joffre (près école l'Envolée), remises int./ext. 515\$/mois. Inf. 777-0751, 378-0469

IMM. OU OCT.: très grands 3 1/2-4 1/2 (sixplex récent), inson., intercom, locker, patio, inst. lav/séch. tranquilles. 375-7735

JARDINS DENISON, 228 O.

4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN

Prix révisé

4 1/2-5 1/2, libres septembre-octobre. Impeccables, bien éclairés, modernes, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière, près de piste cyclable et de tous les services. Inf. 372-9082

LIBRE: grand 4 1/2, propre, réduit à 320\$. AUSSI 3 1/2 propre, réduit à 295\$. Rue Bourgeois. 375-7205 ou 372-2722

LIBRE IMMÉDIATEMENT 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, 380\$ par mois. 293-2173

LOGEMENT NEUF, 3 1/2 PCES au centre-ville, au 360 Notre-Dame, pour personne âgée autonome. Inf. 378-7133

LOGIS 3 1/2, dans haut d'un 2 logis, planchers bois franc, balcons avant et arrière, remise, 275\$/mois. (Peut être semi-meublé). Libre imméd. Inf. 375-3265 Denis.

LOGIS 3 1/2, rénové à neuf, pour personne seule sans voiture, au 375 Racine. Inf. 372-6245

LOGIS 3 1/2, secteur boul. Boivin, libre immédiatement, niveau 2e, stationnement, cour déblayés l'hiver, inst. lav. séch. 288\$ par mois. 378-2348

LOGIS 3 1/2-4 1/2

situés rues Pinard et La Volière, conditions avantageuses pour location en juillet et août. 378-5722 ou 378-8535

LOGIS 4 1/2, dans un triplex, Canton Granby, rue Cowie, grand patio arrière, situé au 1er étage (aucun voisin au dessus). Libre 1er Nov. Références exigées. Inf. 777-7565

LOGIS 4 1/2, libre 1er Oct. rez-de-chaussée, inst. lav-séch. syst. intercom, stationn. et prise. Inf. 378-5977

LOGIS 4 1/2, libre imm., très propre, 350\$/mois, secteur tranquille. 777-7162

LOGIS 4 1/2, libre imméd. très propre, rue Reynolds, 1 mois gratuit. Michel au 372-5123. AUSSI 4 1/2, demi-s-sol, rénové à neuf, avec échangeur d'air, un mois gratuit. Lucie 777-4720 ou Michel, 372-5123

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, grand balcon, porte-patio, antenne TV, stationn. déneigé, 370\$/mois, libre imméd. 378-0619

LOGIS 4 1/2, RUE MOUNTAIN demi-sous-sol, 335\$ câble inclus. Inf. 776-7335

LOGIS 4 1/2, à louer, dans un duplex, endroit résidentiel. Inf. 372-8953

LOGIS 5 1/2, au 284 Laurent, libre 1er nov., 507\$/mois. Inf. 378-4283 ou 777-7272

LOGIS 5 1/2, au 3e étage, au 434 boul. Boivin. Inf. 372-0514

LOGIS 5 1/2, prix réduit 395\$ reg. 455\$, sur bail signé jusqu'à 30-06-97, inclus: locker int. bal. cent. intercom. Info: Lise 375-2807, Carmen 1-514-795-6801

LOGIS 5 1/2-3 1/2, au 349 Notre-Dame, Granby, près Cégep, libre imm. 5 1/2 rez-de-chaussée, 500\$/mois. 3 1/2 meublés, lav. séch. inclus, 360\$/mois. 266-0692

NOUVELLE ADMINISTRATION

RUE LEROUX: très grand 4 1/2, à partir 395\$, endroit très paisible.

RUE BOUCHARD: 4 1/2, 355\$. RUE SWETT: 5 1/2, 485\$, rez-de-chaussée. PRÈS DES GALERIES: Chambre à louer, meub. chauff. écl. 225\$.

Vous n'avez pas de véhicule, nous nous ferons un plaisir d'aller vous chercher. DIANNE POULIN, Agent immobilier affilié, 777-0188 pagette 379-7490, Imm. Pro-Max ctr.

PAISIBLE et beau logement rénové (salon, cuisine, 2 chambres, salle de séjour, salle de bain), à proximité de nombreux services. Idéal pour personnes retraitées. 375-1826

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR 4 1/2-5 1/2, CHAMBRE 19'x12', grand balcon, près des Galeries, à partir de 510\$/mois. 777-4873

POUR 1ER DÉCEMBRE 5 1/2, dans duplex, refait à neuf, balcon 12x12, grand terrain. 378-0663

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2 1/2 à 5 1/2, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

SECTEUR DES GALERIES: 4 1/2, dans un 6 logements, tranquille, libre imm., 372-6320

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

SECTEUR LAC BOIVIN, 5 1/2, au 110 Swett, rez-de-chaussée, libre imméd. Inf. 777-5967

SPÉCIAL SUR LOCATION: 4 1/2-5 1/2 insonorisation, piscine, parc, près des Galeries, tranquillité. Inf. 777-0229 page; 776-9070

URGENT!

3 1/2, spacieux, fin sept. gratuit, plusieurs inclus, rue Fournier, 335\$/mois. 378-6045

**** PROMOTION SPÉCIALE ****

LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non Près des Galeries et parc industriel FAUT VOIR! 777-7204

* INFO-LOCATION *

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non On vous loue un logement On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

1110-1120 SIMONDS SUD face Polyvalente J.H-Leclerc, 4 1/2, 340\$/mois et 5 1/2, 400\$/mois, planchers béton et intercom. Inf. 375-0908

3 1/2 au centre-ville, poêle, frigo, beaucoup d'espace de rangement, stationnement, 10 min. à pied, du Cégep, petite galerie, 260\$/mois, libre 1er oct. ou quelques jours avant. Inf. 776-7532

3 1/2 ET 4 1/2, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 290\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

3 1/2 meublés

4 1/2-5 1/2 non meublés; Repeints à neuf Rues FOURNIER et SIMONDS Libres immédiatement 378-9587, 375-4397

3 1/2 PCES rénové, situé Ave. du Parc, 325\$ par mois. Inf. 378-7133

3 1/2 sous location, frais peint, plancher frais vernis, près parc Victoria, libre immédiatement. 250\$ par mois. 777-2913

4 1/2 NEUF, 1er plancher d'un duplex, situé 55 Guy, entrée privée, références requises, 380\$/mois. 375-6491

4 1/2 NON MEUBLÉ ou semi-meublé, secteur Lac Boivin, bain sauna, libre actuellement. Faut voir! 375-0661

4 1/2 RÉCENTS, 1 mois gratuit, frais peints, couvre-planchers neufs, armoires mélamine, possibilité semi-meublés. Endroit tranquille près de tous les services. Inf. 375-5943

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayeuse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743 ou 534-0255

4 1/2 rue ST-JACQUES face au centre d'achat, pour couple ou personne seule, sans stationnement, 300\$/mois. 375-1431

5 1/2 entièrement rénové, 2e étage d'un duplex, près de tous les services, 430\$/mois. 372-6641

245 LOGIS À LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: libres imm. ou juillet, centre du village, 2x3 1/2 meublés (1er plancher) 2x4 1/2 (1er et 2e étage), non-meublés, 2 stat., insonorisés. 514-469-2204

A BROMONT loin chemin fer, 3 1/2, semi-meublé, 1er Oct. 290\$; 5 1/2, 1er Nov. vue sur la montagne, 425\$, 539-3220

A WATERLOO, au 5155 rue Foster, 3 1/2 pces, frais peint, 235\$/mois. Inf. 539-2614 ou 243-5849

BROMONT MEUBLES OU NON

Grands 4 1/2 modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. Libres imm. A partir de 335\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 505\$/mois. Poss. semi-meublés, meublés. 534-1784

BROMONT: près ski, rez-de-chaussée, 4 1/2, 2 c.c., frais peint, meublés ou non, à l'année ou saison, libre 1er oct. Soir: 534-1610; jour: 1-514-529-7883

BROMONT: 4 1/2 meublés ou semi-meublés, libre imm., près du centre d'achat. 534-2972, 263-5303

COWANSVILLE, 3 1/2 - 4 1/2

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 2 mois gratuits, 266-0369

COWANSVILLE: 1er oct., 4 1/2 chauffé et éclairé, boisé, près du IGA, déneigement et service de concierge inclus, aspirateur central, intercom. 266-5456

COWANSVILLE, rue Dion, logis 5 1/2, très propre. 1-514-263-0213

COWANSVILLE: grand 3 1/2, 200\$/mois, libre imm., 263-3875

LOGIS 3 1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, foyer, mi-chemin Cowansville-Bromont, site enchanteur, libre imm. 375\$. Inf. 263-3027

ROXTON POND, 5e Rang Milton, 5 1/2 dans un haut, libre imm., 400\$/mois. 777-3433

245 LOGIS À LOUER REGION

ST-CÉSaire, GRAND 5 1/2 à louer, frais peint. Inf. 379-2157

ST-PAUL: 4 1/2 à 295\$/mois. Aussi 3 1/2 meublés, 275\$/mois. Inf. 379-5615

VILLE DE ST-CÉSaire, 3 1/2, meublés ou non, 365\$/mois tout compris; 4 1/2 pces, cuisine moderne, inst. lave-vaiss. 340\$. Dans un quadruplex. Inf. 514-462-0135

WATERLOO: grand 4 1/2, rénové, 285\$. 3 1/2 non meublés, 200\$, semi-meublés 225\$, libres imm. Et 5 1/2 chauffé, libre 1er oct., 425\$, centre-ville, stat. et déneig. inclus. 378-1257

WATERLOO: 4 1/2, très bon secteur, libre immédiatement. 776-3487

WATERLOO beau 3 1/2, très propre, 1er étage, façade vitrée, près d'un dépanneur, prix 275\$, 1er mois gratuit. 539-1079

WATERLOO logis 4 1/2, au 6421 Foster, Waterloo, en haut du garage R. Malouin et Fils. Inf. 539-0494

WATERLOO 2x4 1/2, refaits à neuf, très propres, près de l'école, libres immédiatement, chauffés, éclairés, situés au 142 Lewis. Inf. 378-6138

MAISON DE CAMPAGNE à louer à l'Ange-Gardien aux limites de St-Alphonse. Manon, lundi au vendredi de 8 h à 17 h au 293-7172

ROXTON POND: au 835 St-Jean, 4 1/2, chauffage électrique, grand stationnement, remise, 269\$/mois. 539-3205

ST-ALPHONSE: 5 1/2, pour 1er nov., très grand jumelé, 2 étages, 475\$/mois. 378-4720 ou 378-0019

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132

AU 904 DUFFERIN, canton Granby, local à louer 4,800 pi.ca., libre imm. 372-7734

BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 pi.ca. façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 263-7124

CENTRE-VILLE, local commercial à louer, au 19a Phoenix, 500 pi. plancher, 500 pi. atelier et 500 pi. entropôt. 350\$/mois. Inf. 534-2222 ou 539-2522

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD: voisin caisse pop. de Granby, local 450 ou 1,100 pi.ca.

1er plancher, pour commerce ou professionnel, stationnement en face. Très achalandé. M. Roger 777-6380 ou 378-7101

EMPLACEMENT DE 1er CHOIX dans immeuble commercial à grand achalandage. Idéal pour bureau. Rez-de-chaussée: 420 pi.ca. tout inclus à 350\$/mois. Au 2e étage: de 350 à 1,250 pi.ca. disponibles. Inf. 777-6379 ou 372-1413

LOCAL A LOUER, 1,550 pi.ca. comprend bureau et place d'entropôt. Situé dans le Canton. Inf. 777-7343

LOCAL 3,000 pi.ca. pour restaurant ou tout autre commerce. Evaluation: 160,000\$, pour 125,000\$. A vendre ou à échanger. Au 304, rue Sud, Cowansville. 514-347-2647

LOCAL 3,500 pi.ca. avec chambre peinture, grand terrain et 1,500 p.c. avec bureau et grande porte, secteur boul. Leclerc. Prix compétitif. 375-7735

LOCAL À LOUER de 1,150 pi.ca. incluant bureaux à l'étage de 550 pi.ca., disponible immédiatement au 32 Carrier. 378-5212

LOCAL À LOUER, 4,000 pi.ca., commercial, industriel ou entropôt, libre imm. 378-8509 ou 378-5325

RUE ROBINSON SUD, local commercial, 300 pi.ca. au rez-de-chaussée + sous-sol pour bureau ou petit commerce. Inf. 372-7174

2 LOCAUX À LOUER: 1er étage, 450 pi.ca.; 2e étage, 550 pi.ca., 372-7729

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES 20\$ par jour, 65\$ par semaine 240\$ par mois Pour réservation, Mme Gévrý: 375-1018

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

A QUI LA CHANCE de partager notre vie familiale, près Cégep et centre-ville. Inf. fin semaine et soir: 776-7690, sur semaine jour 375-8638

CHAMBRES MEUBLÉES CHAUFFÉES, ÉCLAIRÉES,

avec réfrigérateur, prise téléphone dans chaque chambre, cuisine, salon et salle de lavage communautaires. 3 salles de bain complètes. Piscine creusée, libres immédiatement. Références exigées.

REAL CÔTÉ 777-7565

CHAMBRE tout meublée, électricité fournie, lav-séch. micro-ondes, près parc ind. Pour travailleur honnête. 378-6867

251 CHAMBRES A LOUER

PRÈS DU CÉGEp, pour étudiante ou dame, non-fumeuse seulement. 145\$/mois. Inf. 378-9898 (répondeur).

TRÈS BELLES CHAMBRES TRÈS PROPRES. 375-3251

50\$ SEMAINE chambre à louer, stationnement inclus, près du Cégep et du Wall Mart avec tous les services de la maison, bonne ambiance. 378-9365 ou 378-6508

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION au 89 Laval à Granby. 372-0664

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, autonomes, très bonne nourriture, près du parc Victoria. 378-4832

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION pour personne de 60 ans et plus, autonome, secteur des Galeries. Info: 375-4718

PENSION FAMILIALE POUR RETRAITÉS tranquillité, sécurité, près hôpital. Bienvenue aussi aux convalescents. Prop. Mme H. Guay, 776-1351

253 CHALETS A LOUER

A SUTTON: condo de luxe, Festival

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

HALLANDALE: Floride, chambre et pension près des courses de chien et du marché aux puces. 776-7419 ou 375-4030

261 VOYAGES/TRANSPORT

RECHERCHE 1 PERSONNE pour voyager de St-Alphonse à Granby, du lundi au vendredi (7h30 à 4h30). Steve au 372-8081

SI INTERESSE pour covoyage Granby / Montréal, aller et retour, du lundi au vendredi. 777-0752

262 MEUBLES A VENDRE

DIVAN-LIT; Base de lit 39 po en érable avec matelas et sommier neufs; Couvre-lit 54 po, valence et couvre-oreillers, vert et pêche. 375-3476

ENSEMBLE de salle à manger en érable, table, 4 chaises et bahut. 372-0960

ENS. DE SOMMIER ET MATELAS king, 100\$; Mob. de salle à manger en bois naturel (6 chaises), 295\$. Info : Entre 19 h et 22 h au 777-8069

MÉNAGE COMPLET, très propre. Pour rendez-vous appelez au 372-1157

MOBILIER CUISINE en bois, une table, 4 chaises, 150\$. Inf. 777-2206

MOBILIER DE CUISINE NEUF: table, chaises, vaisselier, reproduction d'antiquité. A très bon prix. 293-4950

MOBILIER DE CUISINE Carrier, avec vaisselier et hucho, 1,000\$. Inf. 378-6094

POÈLE JOTUL, bain tourbillon 3 pers., fauteuil bergant, sommier et matelas double, etc. A prix abordable. 534-4615

SOFA, ensemble de 5 pcs, 125\$, table de salon 75\$. Inf. 534-3242

VENTE DE BIENS AU COMPLET: salon, cuisine, chambre et sous-sol. Ex: aquarium 135 gal, poêle, frigo, lave-vaiss., lav./séch., outillage, etc. Cause: séparation. Au 27 Laurence, Granby. 776-6840

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHÉTERAIS taureau Hereford, croisé d'un an, prêt pour la reproduction. Aussi épanché à fournir. 514-372-8664

AUBAINE! CHIOTS labradors noirs, aussi beaux bergers allemands. 375-8760

AUTRUCHES-ÉMEUS
Au prix du gros.
Inf. 777-7047

BÉBÉS CANICHE miniatures: 2 femelles de 2 mois, vaccinées, vermifugées, une beige et une noire. 375-1917

BÉBÉ POMÉRIEN, mâle âgé de 10 semaines, prix 250\$ nég.
Info: 372-7967

BEAUX CHIOTS BERGER ALLEMAND âgés de 9 semaines, à prix abordable. 372-0117

BERGER ALLEMAND femelle, opérée, pur-sang, 1½ an, cours d'obéissance, très bonne gardienne, 200\$. 514-296-4558

BICHON MALTAIS, 2 mâles âgés de 2 mois, pure race, non enregistrés. Inf. 378-9666

CHATONS persans, 2 à 3 mois, enregistrés ou non, roux, Taby, Calico, autres. Mâle exotique à poils longs, 1 an, Brown, Classic, Taby, blanc. 293-8372

CHAT HYMALAYEN mâle Blue Seal, dégriffé, avec papier, cause: allergie. Intéressé 375-7440

CHAT PERSAN argenté, femelle d'un an, opéré, dégriffé des 4 pattes, équipement compris, 225\$. 777-1225

CHEVAL CANADIEN Guilding, 10 ans, dompté selle et voiture, très doux, 1,500\$; Poulain d'un an, noir, 700\$. Inf. 379-5485

CHIHUAHUA noir/blanc, né 1er juillet, très affectueux, vacciné, vermifugé, très bon prix. Inf. 777-4556 répondeur.

CHIOTS AMERICAN BOULEDOGUE pur sang, 75% blanc, 2½ mois. Inf. 777-7472

CHIOTS bergers allemands, enregistrés, vaccinés, tous d'origine 100% allemand. 514-242-3333

CHIOTS Golden Retriever, Labrador blonds ou noirs, Setter Irlandais; American Cocker, Berger Allemand. Tous pur-sang.
Inf. 379-9710

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER mâles, vaccinés, vermifugés.
Info: 534-5691

CHIOTS LABRADOR noirs, pur-sang, 5 femelles et 3 mâles, prêts pour la fin de septembre, prix 150\$. Info: 469-1252

CHIOTS à vendre, 4 semaines, husky berger, 20\$ chacun, caractère très doux, aiment les enfants, chiens de traîne. Après 18 h, 514-793-2521

CHIOT BOXER mâle, brun roux, 4 mois, vacciné, avec cabane et accessoires, prix 125\$ ferme. 375-7661 après 17 h

GOLDEN femelle âgée de 1 an, pure race. 372-2700

IGUANE apprivoisé, 4 pi de long, avec cage. 372-6675

JUMENT THOROUGHBRED 16.1 mains, idéal pour randonnée. Remorque 2 chevaux. Cage à perroquet. Cage à perruche. Info: 293-6552

265 ANIMAUX A VENDRE

LABRADOR BRUN pure-race, vacciné, vermifugé, belle carure, pesant 200 lb, dressage complet, qui aime les enfants et personnes âgées, moulée et accessoires, 350\$ discutable. 372-1753

PENSION POUR CHEVAUX avec box, endroit paisible, au 1154 Quartier-Auger, Roxton Falls. Inf. Ranch F.A.R.H.-West, 548-2453

POMÉRIEN MÂLE 1 an, propre, vacciné, aime les enfants. Inf. 378-6559

PONEY, POULICHE GRISE 5 mois, demisang Welch A, très douce. Chanteclair; poules et poulettes. Lapins à chair. Gentils chats à donner. 248-2239

PRENDRAIT 2 chevaux en pension, 100\$/mois du cheval; Aussi robe de mariée gr. 14; Chien Berger Allemand noir, 20\$.
Inf. 372-9710

PRO-CANIN, ÉDUCATION CANINE PROFESSIONNELLE
Choix labradors noirs ou blonds, propres, gentils avec les enfants. Plus l'entraînement garanti à vie. Aussi pension, entraînement de toutes races. Évaluation gratuite.
777-4241

QUARTER HORSE croisé belge, 16.1 mains, 1,200 lb, selle et voiture. 514-532-5362

SCHNAUZER miniature femelle, 4 mois, avec tous ses vaccins. Inf. 378-2997

2 BERGERS ALLEMANDS femelles, 5 mois, noir et feu, enreg. vaccinés, idéal pour la compétition de conformation obéissance et Shutzund. A bas prix. Échange accepté. Aussi 3 canards. 514-772-2062

2 CHIOTS CANICHE, 1 femelle brun pâle et 1 mâle blanc, âgés de 2 mois. Et femelle caniche blanche 6 mois. Et mâle caniche noir 3 ans. 378-1962

2 JEUNES BÉLIERS Romanove et Hampshire, 90\$ ch.; 17 agnelles pures et croisées, 45\$ à 75\$ ch. ou 1,300\$ pour le lot; Pouliche Quarter Horse, 550\$; 2 chiots Border Colley + chienne 2 ans.
Info: 379-5961 ou 776-8610

3 BEAUX CHATONS semi-angora, gris/blanc, 10\$ chac. Inf. 776-3409

3 CHIENS épagneuls dont 2 mâles et 1 femelle, âgés de 8 semaines, 10\$ ch. 539-2716

3 SELLES WESTERN, 1 brune et 2 noires, ainsi qu'une petite sleigh.
Info: 378-1962

4 BÉBÉS CANICHE TOY: 2 bruns, 1 blanc, 1 gris, prêts à partir. 539-2671

266 ARTICLES DE SPORT

BICYCLE D'EXERCICE en très bon état; aussi "step"; 150\$ ch. 293-3282

SAC DE GOLF en cuir, Titleist, (pour droitier), comprenant 9 fers, 3 bois, 1 putter, 1 parapluie et buggy. 500\$. 378-9049 ou 375-8499, demandez Paul.

267 ORDINATEURS

ACHÉTERAIS ordinateur 486 DX4 pentium 75 ou 100, usagé. 378-1932 ou Pageette: 379-7063

BESOIN D'UN CONSEILLER dynamique pour l'utilisation maximale de votre ordinateur, à propos d'Internet, de page Webb, de logiciels, etc.? Je peux vous aider à prix très raisonnable. Daniel 378-7412



SPÉCIAL RENTRÉE DES CLASSES

Pentium 120 Intel

Boîtier medium tour
Clavier Windows 95
Board Pentium 256K pipeline (UPG 200 MHZ)
16 megs RAM EDO
Lecteur 3.5 po Panasonic
Disque dur 1,2 gij Quantum
Carte vidéo 64 bits PCI MPEG
Moniteur 14" 28 digital
Souris et tapis

Carte de son 32 bits (avec le "wave table")
Fax/modem 28.800 «full duplex»
Cd Rom 8x
Haut-parleur 120 watts

1,625\$

ANDRÉ CLOUATRE INFORMATIQUE

114 Caroline, St-Alphonse
777-3991

267-C402681

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation. Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

ORDINATEUR PORTATIF Toshiba, modèle 2200, 80HD, 4 ram, clavier étendu, étui, 750\$. Imprimante 15 po, matrice, très rapide, 150\$. 378-9636

ORDINATEUR 486DX, 4 ram, 33 mhz, CD4X, carte de son, imprimante 24 po, 1,200\$. JEU VIDÉO GAME GEAR de Sega, avec 2 jeux, avec sac sport, 100\$. 539-3959

269 BATEAUX

A VENDRE planche à voile "Windsurfer Challenge", 350\$; Planche à voile "Bic 250", 350\$. Peut vendre séparément ou meilleur prix pour les 2.
Inf. 539-0618 cell: 776-4772

CATAMARAN Hobby-C " " avec voile de couleur + remorque, 2,300\$ nég. 514-793-2344

MOTEUR MARIN 454 incluant bloc, "crankshaft, camshaft, lifters", 7 pistons, pompe à huile, jamais percé, 1,500\$. 378-4668, 819-474-4270

PRINCECRAFT Pro Série 169, 2 downriggers, sonore Eagle, moteur Mercury 45 HP et équipement. 375-2536

VENTE D'INVENTAIRE DE KAYAK de marque Dimension et de canots Quesy et de canots Old Town dont 2 Fraither de 17 pi et 1 camper. Très bon prix. Venez nous voir à Lawrenceville: 514-535-6393

270 VENTE DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE au 25 Montagne, à Bonneville. Beau coup de jouets, orgue, vieilleries, etc. SAMEDI et DIMANCHE, 14-15 septembre. Beau temps, mauvais temps.
Inf. 293-0885

SUPER VENTE DE GARAGE au 25 Montagne, à Bonneville. Beau coup de jouets, orgue, vieilleries, etc. SAMEDI et DIMANCHE, 14-15 septembre. Beau temps, mauvais temps.

SUPER VENTE DE GARAGE, vend.-sam.-dim. 13-14-15 sept. au 784 Dufferin à Granby. Beau temps, mauvais temps

270 VENTE DE GARAGE

SUPER VENTE GARAGE, 14 SEPT. en cas de pluie remise au 21 sept. Beau coup d'outils anciens, beaucoup de livres, jouets, planche à voile Bic. De tout de la cave au grenier: table pique-nique avec 2 bancs en cèdre et housses.
Au 591 DUVERNAY (coin Bérard).

SUPER VENTE DE GARAGE, 14-15 sept. Beau temps, mauvais temps, au 75 Gill à Granby. Beau coup d'articles usagés et neufs: linge, souliers, bottes, jeans, etc.

VENTE DE GARAGE, 1088 DENISON O. 5 FAMILLES. Beau coup de neuf, linge d'enfant et de dame, meubles, outils, articles de maison, jouets, bicyclettes. Si pluie remise semaine prochaine. Les 14-15 SEPT.

MARCHÉ AUX PUCES



du Club des LIONS de Granby

Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau UN MARCHÉ AUX PUCES le dimanche 22 septembre 1996 dans le stationnement du stade Nap. Fontaine dès 7 h à l'angle des rues Fournier et Maisonneuve.

100 ESPACES SONT A LOUER
pour la journée au coût de 30 \$ l'unité
Arrivez tôt!

EN CAS DE PLUIE, REMIS AU DIMANCHE 29 SEPTEMBRE TOILETTES SUR LES LIEUX.

Information:
Normand Boucher: 375-7536
René Lajeunesse: 375-3439 L131201



MINI MÉCANIQUE ROXTON

et

LOCATION ST-GERMAIN

vous invitent à leur

SUPER VENTE DE GARAGE

sous la tente

les samedi et dimanche 14 et 15 septembre (Samedi : de 8 à 16 h et dimanche : de 9 h à 16 h)

Des rabais fous sur tondeuses, tracteurs à jardin, laveuses à pression, à essence et électrique, génératrices, scies à chaîne, taille-haies, compresseurs, outillage neuf et usagé, machine à peinture, souffleurs à feuilles, scies à béton et bien plus encore!

VENEZ FAIRE UNE OFFRE!

ON VOUS ATTEND SAMEDI ET DIMANCHE au 689 PRINCIPALE, ROXTON POND

L131203

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AMEUBLEMENT D.L. et FILS

496 BOUL. BOIVIN, GRANBY
Recherchons réfrigérateurs et cuisinières blancs ou amandes, Payons meilleur prix en ville. Aussi avons réfrigérateurs pour camping. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

ACHAT - VENTE ET RÉPARATION de tondeuse, tracteur à gazon et souffleuse à très bon prix. Estimation gratuite. Inf. 375-5675

ACHETEZ VOS MEUBLES

Payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
726 Dufferin, Granby. 375-0517

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ANTIROUILLE SANS ÉGOUTTEMENT avec produits de qualité, à partir de 50\$. Les Carrossiers G.G. 372-9845

ARBRES EN POTS, prix des producteurs: épinette 3', bleue 15\$, verte 10\$ / sapin 4', 10\$ / pin 5\$ / peuplier 2\$ / lilas 11\$ / arbustes à fleurs / livraison possible / Plantations Univert, 514-535-6596

ARMOIRES DE CUISINE en chêne, usagées, 500\$. 378-4060

ARTICLES DE BÉBÉ: bassinettes, parc, poussette, barrière, table à langer, jeux, moniteur, etc. 375-1921

ARTICLES DE BÉBÉ: siège d'auto, intercom Fisher Price, petit bain, ens. sac à couches, traîneau d'hiver, ensemble de neige 3X; Aussi La-Z-Boy comme neuf.
Inf. 372-4759

ATTENTION CHASSEURS! Carabine Remington pompe, modèle 760, calibre 3006, avec télescope Bushnell Scope Chief VI; 3x9x40, 475\$. Carabine Parker-Hale action à verrou, calibre 3006, avec télescope Tasco 1.5 à 5 hp, avec bretelle, 450\$. Remington modèle 742 semi-auto, calibre 308, avec télescope Tasco 4x40, 325\$. Remington calibre 12 pompe, modèle 870, neuf, 229\$. Remington modèle 1100, calibre 12, 30 po "full", 325\$. Plusieurs arcs seconds de 75\$ à 250\$. Chez Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, Farnham. 293-4622

BARILS
en bois de chêne usagés
En très bonne condition
35 \$ / unité
(514) 469-2676
271-C402710



Pour le plaisir de déguster de bons légumes frais, de notre jardin vous aurez :

Brocoli 50¢

- Carottes	- Navet
- Chou	- Piment
- Betteraves (super)	- Poireaux
- Concombres	- Salade
- Cornichons	- Tomates
- Fèves	- Courges
- Oignons	- Pommes de terre, etc.

Nous vous attendons, venez :

AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224
271-C402688

L131203

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

271 DIVERS A VENDRE

BUREAU de bébé, blanc, en bois, 4 tiroirs et penderie, petit siège de bébé pour la maison, mobile musical pour bassinet, lampe ronde en verre, suspendue avec fils blancs, 2 stores horizontaux mauve métallique, store vertical blanc avec lamelles de plastique rose superposées. Inf. 375-7941

CAMPER "JAYMAR" 11 pi, 550\$. Ancien congélateur à crème glacée, 250\$; rotocul-tur, 150\$; 2 petits "bob sleighs" pour motoneige et à chien, 100\$ ch. 372-1099 dim. après 13 h.

CARABINE Winchester semi-automatique, modèle 100, calibre 308 avec télescope. Inf. 372-8637

CAUSEUSE presque neuve, à prix abordable; Mini-chaîne stéréo CDM-8800 Genexxa, très propre. 378-7230

CÂBLE chauffant toit: 200 pi. et 100 pi. avec accessoires, 60\$; Table de billard enfant 7 ans et +, 22"x43"x31" haut, 50\$. Inf. 375-2312

CÈDRES POUR HAIES en spécial, de première qualité, avec garantie, livraison gratuite. Possibilité de planter. 293-5623

BANC DE SCIE Diltec 10 po, industriel, bi-voltage, valeur 2,500\$ laisserais 1000\$. Corroyeur 4 po Rockwell, 150\$. 2 banc de bar noir, avec dossier, pivotant, 50\$ ch. Pôle pour toile solaire de piscine, 30\$. Exerciseur (escalier) valeur 120\$ laisserais à 50\$. 5 tablettes de vitre, 12 po x 48 po, 85\$ ch. Machine à écrire Sharp comme neuve, électronique, 100\$. 378-7445

271 DIVERS A VENDRE

A BAS PRIX! Aspenite 1/4: 5.49\$, 7/16: 3.47\$ - 5.67\$, 1/2: 7.67; porte acier: 39.95\$; bois traité 2x4x8: 1.97, 12": 3.27; barotin: .17, 1x6x5: .87, 1x6x6: 1.07; parqueterie, naturel 4 MCX: 37, pré-vernée teintée: 1.19\$. Matériaux A Bas Prix, St-Hyacinthe (514) 799-1970

A BAS PRIX TOUT DOIT ÊTRE VENDU. Poêles 24" et 30"; 3 frigos, lav.-séch. In-glis; mini-laveuse, congélateur. Au 109, rue Centre. 372-6675. Cause: on a vendu 2 chalets.

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION CHASSEURS! "Tree Stand" en bonne condition. Carabine Ruger, calibre 22. Sac en canevas de transport. 372-4127

A CUEILLIR: Tomates pour vos conserves, à partir de 10\$ la lb. **EN KIOSQUE:** Miel nouveau, variété de fruits et légumes. Spécial sur pommes de terre, 20 lb: 2.25\$; et 50 lb: 4.50\$. Au CHAMPETRE, 15 Route 235, St-Paul Abbotsford, 379-5217

A QUI LA CHANCE! état de neuf, meubles Vilas très haute qualité, table cuisine et rallonge, 4 belles chaises, fauteuil pivotant avec accoudoirs; Matelas 54" + base; Vidéo VHS MTC 150\$ ferme; Réfrigérateur ou 17 pc. (sans givre); Air clim.; Bicycle 10 vit. Le tout à prix raisonnable. 777-8086

A VENDRE: Trailer tandem 6x10 avec côtés 16" haut, 800\$; Meubles usagés; Souffleuse à neige 1994, 10 HP, 28" large avec projecteur à neige, toute neuve, 1,100\$; Echelle de 32' long, neuve, pas servie, 180\$. Inf. 539-4143

A VENDRE: laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tondeuse. Cause: transfert. 777-4582

A VENDRE COMBUSTION LENTE avec tuyau, cheminée, approuvé par les assurances, pare-feu inclus, 325\$ nég. 534-3024

BANC DE SCIE Delta, 10 po, 1 hp, presque neuf, 450\$. Aussi sableuse à ruban 4 po, Craftman, avec base fixe. 777-7765

BEAUCOUP DE VÊTEMENTS pour fille de 0 à 18 mois, été-hiver, très propres, avec articles divers: balançoire, parc, bain, chaise haute, carrosse Voyageur, jouets Little Tikes et autres. AUSSI ACHÈTERAIS vêtements très propres de fille, 7 à 10 ans et garçon 10-12 ans. 776-7759

BESOIN URGENT D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou BÉTA Téléviseur et audio, etc. Fonctionnels ou défectueux OFFRONS LES MEILLEURS PRIX. PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BOIS DE CHAUFFAGE 16", mélange, 45\$ non livré, et 50\$ livré. PETIT combustion lente, 250\$; moteur d'auto Escort 90, 1.9 man., 250\$. 777-5830

BOIS en longueur de 8 pi à 180\$ la cordée livrée (livraison par 8 cordées seulement). Bois sec 16 po long, tremble, bouleau, sapin, bois blanc, etc., 35\$ cordée livrée. Vieilles perches de cèdre antiques plus ou moins 10 pi long à 4\$ chacune, pris à l'usine. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine. Jour: 819-858-2282, soir: 514-546-4739

BOÎTES USAGÉES fibre de verre, pour petit ou gros pick-up. 777-1988

BUREAUX D'ÉTUDIANTS, 24x48, avec un caisson, mélamine et chêne, très propres. 777-8844

CÈDRES À HAIES CULTIVÉS 2 à 3' largeur par 4 à 5' haut; et sauvages. Taille d'arbres avec camion élévateur de 40'. 514-546-4422 ou pagette: 514-379-7579

CHALOUBE avec remorque, 700\$, peuvent se vendre séparément. Porte 30", 35\$; et 24", 25\$, blanches. 777-1625

CHARIOT À FOIN avec plate-forme de 8'x20', excellente condition. Prix 1,500\$. Inf. 372-0221 poste 225.

CLASSEURS LATÉRAUX à l'épreuve du feu, 3-4 tiroirs, très bonne condition. Prix à discuter. 378-2525 du lundi au vend.

COMBUSTION LENTE de marque Drolet, 225\$. 372-1941

CONGÉLATEUR 15 pi.cu., à vendre. Inf. 378-0811

CORROYEUR ROCKWELL 6 po, avec moteur 1/2 HP, 200\$; PORTES aluminium blanche, 34x80, Sears, 50\$ ch. PUPITRE en bois, exécutif, 6 tiroirs, 36x72, 200\$. MOTEURS électr. 1x 550 V, 5 HP, 100\$, 1x 550 V, 3 HP, 75\$, 1x 220 V, 3 HP, 75\$. 534-1012

CUISINIÈRE GE 24 po, amande, très propre, prix 200\$. Info: 378-1124

CUISINIÈRE 30" blanc sur blanc 'GE', 3 ans, comme neuve; Dinette avec 4 chaises métalliques blanches; Bassinette blanche; Parc Graco comme neuf; Lot stores verticaux. Inf. 372-5636

DACTYLO ÉLECTRONIQUE "Brother", avec fonction "traitement de texte", à l'état de neuf. 372-0148

DISCO-MOBILE A VENDRE Inf. 548-2671

ECONAIR modèle de 500\$ à 600\$ à bon prix; petite moto qui se plie, pour le camping (Aubaine). 372-1696

ENSEMBLE de ski Alpin, 1 an d'usage, bon prix; Patins fantaisie, 20\$; Habit de cuir pour moto, pantalon 34, veston gr. médium. 777-5584

EPANDEUR À FUMIER Oliver, 650\$; Tracteur Inter 444, au gaz, avec loader, 6,000\$; Tracteur Fordson Major, au gaz, 1,800\$; Charrues 2 et 3 raies, à partir de 100\$; voiture ensilage Dion, 1,800\$; Moulin à faucher 3 pts, 325\$; Pièces pour tracteur et machinerie, Outils et beaucoup d'autres articles.

RECHERCHE TRACTEUR pour pièces ou en marche. 293-5086

EQUIPEMENT de sable au jet, 275\$; Poêle à bois avec réchaud, 225\$. 548-2617

271 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT DE PLONGÉE sous-marine complet + dry suit, 1,500\$. (514) 372-0004

FAUTEUIL LAZY-BOY, laveuse, four à micro-ondes. 375-3025

FAUTEUIL massage, électrique; Table à dactylo; Radio et phono stéréo RCA; Chaise pivotante sur roulettes; Bureau de travail 60x30; Ordinateur Atari complet avec divers jeux, disquettes, etc.; Support à skis; 2 pneus Yokohama P-185-70R14, 4 saisons. Inf. 263-3093

FENÊTRES ALUMINIUM, thermos, coulissantes, en très bon état: 6 vitrines 60 L x 72 H, 6 fenêtres 40 L x 62 H, 4 fenêtres 39 L x 40 H. Prix à discuter. Inf. 372-8394

FOURNAISES À L'HUILE à air chaud, anneau au gaz propane. ACHÈTERAIS cheminée pré-fab. Info: 378-6569

FOURNAISE CENTRALE, au bois, combustion contrôlée, incluant ventilateur, thermostat et conduit, d'air, en très bonne condition. 293-6792

FRITEUSE MKE, 160,000 BTU, 6 mois d'usage seulement, très très propre, prix neuve 2,200\$, laisserais pour 1,100\$. Inf. 539-0811 Mario ou venir voir au Royaume du Steak, Waterloo.

FERMETURE TOUT DOIT ÊTRE VENDU: caisse, air clim., fixures, comptoirs, bijoux, bagues, chaînes, boucles d'oreilles, bracelets. Horloge grand-père pâle, carillon 3 mélod. Westm. mouv. allemand. MACHINE A GRAVER, 2 sets lettres. Repasseuse électr., à bon prix. FERMETURE 28 sept. à 6 h 1996.

BIJOUTERIE DENYS, 201 Principale, Granby, 514-372-6393

GRAND NOMBRE DE PNEUS usagés, de toutes grandeurs, beaucoup de 4 saisons, à très bon prix. 372-4891

HOCKEY, équipement servi 4 fois; MOB. salle à manger en chêne noir. Inf. 375-0955

HOTTE DE CUISINIÈRE couleur amande, 35\$; SIÈGE d'auto pour bébé de 20 lb. et moins, Fisher Price, 20\$. 375-5476

LAINERIE L.J.L. enr. 393 BOUL. BOVIN, 375-1972

Pingouin, Patons, Phentex
Laine du pays, artisanat, acc. couture
Cours de tricot, de crochet et d'artisanat
Lisette Jacques a le plaisir de vous servir.
Lun. au ven. 10h à 5h30. Sam. 10h à midi

LAVEUSE-SÈCHEUSE à vendre, usagées, très bon état. 375-4103

LAVEUSE-SÈCHEUSE Moffat blanche, très propres, de 10 ans. 372-4635

LAVEUSE et SÈCHEUSE; Lave-vaisselle; Ensemble cuisine acajou; Mob. chambre; Buffet Vilas; Table salon; Causeuse et chaise; Antenne de TV et rotor; Machine à tricoter; Plusieurs meubles antiques. Inf. 266-7734 ou 776-8834

LAVEUSE ET SÈCHEUSE blanches 'Inglis', en bon état, 350\$. 375-3604

LAVEUSE À TAPIS; portes-miroirs en laiton, gr. 48x80, poêle Franklin. 375-4442

LÉGUMES à vendre, certifiés biologiques O.C.I.A. Ex: pommes de terre, carottes, oignons, choux, basilic, etc. Ferme Mystic enr. a/s Yvan Meunier 539-4088

LIT D'EAU Milano Queen, super anti-vague, blanc, 250\$ négociable. 777-4886

LIT LITTLE TIKER de 2 ans à 5 ans pour fille, avec matelas; ensembles de literie fille ou garçon; balançoire intérieure; Joly Jumper; table à langer; linge garçon 0 à 2 ans avec ensemble d'hiver; jeu Nintendo; cage à chien; patins fillette. 266-0129

LIT SUPERPOSÉ (modèle Jeep), de Bestar, 250\$. 375-3788

LIT 2 ÉTAGES neuf, 145\$; lit de bébé 80\$; bicyclettes Fisher Price, une garçon, une pour fille 35\$ ch; bicyclette 3 roues Fisher Price, 25\$; table pour enfant, chaises en bois, jeux d'enfant 2 à 5 ans. 378-0646

MACHINE À BALANCER des pneus 'Hoffman', en bonne condition, 500\$; Fournaise 'Westcan' à air forcé avec filtre électronique, duck et tuyau, comme neuve, 800\$. Inf. 777-6665 ou 378-1375

MACHINE À COUDRE industrielle Singer, tout équipée, 575\$ négociable. 534-0333

MERCURY SABLE GS 86, tout équipé, parfaite pour l'hiver, 550\$. **CANOT Rowdon** 1994, 16', 39" de large, arrière plat pour moteur, 425\$. **PATINS "Tacks"** gr. 2, (2 mois d'usage seulement), payés 115\$, pour 55\$. 539-1655, laissez message.

MINI LAVEUSE et SÈCHEUSE, 1 machine à coudre, petit meuble style bibliothèque. 777-4281, Française

MIROIR 51 1/2 x 40 1/2; Disques 78 tours, classiques; Aspirateur Electrolux acheté déc. 95; 2 aquariums de 10 gallons; Horloge grand-mère, antique. 776-1664

MOBILIER CUISINE 'Carrier' avec vaisselier; Piscine creusée (morceaux). Inf. 372-5707

MOBILIER DE CUISINE 4 chaises, 1 panneau, vert forêt. Aspirateur Electrolux beige (10 ans); 2 chaises coussinées en fer blanc. Banc et poids d'haltérophile. 263-7482, 534-2688

MOBILIER de salon + 5 tables; Stores verticaux; Lit élect.; Manteau fourrure de vison; Livres de l'année 1972 à 1996 de Grolier; Remorque 4'x8'. Inf. 539-1801

271 DIVERS A VENDRE

MOBILIER DE SALON vert, 3 ans d'usage, comme neuf. Fauteuil brun pâle, genre Elran, chauffant. Prix à discuter. 375-0592

MOB. cuisine blanc; mob. salon: divan + chaise; congélateur 10 pi.cu.; chaise sur billes style Elran; bureau blanc, 2 portes + 1 tiroir; remorque fermée de voyage. 263-3925

MOB. DE CHAMBRE Vitrolac, amande, comprenant: 2 tables de nuit, tête et base de lit avec matelas Beautyrest, 60x80 po. (queen), vanité avec miroir, bureau 3 tiroirs, commode 2 portes, commode d'homme 2 portes et 3 tiroirs, 1,500\$; 2 chaises inclinables dont une tout cuir noir avec pouf 300\$ et une velours beige, 100\$; coussin latéral beige 4 tiroirs format légal, hauteur 53"x36"x18, 250\$; lit queen en cuivre avec sommier et matelas, valeur 2,000\$ pour 850\$; bicyclette neuve Nishiki Alouette 21 vitesses, 22 pouces, 300\$; lit antique en bois chantourné, 48 po. large, 200\$; bureau avec huche, noir, 100\$; bureau avec crédence et 3 chaises, beige, 275\$. Autres meubles et articles ménagers. Raison: transfert. 293-8208

MOB. DE CHAMBRE modulaire avec lit d'eau queen, 275\$; CHIEN Teckel mâle âgé de 5 mois, 150\$. 375-0463

MONNAIE ET TIMBRES Vente-achat-évaluation

À vendre timbres neufs anciens et récents la valeur de la face. 776-6031

PELLE À NEIGE pour pick-up Toyota. Inf. 378-8038 François.

PETIT RÉFRIGÉRATEUR blanc, 10 pi.cu.; Divan et chaise, très propres; 2 désherbeuses électriques. 375-6802

PIÈCES CHROMÉES de moteur Chevrolet, "small bloc", "intake" en aluminium, "timing chain cover", valve "cover" M/T, filtre à air, 4x4 téléguidé, fournaise à air forcé Lincoln. 539-4891

PICK UP CHEVROLET, à vendre, 400\$; plaque chauffante; four encastré; lavabo avec robinets; chauffe-eau au gaz; rotor pour antenne Channel Master; système de chauffage bi-énergie pour morceau. 378-3847

PNEUS D'HIVER P-205-75R-15, seulement 3,000 km d'usage, 50\$ ch. ferme.

DESHUMIDIFICATEUR modèle D-28 Master Craft, capacité 2 gallons, très peu servi, 150\$ ferme. Info: 776-5994

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

POÈLE ADMIRAL blanc, 30 po, à programmation électronique, 2 ans d'usage, 280\$. 379-5822

POÈLE BLANC 'White Westinghouse', 3 ans, faut voir! 350\$; Lave-vaisselle 75\$. Inf. 372-8741

POÈLE Béthanie à combustion lente, 2 portes avec soufflerie. Inf. 1-514-549-5630

POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR Moffat de couleur amande, 12 ans d'usage, très propre, 600\$. 378-7437

POÈLE et RÉFRIGÉRATEUR GE, amandes, très propres, 390\$ pour les 2. Info: 293-1420

POÈLE ÉLECTRIQUE 24 po, couleur amande, propre. Aussi ensemble de torches acétylène avec chariot. 293-6418

POÈLE à bois 'Franklin', 100\$. Inf. 378-1851

POÈLE combustion lente avec soufflerie, 7 cordes de bois franc sec. Le tout 600\$ ferme. Info: 777-1988

POÈLE à combustion lente, Fisher grand-papa ours, 350\$. Table d'ordinateur noir, 30x36, 100\$. Mob. de cuisine, 60\$; 2 tables de salon en pin, 40\$. 378-0688

PORTE DE GARAGE complète, noire, 16 pi de large x 86 po de haut, 200\$. Dactylo électrique. Ens. de pluie Honda pour moto. gr. 7 pour femme. 378-9365 ou 378-6508

POUR ENSEMENCEMENT truites arc-en-ciel et mouchetées. Info: 539-4878

PRESSE hydraulique 50 tonnes; Fan sur pied 32" diam. pour tireur de joints; Compresseur 3 HP, 220V; Pompe hydraulique 5 gals; Poêle amande 7 ans. Rép. 772-6817

EQUIPEMENTS USAGÉS À VENDRE

- 3 COMPTOIRS caisse bleus avec tapis roulant, 700\$ chac.

- COMPTOIR 8' fermé, à viande, 'Hussman', compresseur intégré, 3 mois de garantie, 2,800\$.

- BACK BAR 3 portes, noir, sans compresseur, 1,200\$.

- RÉFRIGÉRATEUR à tartes, 54", compresseur intégré, 1,200\$.

- TABLE DE TRAVAIL 72" avec 2 portes réfrigérées, dessus en bois, compresseur intégré, 1,200\$.

- RÔTISSERIE à poulets, 3 broches, avec réchaud, 600\$.

- RÉFRIGÉRATEUR 'Hussman' 2 portes, 1,200\$.

- TRACK de boucherie avec crochets petits et gros en stainless (environ 20 avec roulettes), 600\$.

- CONGÉLATEUR ouvert 'Constant' 5x8, 1,500\$.

- FOUR micro-ondes résidentiel 'Duvors', 50\$.

- MACHINE à glace 'Hashizaki', capacité 200 lb, stainless extérieur, 8 mois garantie, 1,600\$.

ACHÈTONS, VENDONS EQUIPEMENTS USAGÉS, RESTAURANT, BAR, ETC. Inf. 263-9320 ou 375-5030

LE MARAÎCHER ANDRÉ COTÉ

- LÉGUMES : Tomates, concombres, oignons, piments, poireaux, courges, citrouilles, etc.
- POMMES : Lobo, McIntosh, etc.
- BLEUETS : Fin de saison

Cerises de terre, melon - Aussi bois de chauffage

Mini-ferme Jeux pour enfants Aire de repos

Sous-produits: Marinades Confitures, Gelée Sirop de fruits Tartes

2150, Rg Papineau, St-Paul-d'Abbotsford 379-5277 Ouvert de 9 h à 19 h et de 8 h à 18 h les fins de semaine.

LE FESTIVAL DES RÉCOLTES

4 JOURS SEULEMENT

À LIRE EN PAGE 13

LES 11, 12, 13 ET 14 SEPTEMBRE

JARDIN DU MONT

DIRECTEMENT DE LA FERME

C'EST LE TEMPS !

VENEZ CUEILLIR VOS TOMATES ROUGES OU ROSES POUR VOS CONSERVES

(Tomates déjà cueillies disponibles)

Nous avons aussi un vaste choix DE LÉGUMES FRAIS CUEILLIS DU POTAGER:

- Mais sucré
- Pommes de terre
- Laitue
- Oignons
- Céleri
- Carottes
- Melon
- Cantaloup
- Radis
- Betteraves
- Echalotes
- Poireaux
- Navets
- Chou-fleur
- Brocoli
- Cerises de terre
- Choux
- Concombres
- Piments rouges ou verts
- Haricots
- Pommes rouges
- Ail
- Tomates rouges ou roses
- Cornichon

OUVERT lundi au vendredi 8 h à 20 h samedi et dimanche 8 h à 18 h

POTAGER

391, rg. Séraphine Ange-Gardien 293-6215

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 septembre 1996

**271 DIVERS
À VENDRE**

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5114

EQUIPEMENT POUR MÉTAL:
Shear (cisaille) 18 gages avec gap de 15"; Brake (plieuse) 8", 18 gages; Rouleau 36"; Agrafeuse; 3 moulins manuels et plusieurs outils manuels. Le tout 4,500\$ ferme. Poêle à bois 2 ponts (ANTIQUITÉ 1865) pour connaisseur, 2,000\$; Mini-sècheuse sur 110, 40\$. Inf. (514) 379-2166

RADIO D'AUTO amovible "MAGNADYNE HIGH POWER" AM-FM cassette, 135\$. Inf. 777-8904

REMISE DE JARDIN en vinyle neuve, 8 1/2 pi. x 11 pi., très solide, 1,300\$ négociable. Possibilité de livraison. Tracteur Farmall, modèle A, 1952 avec grappe avant 6" et chaîne, 1,600\$ nég.; Remorque 7 1/2" large x 13" de long, 2 essieux, roues 15", 950\$ nég.; Souffleuse Mastercraft 7 HP, 325\$ nég.; Rotoculteur 3 hp, 135\$ nég.; congélateur 16 pi.cu. 150\$ nég. 1-514-248-4790 ou pagelette sans frais 1-514-551-6200

SÈCHEUSE de marque Frigidaire, de 10 ans, couleur amande, en bon état, 75\$. 378-8031

SCIE À CHAÎNE Jonsered 2077 turbo, presque neuve, prix 625\$ nég. Inf. 776-7584

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisiniers, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SIÈGES CAPITAINE pivotants pour van; Pièces de Renault Alliance 84; Fenêtres bois ou aluminium. 375-7426

SOUDEUSE semi-autom. 250 Amp. presque neuve. Inf. 293-6552

SOUFFLEUSE à neige Meckie, état de neuf, 800\$; Scie à chaîne Hufwana, fonctionne bien, 250\$; Banc scie Rockwell, 250\$. Inf. 539-2383

SOUFFLEUSE Columbia 10 HP, 28 po de large, flambant neuve, jamais servi, 1,200\$. Stéphane 248-3057 ou 248-3589

SUPER NINTENDO, + Super Mario World, 110\$. **TELEVISION** + horloge électronique + radio AM-FM stéréo, + cassette (tout en un), 75\$; **BANC d'EXERCICES** York 7700 + 90 lb de poids, 125\$. 777-6084

**SUPER PRIX
COPIE SERVICE**

COPIES COULEUR 8 1/2 x 11

\$1.00 ch.

CARTES D'AFFAIRES n/b et

"FLYERS" 8 1/2 x 11, n/b

\$25.00 / 1000

Cartes d'affaires couleur

\$130.00 / 1000

AUTRES SERVICES DISPONIBLES

Composition graphique couleur, laminage

plastification, reliure, etc.

777-4480

SUPPORT A VELO "YAKIMA" avec réflecteur et accessoires pour 2 vélos, 1 an d'usage, 435\$. Inf. 777-8904

SURPLUS DÉMÉNAGEMENT: causeuse avec appuie-pied, fauteuil de Teck avec appuie-pied; accessoires de foyer et pare-étincelle (2); 3 porte-documents; stores horizontaux: 17 1/2" L x 60" H, 34 1/2" x 60, 60x50, 44 1/2" x 19 1/2, 33 x 19 1/2. Ens. douillette, jupette, valence et pôle, fixures int. et ext.; ensemble de lumières de jardin, "sump pump". 776-1788

TABLES DE SALON en stratifié blanc, 1 basse et une console; 1 chaise studio, noire; manteau de cuir noir femme, gr. médium. 514-378-8212

TABLE DE BILLARD 5x9, 2 panneaux (fait table ping-pong 5x10); vaisselier en chêne, 3 équipements de ski de fond pour adultes; 3 bancs de bar en chêne. 293-7711

ÉTAGERE de salon, 3 sections, vitrée; laquée noir fumé, achetée chez Philippe Dagenais, payée 1,800\$ laisserais très bon prix; manteau de vison pastel et suède, gr. 10 ans. 378-9780

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TÉLÉVISION COULEUR 21 po. avec télécommande, 100\$; 20 morceaux de linge assorti pour garçon 8-9 ans, très propres, le tout 40\$; lot de colliers de toutes sortes de 1\$ à 2\$ ch. 372-5784

TONDEUSE WHITE 4 forces, avec sac, 2 ans de garantie; plinthe électrique; dactylo; caméra Pentax 35mm; aquarium 18 gal, avec équipement. 372-4127

**271 DIVERS
À VENDRE**

TRACTEURI ACHÉTERAIS TRACTEURS jusqu'à 100 hp, peu importe l'état. 293-2392

TRACTEUR À GAZON John Deere, 1991, 38" de coupe, 12 1/2 forces, très propre. 1,750\$. Luc 293-7821

TRÈS BEAUX CÈDRES à vendre, semi-cultivés ou sauvages, de 1 à 6 pi de haut. Livrés, posés, OU posez-les vous même à meilleur prix. Info : 293-7211

TRÈS BELLE CHAMBRE à peinture, 15x9x8 pi. avec filtres et compresseur 5 hp, Devilbis; corroyeur 6 po. Rockwell; scie radiale 10 po. et plusieurs autres articles. Inf. 904 rue Dufferin, Granby, 378-9969 ou 776-7746

VANITÉ 6 pi, en chêne. Annexe à l'huile, 75\$. Laveuse Inglis, 250\$; réfrigérateur Admiral, blanc, 200\$. Réfrigérateur G.E., amande, 150\$. 375-4963

VEAU POUR CONGÉLATEUR
Demandez Bertrand au 548-5596

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
13 et 14 SEPT., de 9 h à 17 h

Nous vendons de tout ou presque: meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou pagelette: 776-8192

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VIEILLES PERCHES de cèdre antique pour clôture; jusqu'à 12 pi. de longueur. Appelez Michel Hamel 514-379-5909 de jour, 658-3559 le soir

*** NETTOYAGE M.G. *****LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

*** Terre noire ***

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion. André Lacoste Paysagiste Inc. 378-3444

140 BALLES DE PAILLE, 50 lb, avoine et orge, 1,25\$, transport en sus. 548-2327 le soir.

2 ESSIEUX pour remorque, 8 pi de large, freins à disque, rims 15 po GM, 65\$; AUS-SI pièces de Camaro de 1974 à 1985. 375-1488

3 LITS très propres avec matelas: lit capitaine 39" en bois, 3 tiroirs, 115\$, lit 39" matelas + boîte, sur pattes, 65\$, lit pliant presque neuf, 60\$. Aussi (Aspiro) pour aspirer dégâts d'eau sur les tapis. 372-8394

4 MAGS GM Lumina 1992, avec pneus Toyo M+S, comprenant boulons et barres chromés, 550\$, ces roues s'adaptent sur Camaro, Monte Carlo, Pontiac Bonneville. Aussi tableau noir sur pied (2x3), 25\$. Aussi 2 pneus d'hiver 14", avec rims GM, 60\$ les 2. Inf. 375-4045

4 PNEUS XGT4 MICHELIN 205-70-15, 4 saisons, 12,000 km d'usage. TV 20 po, Panasonic, noir et blanc. 469-3397

6 FUSILS à vendre: 12, 16, 22, 303, 20, 6.5x55. Aussi collection de cartouches. Equipement pour recharger cartouches. Remorque en acier. Ford Econoline 1,500\$. Inf. 534-2667

**273 MARCHÉ
AUX PUCES**

ORGUE: Corroyeur à bois 6"; Bois d'alliage; Balais; Moppes; Souliers sport; Tour à fer; Toiles 10x12; Bas; Onguent chinois et sirop; Canevas; Refils de chandelle; Petits tapis; Tape à mesurer 25"; Élastiques; Cassettes audio. Nous sommes aussi acheteur d'outils à bois. **SURPLUS MAXI-CHOIX**, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana). 372-1219

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS DE CHAUFFAGE
prendre sur place.
Info: 378-0659

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc 45\$ non livré et 50\$ livré. Inf. 375-7773

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable sec, livré. Info: Arthur Bisailon 776-6828 ou 532-2862

BOIS DE FOYER 16 po. à bon prix. Aussi bois de cabane à sucre 30 po. Inf. 379-2157

**286 DEMANDE
À ACHETER**

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

**Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 *
vous sera remis lors de votre livraison** Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS FRANC sec mélangé, 5% de tremble, blocs et rondins, 41\$ la corde livrée. Aussi orme sec à 45\$ la corde. Inf. 372-0610

BOIS FRANC MÉLANGÉ 80% érable, 48\$; Bois franc mélangé 40\$; Rondins 35\$. Livré. 263-4070

BOULEAU SEC, 30\$, non livré. Profitez du beau temps, prêt à être rentré. Inf. 777-2814

RONDINS de bois franc sec mélangé 37\$/corde livrée; BLOCS de bois franc sec mélangé 48\$/corde livrée. Inf. 539-0977

SPÉCIAL DE BOIS MÉLANGÉ
35\$ la corde.
Demandez Roger ou Linda au 372-8084

**282 VÊTEMENTS
À VENDRE**

ENS. de neige bébé 3 dans 1 "Petit Poucet", 24 mois (garçon), 4 ans (garçon) avec chapeaux + ens. automne 24 mois; Linge maternité hiver-été, manteau long, noir, gr. 12 ans ou Médium. Inf. 375-4799

MANTEAU DE FOURRURE 14-16 ans, très propre, long, pas cher. Inf. 375-4623

MANTEAU DE VISON beige, petite taille (5-7 ans), doublure brodée, Aubaine 500\$. 514-248-2389

PROMOTION ÉTUDIANTE
SARRAUX à partir 19\$
RABAIS 15%
sur marchandise à prix régulier
avec preuve d'étudiant (horaire/carte).

BOUTIQUE UNIFORME J.J.
712 Principale, Granby
378-0090

VÊTEMENTS D'ENFANTS de 0 à 10 ans, neuf et usagé, garçon et fille. 378-8663

**283 ANTIQUITES
À VENDRE**

ACHÈTE ANTIQUITÉS
Ménage complet, succession, outils, etc.
Maurice Beauregard: 1-800-561-0729

COFFRE EN PIN; 4 chaises Press-Back; Vaisselier vitre bombée; Miroir; Horloge; Vaisselle; Mob. chambre, salon et s.manger; Harmonium; Lampe Torchère; Coffre bombe; Poêle à bois et autres articles. Inf. 266-7734 ou 776-8834

**286 DEMANDE
À ACHETER**

ACHÉTERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paiements comptant. Inf: 534-2414

ACHÉTERAIS cassette de Nintendo de 100 jeux. Inf. 469-1086

ACHÉTERAIS MACHINE pour balancer pneus d'auto, pas plus de 5 ans d'usage. 375-2424 ou 375-3652

ACHÉTERAIS linge automne-hiver pour fillettes 8 ans et 4 ans, en bon état. 777-8819

RECHERCHE: vieilles malles (valise), chaises, tables et mobiliers chambre antiques. Inf. 776-6732

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ?
Je suis acheteur
777-7668

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

BATTERIE ÉLECTRONIQUE Yamaha à pad midi, 750\$. Aussi ampli pour clavier Peavy KB300 BW, 450\$. (514) 372-0004

CAISSE de sono (Home Made); table de mixage Peavy 6 ent., 4,500 feuilles de musique, guitare Epiphone Lespaul avec coffre, pédale dist. Delay, wha wha, micro Shure SM-58, ampli Peavy Austin 400, 210w/can., ampli rock block. Le tout 3,000\$ nég. Inf. Joël 293-7407

**286 DEMANDE
À ACHETER**

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

**Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 *
vous sera remis lors de votre livraison** Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

CLAVIER TECHNIC KN-400, support, base, étui de transport, 900\$. Inf. 372-5729

CONSOLE ampli Roland 250W, 8 entrées, 900\$; Magnéto 4 pistes Tascam, 350\$; Magnéto 2 pistes Yamaha, 175\$; Module de 128 sons Boss, 300\$. Tout est comme neuf. Inf. 514-549-2821

GUITARE SÈCHE, prix 175\$. 378-2357

ORGUE HAMMOND, 2 claviers, avec banc. Inf. 372-9378

PIANOS À VENDRE, excellente condition. Faut voir. 295-3363

PIANO A QUEUE 5 pi, noir, 1918, Weeber, 3,000\$. 777-7926

PIANO "upright" Willis en noyer avec banc, A1, accordé. (514) 248-4184

SAXOPHONE ALTO YAMAHA, avec valise, métronome électronique et trépied à vendre. 375-7920

CLAVIER KN2000 Technics avec support et valise pour transport, 1 an d'usage, demande 3,000\$. 372-4699

**289 MATERIAUX
DE CONSTRUCTION**

PORTES ET FENÊTRES
Vente et installation
Estimation gratuite
Revêtement vinyle/aluminium
(NOUS PLIONS L'ALUMINIUM)

ENTREPRISES
J.R. THOMAS
2224 RTE 112, ST-PAUL
379-5807

ACHÈTE ANTIQUITÉS
Ménage complet, succession, outils, etc.
Maurice Beauregard: 1-800-561-0729

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE-FERMIER demandé, pour travail sur ferme laitière, travail permanent, expérience requise. Maison disponible. Inf. 375-3486

AIDE-MAMAN, 3 jours / sem., également disponible soir et fin de semaine à l'occasion. Mature, non-fumeuse, possédant auto. Bromont, 534-0712

ARGENT! 250\$ à 500\$
Travail intéressant pour homme ou femme d'apparence soignée, avec bonne attitude. Possibilité de commencer entre 250\$ et 500\$ par semaine. Avancement. Etudes avancées, et expérience non requise. Composez le: 372-5428.

ACHÉTERAIS cassette de Nintendo de 100 jeux. Inf. 469-1086

ACHÉTERAIS MACHINE pour balancer pneus d'auto, pas plus de 5 ans d'usage. 375-2424 ou 375-3652

ACHÉTERAIS linge automne-hiver pour fillettes 8 ans et 4 ans, en bon état. 777-8819

RECHERCHE: vieilles malles (valise), chaises, tables et mobiliers chambre antiques. Inf. 776-6732

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ?
Je suis acheteur
777-7668

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

BATTERIE ÉLECTRONIQUE Yamaha à pad midi, 750\$. Aussi ampli pour clavier Peavy KB300 BW, 450\$. (514) 372-0004

CAISSE de sono (Home Made); table de mixage Peavy 6 ent., 4,500 feuilles de musique, guitare Epiphone Lespaul avec coffre, pédale dist. Delay, wha wha, micro Shure SM-58, ampli Peavy Austin 400, 210w/can., ampli rock block. Le tout 3,000\$ nég. Inf. Joël 293-7407

Ski Bromont

Postes de
patrouilleurs bénévoles
et professionnels
disponibles
pour la saison 1996-97.
Début des cours :
21 septembre 1996.
Pour inf.
(514) 534-2200
poste 1418
Marco Bernard

**286 DEMANDE
À ACHETER**

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

**Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 *
vous sera remis lors de votre livraison** Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux
750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO SINO

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

ATTENTION MÉCANICIEN!
PORTE DE GARAGE À LOUER pour mécanique générale. Les Automobiles P.A. Mahé, 375-3617 ou 777-6666

AUTONOME - TEMPS PARTIEL
2 soirs semaine. Je recherche 3 collaborateurs(trice)s style entrepreneur ayant déjà une source de revenus, mais souhaitant se réaliser pleinement dans leur milieu, grâce à nos nouvelles technologies (High-Tech), permettant une approche non médicale dans le domaine de la santé. (Tension due au stress). Ils devront avoir au moins 10 ans d'expérience en management, ou en marketing ou en service au public. (Revenus à la mesure du talent investi). Des rencontres seront prévues sur place. Laissez nom et no. téléphone dans boîte vocale, att.: Ghislaine, 1-514-466-2311

CLAVIER KN2000 Technics avec support et valise pour transport, 1 an d'usage, demande 3,000\$. 372-4699

SAXOPHONE ALTO YAMAHA, avec valise, métronome électronique et trépied à vendre. 375-7920

CLAVIER KN2000 Technics avec support et valise pour transport, 1 an d'usage, demande 3,000\$. 372-4699

ACHÈTE ANTIQUITÉS
Ménage complet, succession, outils, etc.
Maurice Beauregard: 1-800-561-0729

ACHÉTERAIS cassette de Nintendo de 100 jeux. Inf. 469-1086

ACHÉTERAIS MACHINE pour balancer pneus d'auto, pas plus de 5 ans d'usage. 375-2424 ou 375-3652

ACHÉTERAIS linge automne-hiver pour fillettes 8 ans et 4 ans, en bon état. 777-8819

RECHERCHE: vieilles malles (valise), chaises, tables et mobiliers chambre antiques. Inf. 776-6732

VOUS AVEZ DES ARTICLES

301 PERSONNEL DEMANDE

CHERCHEURS D'EMPLOI
Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance emploi au cours des 3 dernières années et/ou de maternité au cours des 5 dernières années.

Finis l'isolement et la solitude

Taux de réussite de 70 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session 23 Sept. au 11 Oct. 96
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements (514) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Projet financé par le Développement des Ressources Humaines Canada

DESSINATEUR-PROGRAMMEUR DEC Génie mécanique, 2 ans d'expérience pour presse-poinçonneuse CNC (Amada Aries 245), pour poinçons et matrices. 514-777-0114

FIX AUTO GRANBY
est à la recherche d'un **DÉBOSSSEUR**
avec expérience en redressement-châssis pour notre service de carrosserie
Faites parvenir votre C.V. le plus tôt possible au **1141 Roberval Granby (Québec) J2G 8C8**
Seuls les candidats retenus seront contactés pour une entrevue. 301-C402696

yamaska automobile

est à la recherche d'un(e) **TECHNICIEN(NE) AUTOMOBILE**
avec expérience

Exigences :

- Connaissances en électricité serait un atout
- Dynamisme au travail

Nous offrons :

- Poste à temps plein
- Excellent régime d'avantages sociaux
- Programme de formation de Ford Canada
- Possibilité de s'intégrer à une équipe dynamique

Pour rendez-vous, demandez **Alexandre Lambert**
1-800-667-2220
301-C402696

MULTI-PRO DISTRIBUTIONS

OFFRE D'EMPLOI
temps complet ou partiel
REPRÉSENTANT(E)S
et **DIRECTEUR(TRICE)**
des ventes

Distributions Multi-Pro inc.
Les produits Fuller (Division ventes ménagères)
Produits Star / Superco

VENTES : Démo / Service

Produits alimentaires, pharmaceutiques, entretien, personnels.

Personnes ambitieuses et dynamiques. BIENVENUE !

Temps complet
Revenus 300 \$ à 600 \$ ou plus / semaine.

Inf. M. Mario Lusignan
410 St-Vincent
Granby (Québec)
J2G 4A4
(514) 378-2798
ou
Distributions Multi-Pro inc.
1-800-363-2952 (Montréal)
301-C402696

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAIDS D'EXPERIENCE demandées
Se présenter au Salon du Billard O Pool.
C.V. et photo requis.

BARMAN, BARMAID
Session de tenue de bar intensive,
21-22 SEPT. Inf. François au 375-7527

\$\$\$ CHOCOLATS \$\$\$
Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Inf. 1-800-561-2395

COMMIS EN CHARCUTERIE demandé avec expérience. Se présenter chez **PROVIGO GAGNON** au 320, boul. Leclerc, Granby, demandez Francis Boag.

COMPAGNIE DE GRANBY recherche une **SECRETARE / RECEPTIONNISTE**
Cette personne doit être parfaitement bilingue, posséder un minimum de 3 ans d'expérience et être confortable pour répondre au téléphone. Doit connaître WordPerfect 6.1 avancé et Lotus 5.0 avancé, sur Windows.
Si vous désirez relever le défi qu'un environnement rapide vous offre veuillez envoyer votre curriculum vitae en anglais et en français à :
Casier 5107 La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9J4

CONSEILLER(ÈRE) demandé (e) avec expérience. A temps partiel temporaire. Disponible en tout temps. Se présenter chez **Laura Secord** aux Galeries de Granby.

COUTURIÈRES demandées avec expérience, sur Overlock, à domicile, ouvrage à l'année. Inf. 375-9113 Nicole.

CURRICULUM VITAE, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, révision/correction.
DIANE 378-0023

SERVICE DE REDACTION

Curriculum Vitæ

«Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs» Gilles Dumoulin

Aussi rédaction de
Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.

375-5473

provigo GAGNON

GÉRANT(E)

département fruits et légumes
avec 3 ans d'expérience

Vous présenter au **320, boul. Leclerc, Granby**
demandez Francis Boag
301-C402705

RESPONSABLE COMPTES À RECEVOIR

Description de tâches :
La personne sera responsable du suivi quotidien des comptes-clients, des ouvertures de comptes, de la perception, des encaissements et des dépôts et aura à accomplir du travail général de bureau. À l'occasion, elle aura à entreprendre les procédures légales nécessaires au recouvrement des comptes.

Exigences :

- Parfaitement bilingue (parlé et écrit)
- Expérience dans la perception
- Bonne capacité à rédiger des lettres en français et en anglais
- Très bonne connaissance de la comptabilité dans son entier
- Grande autonomie

Faire parvenir votre C.V. avant le 23 septembre 1996 à :
Manon Laporte
536, rue Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 3G6 301-C402698

301 PERSONNEL DEMANDE

EMPLOI TEMPORAIRE: Cuisinier(e) institutionnel(le), 5 ans d'expérience. Connaissances en boucherie, pâtisserie, aptitudes à enseigner et diriger. Fonction publique fédérale. Envoyer C.V. à/s: Jean-Paul Mauric, Établissement Cowansville, 400 Avenue Fordyce, Cowansville, QC J2K 3G6. Pour plus d'informations: 263-3073, local 268.

FEMME DEMANDÉE pour garder à la maison, 5 soirs, garçon de 7 ans.
Inf. 777-3574

GARDIENNE DEMANDÉE à la maison pour garder bébé, du matin au soir, ainsi qu'un peu d'entretien ménager. Bébé a bien hâte de vous rencontrer. 375-1425 qu'il faut téléphoner et Manon que vous devez demander.

GÉRANT DE CINÉMA
Envoyez votre C.V. au:
2540 boul. Daniel Johnson,
suite 406, Laval, H7T 2S3

HOMME ROBUSTE et familier avec les animaux pour travailler dans un abattoir. 514-538-2961

KNOWLTON: aide demandé pour ferme équestre. Palefrenier, enlèvement de la neige, gazon... Temps partiel. 514-242-1607

LAVEUR D'AUTOS demandé avec expérience. 372-0093

MONTWEGAN
Compagnie en pleine expansion recherche représentant(e)s pour offrir service exclusif de vérification auprès des entreprises de votre région.
SALAIRE 45,000 \$ et +
Envoyez C.V. à: **MONTWEGAN**,
319 chemin des Erables,
Shawinigan, QC - G9N 6T6

OUTILLEUR pour moule à injection de plastique. Savoir utiliser machine pour brûler à EDM. Autonome dans la fabrication et réparation de moule. Polyvalence recommandée pour autres machines telles que tour, mailling, et surface grinder. 10 à 15 ans minimum d'expérience. Envoyez votre C.V. au C.P. 212, Chambly, J3L 4B3 ou faxez 658-9938

PERSONNEL DE SCÈNE DEMANDÉ Production Back Stage est à la recherche de groupes de musique (tout style), chansonniers, mannequins (photo et mode), animateurs, disco-mobile, magiciens, etc. Recherche aussi lettreur avec table à découpe sur vinyle. 379-9007

POUR VOUS QUELQUES DOLLARS de plus par semaine seraient bienvenus. **PROMO +** a présentement 4 postes de solliciteurs-colporteurs. Produit facile à vendre. Horaire de 17 h à 21 h. Payant. N'hésitez pas à me contacter Jean-Yves 372-7156
* Aucun appel après 15h ne sera accepté.*

PROVIGO GAGNON recherche commis fruits et légumes, avec expérience, 35 h et + par semaine. Se présenter au 320, boul. Leclerc, Granby, demandez Francis Boag.

RECHERCHE GARDIENNE fiable, non-fumeuse, pour garçon de 19 mois, à la maison rue St-Urbain à Granby, à la semaine, le soir, pouvant se voyager. 375-6863

REPRÉSENTANT(E) COMMERCIAL(E)
Notre client est un important fabricant de formules d'affaires, destinées aux entreprises commerciales. Votre territoire sera la région de Granby, et il vous faudra accroître le marché existant. En plus d'une formation structurée, la compagnie vous offrira une possibilité de carrière basée sur vos succès personnels et votre détermination. Salaire de base et plan de commissions très compétitifs, en plus d'avantages sociaux complets. Pour une entrevue confidentielle, contactez Stéphane Deguire au 514-842-1021 ou télécopiez votre C.V. au 514-842-3458.

ADDITION 2000 INC.
500 Sherbrooke Ouest, bureau 1240
Montréal (Québec) H3A 3C6

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
dans l'imprimerie, possédant sa clientèle.
Imprimerie Désourdy, Sébastien 534-5566

SERVEUR(SE), barmaid, barman, minimum 1 an d'expérience. **CUISINIER(ÈRE)**, minimum 3 ans d'expérience sur grillade, fruits de mer et buffet serait un atout.
Envoyez votre C.V. à :
CASIER 5102, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

SERVEUR(SE)S DEMANDÉ(ES), possibilité 30 h/sem., min. 5 ans d'expérience dans fine cuisine, bilingue, à Knowlton.
Info : 243-0621 Mme Millette

SERVICE ALIMENTAIRE situé à Bromont, recherche personnel de fin de semaine, expérience en cuisine nécessaire. 534-0111

SOLLICITEURS téléphoniques demandés. Personnes positives et axées sur les résultats. 375-9208 Jean Trottier

302 TRAVAIL DEMANDE

DAME ferait entretien dans maison privée et bureaux. 378-1395 demandez Yolande

DAME NON FUMEUSE garderait du lundi au jeudi de 17 h à 22 h ou ferait ménage. Répondeur 372-3675

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

RECHERCHONS JOUEURS de hockey pour ligue amicale, le mercredi soir à 21 h 30 à St-Césaire. 469-3359 ou 469-0209 demandez Normand

RECHERCHONS une personne (50 ans et plus) pour voyage en Floride, NOV. DÉC. JANVIER. Possédons condo, van 97, (2 piscines sur le domaine). Prix à discuter. Inf. 375-2929 ou 372-2303

323 COURS

AAA ANGLAIS AUTOMNE
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN
VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE
APPROCHE UNIQUE PERSONNALISÉE
PARTICULIERS ET COMPAGNIES
Adultes et ados, privés & groupes
SESSIONS : 30 HEURES ET 45 HEURES
6^e ANNÉE: ayant difficultés
SECONDAIRE 1 à 5: Conversation anglaise + 25 ans d'expérience, prof M.E.Q., Reçus
Répondeur lors des cours 777-3652

AUX PETITS-OISEAUX l'école de musique où toute la famille apprend le chant ou l'instrument de son choix en s'amusant. Aussi: nombreux cours pour les tout-petits à partir de 3 ans, pré-maternelle couvrant musique, danse, théâtre, arts plastiques. L'enseignement par excellence depuis 1962. Une simple visite vous convaincra.

BESOIN D'AIDE EN FRANÇAIS ?
Tous les niveaux, dans un cours personnalisé et à votre rythme, de l'alphabetisation à l'université.
777-4672

BIENVENUE!
COURS D'ÉQUITATION CLASSIQUE ET WESTERN. Entraîneurs-instructeurs certifiés. Qualité et sécurité assurées. Ecole reconnue, Écurie Bienvenue.
Lucie (western): 777-5572; Josée (classique): 378-7246

BONNE NOUVELLE!
Denise Spénard reprend les cours de peinture en septembre. Elle enseigne la méthode traditionnelle. Que vous soyez débutant ou expérimenté vous vous sentirez à l'aise car chacun ira à son rythme. Bienvenue aux nouveaux et anciens élèves. Pour information ou inscription, faites le 375-9449, demandez Claudette.

CHOCOLAT ET GÂTEAUX
Cours pratique dans la fabrication de chocolat maison ou dans la décoration de gâteau, méthode simple et efficace, offert à de petits groupes (6 pers. maximum), les sessions débutent en septembre.
Info : 777-7785

ÉCOLE DE DANSE
"Au T'tit Boiteux"
DE WATERLOO
Offre depuis 6 ans des cours de

Pré-ballet
Ballet Classique
Ballet jazz
Danse contemporaine
Danse folklorique
Danse médiévale

aux jeunes de 3 à 99 ans
DÉBUT DES COURS
Vendredi 20 sept. ET Samedi 21 sept.
Pour de plus amples informations :
379-9542 Jacinthe Daviau
ou 539-4999 Supertech

OBTENEZ 23 1/3 CRÉDITS

ET UNE ATTESTATION
Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.
Seul notre Système d'apprentissage intégré™ vous permet de :

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT
PERMIS M.E.Q. 749927

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L31055

323 COURS

COURS DE DESSIN
pour débutant et avancé.
ROBERT BEAULIEU, 539-0844

COURS DE DÉCORATIONS
d'automne, Halloween et Noël.
Quand : lundi de 13 h à 16 h
Mardi ou mercredi de 19 h à 22 h
Début des cours 16 septembre
Inscriptions : 372-3698

COURS DE FORMATION WordPerfect 5.1 et 6.1, C.V. fr. et ang. des aff. Débutant 7 Oct. 10 sem. 210 hres, 20 hres/sem. Sec. IV. Frais d'ins. 25\$.
Epilepsie Granby et région 378-8876

COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE
Apprenez l'art du massage professionnel
Début du cours : le mardi 24 sept. 96
Info: Suzanne Touchette: 378-9642

COURS D'HYPNOSE ET DE MAGNÉTISME
Développer vos pouvoirs, apprenez l'hypnose et le magnétisme avec:
Luc Desloges: 378-9642
Début du cours : le 25 sept. 96

COURS DE PEINTURE
Début des cours: 2e semaine de septembre
Méthode humide sur humide, très facile.
Tout est fourni. Informez-vous à:
ALAIN RACICOT, 378-6426 ou 378-0320

COURS DE TRICOT ET DE CONFECTION DE RIDEAUX
Info: **VOTRE CENTRE SINGER, 375-1821**

DÉCOUVREZ LE PLAISIR DE PEINDRE
Apprenez le mélange des couleurs, exprimez vos émotions sur une toile. En compagnie d'une peintre d'expérience. Nous prenons les inscriptions dès maintenant pour septembre.
Pour info: **Marthe Pelletier, 372-0829**

DERNIÈRE CHANCE! L'ART DE LA COMMUNICATION à tous les adultes, maximum 15 personnes, 10\$ chaque jeudi de 19 h à 22 h durant 15 semaines.
Guy 372-0613 -- Jacqueline 375-2590

DESSIN / PEINTURE À L'HUILE
personnalisés. Petits groupes, débutants et avancés. Places disponibles de jour.
Atelier LouKo, Louise Codère 777-1061

RELAXATION, MÉDITATION ET PARTAGE
Méditation et relaxation dirigées, suivies d'un partage et d'une collation santé.
10 rencontres: 30\$ ou 45\$ de la rencontre.
Jour ou soir 372-2098

324 SANTÉ

GRATUIT
Que faire pour tes douleurs?

Un don gratuit pour te guérir de tes maux de tête, de dos, souffrances intérieures ou physiques, stress, peurs, angoisses. Fini les illusions, maintenant la vérité. Un vrai guérisseur avec des dons uniques. Viens, je t'attends. N'oublie pas, c'est gratuit. Au plaisir de te voir guéri. La Clé du Bonheur, 514-372-7681

REIKI, ÉNERGIE travaille sur tous les plans. Permet croissance personnelle. Ateliers de formation, 1er à niveau maître, privé ou en groupe. Inf: 776-7329

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour mieux te connaître, t'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

SI VOUS VOULEZ GUÉRIR
Le Reiki et les Fleurs de Bach sont des outils précieux pour retrouver la santé.
Contactez Michel 378-6508

TRANSFERT D'ÉNERGIE
Équilibre: des corps subtils (énergétique) du corps physique de l'âme.
Consultations, cours ou conférences sur rendez-vous. Tél. rés. 372-9490
Louise Guillemette, Médium en transfert d'énergie et relation d'aide.

SOINS DE PIEDS

- Coupe des ongles
- Ongles incarnés
- Cors - Callosités (corne)

Sur rendez-vous ou à domicile
Lise Laplante
263-6815
Association des infirmières et des infirmiers en soins de pieds du Québec
324-C402690

342 GARDERIES

A BONJOUR! Garderai des enfants de tous âges, à temps plein ou partiel, avec repas, secteur St-Luc. 378-3647

BIENVENUE À LA HALTE GARDERIE à Bromont. Ouvert 6 jours et 4 soirs /semaine. Donne repas. Gardienne d'expérience. A 4 min. du parc ind. Nicole 534-0769

BIENVENUE À TOUS LES PETITS AMI(E)S! de 0 à 6 ans de ST-ALPHONSE et région, à la Garderie de "Mougli". Nous sommes ouverts tout l'été. Aussi inscriptions pour prés-maternelle pour SEPT. 96.
Inf. jour 777-4417, soir 375-2792

BONJOUR! Maman non fumeuse garderai enfants de tout âge, chez moi, de jour. Terrain clôturé, grande salle de jeux, repas équilibrés, rue Beaufort. 375-5925

BONJOUR! Si vous habitez à Waterloo et travaillez à Granby ou le contraire, je suis sur votre chemin. Je demeure sur le chemin des Cotes dans le canton de Shefford et je garderai vos enfants à temps plein ou partiel. J'ai de l'expérience en garderie éducative. Repas équilibrés, salle de jeux, grand terrain à la campagne et beaucoup d'amour à donner. Sophie: 539-1877

BONJOUR, je m'appelle Tommy. J'ai 2 ans. J'aimerais beaucoup avoir de la compagnie. Maman ce fera un plaisir de te garder. Demande Arlette au 777-7996

GARDERAIS ENFANTS 1 an et plus de jour ou de soir, 3 places disponibles. Demeure près parc industriel. Inf. 372-6096

GARDERAIS PETITS AMIS âgés de 2 à 5 ans, du lundi au vend. dans un climat familial. Viens de rejoindre à nous, on t'attend! (Près de Estrie Toyota). 777-7866

GARDERAIS ENFANTS de tout âge, à la semaine, à la journée, repas équilibrés, salle de jeux. Si vous avez besoin de mes services, 378-9666, secteur rue Bérard.

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi, de jour. Repas santé. Nathalie, 777-2798

GARDERAIS CHEZ MOI 5 enfants âgés de 1 à 3 ans. Sorties, apprentissage et divertissements. Isabelle, 372-4175

GARDIENNE TRÈS APPRÉCIÉE, place disponible pour 2 ou 3 enfants de 18 mois et plus. Bon tarif. 379-9067

GRAND-MAMAN garderait à votre domicile, à temps plein.
Info : 378-1472

JEUNE GRAND-MAMAN offre service de garderie à la semaine, pour bouts de chou de tous âges, atmosphère familiale et chaleureuse, sect. école St-André. 372-1058

JE GARDE ENFANTS de 18 mois et plus, 2 places disponibles pour compléter le groupe. Je donne des repas. Rue Gince. Patricia au 777-8093

JE SUIS MAMAN, je garde des petits enfants depuis quelques années. Venez me rencontrer dans un grand local situé paroisse St-Benoit. Pour info. du lundi au vendredi: 372-9154, Lucie

LE JARDIN D'ENFANTS où "ça sent bon" la vie quotidienne! pour les 3 à 6 ans, "LA PETITE MAISON" 170 Du Parc, Granby. Horaire 8h30 à 11h30.

Collation "maison". Jeux, détente, art, conte. 1 ou 2 ou 3 matinées par semaine. Débutant le 23 septembre. Places limitées. Jacinthe Pouliot: jardinière diplômée, tél. 777-4862

MAMAN GARDERAIS ENFANTS. Sorties, bonne nourriture, temps plein ou partiel, secteur école St-Joseph et St-André. Aussi aurait une place pour un bébé à partir de janvier. 372-7062

MAMAN NON FUMEUSE garderait vos tout-petits, temps plein, partiel, salle de jeux, grand terrain, bon repas, rue Bois de Boulogne près Camping Tropicana. Demandez Julie 375-0315

MÈRE DE FAMILLE garderait chez moi vos enfants, à temps partiel ou temps plein. Bonne alimentation. Nathalie 534-0645

PETITE GARDERIE en milieu très familial, avec petit nombre d'enfants (5) max, pour une meilleure attention. Service temps plein, temps partiel + dîner et après les classes, secteur école Parkview.
Inf. 372-0153, Annie

PRÉ-MATERNELLE
★ JARDIN DE REVE ★
268 Robinson Sud
(Pour les amis de 3 à 5 ans)
ACTIVITÉS OFFERTES:
Programme et sorties éducatives
Bricolage
Initiation à la musique (percussion)
Apprentissage de l'anglais

SERVICES OFFERTS:
Service de garde
Service de transport
En opération depuis 5 ans
Éducatrice spécialisée
Coût de fréquentation accessible
Débute en septembre pour finir en juin
Inf. supplémentaires: Emilienne Lévesque, 378-9818

QUOI DE MIEUX, une mère et une mamie pour tricoler, chanter, jouer avec vos enfants, la nourriture est équilibrée, reçus disponibles, situé tout près de l'école Ave Maria, info: 777-0743

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.
ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète.

Tél. 777-7565

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS
À l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille
Depuis 12 ans
1308 Principale à Granby - 375-2424

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accrocs, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

375-5473 DANIELLE CADORETTE
15 ANS D'EXPÉRIENCE

343C-402632

NETTOYAGE DE TAPIS PAR CAMION USINE

A.B. HORNER inc.

Depuis 1947

Nos services:

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Protecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

Pour une qualité de nettoyage INCOMPARABLE, DEMANDEZ Bryan!
32 Lansdowne, Granby 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie
Membre ANPTQ: l'Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec

Bryan Horner
35 ans d'expérience

343-C-402632

INJECTION GRANBY

Spécialités :

- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

740-A, rue Dufferin
Granby
(514) 375-9612



Pierre Huard, prop.
Adresse Internet : WWW.VIRTUEL.QC.CA/HUARD/HTM

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.
Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



SPÉCIALITÉS :

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPÉCIAUX** sur tous nos services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

343 SERVICES DIVERS

ASPHALTE JEAN MALLEY ENR.
Réparation asphalte
Granby - Région
Trous - Bosses - Ponçoux
Préparez-vous pour l'hiver
Estimation gratuite
375-5554

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tout genre
Projet clé en main
Service de designer

SPECIAL
Pose de vinyle à 1.95\$ pi.ca.
Pose de bardeau d'asphalte à 1.15\$ pi.ca.
Info : Pierre Couture 372-2209

BRIQUETEUR COMPÉTENT
SPÉCIAL FIN DE SAISON pour cheminée et mur intérieur. Et ferai tout genre de réparation en maçonnerie, ex: brique, pierre, foyer, tuile, etc. Estimation gratuite, 777-2821, 375-4291

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. Inf: 372-3953

Il est temps de faire...

- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée par votre spécialiste

GUY BROQUET
40 années d'expérience
TRAVAIL GARANTI
777-0857

L118939

343 SERVICES DIVERS

CLAIRVOYANCE avec Jeannine Vanden. Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soins en énergie. Ex-animatrice de CHEF Radio, 6 ans. Consultation: 372-3048

COMPTABILITÉ informatisée pour entrepreneur, paye de construction, rapports TPS-TVQ. **SECRETARIAT:** composition, rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.
CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE
LOUISE LEMAY, 777-7158

CONSTRUCTION MARIO TREMBLAY
Agrandissement, rénovation intérieure et extérieure. Construction neuve, portes, fenêtres et toiture. Inf. Mario Tremblay, 372-9413

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot. Massothérapie et réflexologie. Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377 A St-Alphonse de Granby

CURRICULUM VITAE, lettres, documents, rapports, travaux étudiants, service de dictaphone, impression laser.
NICOLE GIBEAULT, 777-0384

DISCO-MOBILE KEVY
Vous avez besoin de musique pour organiser une soirée, nous sommes disponibles, prix très compétitif.
Inf: 372-7263

DÉNEIGEMENT
Résidentiel Commercial Industriel
Tracteur avec souffleuse ou camion
Pick-Up. Service 7 jours sur 7,
24 H sur 24 H. 372-6809

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:
Nettoyage de matelas
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9
343-C-407162

CHASSE & PÊCHE ESTRIE
776-6499

ÉTUIS RIGIDES BOTTES
ARMES À FEU ACTON EN
à partir de 25\$ au prix coûtant
Autres spéciaux pour la chasse en magasin

264 Robinson Sud Granby
L118937

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS :
Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions de drains de «footing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

343 SERVICES DIVERS

DÉTENTE ÉNERGETIQUE
Réflexologie ou Reiki
Info : Marielle 372-6577

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

TAILLE HAIE & ARBUSTES COUPE & TAILLE D'ARBRES
Enlève les souches. Aussi installation de: **POTEAU DE CORDE À LINGE**
Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

ENTREPRISE LE TAPISSIER
Rénovation int./ext., joints
peinture, céramique, couvre-planchers
ESTIMATION GRATUITE.
Inf. 777-5598

ENTRETIEN MÉNAGER! Personne fiable et discrète qui désire combler son temps libre, Granby et les environs. 379-5961

FEMME FERAIT ENTRETIEN MÉNAGER
dans maison privée, secteur St-Alphonse et Granby. 777-3538

FERAIS ENTRETIEN MÉNAGER, minutieuse, références. Disponibilités les jeudis et vendredis. Info: du mardi au jeudi de 18 h à 22 h 1-514-651-7361 frais virés.
Du vendredi au lundi 248-7627

FICHE ASTROLOGIQUE COMPLÈTE (carte du ciel), tarot, corologie, numérologie, vos dés de la destinée. Muguet 263-3121

FRANCE FERAIT MÉNAGE pour vous, avec repas; 10\$ de l'heure. Vite et efficace. 372-9137

HOMME À TOUT FAIRE
Pour tous genres de travaux.
Benoît 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude, 378-8031

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite.
Info : Ben, 372-3835

J'ENLÈVE LES SOUCHES
Assurance responsabilité, estimation gratuite. 378-2487 Richard Piché

MENUISIER, 15 ANS D'EXPÉRIENCE
Estimation gratuite. Spéciaux aux gens retraités. Inf. 375-5580

OUI, OUI, OUI, OUI
Je peux conduire votre auto, camion où bon vous semblera, à très bon prix, en tél. au 375-7967 ou pagette 1-514-553-4267. Avec service de protection et confiance, le silence est ma devise personnelle!

PAS LE TEMPS de faire vos tartes? Pas le temps de faire vos pâtes à la viande? Pas le temps de faire votre sauce à spaghetti? Moi, j'ai le temps de les faire pour vous!
Pour inf. Julie 776-6550

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.
Tonte de gazon, tourbage, ensemencement, taillage et pose de haies et arbustes, rocaillie, pavé uni, muret, etc. Estimation gratuite. Prop. G. Grenier, 293-7896 (laissez message).

PLAN COMMERCIAL, maison et rénovation, plus dessins divers.
Dessins A.R.I.M.A.C.
372-9541, Mme Cynthia Ouellet

PORTES ET FENÊTRES VENTE ET POSE
Revêtement vinyle et aluminium
Rénovations de tous genres. 375-4792

POUR LES AÎNÉS
Couple disponible pour faire vos travaux domestiques intérieurs et extérieurs.
372-5806

POUR PERSONNES ÂGÉES ou handicapées, je ferai ménage, repas, les soins corporels et compagnie. 378-1415

RAMASSE - TOUT
Tout ce que vous me donnez.
Je gagne ma vie, alors aidez-moi!
En tél. 375-7967 pagette 1-514-553-4267
Je ne suis pas un B.S. alors aidez-moi

MERCI! MERCI! MERCI!

RÉNOVATION INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE, maintenance générale. 514-298-5070

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L-124007

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 septembre 1996 65

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

SERVICES COMPTAB. Tenue de livres, comptabilité, impôts, finances. Inf. A. Massé, BAA, 776-3838

SERVICE SPÉCIALISÉ

Réusinage de: cardan, crémaillère, boîte de direction Plus 80% des modèles en inventaire. Cardan & Crémaillère P.M. (514) 372-1889

SPÉCIAL D'AUTOMNE PEINTURE, DÉBOSSÉLAGE

à partir de 449.95\$. Rép. en sus. Estimation gratuite, ouvrage garantie. Inf. 777-8029 ou 379-5990

TRANSFERT DE FILM 8mm, Super 8 avec fond musical de circonstance. Info: 539-0774

TRANSPORT LÉGER. matériaux, colis et autres. 378-1977, ou paget: 379-7835

VIDÉO MARIAGE

Montage professionnel, générique, effets spéciaux! Aussi: transfert 8mm, Super 8, 16mm Transcodage PAL-SECAM-NTSC SERGÉS RUEL 777-3799 Service Vidéo Image PVI

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.

Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.

375-8915

AGENCE BAD BOY

Escorte pour hommes seulement, jeunes hommes de 20 à 30 ans disponibles, 7/7, 24/24. Inf: 233-0919

AGENCE D'ESCORTES 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: (514) 372-3769). Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

AGENCE TOP FANTASIA Ne cherchez plus, appelez pour les plus belles escortes en ville et le meilleur choix. Contactez 266-3442 demandez le super spécial.

ESCORTES DISPONIBLES, hommes, femmes, duo, 18 à 40 ans, toutes tendances. Pour un service de qualité en toute confidentialité. Recherchons nouvelles hôtesse dans la vingtaine. Inf. 372-3576

ESCORTES XXX

Nous avons de jolies filles de 18 à 21 ans pas plus. Ouvert 7 jours semaine de 8 h am à 3 h a.m. 514-770-0380

*** SPÉCIAL ***

Je reçois en privé! 372-0673

349 AMITIÉ/ RENCONTRE**AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"**

(Ouvert 7j / 7, 9 h à 21 h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-soeur ou de nouvelles amitiés. (Confidentialité assurée). Pour renseignements contactez Lise 819-847-4556

CLUB SOUPER AMICAL pour personnes seules vous invite à son souper hebdomadaire tous les mercredis soir 17 h 30 et son souper-sortie à tous les samedis soir 19 h. Inf: Resto Pouce, 370 Simonds Sud, Granby. 378-4348

HOMME GAI 35 ans, b.app., rech. homme 18 à 25 ans, sportif, masculin. Dés. vivre le exp. gaie. J'aime chev. longs. Non sérieux-plus âgés s'abst. 539-5290

HOMME PARTAGERAIT maison avec personne seule. Ecrire au: Casier 5110 La Voix de l'Est 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

LIGNE DE RENCONTRES Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373 2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

Agence de rencontre**NOUVELLE UNION**

Depuis 18 ans

Messieurs de 45 à 60 ans, 5'8" et plus possédant BAC (ou culture équivalente, à la discrétion de l'agence)

Dames de 25 à 35 ans

6 mois gratuits. Frais d'inscription

Granby 777-3330

349 AMITIÉ/ RENCONTRE**NOUVEAU SERVICE DE RENCONTRE**

Invitation spéciale aux femmes: inscription gratuite. Du lundi au vendredi: de 18h à 21h. Samedi: 10h à 20h. Service sérieux et confidentiel. Inf: 372-0593

350 PERSONNEL**COUPLES EN DIRECT!**

OSEZ LES ÉCOUTER

79\$ / min., 18 min. min., 18 ans +, 24 h 1-514-976-3344

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA 2.99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h 1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE AVEC DES INCONNUS

Écoute-la! 1-514-976-7600. 1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

361 BICYCLETES A VENDRE**LIQUIDATION!! VÉLO DE MONTAGNE DEMO.**

RABAIS JUSQU'À 300\$. Info. Centre National Garry Fisher 534-0206 - 777-0877

362 TRACTEURS**ANDRÉ CHAMPIGNY**

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf. 514-548-5549

TRACTEURS USAGÉS de toutes marques, en bon état. Ayez le vôtre pour le prix d'un tracteur à pelouse. Inf. 514-372-9527

TRACTEUR M.F. 165 gaz, pelle; M.F. 180 diesel; M.F. 3165 diesel, pelle. 293-1806

363 ÉQUIPEMENTS

EPANDEUR À FUMIER New Holland No 510. Aussi poulain âgé 1 1/2 an à vendre. 372-8698

SILO À GRAIN 18 pi diam., 5 sections, Victoria, 1,000\$ nég. 372-6905

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER GRAND TURING 580 1993, 3,900 km, démarreur, reculons, comme neuve, 4,800\$. 293-1420

FORMULA SLS BOMBARDIER 1996, 85 HP, comme neuve, prix 4,900\$. 532-3170 ou 535-6622 Jocelyn

365 MOTOCYCLETES

AUBAINE! Moto Yamaha Maxim 400cc, 1983, très propre, mécanique A-1, 550\$. Inf. André 777-2809

HONDA CX 500, TURBO 1982, très rare, 2 pneus, batterie et freins neufs, bonne mécanique, 1,100\$ nég. 378-8041

HONDA GOLD WIN INTERSTATE 81, très propre et très bonne condition, 3,200\$. Inf. 776-4345

HONDA INTERCEPTER 1984, excellente condition; YAMAHA Tri-Z, 1985, refaite à neuf, 1,200\$ ch. 378-1224

MOTEUR 250 GM et transmission. Aussi châssis couillants avec moustiquaires, rack, échelles, ailes, portes, pour Van Chevrolet des années 80 et aussi pièces de Buick Riviera 1970, bon prix. 293-7535

MOTOCROSS CR80, 1990, en très bon état, moteur neuf, 1,300\$. 293-6305

POLARIS 350 1993 4x4, peu servi, très propre, idéal pour la chasse, 5,700\$ nég. 372-5380

SCOOTER 80cc, 1986, Aéro Honda. 375-0360

SUZUKI QUAD SPORT 230cc, moteur refait à neuf, (clutch, pneus, sproket, chaîne neufs), factures à l'appui, 2,300\$. Après 17h: 266-4258

YAMAHA YSR 50 1989, superbe condition, freins et pneus neufs, à voir! 1,000\$ nég. 372-5110

366 REMORQUES

REMORQUE de 45 PI, pour de l'entreposage, prix 2,500\$. Inf: 372-9630

REMORQUE neuve, 54"x78" et côtés 20", roues 13", suspension robuste. Inf. 514-469-2384

2 REMORQUES: 4'x 6'; et une 44"x 60" dompeuse, avec gros pneus pour 4 roues. S'adr: 334 Lamoureux, Granby.

368 CAMIONS

ASTRO VAN Cargo 1986, V6, 4.3 L, aut., bas millage, traité annuellement contre la corrosion, 3,200\$. Idéal pour PME. Info: 378-1278

ASTRO VAN 1987, 7 passagers, 119,000 km, tout équipé sauf air, 4,000\$ nég. 378-5865

368 CAMIONS

A VENDRE OU PRENDRAIS ÉCHANGE PICK Chevrolet S10, 87, 5 vit., peinture neuve, mécanique A1, 2,475\$ nég. 1-514-552-7389 sans frais

CAMION GMC 3 TONNES, 1977, boîte d'acier 36" haut, inspecté en 96, mécanique A-1, très propre. Inf. 778-1405 laissez message.

CHEVY VAN 1984, 305. S'ad. 2057 Union, St-Césaire app.16, tél. 469-1585

DODGE CARAVAN C.V. 1990, très propre, très bien entretenu, 179,000km, utilisé comme véhicule de service local. Privé 375-7060

FORD BRONCO 1985, 4x4, 5 vit., 160,000km, en bonne condition, 2,600\$ ou échange pour même valeur. 469-0573

FORD ECONOLINE 1980, 8 cyl., 351, fini camper, poêle, frigo, lit. 777-3787

FORD F-150, 1987, 4 roues motrices, suspension renforcée neuve, pneus neufs, très propre, en très bonne condition. Inf. 777-7047

FORD F-250, 4X4, 1993, 97,000 km, tout équipé. VAN FORD F-150, 1995, 32,000 km. 777-0179 ou 777-1959

FORD RANGER diesel, 1986, 5 vit., peinture neuve, toit ouvrant, vitres coulissantes, fond de boîte. Mcx du dessus de tête moteur brisé. A vendre ou échange ou par mcx. Page: 1-514-552-7389 sans frais

GMC JIMMY 1986, 4 cyl. 2.5 L, autom., mécanique parfaite, très propre, 1,800\$ nég. Inf. 379-9297

GMC PICK-UP 1986, 1/2 tonne, V8, autom., over-drive, 135,000km. Inf. 372-4618

MAZDA B2200 1983, moteur diesel 2.2 L, 159,000 km, peinture neuve, pneus d'hiver neufs, 2,500\$. 534-5692

PICK-UP CHEVROLET 1994, 1/2 tonne, V6, 5 vit., 68,000km, 12,000\$. Inf. 777-7484 ou 774-6848

PICK-UP FORD RANGER XLT 4x4, 1993, bien équipé, boîte de fibre, 14,800\$. Inf. 372-9625

PICK-UP GMC 1991, modèle 2500, 6.2 L diesel, autom., 210,000km, très propre, prêt pour toute remorque, 9,500\$. Inf. Richard 539-0125

PICK-UP JEEP COMMANCHE 4x4, 1986, 128,000 km, très propre. 293-6658

PICK UP FORD 1987 123,000 km, king cab, 6 cyl., 4 vit., peinture originale, 3,900\$. Info: 378-5013

PICK UP MAZDA 83 5 vit. peinture neuve, 1,250\$. 375-5675

PLYMOUTH COLT WAGON 1992, tout équipé, aut., 124,000 km, 7,900\$. CHEVROLET CUBE diesel, 1992, boîte aluminium 15 pi, 187,000 km. Marchand! Échange accepté. 375-9373

REMORQUE plate-forme Chevrolet 86, 1 1/2 tonne, transporte 2 autos, 6 pneus neufs, inspection faite en Sept. 96, 11,000\$ nég. 539-5083, 297-4791

SAFARI SLX 89 118,000 km, 5 passagers, en parfaite condition. 375-5675

TOYOTA PICK-UP 1983, 4x4, 135,000 km, refait à neuf, pneus 31 po, roll bar, 6,000\$. 372-2720, pagette: 379-7277

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

JEEP YJ 4X4 91, 69,000 km, garantie 1996

MAZDA B2000i, 4x4, 1989 avec boîte

DODGE VAN 72, 7 passagers, 4 sièges capitaine, 72,000 km, t. équip.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS,

NOUS SERONS OUVERT SAMEDI,

POUR VOUS SERVIR,

CHRISTINE ET GÉRARD.

370 AUTOS

AAAAA: \$450.00 \$450.00 \$450.00
OUI, une CHRYSLER Fifth Avenue 1984
OUI, une MONARCH Mercury 1979
OUI, une familiale Ford 1980
CELLE-CI à \$1,000.00 Pontiac 6000, 1983
CELLE-CI à \$1,000.00 Chevy 2, 1965
Pagette 1-514-553-4267 ou 375-7967

ACCORD LX 1990, 5 vit., 4 portes, bonne condition, 145,000 km, 7,200\$. 263-6737

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS Payons comptant. CLOUTIER AUTO, 375-2424

ACURA VIGOR 1993, GS, avec intérieur en cuir, tout équipée, 64,000km, démarreur à distance, pneus neufs, excellente condition. 20,000\$. Inf. 375-5476

ACURA 1990 RS, blanche. Prix à discuter. Inf. 372-4543

370 AUTOS

ACHAT AVANTAGEUX CHEZ GRANBY AUTOMOBILE INC. 1657 Principale, Granby

378-8532

AVONS REÇU DE TRÈS BELLES AUTOS

très propres et en bonne condition. 1992 Hyundai Excel, 5 vit., noire, mags. 1990 Ford F250, 4x4, 5 vit.

1990 Ford Tempo, 4 portes, aut., air. 1989 Plymouth Sundance, 4 portes, aut. 1988 Sable fam., 4 portes, aut., t. équipée

1988 Sierra, 4 portes, aut., t. équipée 1987 Blazer 4x4, avec pelle à neige

URGENT besoin de véhicules Payons le meilleur prix en ville.

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

370 AUTOS

AÉROSTAR SPORT 1992, 7 pass. air clim. roues mags, vitres élect. 72,000km, très bon état. Prix à discuter. 263-6952

AUBAINE!

1995 WINSTAR GL, tout équipé, 17,499\$.

1993 GOLF GL turbo diesel, 10,499\$.

1993 SUMMIT fam. 5 vit. 7,999\$.

1992 PASEO aut., 7,499\$.

1991 Mazda Protégé LX, 5 vit. 5,999\$.

1990 Toyota Corolla LE 5 vit., 5,999\$.

1990 SUNBIRD LE, 2 ptes, auto. 3,999\$.

1988 Cabriolet 5 vit. 7,999\$.

LES Entreprises Normand Trotter inc. 901 Dufferin, Granby - 375-9930

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ

Aide sociale, chômage, faillite.

Finançons nos automobiles 84 à 89

à versements mensuels. Info: 776-3839

**Véhicules d'occasion**

Le chef de file

LES AUTOS :

- 95 TOYOTA COROLLA DX, aut., 40 000 km
- 95 COROLLA DX, aut., AM/FM cassette
- 95 NISSAN SENTRA, aut., 25 000 km, gar. jusqu'en 2002
- 94 PLYMOUTH SUNDANCE, rouge, aut., clim., 55 000 km
- 94 CAVALIER Z-22, 5 vit., 2 portes, 64 000 km, aileron
- 93 INFINITI J30, t. équipée, bal. de gar. prolongée
- 93 FORD CROWN VICTORIA LX, blanche, t. équipée, 87 000 km
- 93 TOYOTA CAMRY LE, V-6, blanche, 68 000 km
- 92 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., 69 000 km
- 92 CAVALIER, 2 portes, aut., 57 000 km, bal. de gar. prol., 100 000 km
- 92 FORD TEMPO, aut., 102 000 km, très propre
- 92 PONTIAC SUNBIRD DÉCAPOTABLE, V-6, clim., aut., 50 000 km, 12 995 \$
- 92 TOYOTA CAMRY LE, V-6, noire, toit ouvrant, roues d'alliage, gar. prol. kilométrage ill.
- 91 FORD ESCORT, 4 portes, hayon arrière, 5 vitesses
- 91 CUTLASS CIERRA, familiale
- 91 FORD PROBE GT, 5 vit., V-6, t. équipée
- 90 CHEV. CAVALIER, 4 portes, aut.
- 90 TOYOTA TERCEL, 5 vit., 5 portes, hayon arrière, 130 000 km
- 89 EAGLE VISTA, 157 000 km
- 89 MERCURY MARQUIS, t. équipée, 85 000 km
- 89 TOYOTA COROLLA SR5, aut., 4 vit. surmultipliées, 108 000 km
- 88 PONTIAC SUNBIRD, 4 cyl., aut., 4 portes, 70 000 km, impeccable
- 61 CADILLAC DEVILLE. Faites votre offre.

LES CAMIONS :

- 95 PLYM. VOYAGER, V-6, aut., clim., 44 000 km
- 94 FORD EXPLORER XLT, t. équipé, 66 000 km
- 93 SUZUKI SIDEKICK JX, noir, 4 portes, 93 000 km
- 92 TOYOTA 4 RUNNER, 4 cyl., 5 vit., gar. PEA kilométrage ill.
- 91 TOYOTA PRÉVIA, t. équipé, 89 000 km
- 91 GMC SUBURBAN, 4x4, 91 000 km
- 90 TOYOTA 4 x 4 Extra Cab, 4 cyl.
- 90 JEEP CHEROKEE LIMITED, t. équipé, 12 495 \$
- 88 CHEVROLET PICK-UP 1500, aut., 5 995 \$
- 75 GMC GRUMMAN, 1 tonne, aut.

397, rue Rivière
Cowansville

263-8888

370 AUTOS

BUICK CENTURY LTEE 1984, tout équipé: vitres et valise élect. volant ajust. toit ouvrant, am-fm cassette, V6 2.8, suspension arr. et syst. échapp. neufs, prix 350\$ nég. pour pièces seulement. 777-0257

CAMARO 1980, grise, T-top, mags, aut., moteur 305, très bonne condition, 2,000\$ ferme. 375-5159

CAMARO 87, rouge, V6 automatique, t-top, tout équipée, super propre, jamais sorti l'hiver, parfaite condition. 378-6406

CARAVAN DODGE 85, 5 pass., 2,300\$.
FORD LTD 1985, V6, 1,500\$ nég.
FORD Pick-Up F250, 1,300\$ nég.
Info: 777-2335

AUDY 5000 QUATTRO 1986, 160,000 km, tout équipée, bonne condition, 2,200\$. Prendrais échange pour auto diesel. 375-4428

AU CHOIX 1,850\$: Firebird 1986, V6, manuelle; Sunbird 86, 4 cyl. manuelle. Inf. 378-3910

A- TRANSFERT D'AUTO
Transfèrons auto de particulier. Transit 10 jours disponible. Ouvert 6 jours, samedi jusqu'à midi, 25\$. Inf: 776-3839

A VENDRE: 2 HONDA ACCORD 1983, p o u r en faire UN, pour 450\$. Inf. 378-9104

BUICK CENTURY 1993, 4 portes, tout équipée, 45,000km, prix 17,000\$. Inf. 539-4143

CHEVETTE 1983, 2 portes, 5 vit. 550\$; PONY 86, 5 vit. 600\$. Inf. 375-7445

CHEVROLET CAPRICE 1978, 136,000 km, tout équipé, bonne mécanique, bonne carrosserie, pneus neufs, 500\$. 777-0503

Les Entreprises Denis Paré Auto Inc.

- Vente et achat de voitures usagées
- Achat de voitures pour les pièces
- Récupération de tout genre de métal, allions chercher

1225 Principale, Granby
378-0660

431129

Lise Francoeur AUTO

VENTE - ACHAT - ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

NOS VÉHICULES SONT TOUS GARANTIS 1 AN ou 20 000 KM

- 93 MERCURY TOPAZ GS, rouge
- 92 PONT. SUNBIRD SE, aut.
- 91 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 p., aut.
- 91 CHEV. SPRINT, 5 vit.
- 91 CIVIC CX, blanche, 5 vit.
- 91 PLYM. SUNDANCE, 4 portes, aut.
- 91 HUNDAI SCOUPE, 5 vit.
- 91 FIREFLY CABRIOLET, aut.
- 90 MERCURY SABLE GS
- 90 LUMINA, t. équipé
- 90 CAVALIER, clim.
- 89 FESTIVA, 5 vit.
- 89 CHEV. CAVALIER Z-24
- 89 HONDA ACCORD, 5 vit.
- 89 TOYOTA TERCEL DX, aut.
- 88 PONTIAC TEMPEST, V-6
- 88 MUSTANG COBRA, 5 L, 5 vit.
- 87 CROWN VICTORIA
- 86 CAMARO, 5 vit., rouge
- 83 PICK-UP S10 «KING CAB»
- 80 CADILLAC, coupé de ville, 2 p.

LE 1885

370 AUTOS

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

★ LIQUIDATION ★

89 EXCEL 2 p. 5 vit., 91km, 2,000\$
88 CIVIC DX 3 ptes, 5 vit., 1,500\$.
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 2,000\$
86 DODGE Ram50 P-Up, boîte, 5 v. 1,800\$
85 CAVALIER RS, 2 p. aut., V6, 1,500\$

FAMILIALES -

91 SUNDANCE 2 p. aut. 4 cyl. 72km, vert.
91 MAXIMA GXE, toit, ABS, air, "full" noir
91 TEMPO 4 ptes, 4 cyl. aut. air, 81km.
90 TOPAZ, 4 ptes, 4 cyl. aut. air, aubaine.
90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, bijou
89 CIVIC DX, 4 ptes, aut. aubaine!
89 CUTLASS SUPREME SL, 2 ptes, V6, air.
89 DYNASTY LE, V6, air, t-équip. A-1.
88 SUNDANCE 4 p., aut. 4 cyl. 122km.
88 ESCORT WAGON aut., 88 km, aubaine.
87 BONNEVILLE LE V6, air, aubaine!
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air

SPORTIVES -

91 INTEGRA LS, 3 ptes, 5 vit., toit
90 TERCEL Coupé DLX 5 v. 101km, original
90 CAVALIER Z24, V6 3.1, 5 vit., rouge
89 CIVIC SL, 5 vit., toit, mags, blanc
89 SWIFT GTI 3 ptes, aut. 85km, noire.
87 626 LX, 2 ptes, aut. 4 cyl. full, toit.

CAMIONS -

95 SIDEKICK JX, 4 p. aut. 28km.
91 S15 Pick-up, 4 cyl. 5 vit. 60km.
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.
84 VOYAGER Camptwagon aut. 113km
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

ECONO -

92 GÉO MÉTRO 4 ptes. aut. 60km.
89 SENTRA, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., rouge.
89 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 107km
87 CIVIC GL, 4 p. 5 vit. Bijou.

OUVERT LE SAMEDI

GARAGE FAUSSE INC.

1146 Dufferin, Granby

372-3663

OUVERT, du lundi au vend. de 9h à 21h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

CAMIONS

1992 FORD RANGER 4x4, 6 cyl. 5 vit. Sport 2.9L.
1988 FORD RANGER King Cab, 5 vit., 2.9L.
1988 CHEROKEE 4x4, 5 vit., 2 ptes

AUTOS

1993 PLYMOUTH ACCLAIM 4 cyl., aut., 66,000 km, avec air
1993 ASUNA SUNFIRE aut. 1.8 L, 16 val.
1991 PLYMOUTH LASER RS 2000cc, 16 valves, 5 vit.
1991 CHEV. SPRINT décapotable
1991 CHEV. CORSICA aut., 3.1 L
1991 PLYM. SUNDANCE aut., 4 ptes
1990 DYNASTY 4 ptes, t-équip. 3.3 L
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, mot. 3.1 L
1990 EAGLE VISTA aut., h-back
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves
1988 CARAVAN, 5 ptes
1988 FORD TEMPO 1. équipé, air
1988 MAZDA 323 4 ptes, aut.
1988 NISSAN SANTRA 4 ptes, h-back
1987 FORD ESCORT aut.
1987 NISSAN SENTRA 2 ptes, coupé, air
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1986 FORD ESCORT aut., rég. vitesse
1985 PONT. FIERO GT, aut., très propre
TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS.

CHEVROLET SPRINT 1987, autom. 2 portes, h.back, radio-cassette, mécanique A-1, 107,000km, à voir! 2,450\$. Inf. 372-7781

CHEVROLET CELEBRITY 82, 157,000km, 4 pneus neufs, mécanique A-1, peinture neuve. 2,000\$. Inf. 378-7107

CHEV. CORSICA 92, 4 ptes, 4 cyl. aut. air clim. rég.vitesse, radio-cass. 109,000km, exc. cond. 6,900\$.

FORD PROBE 90, 4 cyl. 5 vit. air clim. radio-cass. vérification complète, 4,700\$.

VOLKS GOLF Turbo diesel, 1993, très propre, exc. cond. 152,000km, 9,500\$.

HONDA ACCORD LX 86, 4 cyl. 5 vit. S.F.S.D. 112,000km, 3,100\$.

CHEV. CAVALIER Z-24, 1989, 6 cyl. 5 vit. 126,000km, 5,600\$.

CHEV. CAVALIER RS 1990, 2 ptes, 6 cyl. aut. 131,000km, radio-cassette, air climatisé, 3,900\$.

MERCURY TOPAZ 88, 4 ptes, 4 cyl. aut. 104,000km, 2,350\$.

FORD AÉROSTAR 88, 141,000km, 6 cyl. aut. 7 pass. Spécial 3,700\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409

DODGE OMNI 87, autom. en très bonne condition mécanique, pas de rouille, 1,375\$ négociable. Page: 1-514-552-7389 sans frais

DODGE SHADOW blanche 1989, air clim., moteur 1994 facture à l'appui, 4,000\$ non nég. Info: 776-7902

EAGLE TALON 1992, très très propre, 85,000 km, man. 5 vit., avec rims et pneus d'hiver. 777-5995

FORD AÉROSTAR 1991, 114,000km, EXT Wagon - 7 passagers, tout-équipé, 7,500\$. Inf. 375-9649

370 AUTOS

FORD AÉROSTAR 1986, peinture neuve, tout équipée, 2,500\$ nég. 378-1240

FORD ESCORT 1986, en excellente condition, freins neufs, seulement 110,000km, prix 1,350\$ ou meilleure offre. Inf. 372-2215

FORD PROBE GT TURBO 1989, 170,000 km, man., 5 vit., bourgogne, anti-démarr. en bonne condition, 4,200\$. Info: 372-4330

FOX GL 1989, 4 portes, blanche, 5 vit., 147,000 km, aucune rouille, très propre, très économique, un vrai bijou. Faut voir. Dame propriétaire. 3,300\$. 776-7964

GEO METRO 1993, 2 portes, aut., 83,000 km, 5,900\$.

DODGE COLT 200GT, 1991, man., 137,000 km, 3,900\$.

GOLF 1992, diesel, 4 portes, blanche, 5,800\$ non négociable.

AUDI 90, 1988, tout équipée, 4 portes, 4 pneus d'été et 4 d'hiver. Inf. Patrick 266-1539

GÉO MÉTRO 1992, autom. 2 portes, prix 4,650\$ nég. Inf. 372-1572

GÉO MÉTRO 1991, autom. 2 portes, air clim. Prix 3,750\$ nég. Inf. 378-3065 ou cell. 777-9583

GRAND PRIX 1978, très propre, 110,000km, freins et pneus d'hiver neufs, 600\$ nég. Inf. 539-2383

HONDA ACCORD EXI 1988, 4 portes, 5 vit., 175,000km, prix 4,000\$. 379-9348

HONDA CIVIC LX 1992, et PLYMOUTH Acclaim 1991. Tracteur à gazon MTD 1994. 777-3200

HONDA CIVIC familiale 87, 5 vit., peinture neuve, en très bonne condition. 375-5675

HONDA CIVIC CX 1994, 2 ptes, anti-démarr. radio Am-Fm cassette, 72,000km, 10,200\$. 295-3144

HYUNDAI STELLAR 1986, très très propre. Inf. 378-7690

JETTA TURBO DIESEL, 1991, équipée au complet, prix 8,000\$. Inf. 514-534-1315

JETTA 1987 diesel, aut., prix à discuter. Après-midi 378-1352

LADA NIVA 4x4, 1994
55,000km, balance garantie jusqu'à 72,000km, prix 7,500\$. Inf. 776-6906

MAZDA PROTÉGÉ SE 93, 60,000 km, aut., toit élect., anti-démarr., mags + 4 roues d'hiver, aileron, vert forêt, excellente condition, bal. garantie 08/98, 10,000\$, pas de TPS. 372-1542

MERCURY LYNX 82, modèle Escort, 79,000 km, 400\$. 777-5830

MERCURY MARQUIS 1981, propre comme neuf à l'intérieur, jamais été repeint. Bonne mécanique. Toute offre raisonnable acceptée. 776-6400

MUSTANG 1994, man., V6, 3.8 L, vert foncé, 31,000 km, gar. juin 97. 14,000\$. 378-7288

NEWYORKER LANGDEAU 1989, V6, tout équipée, air climatisé, 139,000km, 5,750\$ nég. Inf. 375-1530, 378-3065

NEWYORKER 1987, 2.5, full, avec air, 150,000km, noir, 2,250\$ nég. Inf. 372-1572

OLDSMOBILE DELTA 88 V6 2.8 L, 1987, excellente condition, tout équipée, bleu marin, mécanique A1, 3,750\$. 534-5692

PIERRE BOVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.

1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air

1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L
1991 FORD ESCORT familiale, aut.

1990 CHEV. Corsica, 4 cyl. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.

1990 PASSEPORT OPTIMA, 2 ptes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.
1989 FORD TEMPO GL, tout équipé

1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, aut.

1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.

1987 MAZDA B-2600 4x4, king cab
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.

1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Taurus 4 cyl., 5 vit.

1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

PLYMOUTH DUSTER 1975, moteur 318. Info: 372-9463

PLYMOUTH VOYAGER 1991 7 passagers, moteur 3 L, mécanique A1, très bien équipé. 378-1932 ou Page: 379-7063

370 AUTOS

OLDSMOBILE 1990 Regency Brougham V6 3800, bleu intérieur/extérieur, impeccable, 120,000km, 7,950\$. Inf. 372-6663

OLDS CUTLASS CIERA SL 1986, coupé 2 ptes, 149,000km, 1,700\$ nég.;
PLYMOUTH RELIANT 1986, aut. 4 ptes, 116,000 km, 1,200\$ nég.
Inf. 776-1369, page: 379-7877

OLDS FIRENZA 1985, 5 vit., mécanique A1, pas de rouille, 1,575\$ nég. 534-0333

POMME POMME POMME

TU VEUX TE PAYER UNE AUTO

pour aller travailler aux POMMES.

PROBLÈME DE CRÉDIT, FAILLITE

JUGEMENT OU MAUVAIS CRÉDIT?

Viens nous voir!

Nous rétablirons ton crédit

Autos 1967 à 1988

NOUS FINANÇONS SUR PLACE

CONCILIANT AUTOS

1375 Principale, Granby

(coin chemin Milton)

Inf: 776-3303

PONTIAC GRAND PRIX 1992, aut., 2 portes, 107,000 km, 8,500\$ nég. 372-4931 ou page: 1-514-553-0500

PONTIAC SUNBIRD LE 1992, V6, 2 portes, 84,600 km, garantie prolongée, 7,500\$. 514-243-6216

PONTIAC SUNBIRD 86 autom., peinture neuve, 1,750\$. 375-5675

PRIX RÉDUIT
94 NISSAN SENTRA 4 ptes, aut., bal. de garantie 6 ans ou 160,000 km

93 PLYMOUTH Acclaim, V6, 4 ptes, autom. air.
91 GMC JIMMY, 4.3, V6, aut., tout équipé sauf air.

91 FORD CROWN VICTORIA, 8 aut., 4 ptes, bien équipé.
91 ACURA INTEGRA, 4 ptes, aut. t-équipé

90 FORD TEMPO GL 4 ptes, aut., tout équipé.
90 FORD TEMPO L, 2 ptes, aut., avec air

90 CHRYSLER DYNASTY, 4 ptes, aut.
90 VAN NISSAN AXCESS, 4 cyl. aut.
89 PLYMOUTH Voyager turbo, 5 pass., aut.

89 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, aut.
89 SUZUKI SDK, JX 4x4 man., décap.
89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.

88 FORD ESCORT LX 4 ptes, man.
88 CHEVROLET Beretta, 6 cyl. man.
88 BUICK LESABRE, 6 aut., bien équipée.

88 FORD F-150 King Cab, 6 aut.
88 FORD ESCORT GT 2 ptes, man.
88 FORD Escort, 2 ptes, autom.

87 CADILLAC Brougham, 8 auto. t. équip.
87 OLDS CUTLASS, 6 aut., bien équipé
87 TOYOTA TERCEL 2 ptes, man.

87 LINCOLN TOWN CAR Signature, 8 aut., t. équipée.
87 PICK-UP GMC S-15, 6 aut.,
85 JEEP CHEROKEE 4x4, man.

80 FORD Pinto, 2 ptes, moteur 5L, V8 aut., très puissant, avec mags.

BEL AUTOMOBILE
890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles
PULSAR 1987, gris-bleu, manuelle, roues et mags, anti-vol, système Kenwood, aucune rouille, super propre, 122,000km, en parfaite condition, 4,800\$. Inf. 776-3308

RANGER '84, aut., 5.0 L, V-8, propre, 1,500\$. 372-4093

RENAULT Alliance 85, 185,000km, 450\$; FAIS AUSSI PEINTURE de maison les fins semaine. Inf. 378-5775

RENAULT ALLIANCE 1983, Inf. 293-0846 après 16h.

RENAULT 5 GTL 1985, grise, excellente condition, prix à discuter. Info: 777-3250

SHADOW 90, 3 portes, aut., air conditionné, couleur noire cerise, 3,900\$. Demandez Mike ou Bruce, entre 8h et 20h au 293-7047

SPRINT 1991, 68,000 km, très propre, 5 vit., toit ouvrant, 4,600\$ nég. 293-3979

STREET ROD Pick-Up Ranger, toit baissé, insp. modif + tables, spindles de 74-78 Mustang. Toit mou pour Suzuki Sidekick, 250\$. 372-4093

SUZUKI SWIFT GL 1992, 4 portes, 4 cyl., 1.6 L, man., 89,000 km, avec garantie prolongée transférable. 6,800\$ nég. 372-4395 et 776-4833

TOYOTA FOUR RUNNER SR-5, 1986, 105,000km, 5 vit. tout équipée, mécanique/carrosserie A-1, 7,000\$, faut voir. Inf. 378-8591

TRANSPORT S.E. 7 passagers, verte, V6, 1994, 83,000 km, bal. gar. GM, 14,700\$. 375-4519

TRANS-AM 82, noire, 350 américain, carburateur, couvert de valve et intake Edelbrock, manuelle, t-top, mags chromées. Faut vendre, prix 1,800\$ nég. Info: 776-1140 ou 514-242-1480

TRÈS BELLE VAN VOYAGER 1987, bleue, très propre, 7 passagers, moteur 2.6, 136,000km, condition



GRANBY BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION

AVIS PUBLIC DU SCRUTIN
ÉLECTION PARTIELLE DU DISTRICT ÉLECTORAL NUMÉRO 4
VILLE DE GRANBY, SCRUTIN DU 29 SEPTEMBRE 1996

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné aux électeurs du district électoral numéro 4 qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours pour le poste de conseiller et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert. Que les personnes mises en candidature à cette élection dans le district électoral numéro 4 sont:

Patrick Courtemanche, 79, rue Élisabeth, Granby
Alain Dionne, 103, rue Authier, Granby
Françoise Hivon-Robert, 33, rue Elm, Granby.

De plus, prenez avis:

que le bureau de vote par anticipation sera ouvert aux lieu, heures et date ci-dessous indiqués: le dimanche 22 septembre 1996 de 12 h à 20 h, au 11, rue Dufferin (bibliothèque municipale),

que les bureaux de vote, le jour du scrutin, seront ouverts aux lieu, heures et date ci-dessous indiqués: le dimanche 29 septembre 1996 de 9 h à 19 h, au 100, rue Dufferin (école Sainte-Famille), et que le recensement des votes sera effectué aux lieu, heures et date suivants: le 29 septembre 1996 à compter de 19 h à la salle du conseil au 87, rue Principale, Granby.

DONNÉ à Granby, Québec, ce 14 septembre 1996.

Michel Pinault
Secrétaire d'élection

410-C402715



AVIS PUBLIC

ARTICLE 422 DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES

Avis public est par les présentes donné par le soussigné de ce qui suit:
"L'article 422 de la Loi sur les cités et villes se libelle comme suit:
(Propriété des rues, ruelles) Les rues ou ruelles ouvertes au public depuis au moins dix ans de viennent propriété de la municipalité dès que sont accomplies les formalités suivantes:

1. (Approbation de description) Le Conseil approuve par résolution une description de toutes rues ou ruelles ou de toute partie de celles-ci, par lesquelles la municipalité entend se prévaloir du présent article;
2. (Comment la description est faite) Cette description doit être faite d'après un plan cadastral et un livre de renvoi faits et déposés conformément à la Loi sur le cadastre (chapitre C-1);
3. (Dépôt) L'original de cette description doit être déposé au bureau du greffier de la municipalité et une copie certifiée par un arpenteur-géomètre doit être déposée au bureau du registraire de la division d'enregistrement ou se trouvent les terrains visés.
4. (Avis) Le greffier de la municipalité fait publier deux fois dans la Gazette officielle du Québec et dans un journal quotidien circulant dans la municipalité, avec un intervalle d'au moins trois mois et d'au plus quatre mois entre chaque publication, un avis contenant:

- a) le texte intégral du présent article;
- b) une description sommaire des rues ou ruelles concernées;
- c) une déclaration à l'effet que les formalités prévues aux paragraphes 1e et 2e ont été accomplies.

(Prescription) Tout droit auquel des tiers pourraient prétendre à la propriété des dites rues et ruelles est prescrit s'il n'est pas exercé par action devant le tribunal compétent dans l'année suivant la dernière publication dans la Gazette officielle du Québec.

(Exception) La municipalité ne peut se prévaloir du présent article à l'égard de rues ou ruelles sur lesquelles elle a prélevé une taxe au cours des dix années précédentes. S.R. 1964, c. 193, a. 430; 1968, c. 23, a. 8.

La description de la rue concernée soit le lot 483-23-1 du cadastre officiel du canton de Dunham se décrit comme suit:

DESCRIPTION TECHNIQUE

Une rue étant la propriété de M. Jacques Rodrigue située dans la ville de Cowansville, comté de Brome-Missisquoi.

Cette rue est connue et désignée comme étant le lot un de la subdivision du lot quatre-cent quatre-vingt-trois (483-23-1) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du canton de Dunham, circonscription financière de Missisquoi.

Cette rue mesure vingt et un mètres et trente-quatre centièmes (21,34 m.) dans sa ligne Nord, neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m.) longeant un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10 m.) de rayon dans sa ligne Sud-Est, cent soixante-dix mètres et soixante-neuf centièmes (170,69 m.) dans sa ligne Est, neuf mètres et cinquante-huit centièmes (9,58 m.) longeant un arc de cercle de six mètres et dix centièmes (6,10 m.) de rayon dans sa ligne Nord-Est, vingt et un mètres et trente-quatre centièmes (21,34 m.) dans sa ligne Sud, cent quatre-vingt-deux mètres et quatre-vingt-huit centièmes (182,88 m.) dans sa ligne ouest; bornée au Nord par une partie du lot 483 chemin public rue Rivière, au Sud-Est par le lot 483-23-2, à l'Est par les lots 483-23-2, 483-25, 483-26-1, une partie du lot 483-26, les lots 483-27, 483-24 Rue, 483-28, 483-29 et 483-30, au Nord-Est par le lot 483-30, au Sud et à l'Ouest par une partie du lot 483, et contient une superficie de deux mille huit cent deux mètres carrés et quatre-vingt-quatorze centièmes (2 802,94 m. ca.). La rue désignée par le lot 483-23-1 a été déposée officiellement à Québec, au Ministère des Ressources naturelles le 23 août 1977.

Le tout tel que montré sur le plan ci-annexé.

Fait et préparé à Cowansville, le 15 avril 1996 sous le numéro 6095 de ses minutes.

YVES GUILLEMETTE
ARPEUTEUR GÉOMÈTRE.

Le soussigné déclare que les formalités prévues aux paragraphes premier et deuxième de l'article 422 de la Loi sur les cités et villes ont été accomplies, soit l'approbation par résolution d'une description de la rue pour laquelle la municipalité entend se prévaloir de l'article 422 et le fait que cette description a été faite d'après un plan cadastral et un livre de renvoi faits et déposés conformément à la Loi sur le cadastre (C-1).

Donné à Cowansville
14 septembre 1996

Claude Deschênes, Avocat, Greffier

220 Place Municipale Cowansville QC J2K 1T4 (514) 263-0141

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les

PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST

375-8888

La Voix de l'Est



ENCAN

À votre service pour tout genre d'encan

Pour information:

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON-FALLS
514-548-5549

400-C402985

INTERPALCO INC.

APPEL D'OFFRES

Vente d'un bâtiment à être démenagé par voie de soumissions publiques.

Bâtiment en bois traité de construction récente (1994), d'une superficie de 5,150 pieds carrés, dont 130 pieds de façade, situé au 25 chemin St-François dans la municipalité de Saint-Césaire.

Le bâtiment devra être complètement démenagé dans un délai de 2 semaines suivant l'acceptation de l'offre.

Toute offre doit être soumise à Monsieur Yves Ledoux avant 14 h 00 le 25 septembre 1996 au 1205, Haut de la Rivière Nord, Saint-Pie, QC, J0H 1W0.

Interpalco inc. se réserve le droit d'annuler le présent appel d'offres en tout temps et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le vice-président, Yves Ledoux

INTERPALCO INC.
(514) 772-2427

411-C402728

ENCAN DE MACHINERIES

SURPLUS D'INVENTAIRE DE PIÈCES DE TOUS GENRES pour MACHINERIE J.R. ST-ONGE INC. 846, Rang 12 Est, Wickham (Québec) Cté Drummond SAMEDI 21 SEPTEMBRE 1996 à 11 h 30 précises

6 chariots à ensilage motorisés usagés, hydrostatique (très bonne condition); 4 hache-paille avec moteur 9 HP (neuf); 1 hache-paille Wic avec moteur 7 HP (usagé); 1 rouleuse à grain Agrimetal 5 proportionneurs, moteur 5 HP électr. vis de déchargement et panneau de contrôle automatique (usagée); 4 rouleuses à grain simple avec moteur électrique (usagées); 1 rouleuse à grain Agrimetal 3 proportionneurs, moteur 5 HP, électr., vis de déchargement et panneau de contrôle automatique (usagée); 1 rouleuse à grain Agrimetal 4 proportionneurs, moteur 5 HP électr., vis de déchargements (usagée); 1 chariot manuel à moulée Agrimetal (usagé); 5 chariots à moulée, ronds, neufs; 2 balais motorisés Wic (usagés); 1 hache-foin stationnaire avec souffleur et moteur 5 HP électr. (usagé); 1 hache-paille stationnaire avec moteur 5 HP électr. (usagé); 1 vis à grain 4 po de diam. x 10 pi; 1 plate-forme à foin motorisée (usagée); 1 ventilateur d'étable 24 pi. diam. avec moteur électr.; 1 petit moulin à faucher motorisé; 1 laveuse à pression 2000 lb avec moteur 5 HP.

PIÈCES DE TOUS GENRES: (Tous ces équipements sont en très bonne condition). 1 séparateur à lait Viking comme neuf; 6 transmissions hydrostatiques, moteur à gaz Honda 5 HP - 7 HP (usagées); 8 moteurs Orbite à l'huile, courroies de différentes grandeurs; 1 ens. de rouleaux 12 po long pour rouleuses à grain, réducteurs de vitesse (gear box) de différentes grosseurs, roues pour hache-paille et chariots motorisés de différentes grandeurs, 4 boîtes électriques pour moteur 1 HP à 5 HP; plusieurs différentiels pour chariots motorisés assemblés avec roues; moteurs électriques 5 HP usagés; bolts de tous genres; poulies; batteries électriques pour engins; 7 feuilles de métal 1/8 x 30 po x 10 pi long.

SURPLUS DE MÉNAGE
1 grand congélateur, lampes, tables de salon et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

Condition: Comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, encan sous la tente
NOTE: Encan débute à 11 h 30 précises
Pour information: Jean-Roch St-Onge (819) 398-7228 ou l'encanteur

DENIS BLANCHARD
1045, rue Cantin, Acton Vale
(514) 546-1322

À votre service pour tous genres d'encans

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD COUR SUPÉRIEURE
NO: 460-05-149-968

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Requérante
TRANS-MÉTAUX STE-SABINE INC.

Intimée

ALAIN ANGERS - et -

MONIC BELZIL - et -

Défendeurs

AVIS DE VENTE CORRIGÉ

Re: Vente sous contrôle de justice de l'immeuble et des meubles au 152, Rang de la Gare à Ste-Sabine, QC, le 16 septembre 1996 à 10 heures.

La mise à prix de l'immeuble est de 54,000 \$ et non de 65,000 \$.

Daniel Dupont, huissier
125 St-Jacques, suite 1
Granby, QC J2G 9A7

410-C402713

ENCAN

sur la ferme de Germain Côté 316, 12e rang

Durham Sud, cté Richmond
Le jeudi 19 septembre 1996 à midi précis

SERA VENDU:

55 têtes d'animaux Holstein, comprenant 22 vaches dont quelques en lactation et quelques dues sous peu; 11 taures dont quelques saillies et quantités prêtent à être saillies; 10 taures âgées 12 à 14 mois; 7 taures ouvertes; 4 génisses d'élevage et 1 taureau bon reproducteur.

MACHINERIES:

Tracteur Case-Inter 385 diesel, servo-direction, 2 sorties hyd., barre de sécurité; tracteur Massey-Ferguson 255 diesel, servo-direction, chargeur frontal MF quick-attache avec fourche à fumier.

Presse JD 328 avec lance-balles JD 42 tension hyd., NEUVE; faucheuse-conditionneuse NH 472, 7P; faneur Deutz-Fahr KH-400; râteau NH 258 dents de caoutchouc; presse NH 320 avec lance-balles NH 70 hyd. et contrôle électr.; voiture Valac munie de panier pour recevoir les balles Valac 20 p.; voiture 4 roues de Cie; herse à roulettes Inter 12x24, att. 3 pts, NEUVE; râteau à fumier Case-Inter, NEUF; épandeur à fumier Farmhand, cap. 350 minots sur p.t.o.; charnu O-Sweedon 2 versoirs décli, att. 3 pts, NEUVE; génératrice Fidelity 30,000 watts sur roues; souffleur à neige Snow Lander att. 3 pts; niveleuse att. 3 pts; 2 mangeoires 20 p. et 12 p. sur roues; monte-balles 40 p. avec moteur 1 1/2 hp; convoyeur d'étable 90 p. avec moteur; silo à moulée 3 tonnes avec vis et moteur; Lactoduc Surge inst. 44 vaches, 3 unités, tuyauterie 2 pces en acier inox., moteur et compresseur Surge 1400 NEUF; réservoir à lait Surge 600 gals avec lavage auto.; réservoir à eau chaude; 3 éventails; laveuse à pression MF 7655; soudeuse Lincoln 225; réservoir à diesel; 2 abreuvoirs, 10,000 galles de foin; et tout autres articles trop long à énumérer.

AUSSI À VENDRE EN PRIVÉ:

Une ferme de 95 acres app. avec bonne étable et nettoyeur d'étable ainsi qu'un hangar, SANS MAISON.

CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud
Cowansville, QC

Tel.: 514-266-0670 ou 263-4480

Cell.: 514-531-0450 ou Fax 514-263-8448

400-C402625

Madame Victoria Castellon

Mamá, Albuellita, Hace ya un año que partistes al más largo de tus viajes para conversar con Dios, pero siempre estás presente en nuestras vidas.

Todos tu hijos, tus adorados nietos y tus amigos de Chile, Brazil, Estados Unidos y Canadá nos acercaremos a ti en la oración y así rendirte el homenaje que mereces.

El Domingo 15 septiembre a las 6:00 PM en nuestra residencia de Brigham, tu hijo, familia y amigos, celebraremos una misa precedida por el Padre Claude Piel que siempre nos ha acompañado en momentos de felicidad y de dolor.

"Miren la vida que he comenzado y no aquella que dejé..."

Familia de la Cortina Castañeda

412C402727

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-800-RWANDA'S
1811, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1E 1A3

400-C402678

OUI

MADAME CHOINIÈRE MANGE



DES CRÊPES CE MATIN

MAIS



son plus grand plaisir est qu'elle les mange en lisant son journal quotidien que son camelot vient lui livrer avant 7 heures

Faites comme elle!

ABONNEZ-VOUS

375-6951

ON VOUS A À COEUR

TERCEL
95
1er PRIX
C.A.A.

MEILLEURE
VOITURE
USAGÉE

C'EST L'OCCASION GAGNANTE!



1992 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., 5 vit., servodirection, 8995 \$



1991 PONTIAC GRAND PRIX SE, climatiseur, régulateur de vitesse, faites une offre!



1995 GÉO MÉTRO, 2 p., 5 vit., 2 coussins gonflables, très propre!



1994 GÉO MÉTRO, 2 p., 5 vit., très économique. 62 700 km



1992 TOYOTA PASEO, toit ouvrant, «mags», aileron, 5 vit., SEULEMENT 10 995 \$



1994 TOYOTA 4 RUNNER SR5V, 4 p., 5 vit., vitres, portes électriques, volant ajustable, rég. de vitesse, 92 400 km



1996 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée, 31 000 km



1990 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE, 7 pass., V6, 3.3 L, 9 995 \$



1993 FORD F-150 XLT, X-CAB, V6, 5.0L, t. équipé, clim., 88 500 km



1992 TOYOTA COROLLA LSX, 4 p., 5 vit., clim., volant ajustable, rég. de vit., SEULEMENT 9 995 \$



1992 TOYOTA CAMRY, V6, LE, t. équipée, clim., toit, «mags», bal. de garantie 6 ans/km



1992 TOYOTA COROLLA LSX, 4 p., aut., volant inclinable, rég. de vitesse, bal. de garantie 6 ans / km illimité



1991 TOYOTA CAMRY, 4WD, 4 cyl., aut., vitres et portes électriques, garantie 01/03/1997



1993 PONTIAC TRANS SPORT SE, t. équipé, clim., 6 pass., V6, 3.1 L, 78 700 km, gar. 100 000 km



1996 FORD RANGER XTRA-CAB, 4 cyl., 5 vit., «mags», SEULEMENT 18 500 km



1992 TERCEL DX, 4 p., grise, balance de garantie, 6 ans / 120,000 km



1990 TOYOTA CAMRY, 4 p., aut., rég. de vitesse, vitres électriques, 119 500 km



1989 MAZDA 323 LX, 2 p., 5 vit., antidémarrreur, toit, «mags», 4 295 \$



1989 MERCURY TOPAZ, 4 p., 5 vit., clim., SEULEMENT 3 795 \$



1993 CHEVROLET LUMINA Z-34, 2 p., aut., t. équipé, clim., «mags», rouge, démarreur à distance



1993 FORD ESCORT GT, verte, aut., «mags», toit, aileron



1994 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit., régulateur de vit., vitres et portes électriques, impeccable!



1995 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit., volant ajustable. 39 000 km, verte, impeccable



1995 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée, climatiseur, blanche, 4 p., 35 km



1993 CHRYSLER INTREPID, V6, 3.3 L, tout équipée, 78,000 km, impeccable.



ESTRIE TOYOTA
VÉHICULES USAGÉS
1060 Principale
Granby 378-8404



Claude Larouche
Conseiller



André Beauregard
Président

Tous ces véhicules ont été entièrement inspectés et peuvent être admissibles à une garantie prolongée allant jusqu'à 3 ans ou 60 000 km. Financement disponible sur place.

REMERCIEMENTS

Lucien, Lucie, Yves et Martial Lavigne désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Cora Lavigne
survenu le 26 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C402700

REMERCIEMENTS

M. Hervé Lapalme et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Yvonne Viau-Lapalme
de l'Ange-Gardien
survenu le 25 août 1996
à l'âge de 82 ans

soit par des dons, offrandes de messes, télégrammes, services rendus ou assistance aux funérailles. Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

412-C402673

REMERCIEMENTS

M. et Mme Gilles Côté ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur fils



Richard Côté
survenu le 19 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402668

REMERCIEMENTS

Cécile Lefebvre Larose et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Léonard Larose
survenu le 1er septembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402708

REMERCIEMENTS

M. Paul-Émile Dufour et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Anne-Marie Dufour
survenu le 25 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402701

MESSE 1er ANNIVERSAIRE
du décès de

M. Eugène Dancause

Papa, cher époux,

Aujourd'hui nous ramène à un moment difficile, celui de ton départ, il y a un an déjà. Un an déjà que tu es parti pour un monde meilleur. Dieu te voyant épuisé, c'est la porte du ciel qu'il t'ouvrit.

Avec les larmes aux yeux nous t'avons surveillé et t'avons vu mourir même si tu ne voulais pas nous quitter. Même

si nous t'aimons beaucoup nous ne pouvions te retenir davantage. Un coeur d'or avait cessé de battre. Ce fut pour toi la fin de ta souffrance et pour nous le début d'une grande solitude. Nous n'oublierons jamais ton courage devant cette maladie, tu es parti sans jamais te plaindre. Nous t'aimerons toujours, veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Ton épouse Lucille, tes filles Thérèse, Lucie, ton fils feu Gilles, tes petits-enfants et tes 3 arrière-petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 1er octobre à 19 heures en l'église Immaculée-Conception de Granby.

412-C402694

Remerciements

Son époux Yvon Riendeau ainsi que son fils Serge désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Henriette Desnoyers Riendeau
survenu le 8 juin 1996

soit par offrandes de messes, télégrammes, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402716

REMERCIEMENTS

Les frères et soeurs de M. Yves Davignon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur frère

survenu le 14 juin 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402691

REMERCIEMENTS

Mme Fernande Coutu et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Verdine Olivier Woodard
survenu le 31 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402699

1er Anniversaire
du décès de

Stéphane Bouthillier
survenu le 13 septembre 1995

Ton destin t'appartient maintenant, que le souvenir que nous gardons de toi nous aide à assumer le nôtre. Nous t'aimons Stéphane et jamais nous ne t'oublierons. De Charles et Lili, Suzie, Denis (Nathalie), ton fils Stéphane. Une messe sera célébrée le 15 septembre à 11 heures en l'église de St-Césaire.

412-C402683

REMERCIEMENTS

Gisèle Brissette Robichaud et ses enfants, Sylvie (Alain Desroches) et Robert désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Réal Robichaud
survenu le 25 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs ou des dons, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402709

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Ruth Larivée désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Ruth Larivée
(née Beshaw)
survenu le 31 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402667

REMERCIEMENTS

Yolande Grondin Auger et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Aimé Auger
survenu le 27 août 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C402707

DÉCÈS



GAGNON
Rosario

Au Centre hospitalier de Granby, le 13 septembre 1996, à l'âge de 71 ans, est décédé Rosario Gagnon, époux de Laurette Gagnon, née Côté demeurant à Ste-Cécile de Milton, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 16 septembre 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond, Granby
Tél: 375-3131 - Fax: 375-3912

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10 h 30.

Inhumation au cimetière Jardin Commémoratif de l'Est de Granby. Heures d'accueil: dimanche de 14 à 17 h et 19 à 22 h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Laurette, ses enfants: Denis Dubois (Micheline Jubinville), Collette Dubois (Jean-Luc Benoit), Rock Gagnon (Nathalie Poissant), Suzanne Gagnon (Yvan Michaud), Gaetane Gagnon (Jude Martin), René Gagnon (Denise Forget); ses petits-enfants: Frédérique Benoit, Marie-Lou Vézeau, Yan Michaud, Véronique et Catherine Michaud, Annie Dubois, Jeff Martin, Jean-Carl Martin, René-Anne Gagnon, Vincent Gagnon, Martine Dubois, Roxane Gagnon, Jovic Martin.

Ses frères et soeurs: Florido Gagnon (Germaine), Antonio Gagnon, Jeannette Gagnon (Marcel), Donald Gagnon (Marie-Jeanne), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(14-16)

À cause de l'ostéoporose, une fracture de la hanche peut briser toute une vie.



Société de l'ostéoporose du Canada

Pour plus de précisions, composez le 1 800 977-1778.



JALBERT
Hector
Adjudor

A Magog, le 11 septembre 1996 à l'âge de 102 ans et 7 mois, est décédé M. Hector Adjudor Jalbert, époux de feu Etoila Arcouette demeurant à Magog, autrefois de Waterloo. Selon ses volontés, Monsieur Jalbert ne sera pas exposé.

Sous la direction de la
Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
5034 Foster, Waterloo

Les funérailles auront lieu le samedi 21 septembre 1996 en l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls à 14h. Inhumation au cimetière de Roxton Falls. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église samedi, jour des funérailles. La famille recevra les témoignages de sympathie après le service au Centre Communautaire de Roxton Falls.

La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital La Providence, 2e étage, 50 St-Patrice Est, Magog, QC seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Elisabeth Roy) de Berlin, N.H., feu Estelle, feu Lucille (feu Adolphe Mainville), Marie (Marcel St-Martin), de Waterloo; Robert (Réjeanne St-Martin), de Bedford; feu Raymond (Muriel Belcher), de Waterloo; Guy (Berthe Malboeuf), de Sherbrooke; feu Pierrette Jalbert, Normand (Jacqueline Beauregard), d'Otterburn Park; Diane (feu Luc Bolduc), de Charlesbourg; ses 19 petits-enfants et ses 21 arrière-petits-enfants.

Une belle-soeur: Annette Arcouette, de St-Hyacinthe; ainsi que plusieurs neveux et nièces, et nombreux autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement les médecins traitants ainsi que le personnel infirmier de l'Hôpital La Providence pour les excellents soins prodigués à notre père lors de son séjour parmi eux.
(14-20)



LIZOTTE
Christian

A Granby, le 10 septembre 1996 à l'âge de 26 ans, est décédé M. Christian Lizotte, fils de Réjean Lizotte et Huguette Boudreau demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 17 septembre 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél: 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Note: La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures mardi au salon. Des dons à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents, son amie Julie Parent; ses oncles et tantes: Pierrette Lizotte (feu Robert Hamel), Claude Lizotte (Suzanne Lussier), Suzanne Lizotte (feu Maurice Guillemette), Louise Tremblay (feu Marcel Lizotte), Jacques Lizotte (Diane Martimbeault), Marguerite Lizotte (Normand Mathieu), Roger Lizotte (Monique Plante), Pierre Lizotte, Guy Boudreau (Géraldine Enright), Gisèle Boudreau (Jn-Paul Dion), Monique Boudreau ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces et amis.
(14-16)

DON IN MEMORIAM



Fondation du Centre hospitalier de Granby inc.

C'est un message d'AMOUR et d'ESPOIR
Cartes disponibles aux résidences funéraires et au bureau de la Fondation

375-8030

118868



VILLENEUVE
Mme Anastasie

A Granby le 13 septembre 1996, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Anastasie Lavallée Villeneuve, épouse de feu Florian Villeneuve demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre en l'église St-Benoit à 10 h 30. Direction:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Fax: 372-2738

Les cendres seront déposées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: feu Rolland, Doris, Réjeanne, Réal, Huguette, Jean-Claude, Lise, Luc et André ainsi que leurs conjoints; ses 16 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants.

Lui survivent aussi sa soeur Eva, religieuse P.F.M. de Baie St-Paul et son frère Conrad, R.I., U.S.A., ainsi que ses belles-soeurs: Mme Léosa Lavallée de Drummondville; Mme Blanche Villeneuve de Vt., USA; Mme Delcia Villeneuve de Thetford Mines et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du centre d'accueil Marie-Berthe Couture et du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à leur mère lors de son séjour parmi eux.
14

PALARDY

Mme Lucienne

A L'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 12 septembre 1996, est décédée Mme Lucienne Palardy, âgée de 89 ans, épouse de feu Armand L. Beauregard, demeurant à l'Hôtel-Dieu, autrefois de St-Damase.

Elle laisse dans le deuil ses fils: Jean-Guy (Thérèse Vertefeuille); Lucien, curé de la Paroisse Ste-Famille de Granby; Yves (Gisèle Plamondon); Réal (Pierrette Bastien); Claude (Céline Coderre).

Ses filles: Huguette (Germain Messier); Ginette (Denis Voghel); Thérèse (Robert Cawthorn) et Cécile. 19 petits-enfants, 22 arrière-petits-enfants. Une soeur Madeleine P. Fontaine. Ainsi que neveux, nièces, parents et amis.
Exposée à la

Résidence funéraire
G. Jodoin Inc.
105 Mgr Décelles, St-Damase

Dimanche le 15 septembre 1996 à 14 heures. Funérailles lundi 16 septembre 1996 à 14 heures en l'église de St-Damase.

Inhumation à St-Damase.

(14)

1er Anniversaire du décès de



M. André Chagnon
survenu le

15 septembre 1995

Demain et toujours le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé. Ta mère ainsi que tes frères et soeurs.

412-C402846

MAINTENANT À GRANBY MAUSOLÉE ET COLUMBARIUM

- Crématorium
- Cimetière oecuménique
- Planification funéraire
- Funérailles traditionnelles

• GRANBY, 997, rue des Colombes
(514) 777-1171

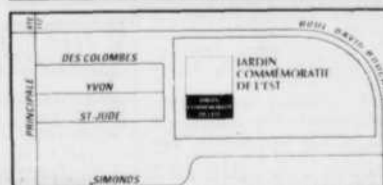
Dans le respect de vos attentes...de famille à famille.

Bessette & Fils
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Un choix écologique, dans des installations fonctionnelles, ventilées et à température constante. Des cryptes scellées hermétiquement.



- BROMONT
- GRANBY
- ROXTON-POND
- VALCOURT
- WATERLOO



JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST

372C4075d4

STATISTIQUES

SPORTS

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

FINALE 4 DE 7
Vendredi, 6 septembre
 Granby 1 Coaticook 2 (8m)
 (Coaticook mène 1-0)
Samedi, 7 septembre
 Coaticook 5 Granby 5
 (La série est égale 1-1)
Mardi, 10 septembre
 Granby 6 Coaticook 1
 (Granby mène la série 2-1)
Jeudi, 12 septembre
 Coaticook 5 Granby 7
 (Granby mène la série 3-1)
Dimanche, 15 septembre
 Granby vs Coaticook, 14h

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	86	59	593	—
Montréal	80	66	548	6%
Florida	71	77	480	16%
New York	65	81	445	21%
Philadelphie	59	88	401	28

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	79	68	537	—
Houston	78	70	527	1%
Chicago	73	72	503	5
Cincinnati	73	73	500	5%
Pittsburgh	60	85	414	18

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	82	64	562	—
San Diego	82	65	558	1%
Colorado	76	71	517	6%
San Francisco	60	85	414	21%

Meilleur deuxième

San Diego	82	65	558	—
Montréal	80	66	548	1%
Houston	78	70	527	4%

Jeudi, 12 septembre
 Houston 4 Philadelphie 1
 Colorado 16 Atlanta 8
Montréal 5 Florida 4
 Los Angeles 4 St. Louis 1
 Pittsburgh 10 San Francisco 4

Vendredi, 13 septembre
 Philadelphie à Chicago, 15h20.
 Florida à Montréal, 19h35.
 Atlanta à New York, 19h40.
 Houston au Colorado, 21h05.
 St. Louis à Los Angeles, 22h05.
 Cincinnati à San Diego, 22h05.
 Pittsburgh à San Francisco, 22h05.

Samedi, 14 septembre
 Atlanta à New York, 13h05.
 Houston au Colorado, 15h05.
 Philadelphie à Chicago, 16h05.
 Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
 Cincinnati à San Diego, 16h05.
 Florida à Montréal, 19h35.
 St. Louis à Los Angeles, 22h05.

Dimanche, 15 septembre
 Florida à Montréal, 13h35.
 Atlanta à New York, 13h40.
 Houston au Colorado, 15h05.
 Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
 Cincinnati à San Diego, 16h05.
 St. Louis à Los Angeles, 16h05.
 Philadelphie à Chicago, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
 Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Pietz LA	132	491	79	172	350
Burks Col	142	570	133	194	340
Grave ChC	128	496	81	166	335
LJohnson NYM	144	613	106	204	333
EYoung Col	128	518	106	170	328
Sheffield Flo	147	486	111	156	321
Caminitti SD	131	486	97	156	321
Bichette Cal	145	581	107	186	320
Bagwell Hou	148	522	104	166	318
Gilkey NYM	141	529	103	168	318

Points — Burks, Colorado, 133; Finley, San Diego, 117; Sheffield, Florida, 111; CpJones, Atlanta, 110; Biggio, Houston, 110; Bonds, San Francisco, 110; Galarraga, Colorado, 109.
Points produits — Galarraga, Colorado, 135; Bichette, Colorado, 128; Burks, Colorado, 120; Sheffield, Florida, 118; Caminiti, San Diego, 116; Bonds, San Francisco, 116; Bagwell, Houston, 115.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 204; Burks, Colorado, 194; Bichette, Colorado, 186; Grissom, Atlanta, 185; Grudzielanek, Montréal, 184; Martin, Pittsburgh, 176; Finley, San Diego, 175.
Doubles — Bagwell, Houston, 46; Finley, San Diego, 44; Burks, Colorado, 42; HRodriguez, Montréal, 40; Lansing, Montréal, 38; DeBell,

Houston, 38; Berry, Houston, 38; Gilkey, New York, 38.

Triples — LJohnson, New York, 19; Grissom, Atlanta, 10; Howard, Cincinnati, 9; Finley, San Diego, 9; Burks, Colorado, 8; Otero, Philadelphie, 7; KAbbott, Florida, 7; Mondesi, Los Angeles, 7; Lankford, St. Louis, 7; DeShields, Los Angeles, 7.

Circuits — Galarraga, Colorado, 43; Sheffield, Florida, 42; Hundley, New York, 40; Sosa, Chicago, 40; Bonds, San Francisco, 39; Castilla, Colorado, 37; Burks, Colorado, 37.

Buts volés — EYoung, Colorado, 50; LJohnson, New York, 50; DeShields, Los Angeles, 43; Larkin, Cincinnati, 36; McRae, Chicago, 35; RHenderson, San Diego, 35; Grudzielanek, Montréal, 33.

Lanceurs (17 décisions) — Smoltz, Atlanta, 21-8, .724, 3.02; RMartinez, Los Angeles, 12-6, .667, 3.68; AnBenes, St. Louis, 17-9, .654, 3.80; IValdes, Los Angeles, 13-7, .650, 3.40; Valenzuela, San Diego, 13-7, .650, 3.49; Reynolds, Houston, 16-9, .640, 3.61; Neagle, Atlanta, 14-8, .636, 3.32.

Retraits — Smoltz, Atlanta, 255; Nomo, Los Angeles, 216; Fassero, Montréal, 205; PJMartinez, Montréal, 203; Kile, Houston, 194; Reynolds, Houston, 185; Aleiter, Florida, 178.

Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 42; JBrantley, Cincinnati, 38; Hoffman, San Diego, 36; Wohlers, Atlanta, 34; Beck, San Francisco, 33; Bottalico, Philadelphie, 31; Nen, Florida, 31.

CLASSEMENT

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	82	63	566	—
Baltimore	79	67	541	3%
Boston	74	72	507	8%
Toronto	67	79	459	15%
Detroit	51	96	347	32

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	87	58	600	—
Chicago	79	68	537	9
Minnesota	74	72	507	13%
Thome Cle	137	457	111	147
Milwaukee	71	77	480	17%
Kansas City	67	80	456	21

SECTION OUEST

Texas	83	63	568	—
-------	----	----	-----	---

Seattle	74	70	514	8
Oakland	71	77	480	13
Californie	65	82	442	18%

Meilleur deuxième

Baltimore	79	67	541	—
Chicago	79	68	537	1%
Seattle	74	70	514	4

Jeudi, 12 septembre
 New York 12 Detroit 3
 Cleveland 11 Californie 2
 Chicago 11 Baltimore 3
 Seattle 8 Kansas City 5
 Minnesota 4 Oakland 3 (12 m)
 Milwaukee 15 Texas 4

Vendredi, 13 septembre
 Baltimore à Detroit, 19h05.
 Chicago à Boston, 19h05.
 Oakland à Cleveland, 19h05.
 New York à Toronto, 19h35.
 Seattle au Minnesota, 20h05.
 Californie à Kansas City, 20h05.
 Milwaukee au Texas, 20h35.

Samedi, 14 septembre
 Seattle au Minnesota, 12h05.
 Chicago à Boston, 13h05.
 Oakland à Cleveland, 13h05.
 New York à Toronto, 16h05.
 Californie à Kansas City, 16h05.
 Baltimore à Detroit, 19h05.
 Milwaukee au Texas, 20h35.

Dimanche, 15 septembre
 Chicago à Boston, 13h05.
 Oakland à Cleveland, 13h05.
 New York à Toronto, 13h05.
 Baltimore à Detroit, 13h15.
 Seattle au Minnesota, 14h05.
 Californie à Kansas City, 14h35.
 Milwaukee au Texas, 15h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
ARodriguez Seo	129	535	130	199	372
FThomas ChW	127	473	97	162	342
Molitor Min	146	601	94	205	341
Knoblauch Min	138	515	128	175	340
RAIomar Bal	138	534	121	179	335
Greer Tex	131	512	92	170	332
JGonzalez Tex	119	477	85	157	329
EMartinez Seo	123	443	105	144	325
Cirillo Mil	144	509	90	165	324
Thome Cle	137	457	111	147	322
MVAughn Bos	145	569	108	183	322
McGwire Oak	117	385	96	124	322

Points — ARodriguez, Seattle, 130; Knoblauch, Minnesota, 128; RAIomar, Baltimore, 121; Lofton, Cleveland, 119; Griffey Jr, Seattle, 112; Phillips, Chicago, 112; Thome, Cleveland, 111.

Points produits — Belle, Cleveland, 137; JGonzalez, Texas, 133; RPalmeiro, Baltimore, 130; Griffey Jr, Seattle, 124; Buhner, Seattle, 124; MVAughn, Boston, 123; ARodriguez, Seattle, 116; FThomas, Chicago, 116.

Coups sûrs — Molitor, Minnesota, 205; ARodriguez, Seattle, 199; Lofton, Cleveland, 194; MVAughn, Boston, 183; IRodriguez, Texas, 182; RAIomar, Baltimore, 179; Knoblauch, Minnesota, 175.

Doubles — ARodriguez, Seattle, 52; EMartinez, Seattle, 48; IRodriguez, Texas, 45; Cordova, Minnesota, 42; MRamirez, Cleveland, 42; Giambi, Oakland, 40; Greer, Texas, 38; RAIomar, Baltimore, 38; RPalmeiro, Baltimore, 38.

Triples — Knoblauch, Minnesota, 11; Vina, Milwaukee, 9; DaMartinez, Chicago, 8; Meares, Minnesota, 7; JValentin, Milwaukee, 7; Offerman, Kansas City, 7; Guillen, Chicago, 7.

Carte, Toronto, 7; Molitor, Minnesota, 7.

Circuits — McGwire, Oakland, 48; Belle, Cleveland, 45; JGonzalez, Texas, 44; ByAnderson, Baltimore, 44; Griffey Jr, Seattle, 43; MVAughn, Boston, 39; Buhner, Seattle, 39.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 67; TGoodwin, Kansas City, 64; Nixon, Toronto, 51; Knoblauch, Minnesota, 39; Vazquez, Cleveland, 32; Durham, Chicago, 28; McLemore, Texas, 26.

Lanceurs (17 décisions) — Nagy, Cleveland, 15-4, .789, 3.37; Pettitte, New York, 20-8, .714, 4.25; Pavlik, Texas, 15-7, .682, 4.98; DOLiver, Texas, 12-6, .667, 4.86; Mussina, Baltimore, 19-10, .655, 4.77; Hentgen, Toronto, 17-9, .654, 3.43; Alvarez, Chicago, 15-8, .652, 4.07.

Retraits — Clemens, Boston, 215; Appier, Kansas City, 189; Finley, Californie, 189; Mussina, Baltimore, 186; AFernandez, Chicago, 183; Alvarez, Chicago, 173; Guzman, Toronto, 165.

Victoires protégées — Wetteland, New York, 39; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 34; Mesa, Cleveland, 33; Hemman, Texas, 30; Fetters, Milwaukee, 28; RMyers, Baltimore, 28.

RENDREMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Alou Moises	481	82	135	88	19	8	281
Andrew Shane	353	41	82	61	17	3	232



Du football plein la tête

Un fan des Bills de Buffalo, Warren Bouchane, est arrivé le week-end dernier coiffé d'une réplique en plastique de son joueur favori, le défenseur Bruce Smith. Sans doute inspiré par ce genre d'hommages, Smith a réussi cinq sacs du quart-arrière et 22 plaqués en deux matches. Il n'a toujours pas de contrat.
 photo Presse canadienne

SOMMAIRE

COUPE DU MONDE DE HOCKEY

Partie de jeudi
 Etats-Unis 5 Canada 2
 Première période
 1. E.-U., LeClair 5 (Suter, Modano) 7:06 (an)
 2. Canada, Shanahan 3 (Lindros) 9:23 (an)

Pénalités — Suter E.-U. 0-39; Coffey Can 5-13; Deadmarsh US 8-47; Shanahan Can, Amorte E.-U. 18-52.

Deuxième période
 3. E.-U., LeClair 6 (Smolinski, Amonte) 1:20
 4. E.-U., Hull 5 (Chelios) 15:24

Pénalités — Fleury Can 10-32; Foote Can, Tkachuk E.-U. 12-11; Niedermayer Can, LaFontaine E.-U. 14-34.

Troisième période
 5. Canada, Sakic 2 (Lindros, Shanahan) 14:48 (an)
 6. E.-U., Tkachuk 5 (D. Hatcher) 18:52 (fd)

121; Lofton, Cleveland, 119; Griffey Jr, Seattle, 112; Phillips, Chicago, 112; Thome, Cleveland, 111.

Points produits — Belle, Cleveland, 137; JGonzalez, Texas, 133; RPalmeiro, Baltimore, 130; Griffey Jr, Seattle, 124; Buhner, Seattle, 124; MVAughn, Boston, 123; ARodriguez, Seattle, 116; FThomas, Chicago, 116.

Coups sûrs — Molitor, Minnesota, 205; ARodriguez, Seattle, 199; Lofton, Cleveland, 194; MVAughn, Boston, 183; IRodriguez, Texas, 182; RAIomar, Baltimore, 179; Knoblauch, Minnesota, 175.

Doubles — ARodriguez, Seattle, 52; EMartinez, Seattle, 48; IRodriguez, Texas, 45; Cordova, Minnesota, 42; MRamirez, Cleveland, 42; Giambi, Oakland, 40; Greer, Texas, 38; RAIomar, Baltimore, 38; RPalmeiro, Baltimore, 38.

Triples — Knoblauch, Minnesota, 11; Vina, Milwaukee, 9; DaMartinez, Chicago, 8; Meares, Minnesota, 7; JValentin, Milwaukee, 7; Offerman, Kansas City, 7; Guillen, Chicago, 7.

Carte, Toronto, 7; Molitor, Minnesota, 7.

Circuits — McGwire, Oakland, 48; Belle, Cleveland, 45; JGonzalez, Texas, 44; ByAnderson, Baltimore, 44; Griffey Jr, Seattle, 43; MVAughn, Boston, 39; Buhner, Seattle, 39.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 67; TGoodwin, Kansas City, 64; Nixon, Toronto, 51; Knoblauch, Minnesota, 39; Vazquez, Cleveland, 32; Durham, Chicago, 28; McLemore, Texas, 26.

Lanceurs (17 décisions) — Nagy, Cleveland, 15-4, .789, 3.37; Pettitte, New York, 20-8, .714, 4.25; Pavlik, Texas, 15-7, .682, 4.98; DOLiver, Texas, 12-6, .667, 4.86; Mussina, Baltimore, 19-10, .655, 4.77; Hentgen, Toronto, 17-9, .654, 3.43; Alvarez, Chicago, 15-8, .652, 4.07.

Retraits — Clemens, Boston, 215; Appier, Kansas City, 189; Finley, Californie, 189; Mussina, Baltimore, 186; AFernandez, Chicago, 183; Alvarez, Chicago, 173; Guzman, Toronto, 165.

Victoires protégées — Wetteland, New York, 39; RHernandez, Chicago, 37; Percival, Californie, 34; Mesa, Cleveland, 33; Hemman, Texas, 30; Fetters, Milwaukee, 28; RMyers, Baltimore, 28.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Atlanta (Avery 7-8) à New York (Clark 13-11), 13h05.

Houston (Wall 9-6) au Colorado (Ritz 15-10), 15h05.

Philadelphie (Mimbs 2-8) à Chicago (Navarro 15-9), 16h05.

Pittsburgh (Peters 1-4) à San Francisco (Gardner 10-7), 16h05.

Cincinnati (Burba 9-13) à San Diego (Valenzuela 13-7), 16h05.

Florida (K.Brown 15-11) à Montréal (Paniagua 2-3), 19h35.

St. Louis (An.Benes 17-9) à Los Angeles (R.Martinez 12-6), 22h05.

LIGUE AMÉRICAINNE

Seattle (Wolcott 7-10) au Minnesota (Rodriguez 13-12), 12h05.

Chicago (Bertotti 2-0) à Boston (Gordon 10-8), 13h05.

Oakland (Telgheder 3-6) à Cleveland (Ogea 8-5), 16h05.

New York (Rogers 10-8) à Toronto (Hentgen 17-9), 16h05.

Californie (Dickson 1-2) à Kansas City (Appier 12-10), 16h05.

Baltimore (Wells 11-13) à Detroit (Olivares 7-11), 19h05.

Milwaukee (Karl 12-7) au Texas (Pavlik 15-7), 20h35.

Barron Tony	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Benitez Yamil	8	0	1	0	0	0	0	125	
Chavez Raul	1	0	1	0	0	0	11,000		
Fletcher Darrin	375	41	104	57	12	0	277		

Réjean Houle règle le cas Bure

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

On nage en plein bonheur chez le Canadien. Réjean Houle était content. Il était visiblement fier de lui et il avait raison.

Le directeur général a mis sous contrat son dernier joueur, Valeri Bure, qui a accepté une entente d'un an. A sa première année complète comme successeur de Serge Savard, Houle peut donc dire: «mission accomplie», dans un contexte pourtant pas toujours facile.

«Je suis très heureux que tous nos joueurs soient sous contrat avant le début des matchs préparatoires, a-t-il mentionné. On pourra maintenant se concentrer sur le hockey.»

«Et j'ai l'impression que tout le monde est aussi heureux au sein de l'organisation.»

Son entraîneur, Mario Tremblay, a encensé Houle en disant: «Sans aucun doute, pour un entraîneur-chef, de voir tout le monde heureux est un gros plus.»

«Depuis que les joueurs de Frederickson (et les juniors) sont partis, l'ambiance est très bonne au camp, et je suis très, très content», a insisté Tremblay.

Des sceptiques

Mais il y a encore des sceptiques qui ont demandé si Valdimir Malakhov, aussi, était heureux.

«C'est pas compliqué, a rétorqué Tremblay. On avait une question à lui poser: veux-tu oui ou non jouer à Montréal? Il a répondu oui et, à partir de là, on s'entend bien.»

Mais on ne savait plus s'il allait reprendre l'entraînement demain ou lundi.

Malakhov a dit qu'il voulait jouer à Montréal, mais il n'a peut-être pas dit quand...

Mais à quoi Houle va-t-il consacrer son temps maintenant? A faire des échanges...?

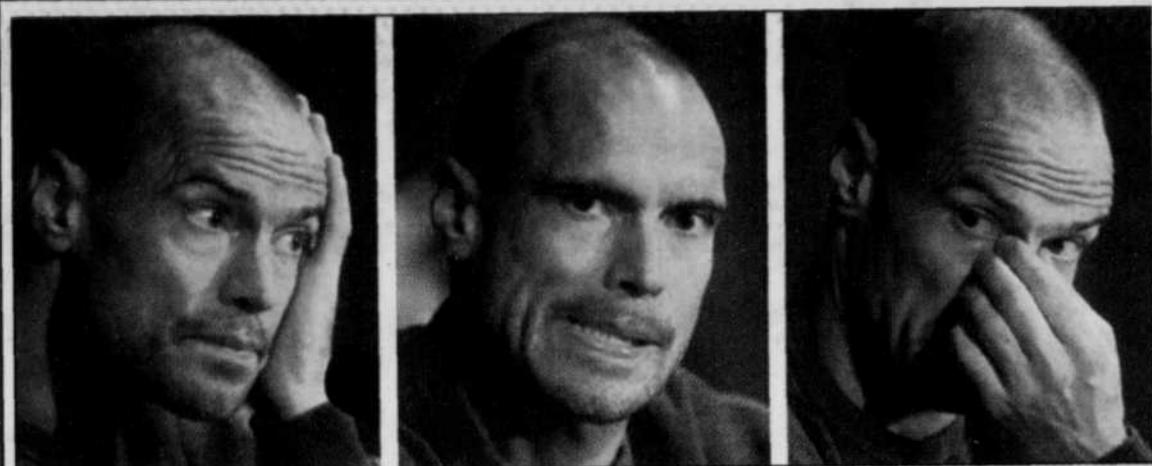
Un merveilleux problème

«J'aime bien l'équilibre au sein de notre équipe actuellement», répond le directeur général, qui se dit prêt à commencer la saison avec les joueurs qu'il a sous la main.

Il y a trop d'attaquants?

«Quel merveilleux problème, constate Houle. On a tellement de bons joueurs qu'on ne sait plus où les placer... Mais il faudra voir si les 24 joueurs vont apporter ce qu'on attend d'eux.»

C'est pour ça, dit-il, qu'il est préférable d'en avoir plus. Au cas où certains décevraient. Et c'est sans compter les inévitables blessures.



Marc Messier, en conférence de presse hier, a fait le bonheur des photographes...

photo Presse canadienne

Messier revient mais ne promet rien

François Lemenu

MONTREAL
Presse canadienne

Une bonne et une mauvaise nouvelle attendaient l'équipe canadienne à la veille du troisième et ultime match de la finale de la Coupe du Monde qui sera présenté, ce soir, au Centre Molson.

D'abord la bonne nouvelle. Mark Messier, le grand absent de la rencontre de jeudi, sera de retour dans la formation à la feuille d'érable. Le capitaine des Rangers de New York a confirmé sa présence en affirmant être suffisamment remis d'une infection pulmonaire et d'une grippe qui l'ont contraint à garder le lit. C'était la première fois qu'il ratait un grand rendez-vous en raison

de la maladie. Il a également laissé entendre que ses malaises à l'aîne ont presque complètement disparu.

La nouvelle mauvaise maintenant. Contrairement à 1994, Messier n'a pu garantir une victoire de l'équipe canadienne. Il y a deux ans, Messier, dans une déclaration-choc, avait affirmé que les Rangers allaient vaincre les Devils du New Jersey dans le sixième match de leur série alors qu'ils faisaient face à l'élimination. Messier était passé de la parole aux actes en marquant trois buts en troisième période. Les Newyorkais devaient ultimement remporter leur première coupe Stanley depuis 1940.

«J'aimerais pouvoir garantir une victoire», a déclaré un Mes-

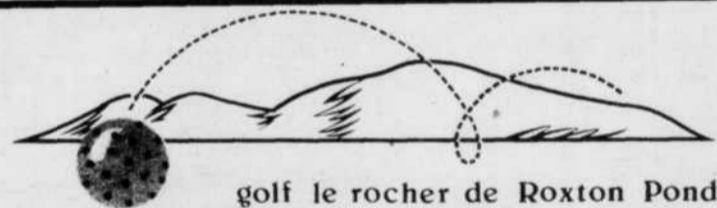
sier rayonnant.

«Je crois néanmoins en nos chances. J'ai confiance. Nous allons sans doute trouver le moyen de gagner.»

«Pour l'emporter», a-t-il ajouté, «nous devons jouer avec intelligence et s'assurer de bien exécuter nos jeux. Nous affrontons un adversaire redoutable, ne l'oublions pas.»

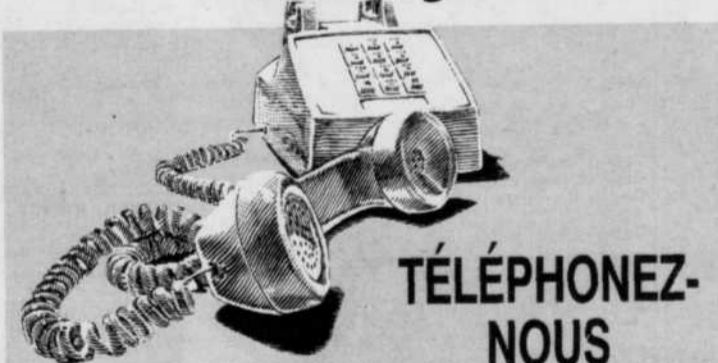
Messier a rappelé que le Canada a eu des occasions de marquer dans le match de jeudi remporté 5-2 par les Américains. Il a aussi déploré le manque d'unité en deuxième période.

«Nous avons ouvert le jeu au lieu de faire preuve de patience et d'attendre nos occasions. C'est souvent ce qui arrive lorsqu'une équipe cherche à conclure un tournoi.»



golf le rocher de Roxton Pond

Parcours de 18 trous
normale 71
6 250 verges



TÉLÉPHONEZ-NOUS
POUR VOUS INFORMER
DE NOS SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE

SANS FRAIS PARTOUT AU QUÉBEC
1-800-850-5888
RÉGIONAL : 777-5888

Meilleur RAPPORT QUALITÉ-PRIX en ESTRIE

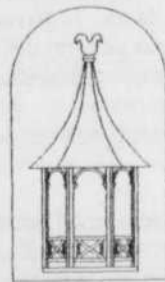
821, rang 4, Roxton Pond

ATTENDEZ NE REMISEZ PAS VOS BÂTONS!

Profitez plutôt des plus belles journées
de la saison au Parcours du Vieux Village

Formez votre "four some"
et réservez pour seulement

60.00 \$
Taxes incluses
du lundi au jeudi



LE PARCOURS
DU VIEUX VILLAGE
50, rue Bourgmestre, Bromont
Pour réservation: 514.534.1166

L131758

NOUVEAUX TARIFS D'AUTOMNE
LUNDI AU JEUDI: 20.00\$ GOLF ET TAXES INCLUS
VENDREDI: 25.00\$ GOLF ET TAXES INCLUS



LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

73

La chicane reprend entre les Preds et le club de patinage artistique

Le CPA n'a pas apprécié les «fausses déclarations» dans les journaux...

GRANBY



Gaétan Roy

Déjà à ce ou- teaux tirés avec quel- que s organisations qui occupent l'aréna Léonard-Grondin, les Prédateurs viennent d'apprendre que les choses ne se replacent pas avec le club de patinage artistique des Loisirs de Granby, qui refuse maintenant de laisser son local à la disposition de l'équipe de hockey junior majeur.

Auparavant, les Prédateurs pouvaient se servir du local du CPA lors des joutes locales afin d'accueillir leurs invités et les dépatineurs de la LNH, entre autres. Ce local est situé dans un coin, juste au-dessus du bureau de l'aréna.

On sait que les Prédateurs ont dû déménager leur camp d'entraînement à l'aréna de Bromont pour deux soirs, le CPA Granby ayant refusé de déménager ses patineurs sur la petite glace. C'est à la suite de cette «chicane» que le CPA a décidé de ne pas céder son local.

En fait, comme la lettre de la présidente du CPA Granby l'indique, les membres du comité n'ont pas aimé que le conflit soit rap-

porté dans La Voix de l'Est. De plus, les Prédateurs ne devaient plus faire de jogging dans l'aréna pendant l'entraînement des patineuses, question de concentration.

«Après les dernières fausses déclarations dans les journaux, dont la source est évidente, ainsi que le non-respect de la directive touchant le jogging, nous sommes portés à refuser toutes formes de collaboration», écrit la présidente, Marielle Rivard.

Et elle poursuit: «Vous pouvez prendre bonne note que nous considérons votre attitude à l'égard des autres locataires de l'aréna Léonard-Grondin tout à fait répréhensible et regrettable. A moins d'indications claires d'un changement de comportement de

votre part, veuillez considérer notre décision comme finale».

La Ville sollicitée

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, indiquait dernièrement que les Prédateurs ne disposaient pas d'une salle adéquate pour recevoir leurs invités; maintenant, ils n'en ont plus.

Les Prédateurs ont fait parvenir à la Ville de Granby leur demande pour des rénovations à l'intérieur de l'aréna. Ils n'ont pas même reçu d'avis de réception.

M. Duchesneau sera présent lors du match d'ouverture de vendredi prochain. Il entendra sans doute parler de ces dossiers.

«J'espère que nous pourrons

régler nos problèmes, indique le directeur général des Preds, Jean-Claude Morrissette. Il semble difficile de respecter une certaine hiérarchie à l'aréna. Il y a du linge sale à laver entre les intervenants. Il faudra aussi que la ville assume ses responsabilités».

Les Prédateurs se considèrent comme un moteur important de l'activité à l'aréna, une source majeure de publicité pour la Ville de Granby, et ils aimeraient être considérés comme tel.

Dans un autre dossier, les Prédateurs voulaient disputer leurs parties locales du dimanche à 16h, afin de mieux servir les amateurs, mais ils n'ont pu placer que cinq de leurs 13 joutes en après-midi. Les autres parties demeureront à 19h30 le dimanche.

Hot dogs, blé d'Inde et... Guy Lafleur!

Au menu du «super gala d'ouverture» des Preds

Gaétan Roy

GRANBY

Vingt-cinq ans après l'avoir gagné, Guy Lafleur viendra remettre aux Prédateurs la Coupe Memorial remportée le printemps dernier, lors des cérémonies spéciales qui marqueront le match d'ouverture, vendredi, à l'aréna Léonard-Grondin.

Les Prédateurs ne feront pas les choses à moitié. D'ailleurs, on surnomme cette soirée le «super gala d'ouverture». Sans être confirmé, on chuchote que l'organisation granbyenne investit environ 25 000 \$ pour cette soirée spéciale où on attend près de 4000 amateurs.

Les Prédateurs ont tout raflé l'an dernier: le trophée Jean-Rougeau, pour le championnat de la saison régulière, la Coupe du Président, pour le championnat des séries de la LHJMC, puis la Coupe Memorial, pour le championnat canadien de hockey junior.

On sait que ce fameux trophée avait échappé au Québec depuis 25 ans, soit au moment où Guy Lafleur l'avait remporté avec les Remparts de Québec, en 1971.

Lafleur, qui a brillé dans la

LNH avec le Canadien de Montréal, les Rangers de New York et les Nordiques de Québec, viendra donc remettre symboliquement la Coupe Memorial aux Prédateurs.

Deux autres invités spéciaux seront également de la partie pour présenter les deux autres trophées. Il s'agit de Maurice Filion, vice-président de la LHJMC, qui dirigeait les Remparts en 1971, ainsi que le Granbyen Yves Lacroix, qui était un coéquipier de Lafleur à Québec, lors de la conquête du championnat canadien.

Le «super gala» débutera vers 17h alors que les gens pourront entrer sous un chapiteau, installé devant l'aréna. Un orchestre rock'n roll de cinq musiciens et une chanteuse soliste du groupe Sophistication feront passer de bons moments aux amateurs, qui pourront manger à bon prix (hot dog et blé d'Inde à 50 cents).

Le spectacle débutera à 19h30 et on promet des émotions fortes. Si les gens en ont eu plein les yeux et les oreilles l'an passé, il faut s'attendre à davantage cette année! Le tableau indicateur sera recouvert de quatre écrans.

Sept chanceux...

Les Prédateurs ont confirmé, hier, par voie de communiqué, que l'équipe appartient maintenant à sept propriétaires à parts égales.

Comme La Voix de l'Est l'avait déjà annoncé, Michel Trudel et Georges Morrissette ont cédé des parts de l'équipe à cinq autres frères Morrissette: Jean-Claude, Jocelyn, Régis, Carol et Pierre.

Par la même occasion, la direction de l'équipe a confirmé que Jean-Claude Morrissette devenait directeur général des Preds.

Georges Morrissette demeure vice-président et gouverneur du club, dont la présidence est toujours assumée par Michel Trudel.

On note que l'entraîneur Michel Therrien a été mis sous contrat pour un an, plus une année d'option. Il sera secondé par Dave Whitton et Yvan Charbonneau (gardiens).

Richard Lafrenière demeure vice-président hockey et directeur du recrutement.



Guy Lafleur viendra remettre symboliquement la Coupe Memorial aux Prédateurs, vendredi.

photo La Voix de l'Est

HORS-JEU

Jeunes coureurs de motocross en action

GRANBY — Les jeunes adeptes de motocross de la catégorie pee-wee seront en action le dimanche 15 septembre à 14h à l'Autodrome de Granby.

Les épreuves seront réservées aux concurrents de 4 à 6 ans et à ceux du groupe 7-8 ans.

Les courses auront lieu dans le cadre de l'encan de véhicules motorisés qui se déroule toute la fin de semaine sur le circuit granbyen.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant aux numéros suivants (375-7332 ou 372-6232).

SUPER GALA D'OUVERTURE

LE VENDREDI 20 SEPTEMBRE
À 19 H 30

Les **HARFANG**

de Beauport

VS

Les **PRÉDATEURS**

HORAIRE DES FESTIVITÉS

Sous le chapiteau devant l'aréna

- 17 h **ORCHESTRE ROCK'N ROLL**
- Hot-dog et blé d'Inde 50¢
 - Dégustation des produits M et M gratuite
 - Signature d'autographes
- 19 h 30 **DÉBUT DES CÉRÉMONIES
D'OUVERTURE**
- Présentation sur écran géant
 - Effets spéciaux, laser, pyrotechnie
 - Invités-surprises

*«Un spectacle qui vaut à lui
seul le prix d'entrée».*

20 h **DÉBUT DE LA PARTIE**
Réservez dès maintenant

POUR RÉSERVATIONS

ARÉNA: **776-8350**

BUREAU: **378-1363**



L131827

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

75

14

14

14





**Fernand
Bélanger**

CHRONIQUE

Football tous azimuts

La marche vers un troisième titre national pour les Cornhuskers de l'Université du Nebraska constitue l'un des faits saillants de la saison de football universitaire américain.

Les champions en titre, où le quart Scott Frost a succédé à Tommie Frazier (maintenant avec les Alouettes), sont inactifs cette semaine après avoir remporté leur premier match.

Ils seront toutefois des spectateurs fort intéressés lors du duel entre les Buffaloes de l'Université du Colorado (5e au classement national) et les Wolverines de l'Université du Michigan (9e), l'alma mater de Tim Biakabutuka.

Même si la saison est encore jeune, les Buffaloes doivent l'emporter pour maintenir le suspense au sujet de leurs prétentions au premier rang puisqu'ils n'affronteront les Cornhuskers que le 29 novembre.

Le quart Koy Detmer (frère de Ty Detmer, récipiendaire du trophée Heisman en 1990) sera le joueur à surveiller pour Colorado. Il fera face à une des meilleures lignes tertiaires de la NCAA avec en vedette les demis défensifs Clarence Thompson et Charles Woodson (15h30 samedi, ABC).

Dans un autre duel qui retiendra l'attention, l'Université de Notre-Dame (10e) tentera de faire amende honorable face à Purdue. Le quart Ron Powlus, un autre candidat au trophée Heisman, a orchestré une belle remontée contre Vanderbilt, mais les protégés de Lou Holtz n'ont pas les moyens de jouer avec le feu (14h30 samedi, NBC).

Dans la Ligue nationale de football, les rencontres entre les Jets et les Dolphins ont par ailleurs souvent lieu à des marathons offensifs. Neil O'Donnell, acquis à prix d'or pendant la saison morte, aura des choses à prouver contre Dan Marino. (13h dimanche, NBC).

Du côté de la Ligue canadienne, les Alouettes seront en action à Calgary (13h samedi, RDS).

Plus près de nous, au football universitaire québécois, les Gaiters de Bishop tenteront de venger leur échec subi en début de saison aux mains des Redmen de McGill. Les Gaiters comptent dans leurs rangs le secondeur Francis Bellefroid (un ex-Astérix), membre de l'équipe d'étoiles au Canada en 1995.

Enfin, sur la scène du football scolaire, les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc débiteront leur saison ce matin, à 10h à Granby tandis que les Astérix juvéniles de l'école Jean-Jacques Bertrand joueront leur premier match à domicile à 13h30 à Farnham.

FARNHAM
FB

Les Astérix juvéniles de Farnham entameront leur saison locale aujourd'hui en faisant face à la polyvalente Jacques-Rousseau de Longueuil, à 13h30, au terrain de l'école Jean-Jacques Bertrand.

Et puisque les prévisions météorologiques ne sont guère encourageantes, l'entraîneur Ross Lemke a mis l'accent sur l'attaque terrestre lors des séances d'entraînement au cours de la semaine.

Le travail des unités spéciales a également fait l'objet d'une attention particulière puisque les Astérix ont commis deux revirements dans ces situations dans leur vic-

Les Astérix juvéniles reviennent à la maison

toire de 35-13 aux dépens des Oursons d'Iberville.

«On a eu six revirements de ballon contre Iberville, y compris deux qui ont conduit à tous les points de nos adversaires. Il faut corriger ces choses-là avant qu'elles soient trop coûteuses», note Lemke.

L'équipe de l'école Jacques-Rousseau a perdu son premier match cette saison 25-1 aux mains

d'une autre formation de Longueuil, soit Gérard-Filion.

Les Astérix, rappelons-le, comptent deux joueurs qui ont pris part au camp de développement de Football-Québec. Il s'agit du demi Mathieu Robert (5'10", 165 livres) et de son coéquipier Simon Campbell, un imposant secondeur de ligne (6'4", 218 livres).

Gaulois

Pour leur part, les Gaulois

cadets débiteront leur campagne en se rendant à Iberville. Les troupiers de l'entraîneur Gilles Bourgeois sauteront sur le terrain à 10h samedi.

La première rencontre à domicile des Gaulois aura lieu le 21 septembre. L'école Bouthillier de St-Jean affrontera alors l'équipe farnhamienne.

L'Avalanche se met en branle

Fernand Bélanger

BROMONT

L'Avalanche AA de l'Estrie, représentant la zone Yamaska-Missisquoi, entreprendra sa saison aujourd'hui en accueillant les formations du Laser du Richelieu au Centre récréatif et culturel de Bromont.

Le premier match, soit celui des atomes, aura lieu à 12h et les trois autres suivront dans l'ordre.

Et à la suite d'un tour d'horizon auprès des entraîneurs de l'Avalanche, il faut retenir que trois équipes seront majoritairement composées de recrues.

Midget

Le pilote de l'Avalanche midget, Mario Boutin, est celui qui pourra compter sur le plus grand nombre de vétérans dans son équipe, soit huit sur un total de 17 hockeys.

«Notre camp s'est bien déroulé. Nous avons eu quatre victoires en autant et les joueurs ont fait preuve de beaucoup de discipline», relate-t-il.

Les gardiens Derek Gibbs et Patrick Robert sont au nombre des vétérans qui sont de retour, tout comme le défenseur Patrick Holden (capitaine) et le centre David Lapierre (assistant-capitaine). L'autre assistant-capitaine sera l'arrière-garde recrue Jonathan Bouchard.

Bouchard et Lapierre ont pris part au camp des Cantonniers midgets AAA de Magog, tout



Mario Boutin



Marco Bernard

comme les attaquants David St-Onge et Jonathan Auclair et le défenseur Derek Jacobs.

Bantam

Du côté de la section bantam, l'entraîneur Marco Bernard ne comptera que trois vétérans au sein de son équipe comprenant 17 joueurs. Il s'agit du capitaine Danny Corriveau (centre) et de ses adjoints Steve Seney (centre) et David Courtemanche (défenseur).

«La rapidité de notre attaque et la détermination des joueurs sont nos points forts», note Marco Bernard. Le pilote ne sera pas en terrain inconnu puisqu'il a dirigé plusieurs de ses troupiers l'an dernier à la barre des Vics pee-wees.

Il signale aussi qu'il peut miser sur deux gardiens qui ont une grande force de caractère en Jean-François Fontaine et Jonathan Rodrigue. L'équipe compte aussi neuf attaquants et six défenseurs.

Pee-wee

En ce qui a trait à la division pee-wee, la reconstruction de l'équipe est presque totale puisque le gardien Guillaume Racine est le seul joueur de retour.

«Il n'y a pas de vedette dans notre club. Tous les joueurs vont contribuer de façon pas mal égale», fait valoir l'entraîneur Jacques Drasse.

Il estime par ailleurs que la formation de Drummondville devrait dominer dans la Ligue régionale de l'Estrie. «Les joueurs en sont

leur troisième saison ensemble. Ils gagné tout leurs tournois chez les atomes il y a deux ans», rappelle-t-il. L'Avalanche a tout de même été en mesure de livrer une belle bataille en s'inclinant 5-2.

«Nos objectifs au cours de la saison vont être d'améliorer notre rendement défensif à chaque tranche de 10 parties», souligne Drasse. Il explique en outre que sa formation regroupera 17 joueurs et que chaque organisation de la zone Yamaska-Missisquoi sera représentée.

Atome

Enfin, dans le groupe atome, l'entraîneur Christian Lord dirigera une équipe (16 joueurs) composée d'athlètes qui sont à leur première saison dans la section AA.

«La principale caractéristique de mes joueurs, c'est qu'ils sont très combattifs. Ils sont capables de donner un effort additionnel en troisième période, quand ça compte», dit l'entraîneur qui a déjà oeuvré dans le passé avec les Cantonniers midgets AAA.

Et puisqu'il s'agit d'une équipe comptant un personnel totalement nouveau, Lord mise sur les affinités existantes pour établir ses trios,



Christian Lord

photos d'archives

notamment en ayant deux joueurs provenant du même secteur dans une unité.

Les trios seront composés de Kevin Mailhiot (capitaine), Alexandre Gauthier et Jean-Nicolas Duguay; Loïc Jeanson (assistant-capitaine), Olivier Verhoef et Nicolas Leporé et enfin de Philippe Phaneuf, Alex Lord (assistant-capitaine) et Olivier Rochelévê.

Dominic Rheault, Anthony Jacques, David Bibeau, Christopher Boucher (assistant-capitaine) et Marc-Olivier Giguère formeront la brigade défensive. Ils appuieront les efforts des gardiens Jonathan Harbec et Olivier Laliberté.

Une bonne pensée pour leur gérant hospitalisé

BROMONT
FB

Le camp d'entraînement de l'Avalanche midget de l'Estrie a été secoué cette semaine par la nouvelle de l'hospitalisation du gérant Normand Paulin, un bénévole de longue date provenant de Cowansville.

«M. Paulin a subi un infarctus et il est présentement au repos à l'hôpital Notre-Dame à Montréal», de relater l'entraîneur Mario Boutin.

Le pilote de l'Avalanche souligne aussi que Normand Paulin

est fort apprécié par les portecouleurs de l'équipe et que les joueurs porteront les initiales 'N.P.' sur leur casque protecteur en début de saison pour faire connaître leur estime face à leur gérant.

Normand Paulin est une figure bien connue dans le monde du hockey. Il a notamment oeuvré durant plusieurs saisons au sein des Dynamiques de Cowansville. Il a fait de même au sein de l'organisation des Patriotes dans la Ligue de hockey junior A du Québec.

L'enseignement du tennis à Granby réorganisé

GRANBY

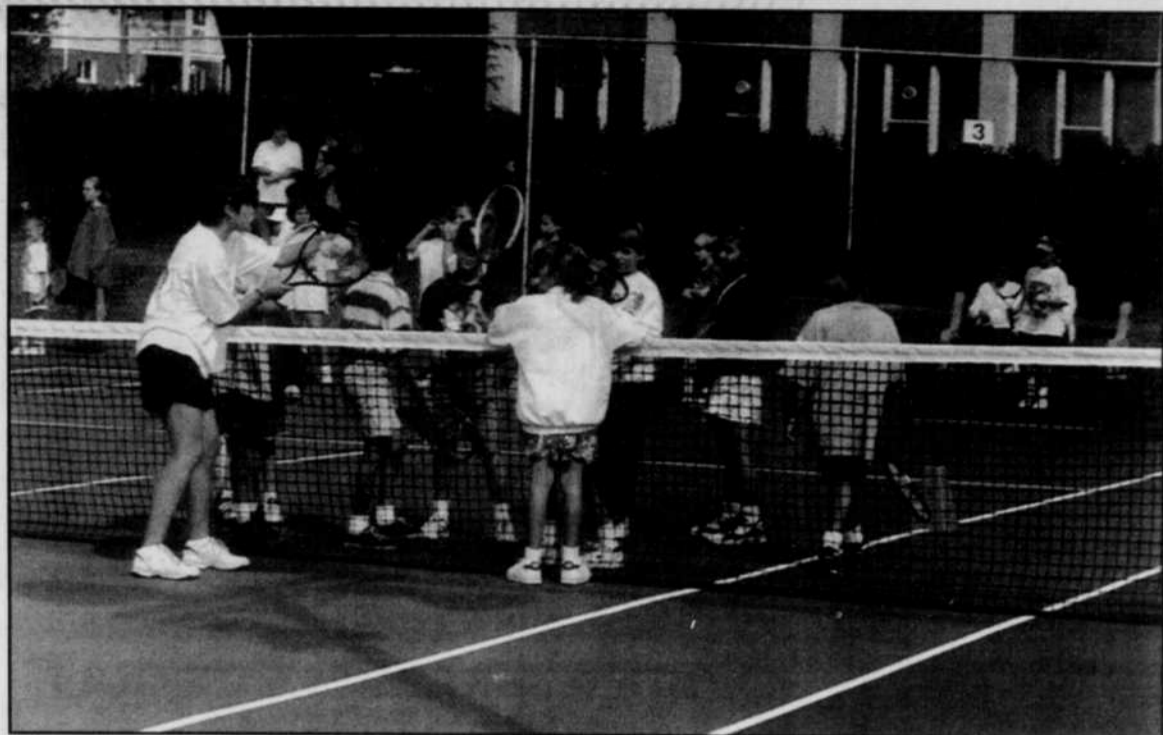
Les intervenants majeurs de l'enseignement du tennis à Granby, le club de tennis des Loisirs de Granby et le complexe sportif Interplus, ont uni leurs efforts et leurs compétences afin de remodeler tous les programmes de tennis junior.

Le résultat de cette restructuration fait en sorte que chaque jeune, peu importe son calibre, pourra choisir son rythme: soit un programme estival seulement, soit un programme automne-hiver seulement ou encore un programme annuel. Un meilleur lien reliera les différentes programmations entre elles.

De plus, la qualité de l'enseignement sera haussée selon les nouvelles exigences de Tennis Canada. Cette restructuration a créé quatre divisions, un peu comme cela se fait en Europe.

Les tarifs et les horaires de ces nouveaux programmes sont disponibles au tennis St-Luc (777-5560) et à l'Interplus (375-2552).

Les responsables croient que l'efficacité, la flexibilité et l'accessibilité de ces programmes pour tous les jeunes leur donneront du plaisir à être actif et fera en sorte que le tennis devienne le sport de toute une vie.



Les responsables du tennis à Granby ont organisé une journée pour les jeunes de 6 à 16 ans où le mot d'ordre était d'avoir du plaisir.
photo Richard Chagnon

Les Yankees seniors tenteront d'abattre les Cards dès demain

Gaétan Roy

GRANBY

Les Yankees seniors tenteront d'en finir avec les Cards de Coaticook dès demain (14h à Coaticook), dans le cinquième match de la finale 4 de 7 de la Ligue de baseball senior de l'Estrie. Les hommes de Matt Alston veulent imiter leurs «petits frères» des Yankees juniors, qui ont été couronnés champions de l'Estrie le week-end dernier.

Les Granbyens, grâce à leur dramatique victoire de 7-5, jeudi, dominant la finale par trois gains contre un seul revers. Une petite victoire et ils sont champions.

Même s'ils ont trois chances pour y parvenir, les Yankees ne veulent pas faire traîner les choses. «Nous ne voulons pas prendre la chance d'aller plus loin, admet Matt Alston. Nous cognons à la porte du championnat, il s'agit maintenant d'entrer pour en finir. Ce n'est pas certain que nous pouvons l'emporter en cinq matches, mais nous allons essayer. Je le souhaite.»

Négligés avant le début de la finale, les Yankees ont su tirer leur épingle du jeu contre les puissants Cards. Les Granbyens avaient terminé la saison en quatrième place et ils ont d'abord éliminé les champions, les Dodgers de Drummondville. Coaticook avait fini en deuxième place.

Les Yankees enverront le droitier Benoit Monty au monticule, demain. Son adversaire sera probablement l'excellent John Douris,

sinon Eric Lajoie, le vainqueur du premier duel.

Lloyd Beerworth et Régis Lesard manquent à l'appel pour les Granbyens à cause de leur travail.

Revenant sur la victoire de jeudi, soutirée grâce à un circuit de trois points de Paul Thibert avec deux retraits en septième manche, Alston s'est dit très heureux.

«J'ai bien aimé notre fin de match. C'était très spécial. Je suis content pour l'équipe et pour Paul Thibert. Nous avons eu une autre preuve qu'un match de baseball n'est jamais terminé avant le dernier lancer.»

Alston admet qu'il a joué avec le feu lorsqu'il a permis à son lanceur, Richard Edwards, de lancer à Raymond Létourneau en cinquième manche, alors que le premier coussin était ouvert. Létourneau a répliqué avec un circuit de trois points qui donnait alors l'avance 3-1 aux Cards.

«C'est une erreur, dit-il. Nous en avons parlé et le message à Richard (Edwards) était de ne rien lui offrir de beau, quitte à lui donner un but sur balles. Richard a effectué un lancer à la mauvaise place. Nous avons manqué le bateau avec Létourneau, mais lui a aussi manqué son coup avec Paul Thibert en fin de match.»

On annonce de la pluie pour la fin de semaine. Si la rencontre n'a pas lieu demain, elle sera reprise lundi soir. Si un sixième match est nécessaire, il aurait lieu à Granby, mardi soir.

Le Golf des Lacs

PARCOURS EXÉCUTIF DE 18 TROUS	
(«par» 3 et «par» 4) * Toutes taxes incluses	
Du lundi au jeudi	Du vendredi au dimanche
12 \$*	18 \$* Voiturette
10 \$*	15 \$*
	12 \$*
	Après 15 h

Réservez notre salle de réception pouvant accueillir jusqu'à 130 personnes pour vos partys d'Halloween, Noël, de bureau, mariages, etc. Ambiance chaleureuse. Services de bar et de traiteur AUSAI petite salle pour 25 personnes disponible pour vos réunions

C'est votre fête!

Jouez **GRATUITEMENT** un 18 trous le jour de votre anniversaire
(Ne s'applique à aucune autre promotion)

Vous devez être accompagné d'une autre personne

1632, boul. Pierre-Laporte, Bromont 534-0808

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996 77



Club de golf

LES CÈDRES

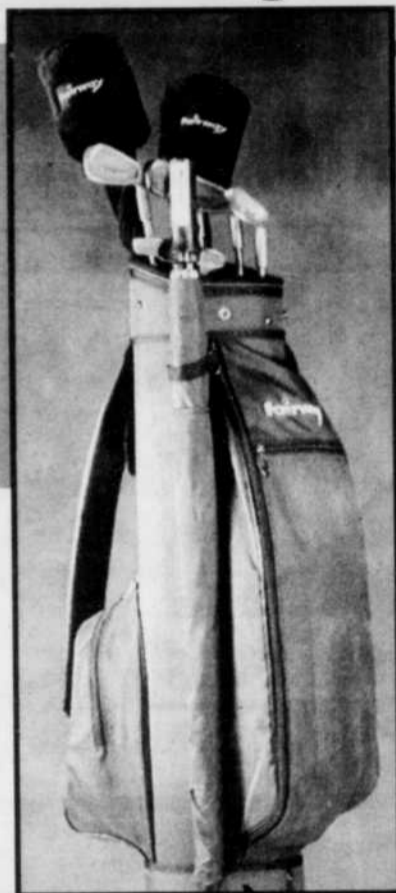
SPÉCIAL SEPTEMBRE

10\$

18 TROUS
taxes incluses

9 trous
sur Les Cèdres
+ 9 trous
sur Les Mélèzes

**Du lundi
au vendredi**



DEMI-ENSEMBLE DE GOLF

2 bois, 4 fers et 1 fer droit
avec sac

159⁹⁵\$

(couvre-bois et parapluie en sus)

SUPER SPÉCIAL «MESDAMES»

ENSEMBLE DX Midsize

pour dame droitère
Bâtons de 1re qualité
Rég. : 479,95 \$

SPÉCIAL

299⁹⁵\$

Quantité :
5 ENSEMBLES



SOULIERS CLASSIC II

49⁹⁵\$

Faits de cuir synthétique
avec une semelle EVA, ils
sont parfaits pour le gol-
feur et la golfeuse intermé-
diaires qui veulent ce qu'il
y a de mieux en matière de
confort et de qualité sans y
sacrifier leur portefeuille

Centre d'entraînement SUPER PROMOTION

À l'achat d'un panier de 110 balles
(7 \$ taxes incluses), obtenez

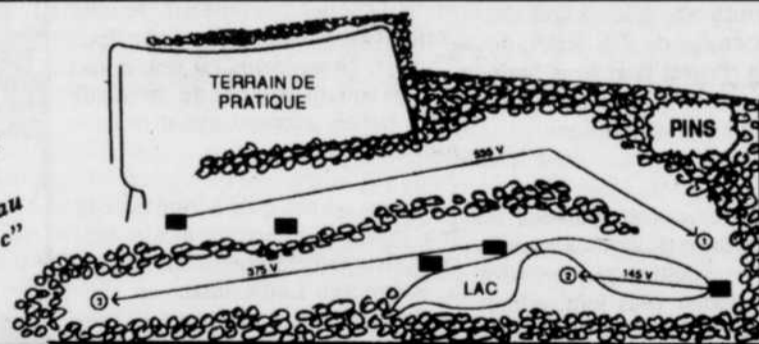
GRATUITEMENT

le droit de jouer le
parcours Les Pins*
(3 trous, normale 12)

* Le droit de jeu doit être utilisé le
même jour que le panier
de balles



"Les Pins
3 trous
unique au
Québec"



Les journées raccourcissent? Aux Cèdres, nous avons LA SOLUTION...

5\$

Un soir de semaine
(du lundi au vendredi)
à partir de 16 h

- Un droit de jeu sur le parcours Les Pins
- Sac et bâtons fournis

«Un bon moyen d'améliorer votre jeu»

taxes incluses

Les Preds prennent leur revanche sur Hull

Gaétan Roy

GRANBY

Le vendredi 13 a porté chance aux Prédateurs... Avec une attaque de 39 lancers, les hommes de Michel Therrien n'ont soutiré que deux buts aux Olympiques de Hull, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, mais ce fut suffisant pour remporter une victoire de 2-1 devant quelques centaines de partisans.

Les Preds ont donc mis un terme à une vilaine série de trois revers en matches pré-saison, eux qui revendiquent maintenant un dossier de cinq gains contre qua-

tre échecs.

Les Granbyens complèteront leur série de joutes préparatoires en recevant le Titan de Laval, dimanche à 16h.

Ryan Walsh, que les Preds ont «soutiré» aux Olympiques, y est allé d'un but et une passe.

Le défenseur norvégien Bard Sorlie (1-1) a réussi le but gagnant en avantage numérique, en début de troisième période, moins de deux minutes après que Steven Low ait créé l'égalité pendant une attaque à cinq contre trois.

Les Preds ont donc pris leur revanche sur les Olympiques, qui portaient leurs chandails noirs de

pratique, après le revers de 7-2, mardi à Hull.

Le gardien Danny Lavoie avait mal paru à Hull, étant retiré du match après avoir concédé trois buts sur les quatre premiers tirs. hier, il a été solide, repoussant 20 des 21 lancers des Hullois.

Les Prédateurs, eux, ont tiré 39 fois sur Christian Bronsard, qui s'est déguisé en magicien à quelques reprises.

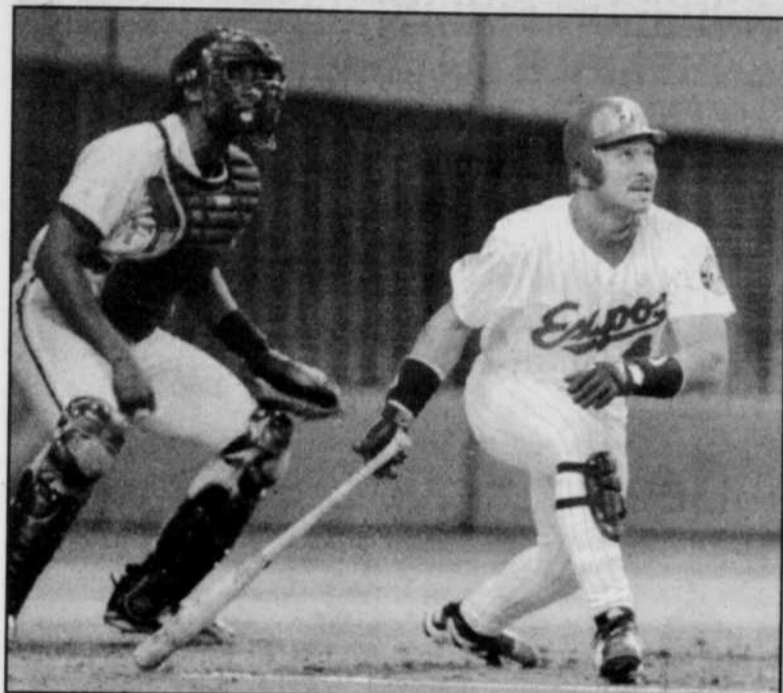
Même s'il n'a pas réussi à marquer, le trio formé de Martin Chouinard, Jean-François Brunelle et Philippe Grondin a fort bien fait. On sait que l'entraîneur Michel Therrien a noté que cette

unité, dont on attend beaucoup, ne fonctionnait pas à son goût.

Brunelle et Chouinard ont raté une quantité impressionnante de bonnes occasions de marquer.

Grondin, tout en obtenant des chances, a fait parler son poids. Le choix de première ronde des Prédateurs en 1995 a écopé de cinq pénalités, dont deux pour rudesse et une pour assaut. Il a distribué les mises en échec. Bon signe...

Aucune bagarre n'a marqué ce match bien tranquille dans l'ensemble.



Henry Rodriguez vient de claquer son 35e circuit en première manche. photo AP

Et de trois...

Les Expos battent encore les Marlins

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Au plus fort de la course au quatrième as, les Expos font ce qu'ils doivent faire en remportant les matchs serrés.

Ils ont remporté une troisième victoire de suite par un point en battant les Marlins de la Floride 3-2 devant 13 725 personnes, hier.

La victoire a été acquise même s'ils ont réussi moins de coups sûrs que les Marlins.

Les Expos n'ont réussi que quatre coups sûrs, les Marlins six.

Un simple de Rondell White a

brisé l'égalité à la sixième mais ce sont des circuits qui ont fait la différence, des coups en solo de Henry Rodriguez et Shane Andrews, deux circuits réussis contre le partant des Marlins, Rick Helling (1-1).

Rodriguez, qui a retrouvé son oeil au bâton, a frappé en lieu sûr dans un septième match de suite grâce à son 35e circuit et il est maintenant 11-en-25 au cours de cette séquence.

Andrews, lui, était 0-en-36 quand il a frappé son circuit en solo.

Pedro Martinez (13-10) a remporté la victoire et Mel Rojas a enregistré son 31e sauvetage en étant utilisé dans un quatrième match de suite.

Utilisé comme frappeur suppléant, Andre Dawson a constitué le dernier retrait du match.

Privé de son bon contrôle, Martinez a tout de même enregistré sept retraits au bâton en six manches et deux tiers pour porter son total à 210 en saison régulière, un sommet personnel. Il n'a donné que trois buts sur balles même s'il tirait souvent de l'arrière et les Marlins n'ont réussi que cinq coups sûrs pendant son séjour au monticule.

Un seul des deux points a été mérité car c'est une erreur de Shane Andrews, pourtant fiable en défensive, qui a permis aux Marlins de créer l'égalité 2-2 après un simple d'un point.

Martinez était opposé à Helling, un droitier qui l'avait battu en Floride en allouant un point et quatre coups sûrs en sept manches.

Helling n'a travaillé que cinq manches et deux tiers même s'il n'a donné que deux coups sûrs, deux circuits. Il a causé sa perte en donnant cinq buts sur balles. Sa générosité a entraîné son départ à la sixième quand les Expos ont marqué le troisième point.

L'Eskimod se raplombe et défait les Éperviers 6-2

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

L'Eskimod a survécu à un départ difficile pour disposer des Éperviers de Contrecoeur 6-2, hier soir devant 642 spectateurs et ainsi demeurer invaincu en trois rencontres.

Le gardien Jean-François Crevier s'est illustré en effectuant 44 arrêts devant les filets cowansvillois, dont 18 en troisième période. L'Eskimod a répliqué avec 32 lancers.

Eric Gauthier a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Maxime Lessard, Marc Breton et Benoit Millette ont aussi bien fait avec un filet et une aide chacun. Dany Frost a complété le pointage pour les vainqueurs.

La formation cowansvilloise disputera son prochain match demain à Charlesbourg. L'Eskimod reviendra devant ses partisans le 20 pour y affronter Lachine.

Quatre lancers

Jean-François Crevier, à son premier départ devant les filets de l'Eskimod, a été la figure dominante du premier tiers-temps. Le longiligne gardien a bloqué 14 des 15 tirs dirigés vers lui pour permettre aux locaux de se retirer à leur vestiaire avec une priorité de 2-1. L'Eskimod a fort mal paru en obtenant seulement quatre lancers.

Le seul but des Éperviers a d'ailleurs été marqué pendant une pénalité majeure infligée à Mathieu St-Amour pour placage par derrière. Ce geste de St-Amour lui a en outre valu d'être expulsé.

L'entraîneur Frank Spinozzi a bien tenté de plaider la cause de son joueur auprès de l'officiel Bruno Bernier mais en vain. Spinozzi est revenu à la charge à la fin de l'engagement en retraitant au vestiaire.

Eric Gauthier a réussi les deux filets de l'Eskimod en l'espace de 51 secondes, sur les deux pre-

miers lancers des Cowansvillois. Son deuxième but, sur un long tir de revers alors qu'il regagnait le banc, a chassé Eric Nadeau du match. Il a alors été remplacé par Jonathan Forest à 12:08.

Deuxième vingt partagé

Les joueurs de l'Eskimod ont offert du jeu plus inspiré au cours de la période médiane pour prendre les devants 4-2.

Marc Breton a doublé l'avance des siens à 7:20, sur des passes de Maxime Lessard et Benoit Millette.

Maxime Lessard a ensuite marqué le plus beau but du match, à 11:04 en coupant une passe dans le territoire adverse pour parvenir seul devant Forest qu'il a habilement déjoué.

Les visiteurs ont profité d'une séquence à deux contre un pour ramener l'écart à deux buts à 19:08. François Pelletier a alors trompé la vigilance de Crevier.

L'Eskimod a légèrement dominé dans les tirs 14-13.

SPORTS

Les résultats

	1		2
	2		3

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Philadelphie 2 Chicago 4
Atlanta 4 New York 4 (retardé, pluie)
Houston 3 Colorado 1 (6)
St. Louis 0 Los Angeles 0 (3)
Cincinnati 1 San Diego 0 (3)
Pittsburgh 0 San Francisco 0 (3)

LIGUE AMÉRICAINNE

Baltimore Detroit
Chicago 5 Boston 9 (9)
Oakland 0 Cleveland 0 (remis)
New York 4 Toronto 1
Seattle 9 Minnesota 5 (7)
Californie 2 Kansas City 8 (8)
Milwaukee 4 Texas 3 (7)

HOCKEY

LJAO
Contrecoeur 2 Cowansville 6

Au petit écran

Samedi, 14 septembre

HOCKEY

Finale Canada-États-Unis, 20h, SRC

BASEBALL

Chicago à Boston, 12h30, CBS

FOOTBALL

Purdue à Université Notre-Dame, 14h30, NBC

Football universitaire, 15h30, ABC

SPORTS ÉQUESTRES

Compétition de Spruce Meadows, 15h, CTW

Dimanche, 15 septembre

BASEBALL

Floride à Montréal, 13h, RDS

AUTOMOBILE

Las Vegas (RL), 16h, ABC

SPORTS ÉQUESTRES

Course de chevaux Million, 17h, CBC

À surveiller

Samedi, 14 septembre

FOOTBALL

Incroyables cadets, 10h,

école J.-H.-Leclerc

Poly. J.-J. Rousseau à Farnham,

13h30, école J.-J. Bertrand

COURSES EN FAUTEUIL

ROULANT

Compétitions, 15h30,

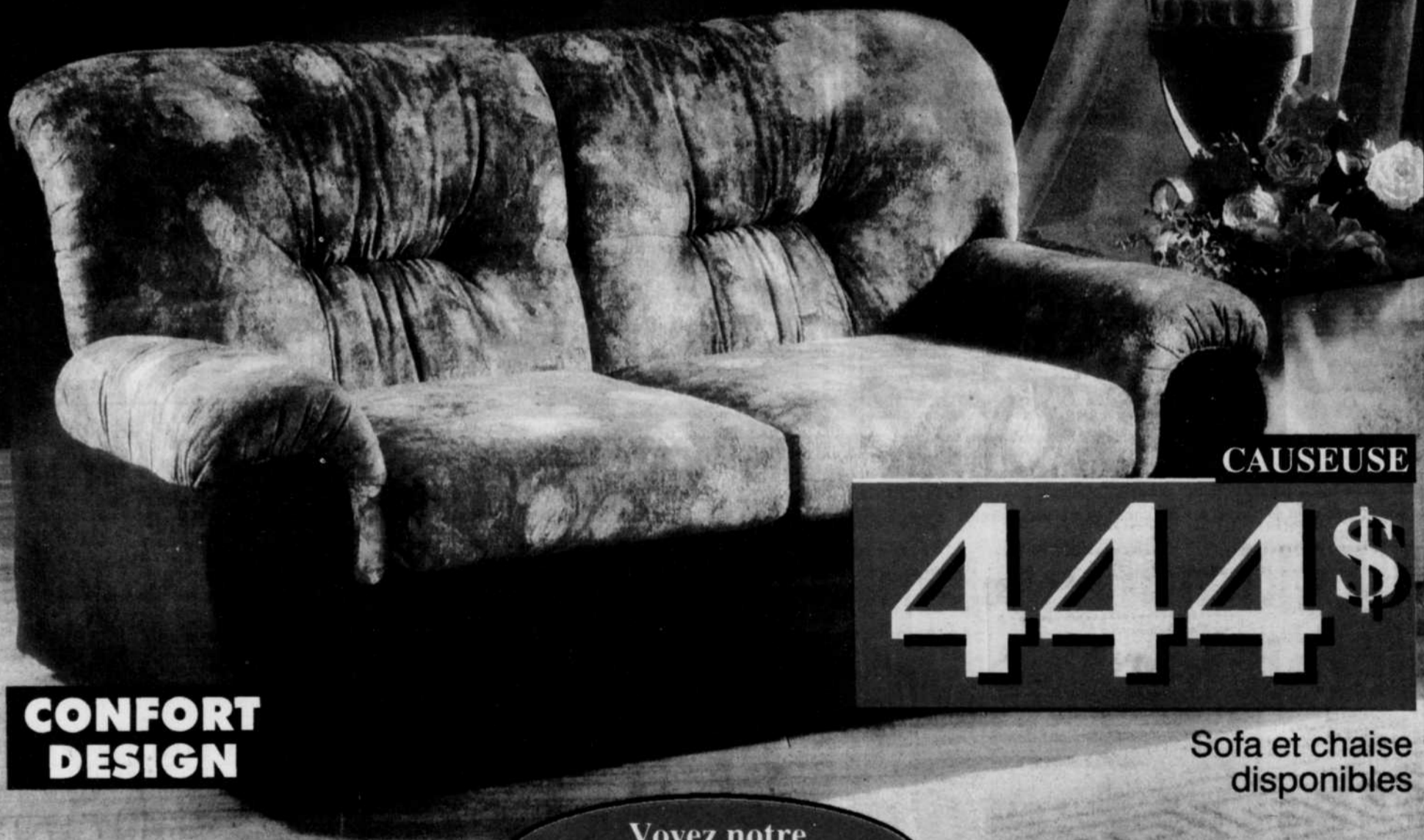
rue Principale, Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 septembre 1996

879

Vente d'automne!

*** RIEN À PAYER AVANT 1997**



**CONFORT
DESIGN**

CAUSEUSE

4444\$

Sofa et chaise disponibles

Voyez notre
circulaire distribuée
cette fin de semaine

AUCUN DÉPÔT AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT

* Rien à payer avant 1997. Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1997. Ne payez que les taxes de vente sur approbation du crédit.

633 Dufferin
Granby 372-5896

**MEUBLES
GEMO**

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

*Financement sur place
Cartes de crédit acceptées*

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h